STAUDEN-KULTUREN

Eremurus (Lilienschweif)



SCHWEIZ

CARL FRIKART

HANDELSGÄRTNEREI
STAUDENKULTUREN
CULTURES SPÉCIALES
DE PLANTES VIVACES

STÄFA

A. ZÜRICHSEE (SCHWEIZ)

TEL. 67, POSTCHECKKONTO VIII 4100



VERZEICHNIS U. BESCHREIBUNG

der in meiner Gärtnerei kultivierten Schnitt- und Schmuckstauden, Alpen- und Felsenpflanzen, Ziergräser und Farne, inclusive der besten Neuheiten der letzten Jahre

LISTE ET DESCRIPTION

des meilleures plantes vivaces de pleine terre, plantes alpines et de rocailles pour tout usage, fougères et graminées rustiques, y compris les meilleures nouveautés des dernières années cultivées à mon établissement

Verkaufs- und Versandbedingungen.

Mit dem Erscheinen dieses Kataloges verlieren die Preise der früheren Ausgaben ihre Gültigkeit.

Preise und Zahlungen. Die Preise verstehen sich in Schweizer Franken netto ab Gärtnerei. Die Rechnungen sind zahlbar ohne Skonto oder Portoabzüge innerhalb 60 Tagen und bitte ich, bei Zahlungen mein **Postcheck-Konto Nr. VIII 4100** zu benutzen. Kleine Bestellungen und solche von unbekannten Bestellern gestatte ich mir per Nachnahme zu senden, falls keine andern Abmachungen getroffen wurden.
Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Stäfa. Der Zehnerpreis beginnt bei Abnahme von 5 Stück einer Art, der Hundertpreis bei 25 Stück.

Verpackung. Die Verpackung wird sorgfältigst ausgeführt und inkl. Lieferung des nötigen Packmaterials billigst berechnet. Ohne spezielle Abmachung wird die Verpackung nicht zurückgenommen.

Versand. Wenn die Art der Beförderung nicht angegeben ist, wähle ich stets den Weg, welcher mir am angemessensten erscheint, ohne dafür eine Verantwortung zu übernehmen. Alle Sendungen reisen auf Gefahr und Rechnung der Auftraggeber.

Garantie. Zum Versand gelangen nur kräftige, gesunde Pflanzen, genau etikettiert, die alle Aussichten für ein gutes Weitergedeihen gewähren. Für das Anwachsen kann keine Garantie übernommen werden, dagegen wird für Sortenechtheit volle Garantie gewährt, und leiste ich bei etwa vorkommenden Irrtümern Ersatz bis zur Höhe des fakturierten Postens. Darüber hinausgehende Forderungen werden abgelehnt.

Ersatz. Ersatz in ähnlichen, gleichwertigen Sorten behalte ich mir vor, sofern dies im Auftrage nicht ausdrücklich verbeten wird.

Reklamationen. Solche finden nur Berücksichtigung, wenn sie innert 3 Tagen nach Empfang der Sendung erfolgen, wobei die Mängel genau anzugeben sind.
Jeder Käufer erkennt durch Erteilung eines Auftrages die vorstehenden Bedingungen als für ihn rechtlich bindend an.

Conditions de vente et d'expédition.

Le présent catalogue annule ceux parus précédemment.

Prix et payements. *Les livraisons et payements sont compris à Stäfa. Les prix sont compris en francs suisses, net, sans escompte et sans déduction de port, marchandise prise à l'établissement. Tout payement peut se faire sans frais sur mon* ***compte de chèque postal No. VIII 4100.*** *Le prix du 10 sera appliqué à partir de 5 sujets d'une même variété, le prix du 100 à partir de 25 sujets. J'accorde à mes clients réguliers un terme de payement de 60 jours, les petites commandes et celles d'acheteurs inconnus seront expédiées contre remboursement, à moins que de bonnes références accompagnent la commande.*

Emballage. *Les emballages sont faits avec le plus grand soin, ils sont facturés au prix de revient, et ne peuvent être acceptés en retour à moins d'arrangement préalable.*

Expédition. *L'acheteur est prié de donner des indications précises pour l'expédition de sa commande, à défaut je me servirai de la voie la plus expéditive et avantageuse, déclinant pourtant toute responsabilité. Les expéditions voyagent aux risques et périls du destinataire.*

Garantie. *La reprise des marchandises dépendant des soins donnés à l'arrivée, à la préparation du sol, à la plantation, et des conditions climatériques, etc., je ne peux pas la garantir. La garantie pour l'autenticité, des variétés fournies se limite au remboursement de la valeur facturée pour l'article.*

Remplacements. *A moins d'ordres contraires, les articles épuisés seront remplacés par une variété ou espèce analogue de même valeur.*

Réclamations. *Toute réclamation doit être faite dans les trois jours suivant la réception, au delà de ce délai, il n'en pourra être tenu compte.*
Le fait de m'adresser une commande implique de la part de l'acheteur son adhésion entière aux conditions précédées.

A. Stauden, Felsen- und Alpenpflanzen

Die Alpinen- und niederen Stauden, welche speziell zur Bepflanzung von Felspartien, Trockenmauern oder auch zu Einfassungen Verwendung finden sind mit ◘ bezeichnet

A. Plantes vivaces, plantes alpines et de rocailles

Les plantes alpines et de rocailles, ainsi que les plantes tapissantes et basses spécialement propres a la garniture des parties alpines, des murailles ou a former des bordures sont marquées d'une ◘

---

* **Acaena microphylla.** *(Rosaceen).* Niedere, dichte Rasen bildende Pflanze, mit feiner bräunlicher Belaubung, und rötlichen Blütenköpfchen im August. — *Plante rampante, formant des gazons de fin feuillage brunâtre, fleurs en capitules rougeâtres en Août. 10 cm.*

* — **Novae-zelandiae.** Wie die vorhergehende, nur in allen Teilen üppiger. 15 cm. — *Comme la précédente, mais de port plus robuste.*

* **Acantholimon androsaceum.** *(Plumbaginaceen).* Dichte, stachelige, blaugrüne Polster, Blüten in Aehren, leuchtendrosa, von Juni bis August. — *Touffe serrée, épineuse, glauque; fleurs en épis, rose brillant, de Juin en Août. 20 cm.*

* — **glumaceum.** Grüne Polster und rosa Blüten. — *Touffe verte et fleurs roses.*

Acanthus lusitanicus. *(Acanthaceen).* Bärenklau. Ornamentale Blattpflanze mit imposanten rötlichen Blütenrispen im Juli. — *Acanthe. Beau feuillage ornemental et grandes hampes florales rougeâtres en Juillet. 100 cm.*

* — **Perringii.** Seltene Art aus den Gebirgen Griechenlands, Blüten zartrosa in dichten Aehren, von Juni bis August. — *Espèce rare des montagnes de la Grèce, fleurs rose tendre en épis serrés de Juin en Août. 25 cm.*

— **spinosus.** Stachelige Blätter und rosa Blüten. — *Feuillage épineux et fleurs roses. 100 cm.*

Aceranthus diphyllus. *(Berberidaceen).* Zierliche, japanische Epimedium ähnliche Pflanze für schattige Lagen. Blüten in Aehren, weiss. April. — *Jolie petite plante japonaise pour endroits ombragés, fleurs en épis, blanches, en Avril. 25 cm.*

Achillea. Schafgarbe. *Achillée. (Compositen.)*

* **Achillea Aizoon.** *(ageratifolia).* Belaubung silbrigweiss, Blumen gross, weisslich, Juni bis August — *Feuillage argenté, fleurs grandes, blanches, de Juin en Août. 20 cm.*

* — **ambigua.** Grünliche Rosetten in dichten Polstern, Blüten in Dolden, weiss. Juni bis Juli. — *Feuillage vert en touffes serrées, fleurs blanches en ombelles. 15 cm.*

* — **aurea.** Silbrige Belaubung und gelbe Blütendolden, von Juni bis September. — *Tapis de feuillage argenté, fleurs jaunes en ombelles de Juin en Septembre. 20 cm.*

* — **brachyphylla.** Weissfilzige Polster und weisse Blüten. Juni. — *Feuillage velu, blanchâtre, fleurs blanches en Juin. 10 cm.*

* — **Clavennae.** Hübsche, halbstrauchige Art, Belaubung seidig glänzend, Blüten weiss. — *Jolie variété à feuillage soyeux et fleurs blanches. Juin. 20 cm.*

— **Eupatoria „Parkers Var".** Grosse, effektvolle, goldgelbe Blütendolden von Juni bis Oktober. Prachtvolle Schnittstaude. *Grands bouquets de fleurs jaune brillant de Juin en Octobre. Magnifique plante décorative. 100—120 cm.*

— **holosericea.** Belaubung silbrigweiss, Blüten gelb im Sommer. — *Feuillage argenté, fleurs jaunes en été. 30—40 cm.*

* **Achillea hybr. „Rigi".** Natürliche Hybride zwischen A. tomentosa und A. Millefolium mit hell schwefelgelben Blüten. — *Hybride naturelle entre l'A. tomentosa et le Millefolium. Feuillage grisâtre, et fleurs jaune soufre. 30 cm.*

* — **Kellereri.** Blätter fein silbrig behaart, bis 10 cm lang, Blüten weiss im Juli. — *Feuillage finement soyeux de 10 cm de long, fleurs blanches. 30 cm.*

— **Millefolium „Cerise Queen".** Kirschrote Schafgarbe, blüht äusserst dankbar von Juni bis September. — *Millefeuille à fleurs rouge cerise, fleurissant abondamment de Juin en Septembre. 50—60 cm.*

— — **„Crimson Beauty".** Neuheit von dunkelrosa Farbe, welche nicht verblasst. — *Nouveauté à fleurs roses brillant, ne pâlissant pas au soleil. 50—60 cm.*

— — **„Kelwayi".** Mit karminroten Blüten. — *A fleurs rouge carminé.*

— **mongolica „Ebba Kjerulff".** Langstielige, reinweisse Schnittblume für den Mai und Juni. — *Fleurs grandes, blanches, à longues tiges, pour la fleur coupée. 50 cm.*

— **ptarmica „Boule de neige".** Bildet grosse Sträusse von reinweiss gefüllten Blüten von Juni bis September. — *Forme de grands bouquets de fleurs blanches doubles de Juin en Septembre. La meilleure pour la fleur coupée. 40—60 cm.*

— — **„Perry's White".** Aehnlich der vorigen, mit grösseren Einzelblüten. Vorzügliche Schnittblume. — *Comme la précédente, mais à fleurs plus grandes. 60 cm.*

— **serrata fl. pl.** Blüten weiss, dicht gefüllt, ähnlich A. ptarmica aber kräftiger im Wuchse. — *Fleurs blanches très doubles, ressemblant à l'A. ptarmica, mais plus robuste. 60—70 cm.*

— **taygetaea.** Feinzerteilte, graugrüne Belaubung und feste, hellgelbe Blütendolden im Sommer. — *Ombelles de fleurs jaune clair, feuillage finement découpé et argenté. 50—60 cm.*

* — **tomentosa.** Prächtige Art mit farnartiger, feiner Belaubung und leuchtend goldgelben Blütendolden von Juli bis September. — *Très belle espèce à feuillage finement découpé, fleurs jaune brillant de Juin en Septembre. 20 cm.*

* — **Visiana.** Niedere Alpine mit silbergrauer Belaubung und weissen Blüten. — *Espèce naine, feuillage grisâtre et fleurs blanches. 10 cm.*



Achillea Eupatoria „Parkers Var"

Aconitum. Eisenhut. *Aconit ou Chariot de Venus. (Ranunculaceen.)*

Aconitum Fischeri. Herbstblühende, niedere Art, mit schönen dunkelblauen Blüten. — *Jolie espèce naine à fleurs bleu foncé. Septembre—Octobre. 60—80 cm.*

— **Napellus.** Der gewöhnliche blaue Eisenhut unserer Berge. — *L'Aconit bleu de nos montagnes. Juin—Juillet. 80—100 cm.*

— — **bicolor.** Zweifarbige, blau und weiss gefärbte Blüten. — *Jolie variété à fleurs bleues et blanches.*

— — **paniculatum.** Blüten in grossen verzweigten Rispen von reinblauer Farbe. — *Fleurs en grands épis ramifiés, bleu pur. 120—150 cm.*

— **„Spark's Var".** Prächtige Art von leuchtend indigoblauer Farbe, in eleganten Rispen. — *Splendide espèce de couleur bleu indigo brillant, le plus beau des Aconit. Juillet—Septembre. 120—140 cm.*

— **Wilsonii.** Spätblühende chinesische Art, mit bis 180 cm hohen Rispen lichtblauer Blüten. — *Espèce à floraison tardive, d'origine chinoise, très grands épis de fleurs bleu clair. Sept.—Nov.*

Actaea spicata *(Ranunculaceen).* Gute Pflanze für Halbschatten, Blätter gefiedert, weisse Blütenähren im Juni, später schwarze Beeren. — *Bonne plante pour mi-ombre, feuilles pennées, fleurs en épis, blanches, en Juin; baies noires. 50 cm.*

Adenophora Bulleyana. *(Campanulaceen).* Strauchartige Pflanze mit einer Menge hellblauer Glockenblüten von Juni bis August. — *Plante branchue, recouverte de fleurs campanulées bleu clair de Juin en Août. 50—60 cm.*

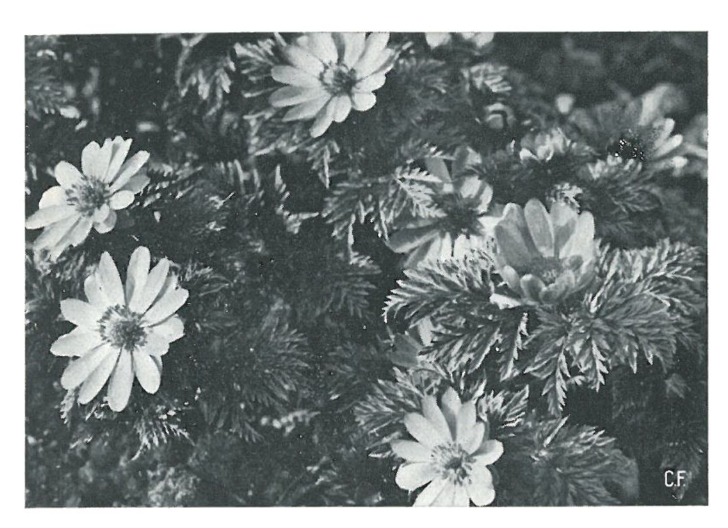
* **Adonis amurensis.** *(Ranunculaceen).* Einer der ersten Frühlingsblüher, Blüten sehr gross, anemonenähnlich, leuchtend gelb, zierliche farnartige Belaubung. — *Une des premières fleurs du printemps, très grandes, jaune brillant, feuillage finement lacinié. Février—Avril. 10—30 cm.*

* — — **fl. pl.** Schöne Abart mit gefüllten Blumen, welche 14 Tage später sich entfalten. — *Belle variété à fleurs doubles, fleurissant 15 jours plus tard.*

* **Adonis nadorkaki.** Ebenfalls eine sehr frühblühende Art aus Sibirien mit goldgelben Blumen und geschlitzten Blumenblättern. — *Encore une espèce très précoce, à fleurs plus petites, jaune d'or, à pétales frangés. Février—Avril. 10—30 cm.*

* — **vernalis.** Sehr schöne, heimische Art, Blumen 5—6 cm Durchm., goldgelb. April—Mai. — *Très belle espèce indigène à fleurs immenses, jaune d'or, d'Avril en Mai. 30 cm.*

Aetheopappus pulcherrimus. *(Compositen).* Eine der besten Schnittblumen für den Juni. Blumen ähnlich einer rosafarbenen Kornblume auf ca. 60 cm hohen Stielen. — *Une des plus belles fleurs a couper pour Juin. Tiges de 60 cm portant de belles grandes fleurs roses, ressemblant à une centaurée*



Adonis amurensis

* **Aethionema grandiflorum.** *(Cruciferen).* Feines dichtverzweigtes Sträuchlein mit blaugrüner Belaubung, Blüten in Rispen, zartrosa, von Mai bis Juli. — *Fine touffe de feuillage glauque, fleurs roses de Mai en Juillet. 30 cm.*

* — **hybr. „Warley Rose".** Prächtige kleine Felsenpflanze mit leuchtend rosa Blüten. Mai—Juni. — *Jolie petite plante saxatile à fleurs rose brillant. 10—15 cm.*

* — **pulchella.** Hellrosa Blüten. — *Fleurs rose clair. 10—15 cm.*

Agrostemma coronaria Walkeri. *Caryophyllaceen).* Blätter graufilzig, Blüten purpur, einzeln auf verzweigten Stielen. Juli—August. — *Plante velue, blanchâtre, fleurs grandes, pourpres, sur tige branchue. 60—80 cm.*

* **Ajuga reptans fol. multicoloris.** *(Labiaten).* Abart des gemeinen Gunsels, mit hübscher, mehrfarbig gezeichneter Belaubung. — *Variété de la Bugle rampante à feuillage multicolore. Jolie plante pour bordure.*

Allium albo-pilosum. *(Liliaceen).* Prächtige Lauchart mit elfenbeinweissen grossen Sternblüten in kugeligen Blütendolden von 30 cm Durchm. Juni. Ohne Zweifel die dekorativste Lauchart. — *Magnifique plante fleurissant en Juin, fleurs finement étoilées, d'un blanc d'ivoire, réunies en grandes ombelles sphériques sur tige de 40 à 60 cm.*

* — **cyaneum.** Feine grasartige Belaubung, im Juni—Juli mit himmelblauen Blütenköpfchen besetzt. 20 cm. — *Feuillage très fin, en Juin—Juillet fleurs en boules, bleu ciel.*

* — **Huteri.** Zartrosa Blütenköpfchen im Juli und August. 15—20 cm. — *Fleurs rose tendre en Juillet et Août.*

— **karataviense.** Aus zwei breiten, bläulichgrünen Blättern, erheben sich im Mai die rötlichen, kugelförmigen Blütendolden. — *Forme deux larges feuilles vert foncées brunâtres, desquelles s'élèvent en Mai les ombelles sphériques de fleurs rougeâtres.*

— **Moly.** Leuchtendgelbe Blütendolden im Mai. 20—30 cm. — *Fleurs jaune brillantes en Mai.*

* **Allium pedemontanum.** *(A. narcissiflorum).* Auf 15 cm hohen Stielen, nickende Dolden grossglockiger, purpurner Blüten. Juni—Juli. — *Sur tige de 15 cm fleurs en cloches, pendantes de couleur pourpre.*
* — **pulchellum.** Dunkelrosa Blüten in Köpfen. 30—40 cm. Juli—August. — *Fleurs rose foncé en capitules.*
* — **tibeticum.** *(All. Kansuense).* Blüten in kleinen Köpfen, dunkelviolett, hübsche alpine Art. 15 cm. Juli. — *Petites boules de fleurs violet foncé en Juillet.*



Allium albo-pilosum

* **Alsine juniperina.** *(Caryophyllaceen).* Stachelige, graugrüne Polster und weiße Blüten. 15 cm. Juni—Juli. — *Tapis de rosettes épineuses, fleurs blanches en Juin—Juillet.*
* — **laricifolia.** Rankend, Blätter nadelförmig, lang, Blüten weiss von Juni bis August. — *Plante rampante, feuilles linéaires, fleurs blanches de Juin en Août. 10 cm.*
* — **Rosanii.** Dichte, dunkelgrüne Polster, Blumen weiss. — *Tapis dense, vert foncé, fleurs blanches. 5 cm.*
* — **stellata.** Sternartige, weisse Blüten auf gelblichgrünen, dichten Polster. — *Fleurs étoilées, blanches, sur tapis très dense, vert clair.*
* — **verna.** Moosartiger Teppich, übersät mit kleinen, weissen Blütchen. — *Tapis moussu, recouvert de petites fleurs blanches en Mai. 5 cm.*
* — — **plena.** Reizende Abart, mit dicht gefüllten Blüten. — *Charmante variété à fleurs très doubles.*

Alstroemeria chilensis. *(Amaryllidaceen).* Incalilie. Hübsche, lilienähnliche Pflanze mit rötlichen, braunen und gelben Blüten in Dolden, von Juni bis August. — *Grandes ombelles de fleurs en forme de Lis, de teintes rouges, brunes et jaunes de Juin en Août. 40—50 cm.*

Althaea rosea ficifolia. *Malvaceen).* Stockmalven. Sehr wirkungsvolle Pflanzen mit 180—250 cm hohen Stengeln und grossen, einfachen Blumen in reinen, weissen, karmin, rosa, gelb und Purpurfarben. Juli—August. — *Roses trémières. Hampes florales de 180 à 250 cm, grandes fleurs simples, blanches, roses, carmin, jaunes et pourpres.*

— — **fl. pl.** Chater Malven. Wie die vorhergehende, mit dicht gefüllten Blumen. — *Comme la précédente, mais à fleurs doubles.*

* **Alyssum argenteum.** *(Cruciferen).* Silber-Steinkraut. Zahlreiche, gelbe Blütendolden und silbrige Belaubung. 20 cm. April—Mai. — *Petites fleurs jaunes en ombelles, feuillage argenté.*

* — **Moellendorffianum.** Kriechend, Blätter dichtsilbrig, Blüten gelb. Sehr zierliche Art. Mai. — *Rampante, feuilles argentées, fleurs jaunes en Mai. Jolie espèce.*

* — **saxatile compactum.** Silbergraue Belaubung, im April—Mai überdeckt mit leuchtend goldgelben Blütensträussen. 20—30 cm — *Feuillage gris argenté, recouvert en Avril—Mai de grands bouquets de fleurs jaune brillant.*

* — — **citrinum.** Abart mit hell zitronengelben Blüten. — *Variété à fleurs jaune citron.*

* — — **flore pleno.** Mit leuchtendgelben, dichtgefüllten Blüten. — *Avec fleurs jaune brillantes, très doubles.*

* — — **sulphureum.** Blüten schwefelgelb. — *Fleurs de couleurs jaune soufre.*

* — — **„Tom Thumb".** Zwergige, dichte Polster bildende Form, goldgelbblühend. April—Mai. 10—15 cm. — *Forme compacte très naine, à fleurs jaune d'or.*

* — **Rochellii.** Rankende, starkwachsende Pflanze für Felsen und Trockenmauer. Belaubung silbriggrau, Blüten schwefelgelb. 20—30 cm. Mai—Juni. — *Espèce rampante pour rocailles, feuillage grisâtre, fleurs jaune soufre.*

* — **spinosum.** Dichtverzweigter, stacheliger, kleiner Strauch. Blüten lilarosa im Mai—Juni. 20—30 cm. — *Petit buisson épineux, très branchu, feuillage très fin, argenté, fleurs rose lilacé.*

Amaryllis lutea. *(Amaryllidaceen). (Sternbergia lutea).* Blumen goldgelb einzeln, ähnlich einem grossen Crocus. September—Oktober. 15—20 cm. — *Fleurs d'un jaune brillant, ressemblant à un gros Crocus.*

Anaphalis margaritacea. *(Compositen).* Kleine, weisse Strohblume in dichten Köpfen. Juli—August. 50—60 cm. — *Petite immortelle blanche en bouquets serrés, plante tracante.*

Anchusa. Ochsenzunge. *Buglosse. (Boraginaceen.)*

Anchusa italica superba. Buschige, raubehaarte Pflanze, Blüten von herrlich dunkelblauer Farbe in verzweigten Rispen bis 120 cm hoch. Juni—August. — *Plante buissonnante à feuillage velu, fleurs d'un magnifique bleu foncé sur grandes tiges branchues.*

— — **„Dropmore Var".** Besonders schöne, grossblumige Varietät. — *Variété à très grandes fleurs.*

— — **„Opal".** Abart mit prächtigen, opalblauen Blüten. — *Fleurs d'un magnifique bleu opal.*

— — **„Pride of Dover".** Kleinere Form von nur 80 cm Höhe mit dunkelblauen Blüten. — *Forme plus naine, ne dépassant pas 80 cm, fleurs bleu foncé.*

— **myosotidiflora.** Vergissmeinnichtartiger Flor im April—Mai. 30—40 cm. — *Plante basse à fleurs de Myosotis en Avril—Mai.*

Androsace. Mannsschild. *Androsace. (Primulaceen.)*

* **Androsace Chumbyi.** Zierliche Art, mit kleinen, silbrigen Blattrosetten und leuchtend rosa Blüten in Köpfen. Mai. 10 cm. — *Espèce ravissante formant des rosettes de feuilles argentées, fleurs rose brillant en Mai.*

* — **Laggeri.** Hübsche, grüne Polster bildend mit roten Blüten im April—Mai. 10 cm. — *Plante alpine gazonnant, fleurs roses en Avril—Mai.*

* — **lanuginosa Leichtlini.** Belaubung silbrigweiss, Polster bildend, Blumen zartrosa mit karminrotem Auge, welche von Juni bis Oktober ununterbrochen erscheinen. Diese und die folgende gehören zu unseren dankbarsten und zierlichsten Alpinen. — *Feuillage argenté, gazonnant, fleurs rose tendre avec oeil rouge, apparaissant sans interruption de Juin en Octobre. Celle-ci et la suivante, grâce à leur floraison riche et prolongée, peuvent être classées parmi nos meilleures plantes alpines.*

* — — **oculata,** Bei dieser Varietät sind die Blumen reinweiss mit kirschrotem Auge. — *Cette variété est à fleurs blancs pur, avec oeil rouge cerise.*

* — **sarmentosa.** Hübsche grössere Rosetten bildende Alpine mit rosa Blütenköpfen. Mai—Juni. 10—15 cm. — *Charmante plante rampante, formant de grosses rosettes de feuilles desquelles apparaissent en Mai—Juin les fleurs roses.*

* **Androsace sarmentosa primuloides.** Sehr reichblühende Abart der vorigen, mit lilarosa Blüten. — *Variété très florifère de la précédente à fleurs roses lilacées.*

* — **sempervivoides.** Blattrosetten grün, Blüten purpurrosa, prächtige Sorte. — *Rosettes de feuilles vertes, fleurs roses pourprées. Avril—Mai. 10 cm.*

* — **villosa.** Blätter dicht weiss behaart, Blüten zartrosa. 5 cm. — *Feuillage très velu, fleurs rose pâle en Avril.*

* — **Watkinsii.** Silbrigbehaarte Rosetten und kirschrote Blüten. 10 cm. — *Rosettes velues argentées, fleurs rouge cerise en Mai—Juin.*



Anemone japonica „Honorine Jobert"

Anemone japonica. Herbst-Windröschen. *Anemones d'automne. (Ranuncul.)*

Sehr wertvolle Rabatten und Schnittstauden, welche zu unseren schönsten Herbstblühern gehören. Die ca. 60—120 cm hoch werdende Büsche bringen von Anfang September bis zum Eintritt des Frostes eine Menge schöner, langstieliger Blumen. Verlangen in rauhen Gegenden bei schneelosen Winter, Schutz. — *Magnifique plantes à floraison automnale, de grande valeur décorative, formant de fortes touffes de 60 à 120 cm de haut, garnies de gracieuses fleurs en coupe, du mois de Septembre jusqu'au gelées. Demande une légère couverture en hiver dans les contrées froides.*

Anemone jap. „Elegantissima". Halbgefüllte, dunkelrosa Blüten. 80 cm. — *Fleurs semi-doubles, rose brillant.*

— — **„Bühler Kind".** Blumen rahmweiss, dicht gefüllt. 80—100 cm. — *A fleurs très doubles, blanc crème.*

Anemone jap. „Géante des Blanches". Prächtige, reinweisse, riesenblumige Varietät. 100—120 cm.— *Magnifique variété à fleurs immenses, blanc pur.*

— — **„Honorine Jobert".** Alte, weisse Gartenform, sehr reichblühend. 80—100 cm. — *Ancienne variété blanche des jardins, très florifère.*

— — **„Königin Charlotte".** Halbgefüllte, grosse rosalila Blume auf kräftigen Stielen. 100 cm. — *Fleur semidouble, d'un beau rose lilacé, très robuste.*

— — **„Krimhilde".** Rötlichviolette, halbgefüllte Blüten. 100—120 cm. — *Fleurs d'un violet rougeâtre, semidoubles.*

— — **„Le Nain Rose".** Blumen sehr gross, gefüllt, purpur lilarosa. 60 cm. — *Fleures très grandes, doubles, rose pourpre.*

— — **„Luise Uhink".** Kräftigwachsend , neuere Varietät mit grossen, edelgeformten, halbgefüllten Blüten, vom reinsten weiss. 80—100 cm. — *Variété récente, de port très robuste, à très grandes fleurs semidoubles, blanc pur.*

— — **„Max Vogel".** Ein Gegenstück zur vorhergehenden, von ausserordentlich kräftigem Wuchse, mit riesigen, halbgefüllten Blüten von prächtiger, dunkelrosa Farbe. 100—120 cm. — *Un pendant de la variété précédente à fleurs très grandes, semidoubles, rose foncé.*

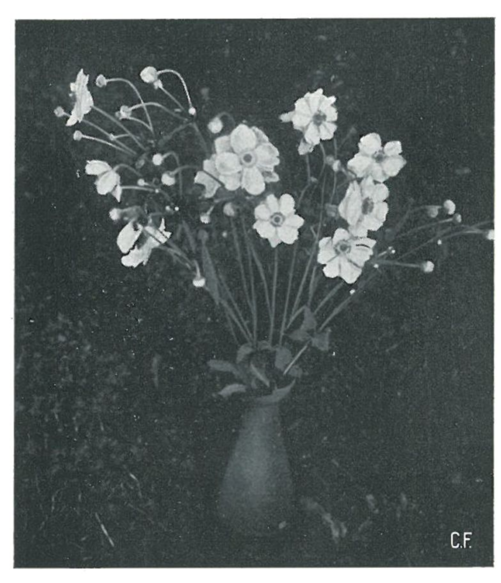
— — **„Montrose".** Grosse, gutgefüllte Blumen, rein zartrosa, nieder. 60—80 cm. — *Grande fleur bien double, rose tendre, plante basse.*

— — **„Prinz Heinrich".** Gefüllte, dunkelrote Blüten, nur 60 cm hoch. — *Plante naine, fleurs doubles, rouge carminé.*

— — **„Richard Ahrens".** Blumen weiss mit lila Rückseite. 100—120 cm. — *Fleurs blanches à revers lilacé.*

— — **„Schwarzwälderin".** Sehr grosse, lilarosa Blüten. 100 cm. — *Fleurs très grandes, simples, de couleur rose lilacé.*

— — **„Whirlwind".** Zierliche, weisse halbgefüllte Varietät. 80—100 cm. — *Jolie variété à fleurs blanches semidoubles.*



Anemone aponica „Schwarzwälderin"

Anemone. (andere Arten.) Windröschen. *Anemones. (autres espèces.)*

* **Anemone alpina.** Unsere prächtige Alpenanemone mit feinzerteilten, farnartigen Blättern und grossen, reinweissen Blüten. 30—40 cm. Mai—Juni. — *Notre magnifique anémone des alpes, à feuillage finement ciselé, et à grandes fleurs branches.*

* — — **sulphurea.** Abart der vorigen mit schwefelgelben Blüten. — *Variété de la précédente à fleurs jaune soufre.*

* — **albana.** Feinzerteilte Belaubung und nickende, glockenförmige Blüten von schwefelgelber Farbe. Mai. 15—20 cm. — *Feuillage lacinié, fleurs en cloches, penchées, jaune soufre.*

* — **apennina.** Im Wuchs ähnlich unserem Buschwindröschen, von welchem es sich durch die grösseren, sternartigen Blüten von schöner, himmelblauer Farbe unterscheidet. April—Mai. — *Ressemble à notre anémone des bois, de laquelle elle diffère par ses fleurs plus grandes d'une belle couleur bleu ciel.*

* — — **alba.** Abart mit weissen Blumen. — *Variété à fleurs branches.*

* — **blanda hybrida.** Gleicht A. apennina, die sternartigen Blüten in hellen, rosa und blauen Tönen erscheinen aber bereits im März. 15 cm. — *Fleurs étoilées dans les teintes blanches, roses et bleues, s'épanouissant déjà en Mars.*

* — — **atrocoerulea.** Prächtige, dunkelblaue Abart. — *Variéte à fleurs bleu foncé.*

* — **decapetala.** Blätter behaart, Blumen bläulichweiss, aufrecht. Mai—Juli. 30 cm. — *Feuilles velues, fleurs bleuâtres, érigées.*

* — **demissa.** Eine chinesische Form von Anem. narcissiflora mit behaarten, graugrünen Blättern und Dolden von weissen Blüten. 20 cm. Juni. — *Forme chinoise de l'A. narcissiflora à feuillage velu et fleurs blanches en ombelles.*

Anemone elongata. Seltene, asiatische Art. Blätter ziemlich gross, hart, Blumen bläulichweiss auf verzweigten Stielen im August. 60—80 cm. — *Espèce asiatique très rare, bien décorative, feuilles larges, fleurs blanches teintées bleuâtre sur tige divergente.*

* — **fulgens.** Blumen leuchtend scharlach von 5 cm Durchm., auf 15—20 cm hohen Stielen. März bis Mai. — *Grandes fleurs écarlates sur tiges de 15—20 cm.*

* — — **annulata grandiflora.** Sehr grossblumige Abart, feurig scharlach mit gelber Mitte. — *Variéte à très grandes fleurs rouge feu et centre blanc.*

— **hupehensis.** Der An. japonica ähnlich, blüht diese Art schon im August. Blumen rötlichlila. 80—100 cm. — *Espèce ressemblant à l'A. japonaise, mais à floraison plus précoce. Grande fleur rose lilacé.*

— — **splendens.** Prächtige, leuchtendrote Abart der vorigen mit kleineren Blüten. — *Magnifique variété de la précédente à fleurs plus petites, rouge brillant.*

— — **superba.** Eine andere Abart mit sehr grossen, dunkelrosa Blüten. 100 cm. August bis Oktober. — *Une autre variété à fleurs très grandes, rose foncé.*

* — **montana.** Feinzerteilte Blätter und hübsche, nickende, braunrote Blüten im April. 30 cm. — *Feuillage très fin, fleurs penchées, brunâtres, étamines jaune d'or.*

* — **narcissiflora.** Bis 40 cm hohe, prächtige Art, mit weissen Blüten in Dolden. Juni. — *Belle espèce très robuste, atteignant 40 cm de haut. Fleurs blanches en ombelles.*



Anemone blanda

* — **nemorosa fl. pl.** Gefüllt blühende Form unseres allgemein bekannten Buschwindröschen. April. — *Variété à fleurs doubles de notre Anémone des bois.*

* — — **grandiflora.** Mit besonders grossen, einfachen Blumen. — *A grandes fleurs blanches, simples.*

* — — **Robinsoniana.** Hübsche Abart mit grossen, lilarosa Blüten. — *Jolie variété à grandes fleurs lila bleuâtre.*

— **palmata alba.** Seltene Art aus dem Mittelmeer Gebiet. Blätter derb, ganzrandig, ähnlich Hepathica, Blumen langgestielt, gross, gelblichweiss. Mai—Juni. 25 cm. — *Espèce rare, originaire des bords de la Méditerranée, feuilles entières, fleurs sur longues tiges, crème.*

* — **Pulsatilla.** Küchenschelle. Sehr beliebter Frühlingsblüher, Blumen nickend, violettblau, Kelch seidig behaart. Mai. 30 cm. — *Jolie plante alpine à fleurs bleu-violacées, inclinées, calice velu.*

* — — **alba.** Abart mit weissen Blumen. — *Variété à fleurs blanches.*

* — — **„Mrs. van der Elst“.** Prachtvolle, neuere Varietät mit reinrosa Blüten. — *Magnifique variéte récente à fleurs rose pur.*

— **ranunculoides fl. pl.** Niederes, gelbblühendes Waldwindröschen mit gefüllten Blüten. April—Mai. 15 cm. — *Petite anémone de forêts à fleurs jaune double.*

— **rivularis.** Sehr empfehlenswerte Art für feuchte, schattige Stellen, weisse Blumen mit lila Rückseite. 50 cm. Juli—August. — *Espèce très recommandable pour naturaliser en endroits humides et ombragés. Fleurs blanches à revers lilacé.*

— **sylvestris grandiflora.** Glänzend weisse, grosse Blüten, leicht nickend. Eines der dankbarsten und zierlichsten Windröschen. April—Juni. 30 cm. — *Fleurs blanches satinées, légèrement inclinées. Une de nos plus jolies Anémones pour bordures et rocailles.*

— — **fl. pl.** Mit weiss gefüllten Blumen. — *A fleurs blanches très doubles.*

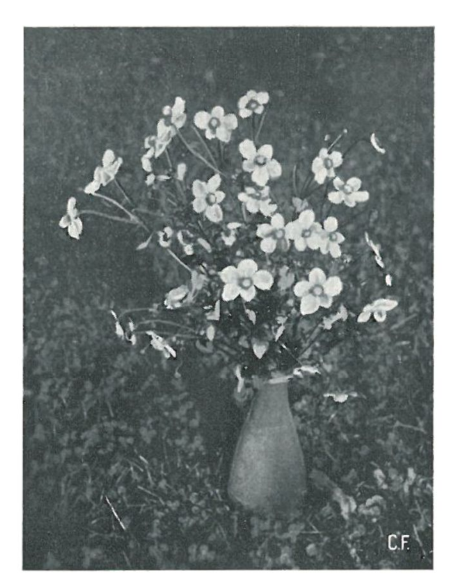
* — **vernalis.** Blumen gross, nickend, ähnlich Pulsatilla aber Farbe lilarosa. Hübsche Alpine. 20 cm. April—Mai. — *Fleur grande, ressemblant à la Pulsatille, mais de couleur rose lilacé.*

— **vitifolia.** Rebblättrige , rosablühendes Windröschen. 80 cm. Juli—Oktober. — *Anémone à feuilles de vigne, très rustique, fleurs roses.*

Anemonopsis macrophylla. *(Ranunculaceen).* Prächtige, neuere Einführung aus Japan. Blüten gross, hängend, rötlichlila, ähnlich einer Anemone, mit farnartiger Belaubung. 50—60 cm. Juli—August. — *Magnifique plante nouvellement importée du Japon. Fleurs en grappes, grandes, pendantes, de couleur lila rougeâtre. Feuillage très élégant.*

* **Antennaria aprica.** *(Compositen).* Rasenbildende Pflanze, Belaubung graugrün. Blüten in Köpfen gelblich. 15 cm. Mai. — *Plante gazonnante à feuillage grisâtre et jolies petites immortelles jaunâtres en Mai.*

* — **tomentosa.** Belaubung silbriggrau, Blüten rosa. 10 cm. — *Feuillage gris argenté, fleurs roses.*



Anemone hupehensis splendens

Anthemis Kelwayi. *(Compositen).* Hübsche, goldgelbe Margrite, blüht ununterbrochen von Juni bis zum Frost. Sehr dankbare Staude für jeden Zweck. 60—70 cm. — *Belle Marguerite jaune d'or fleurissant de Juin à l'automne. Plante très florifère et rustique.*

— — **alba.** Grossblumige, weissblühende Abart der vorigen. — *Variété de la précédente à grandes fleurs blanc crème.*

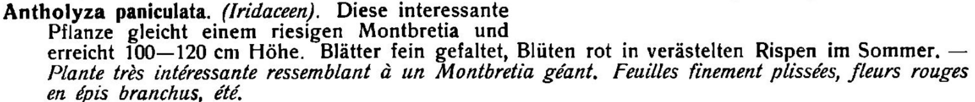
— — **pallida.** Mit schwefelgelben Blüten. — *A fleurs jaune soufre.*

* **Anthericum liliago major.** *(Liliaceen).* Schöne, grossblumige Graslilienart mit 30 cm hohen Rispen von reinweissen Blüten. Juni—Juli. — *Joli Lis des Alpes, fleurs blanches en épis.*

— **Liliastrum giganteum.** Sehr grossblumige neuere Varietät. Blumen reinweiss, hängend, auf 60 bis 70 cm hohen Stielen. Mai—Juni. — *Cette magnifique nouveauté atteint 75 cm de haut, fleurs grandes, blanches.*

— — **major.** Der vorigen ähnlich, nur in allen Teilen kleiner. — *Ressemble à la précédente, mais plus petite. 40—50 cm.*

— **ramosum.** Kleine, weisse Blüten in verzweigten Rispen. Juli. 50—60 cm. — *Petites fleurs blanches en épis ramifiés. Très florifère.*



Antholyza paniculata. *(Iridaceen).* Diese interessante Pflanze gleicht einem riesigen Montbretia und erreicht 100—120 cm Höhe. Blätter fein gefaltet, Blüten rot in verästelten Rispen im Sommer. — *Plante très intéressante ressemblant à un Montbretia géant. Feuilles finement plissées, fleurs rouges en épis branchus, été.*

* **Antirrhinum asarina.** *(Scrophulariaceen).* Rankende, alpine Löwenmaulart mit rundlichen, behaarten Blättern und hellgelben, duftenden Blüten von April bis September. 10 cm. — *Petit muflier alpin rampant, feuilles rondes, velues, fleurs jaunes odorantes d'Avril en Septembre.*

* — **glutinosum.** Kleinere, feinverzweigte Art, Blumen hellgelb im Sommer. 10 cm. — *Espèce plus petite que la précédente, fleurs jaunâtres en été.*



Aquilegia. Akelei. *Ancolie. (Ranunculaceen.)*

Diese Gattung enthält, dank ihrer eigenartig geformten Blüten, einige der zierlichsten und elegantesten Pflanzen unter den Stauden. Diese bevorzugen einen frischen oder halbschattigen Standort und leichten nicht zu trockenen Boden. — *Ce genre contient grâce à ses fleurs singulières, des plantes les plus élégantes et gracieuses en culture. Elles préfèrent un emplacement frais ou mi-ombragé, et un terrain léger, mais pas trop sec.*

* **Aquilegia alpina.** Die echte prächtige Akelei der Alpen mit grossen, reinblauen Blumen. 30—40 cm. Mai—Juni. — *La magnifique Ancolie des Alpes, à grandes fleurs bleues.*

— — **superba.** Kräftigwachsende Varietät von reinblauer Farbe. Mai—Juni. 40—50 cm. — *Variété robuste à fleurs bleues.*

— **coerulea hybrida.** Herrliche, langgespornte Hybriden, in bläulichen, gelben, rosa und orange Farbtönen. Juni—Juli. 40—60 cm. — *Magnifique fleurs très élégantes, en teintes bleuâtres, jaunes, roses et oranges, à longs éperons.*

— **canadensis.** Scharlachrot mit gelb, kleinblumig. Juni. 60 cm. — *Rouge écarlate et jaune verdâtre, fleurs petites.*

Aquilegia chrysantha hybrida. Langspornige Blumen in gelben Tönen. 60—80 cm. — *Fleurs à longs éperons, de teintes jaunâtres.*

* — **discolor.** Eine Miniatur Akelei von nur 15 cm Höhe. Zierliche Blüten, lila-blau mit weiss. Mai—Juni. — *Une miniature atteignant à peine 15 cm., fleurs gracieuses, lilacées.*

— **flabellata alba.** Frühblühende, niedere, japanische Sorte mit weissen Blumen. 30—40 cm. Mai—Juni. — *Espèce japonaise naine, à floraison précoce, fleurs blanches.*

* — **glandulosa vera.** Eine der schönsten Akeleien, Blüten enzianblau mit weisser Krone. — *Une des plus belles Ancolies, fleurs bleu gentiane, à centre blanc. 20—30 cm.*

— **hybr. „Wädenswil".** Eine neue Rasse, breite kompakte Büsche bildend. Diese blühen ausserordentlich reich, in zarten rosa, lila und gelben Farben. 60—80 cm. — *Race nouvelle formant de fortes touffes très florifères, dans les tons roses, jaunes et lilacés.*

— **Skinneri.** Sehr auffällige Art, Blüten orangescharlach mit goldgelb. — *Espèce très distincte, à fleurs orange écarlate et jaune d'or. 80 cm.*

— **vulgaris alba grandiflora.** Mit grossen reinweissen Blumen. — *A grandes fleurs blanc pur.*

Arabis albida fl. pl. *(Cruciferen).* Allgemein bekannte, gefüllt-blühende weisse Gänsekresse. — *Corbeille d'argent à fleurs doubles. 30 cm. Avril—Mai.*

* — — **rosea.** Reichblühende Abart mit einfachen lilarosa Blüten. — *Variété à fleurs simples, roselilacé, très florifère.*

* — **alpina grandiflora superba.** Sehr grosse einfache Blüten von schneeweisser Farbe. — *A très grandes fleurs blanc pur.*

* — — **„Rosabella".** Wertvolle Neuheit, mit grossen, reinrosa Blüten. — *Nouveauté à très grandes fleurs rose pur.*

* — **aubrietioides.** Prächtige, polsterbildende Alpine mit purpurrosa Blüten im Mai—Juni. — *Jolie plante alpine gazonnante à fleurs rose pourpre en Mai-Juin.*

* — **Billardieri.** Aehnlich der vorigen, mit dunkler gefärbten, kleinen Blüten. — *Ressemble au précédent, fleurs plus petites et plus foncées.*

* — **Halleri.** Kleine, weissblühende Art, Juni—Juli. 10—20 cm. — *Petite espèce à fleurs blanches.*

* — **procurrens.** Dunkelgrüne Blattrosetten, mit weissen Blüten im April—Mai. — *Feuillage vert foncé, fleurs blanches. 20—30 cm.*

Aralia cashmeriana. *(Araliaceen).* Sehr dekorative Pflanze, mit grossen gefiederten Blättern und weisslichen Blütenrispen. 120—150 cm. Juni—September. — *Grande plante très décorative à feuillage penné, fleurs blanchâtres, fruits bleus.*

— **cordata.** Etwas grobblättriger wie die vorhergehende. Beide sind als Vorpflanzung und einzeln im Rasen sehr hübsch zu verwenden. — *Feuillage moin fin que le précédent. Toutes deux sont de belles plantes à isoler sur pelouse.*

* **Arenaria balearica.** *(Caryophyllaceae).* Feine moosartige Pflanze, mit kleinen, weissen Blüten im Sommer. Vorzüglich geeignet zum Überwachsen feuchter Felsen im Schatten. 3—5 cm. Mai—September. — *Petite plante gazonnante, moussue, fleurs blanches, étoilées, de Mai en September. Très propre à recouvrir des roches humides en situation ombragée.*

* — **Ledebouri.** Feine grasartige Polster bildend, mit weissen Blüten. 10 cm. — *Gazon très fin et fleurs blanches.*

* — **montana.** Rasenbildende Art, mit grossen, weissen Blüten im Mai—Juni. — *Touffe vert clair, fleurs très grandes, blanc pur. 10—15 cm.*

* — **pungens.** Sehr stachelige, graugrüne Polster und weisse Blüten. 15 cm. — *Touffe de feuillage très épineux, glauque, fleurs blanches.*

* — **purpurascens.** Kleine, rasige Pflanze, Blumen gross, purpurrosa. Mai—Juni. 10 cm. — *Petit gazon recouvert en Mai-Juin de grandes fleurs rose pourpre.*

* — **tetraquetra.** Dichte Polster von vierkantig beblätterten Stengeln, im Juni mit weissen Blüten bedeckt. 5 cm. — *Tapis serré, formé de tiges feuillées quadrangulaires. Fleurs blanches Juin-Juillet.*

* **Aretia Vitalliana.** *(Primulaceen).* Prächtige kleine Alpine aus den Pyrenäen, dichte Polster aus nadelförmigen Blättern bildend, im April—Mai mit grossen, goldgelben Blüten übersät. — *Très jolie petite plante alpine, originaire des Pyrénées; fin gazon de feuilles linéaires; en Avril-Mai, fleurs grandes, jaunes d'or.*

* — — **cinerea.** Abart mit aschgrauen Polstern. — *Variété à feuillage gris cendré.*

Argemone platyceras. *(Papaveraceen).* Graugrüne, stachelige Belaubung und grosse, weisse, mohnähnliche Blumen von Juni bis September. 40 cm. — *Feuillage glauque, épineux, fleurs grandes, blanches, ressemblant à un coquelicot.*

Arisaema amurense. *(Araceen).* Kleiner knolliger Aronstab, Blätter dreiteilig, Blüte purpur im Mai und hübsche rote Früchte im September. — *Petite Aroidée à feuillage trifide, fleurs pourpres en Mai, suivi de fruits rouges en Septembre. 15—20 cm.*

* **Armeria caespitosa.** *(Plumbagineen).* Dichte, stachelige, polsterbildende Grasnelke, mit leuchtendrosa Blüten im April—Mai. Beste und schönste Art für's Alpinum. — *Petit gazon épineux, fleurs rose brillantes en Avril—Mai. 10 cm.*

* — — **hybrida.** Stärkerwachsend wie die vorhergehende, Blüten in helleren Farben. — *Plus robuste que la précédente, fleurs rose clair.*

— **hybr. „Bee's Ruby".** Prächtige Varietät mit bis 40 cm hohen, grossen, leuchtend kirschrosa Blütenköpfen von Juni—September. — *Magnifique variété, grands capitules de fleurs rouge cerise de Juin en Septembre.*

* — **Laucheana.** Bekannte kleine Grasnelke für Einfassungen und Trockenmauer. Blumen rot im Mai bis Juni. 20 cm. — *Petit espèce bien connue pour bordure, fleurs rouges.*

* — — **alba.** Abart mit weissen Blüten. — *Variété à fleurs blanches.*

* — **leucocephala.** Mit gelblichen Blütenköpfen. — *Fleurs jaunâtres.*

— **formosa splendens.** Leuchtendrosa Blütenköpfe auf 30—40 cm hohen Stielen. — *Capitules rose brillant sur tiges de 30 à 40 cm. Juin—Juillet.*

Arnebia echioides. *(Boraginaceen).* Prophetenblume. Sehr hübsche, frühblühende Staude mit primelgelben, am Aufgehen schwarz punktierten, später reingelben Blüten in endständigen Rispen. 30 cm. April—Mai. — *Très jolie plante à floraison printanière. Fleurs en épis, jaune primevère, ponctuées noire à l'éclosion, plus tard d'une jaune pur.*

Arnica sachalinensis. *(Compositen).* Harte, aufrechte Staude, mit grossen, orangegelben Blüten im Juni. 30—40 cm. *Grandes fleurs jaune orangées en juin.*

Artemisia lactiflora. *(Compositen).* Grosse Rispen von weissen, wohlriechenden Blütchen im September—Oktober. 120—150 cm. — *Grandes grappes de fleurs odorantes, blanches.*

* — **Mutellina.** Edelraute. Kleine, silbrigweisse, aromatische Pflanze, Blüten in Rispen gelblich. — *Petite plante fortement aromatique à feuillage argenté, fleurs en épis jaunâtres. 10 cm. Juin-Juillet.*

* — **vallesiaca.** Grauweisser Zwergstrauch, ebenfalls sehr aromatisch, Blätter sehr fein zerteilt, Blüten gelb im Herbst. 15—20 cm. — *Arbrisseau nain à feuillage finement lacinié, aromatique, grisâtre, fleurs jaunes en automne.*

Arum Dracunculus. *(Araceen).* Schlangenwurz. Knollenpflanze, mit grossen, fussförmig zerteilten Blättern und sehr grosse, tutenförmige, dunkelpurpurrote Blumen, welche aasartig stinken. 60—100 cm. Juli—August. — *Gouet Serpentaire. Aroidée très intéressante; grandes feuilles divisées en forme de pied, immenses fleurs rouge brunâtres, répandant une très mauvaise odeur. Plante bulbeuse.*

Asarum europaeum. *(Aristolochiaceen).* Haselwurz. Nierenförmige, wintergrüne Blätter; Blüten glockig, grünlichpurpur. Vorzügliche, bodendeckende Schattenpflanze. 10—15 cm. — *Asaret ou Cabaret. Feuillage ressemblant à celui du Cyclamen, d'un vert foncé brillant, persistant. Fleurs en cloches, pourpre verdâtres. Bonne plante pour ombre et sous bois.*

— **canadense.** Wie die vorhergehende, aber nicht wintergrün. — *Comme la précédente, mais à feuillage caduc.*

Asclepias incarnata. *(Asclepiadeen).* Bis 100 cm hohe Staude mit flachen Blütenständen von karminrosa Farbe. Juni—August. Vorzügliche Bienenfutterpflanze. — *Fleurs roses en bouquets, sur tige de 100 cm. Plante particulièrement mellifère.*

— **tuberosa.** Blüten in Dolden, leuchtend orangerot. Juni—August. 50—60 cm. — *Fleurs en larges corymbes, orange brillant.*

* **Asperula capitata.** *(Rubiaceen).* Hübsche Waldmeisterart, mit feiner silbrigbehaarter Belaubung und rosa Blüten. 10—15 cm. Juni—August. — *Jolie Aspérule à feuillage argenté, fleurs roses de Juin en Août.*

* — **hirta.** Feine, graugrüne Polster, Blüten zart rosa. — *Gazon grisâtre, fleurs rose tendre en Juin. 10—15 cm.*

* — **nitida.** Aus dem grünen, moosartigen Polster, karminrosa Blüten im Juni. — *Jolies fleurs roses carminées en Juin, sur très fin gazon moussus.*

— **odorata.** Echter Waldmeister, weissblühend, herrlich duftend. Juni. Sehr gute Schattenpflanze. 20 cm. — *Aspérule blanche de nos bois, très odorante.*

Asparagus filicinus. *(Liliaceen).* Zierspargel. Neu eingeführte Art aus dem Kaukasus, welche grosse Ähnlichkeit mit dem schönen Asparagus plumosus unserer Gewächshäuser aufweist. Ist aber ganz winterhart und erreicht bis 2 Meter Höhe. — *Nouvelle espèce introduite du Caucase, ressemblant beaucoup à l'Asparagus plumosus de nos serres, mais plus vigoureux et vivace, atteignant jusqu'à 2 mètres.*

— **tenuifolius.** Eine zierliche feine Art aus dem südlichen Europa. — *Espèce très gracieuse, originaire du sud de l'Europe. 80 cm.*

— **verticillatus.** Starkwachsende, rankende Art, Belaubung ähnlich Asp. Sprengeri. Bis 3 Meter hoch. — *Espèce grimpante très robuste atteignant jusqu'à 3 mètres, feuillage ressemblant à l'Asp. Sprengeri.*

Asphodeline liburnica. *(Liliaceen).* Bläulichgrüne, grasartige Belaubung, Blüten sternartig, gelb, auf meterhohe verzweigte Stiele. 100—120 cm. Juli—September. — *Long feuillage glauque en grosses rosettes, fleurs jaunes, étoilées, sur tige branchue, de Juillet en Septembre.*

— **lutea.** Goldwurz. Lilienartige Pflanze, mit goldgelben, sternförmigen Blüten auf bis 100 cm hohem beblättertem Schaft. Juni—Juli. — *Tige feuillue garnie de fleurs jaune brillantes, étoilées.*

Asphodelus albus. *(Liliaceen).* Weissblühende Goldwurz, mit langen, schmalen Blättern und lilienartige Blüten in Rispen. 80 cm. Juni-Juli. — *Touffe de long feuillage glauque, fleurs blanches sur tige branchue.*

Aster. Astern, diverse Sorten. *Asters divers. (Compositen.)*

Aster acris. Dichtgedrängte Sträusse kleiner, blauer Blütchen. August—September. 60—70 cm. — *Grands bouquets de fleurs bleues, étoilées.*

— — **Baumanni.** Etwas niedriger und kompaktwachsender wie die vorhergehende. — *Plante plus basse et plus compacte que la précédente.*

— — **„Mrs. Berkeley".** Nur 30 cm hohe Abart, mit elfenbeinweissen Blüten. — *Variété basse à fleurs blanc d'ivoire.*

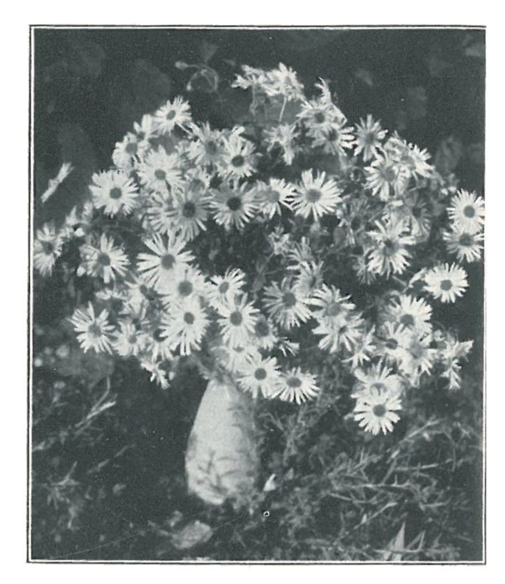
— — **nanus.** Zwergform, mit hellblauen Blüten. 20—30 cm. — *Forme naine à fleurs bleu clair.*

— — **roseus.** Wie die vorhergehende, mit lilarosa Blüten. — *Comme la précédente, mais à fleurs roses lilacées.*

* — **alpinus.** Alpenaster. Blumen gross, bläulichlila, sehr schöner Frühlingsblüher. 15—20 cm. Mai bis Juni. — *Aster des Alpes. Grandes fleurs bleu-lilacées. Bonne plante pour rocaille.*

* — — **albus.** Weissblühende Abart. — *Variété à fleurs blanches.*

* — — — **giganteus.** Riesenblumige, halbgefüllte, reinweisse Form. — *Forme à très grandes fleurs blanches, semi doubles.*



Aster Frikartii „Wunder von Stäfa"

* — — **„Dunkle Schöne".** Besonders schöne, dunkelblauviolette Blumen. – *Très belle fleur bleuviolacé foncé.*

* — — **roseus.** Blumen schön rosenrot. — *Fleurs d'un beau rose tendre.*

* — — **superbus.** Elegante, feinstrahlige Blume von lilablauer Farbe. — *Fleur étoilée, élégante, de couleur bleu lilacé.*

* — **altaicus superbus.** Eine asiatische, sehr reichblühende Alpine, Blumen dunkelviolettblau. 30 cm. Juni—Juli. — *Espèce asiatique très florifère, fleurs bleu violacées, foncé.*

— **amplexicaulis ruber.** Strauchartige Aster, mit leuchtend karminroten Blüten vom September bis November. — *Plante rigide très ramifiée, fleurs rouge carmin brillant. 80 cm.*

— **caespitosus purpureus.** Allerheiligen-Aster. Wird nur 30—40 cm hoch. Blüten mittelgross, von zarter, purpurrosa Farbe, November. — *Aster de la Toussaint. Plante basse à jolies fleurs rose pourpre.*

— **cordifolius „Hon. Mrs. Edith Gibbs".** Stark überhängende, verzweigte Aeste, beladen mit hübschen, kleinen hellila Blütchen. 80 cm. — *Immenses panicules retombant gracieusement sous le poids d'innombrables petites fleurs lila clair. Septembre—Octobre.*

— — **„Ideal".** Sehr zierliche Art, Zweige graziös überhängend, mit einer Fülle kleiner, lila Blütchen übersät. 100 cm. September—Oktober. — *Semblable à la précédente, fleurs étoilées, plus foncées.*

— — **„Silver Spray".** Eine weissblühende Abart der Vorigen. — *Une variété à fleurs blanches de la précédente.*

— **diffusus „Datschi".** Spätblühende, sehr zierliche Art mit weissen Blüten. 80 cm. Oktober—November. — *Espèce très décorative à fleurs blanches.*

— — **„Findelkind".** Varietät der vorigen, mit zartrosa Blütchen. — *Variété de la précédente à fleurs rose tendre.*

— **ericoides „Sensation".** Kleiner, erikaartiger Busch, mit weissen Blütchen im September. 60 cm. — *Buisson compacte ressemblant à une bruyère, recouvert de petites fleurs blanches.*

Aster Farreri. Sehr robuste, neuere Art aus Tibet, Blumen sehr gross, feinstrahlig, dunkellavendelblau auf leicht gewundenen Stielen. 30—50 cm. Juni. — *Magnifique espèce nouvellement introduite du Tibet, fleurs très grandes, à fines ligules bleu lavande foncé, centre orange.*

— **Fremontii.** Hübsche, reichblühende Art, Blumen lilarosa auf reich verzweigten Stielen im Mai. 30—40 cm. — *Jolie variété à floraison précoce, fleurs rose lilacées en Mai.*

— **Frikartii „Wunder von Stäfa".** Ungemein reich- und anhaltend blühende Aster. Wuchs breit verzweigt, Blumen sehr gross, fein strahlig, rein himmelblau, mit reiner, dunkelgelber Scheibe.



Feld von Astern Frikartii „Wunder von Stäfa"

Zweifellos die schönste und beste Aster in Kultur. 80 cm. August—November. Wertzeugnis Amsterdam 1924, London 1925. — *Espèce de mon obtention à floraison très prolongée et abondante. Fleurs grandes à fines ligules bleu ciel et petit disque orange. Certainement le plus beau et plus florifère de tous les Asters. Certificat de valeur Amsterdam 1924. Londres 1925.*

— **Frikartii „Jungfrau".** Von straffem, aufrechten Wuchs, Blumen dunkelviolettblau, sehr feine Staude für jeden Zweck. 70—80 cm. August—Oktober. — *Plante de port érigé, fleurs moyennes d'un bleu violet foncé brillant.*

— — **„Eiger".** Riesenblumige Varietät, zart lilarosa. — *Fleurs très grandes, rose lilacé tendre.*

— — **„Mönch".** Wuchs sehr breit verzweigt, Blumen von 8 cm Durchm., violettblau, ausserordentlich reichblühend. Die beste Gruppensorte um grossen Effekt zu erzielen. 80 cm. August—Oktober. — *De port branchu, larges fleurs de 8 cm de Diam. bleu violette, excessivement florifère. La meilleure variété pour massifs.*

Vorstehende vier Astern sind in meiner Gärtnerei entstanden, als Sämlinge der Aster Thomsonii und wurden von mir in den Jahren 1924 und 1925 in den Handel gebracht. Zur Blütezeit erregen diese überall allgemeine Bewunderung und können unstreitig als die schönsten perennierenden Astern bezeichnet werden. Ihr Hauptvorteil liegt in der ausserordentlich langen Blütezeit, welche sich über drei volle Monate erstreckt. — *Les quatres Astres décris ci-dessus sont le résultat d'un semis d'Aster Thomsonii, obtenus dans mon établissement, et mis au commerce en 1924 et 1925. Par leur floraison abondante et très prolongée, leurs grandes fleurs de forme parfaite et leur port rigide et gracieux à la fois, ces Asters répandus aujourd'hui dans tous les pays civilisés peuvent être placés parmi les meilleures plantes vivaces.*

Aster horizontalis grandiflorus. Strauchartige, kräftigwachsende Sorte mit wagrecht abstehenden Seitenästen. Blumen mittelgross, weiss mit brauner Mitte. 80—100 cm. Oktober. — *Plante buissonnante, rigide, rameaux latéraux horizontals, fleurs de grandeur moyenne, blanches à centre brunâtre.*

Aster hybrids luteus. *(Solidago missouriensis).* Im Wuchs ähnlich Aster ptarmicoides, mit einer Menge kleiner, reingelber Blüten. 60—70 cm, Juli—August. — *De port ressemblant à l'Aster ptarmicoides, fleurs petites, jaunes paille et jaunes d'or.*

— **ibericus „Ultramarin".** Blumen von leuchtend indigogelber Farbe mit braunroter Scheibe. 70 cm. August—Oktober. — *Fleurs bleu indigo foncé à centre brun.*

— **hybr. „Lutecia major".** Breite Sträusse von grossen feinstrahligen, hellblauen Blumen. 60—70 cm. August—Oktober. — *Large touffe recouverte en Août—Septembre de grandes fleurs étoilées, bleu clair.*

— **ptarmicoides major.** Weisse Blumen auf straffen Stielen, in dichten Sträussen. 50 cm. August bis Oktober. — *Fleurs blanches en bouquets sur tige rigide.*

— **puniceus pulcherrimus.** Hoch wachsende Art, Blumen gross in riesigen Pyramiden, helllila. 150—180 cm. September—Oktober. — *Espèce très haute, fleurs grandes sur tige pyramidale, lila clair.*

— **sericeus.** Dichtbehaarte, glänzendsilbrige Belaubung, Blüten lilarosa. Hübsche, sehr seltene Art. 30—40 cm. August—September. — *Feuillage très velu, argenté, fleurs roses lilacées. Jolie espèce rare.*

— **subcoeruleus „Apollo".** Blumen gross, dunkelblau mit leuchtend orangefarbiger Scheibe. Sehr reichblühend. Mai—Juni. 30 cm. — *Fleurs grandes, bleu foncé, centre orange brillant.*

— — **„Artemis".** Ähnlich der vorigen, mit zartlila Blumen. — *Semblable au précédent, mais à fleurs lila tendre.*

— — **floribundus.** Ausserordentlich reichblühend. Blumen gross, lavendelblau. — *Très florifère, fleurs grandes, bleu lavande.*

— — **„Venus".** Sehr grossblumig, leuchtendblau. — *Fleurs très grand, bleu brillant.*

— — **„Wartburgstern".** Eine neue, riesenblumige Form, deren Blumen einen Durchm. von mehr wie 10 cm aufweisen, auf Stielen von ca 60—70 cm Höhe. Blüht etwas früher wie die vorhergehenden. Sehr wertvolle Neuheit. — *Une variété nouvelle à fleurs atteignant 10 cm de large sur tige de 70 cm, de couleur violet brillant. Fleurit un peut plus tôt que les précédentes.*

— **Thomsonii.** Seltene, sehr schöne Aster mit lavendelblauen Blumen von Juli bis September. 50 cm. — *Très belle espèce peu connue, fleurs bleu lavande de Juillet en Septembre.*

— — **„Winchmore Hill".** Abart der vorigen, von kräftigerem Wuchse. — *Variété de la précédente, de port plus robuste. 60—70 cm.*

— **vimineus.** Sehr elegante, reinweisse, kleinblumige Art für den Oktober. 100 cm. — *Espèce très élégante à petites fleurs blanc pur en Octobre.*

— **yunnanense.** Neueinführung aus China. Die Blumen, welche bereits im Mai—Juni erscheinen, sind sehr gross, edelgeformt, von leuchtender lilablauer Farbe. 40—50 cm. Sehr wertvolle Neuheit. — *Nouvel Aster récemment introduit de la Chine. Les fleurs sont très grandes, de forme parfaite, bleu lilacé brillant. Elles apparaissent déjà en Mai, sur tiges de 40 à 50 cm. Très recommandable.*

Aster novae-angliae „Alpenglühen". Von hohem straff aufrechtem Wuchse, Blumen sehr gross von leuchtend karminroter Farbe. Oktober. 120—150 cm. — *Plante haute, rigide, fleurs grandes, d'une belle couleur rouge carmin brillant.*

— — **„Barr's Pink".** Neuere Sorte mit sehr grossen rein karminrosa Blumen. — *Nouveauté récente à frès grandes fleurs rose carminé brillant.*

— — **„Constance".** Sehr spätblühende Form, mit dunkelvioletten Blumen. — *De floraison tardive, fleurs violet foncé en Novembre.*

— — **„ J. A. Raynor".** Mit zart karminrosa Blumen. — *Fleurs rose tendre carminé.*

— — **„Lil Fardell".** Grosse, leuchtend karminrosa Blumen. — *Grandes fleurs rose carminé brillant.*

— — **„Treasure".** Blumen violettblau. — *Fleurs de couleur violet bleuâtre.*

Aster Amellus.

Aster Amellus „Beacon". (Leuchtfeuer). Neuere, englische Varietät, Blumen mittelgross, rein karminrosa. Von sehr langanhaltender Blütezeit. 60 cm. September—November. — *Variété récente, fleurs moyennes d'un beau coloris rose carminé foncé. Floraison prolongée.*

— — **„Beauté parfaite"** Blumen gross, dunkelviolett. — *Grandes fleurs violet foncé, variété très distincte.*

— — **„Blaustern".** Sehr wertvolle, reichblühende Neuheit. Niedere Büsche ca. 40 cm hoch mit leuchtend violetten Blüten bedeckt. August—September. — *Nouveauté très recommandable, plante basse, branchue, recouverte dès la mi Août d'innombrables fleurs d'un violet brillant.*

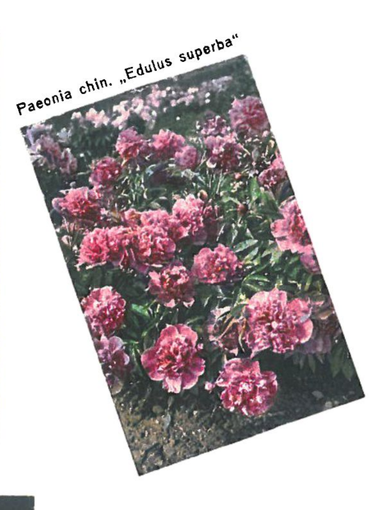
— — **„Emma Bedau".** Pflanze reich verzweigt und grosse Sträusse von leuchtend ultramarinvioletten Blüten. August—September. 50—60 cm. — *Grands bouquets de fleurs bleu-violacé brillant.*

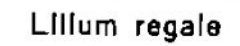
— — **„Général Pershing".** Blumen zartrosa, eine sehr schöne Varietät. — *Fleurs rose-tendres, jolie variété très distincte.*

Blatt I


Paeonia chin. Mme. de Chauny


Lilium Henryi


Paeonia chin. „Edulus superba“

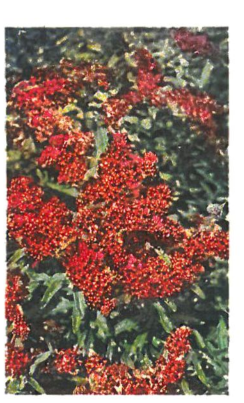

Lilium regale

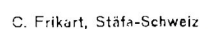

Crinum Powelli


Lilium tigrinum splendens


Cypripedium spectabile


Lupinus polyphyllus neue Farben


Asclepias tuberosa


C. Frikart, Stäfa-Schweiz

Aster Amellus „Goliath“. Eine Verbesserung der bekannten Varietät Rud. Goethe, Blumen noch grösser, dunkellavendelblau, Wuchs sehr kräftig. 80 cm. September--Oktober. — *Une amélioration de la variété Rud. Goethe, à fleurs plus grandes et de port plus robuste.*

— — **„Hermann Löns“.** Sehr wertvolle, neuere Sorte, Blumen sehr gross, hellavendelblau, nur 40—50 cm hoch. September—Oktober. — *Nouveauté récente très recommandable, fleurs très grandes, bleu lavande clair.*

— — **„Ideal“.** Grössere, feinstrahlige Blüten von dunkler karminrosa Farbe. Eine der besten roten Amellusastern. - *Fleurs grandes de belle forme étoilée, rose carminé foncé.*

— — **„l'Amérique“.** Bildet leichte Strässe von zartrosa Blüten. Sehr wertvolle Schnittsorte. September—Oktober. 70—80 cm. — *Forme de grands bouquets gracieux de fleurs rose tendre. Très recommandable pour la fleur coupée.*

— — **„l'Italie“.** Blumen mittelgross, rein karminrosa. — *Fleurs moyennes, rose carminé pur.*

— — **„Mignon“.** Bis 8 cm grosse, dunkelblaue, sehr feinstrahlige Blumen auf dünnen, straffen Stielen, nur 50 cm hoch. — *Fleurs très grandes, bleu foncé, finement ligulées sur fine tige rigide de 50 cm.*

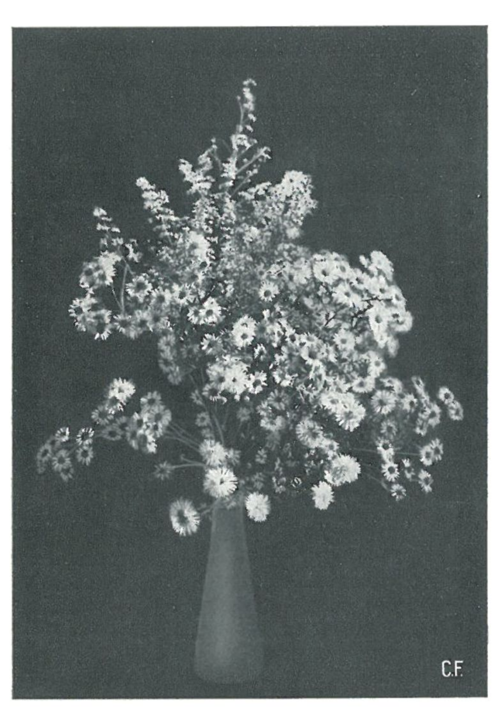
— — **„Preciosa“.** Eine der schönsten von dunkelvioletter Farbe. — *Une des meilleures à fleurs violet foncé.*

— — **„Rosa von Ronsdorf“.** Prächtige Abart der bekannten Schöne von Ronsdorf, von gleichem Wuchs, mit hell malvenrosa Blüten. — *Un sport de la variété Belle de Ronsdorf, de même port, à fleurs rose mauve tendre.*

— — **„Rudolf Goethe“.** Riesengrosse, dunkellavendelblaue Blumen. — *Fleurs énormes, bleu lavande foncé.*

— — **„Schöne von Ronsdorf“.** Prachtvolle, sehr grosse Blüten von lilarosa Farbe. — *Très grandes fleurs rose lilacé. Magnifique variété.*

— — **„W. Robinson“.** Blumen klein, magentarot. — *Fleurs petites rouge magenta.*



Strauss von diversen Herbstastern

Aster novi-belgii Hybriden. Herbst-Astern. *Asters d'automne.*

Aster Antwerp. Riesige Sträusse von rosa Blüten im September. 100 cm. — *Immenses bouquets de fleurs roses en Septembre.*

— **Archer Hind.** Blumen mittelgross, prächtig reinblau. 80—100 cm. Oktober. — *Fleurs moyennes, bleu pur.*

— **Beauty of Colwall.** Halbgefüllte Blumen, hellviolett. 100 cm. — *Fleurs semidoubles, violet clair.*

— **Blue Eyes.** Prächtige Neuheit, Blumen sehr gross von rein dunkelblauer Farbe. Oktober. 80—100 cm. — *Magnifique nouveauté, fleurs très grandes, bleu foncé.*

— **Blue Gem.** Von aufrechtem straffem Wuchse, Blumen kobaltblau in grossen Sträussen. 120 cm. — *Port érigé, fleurs en grands bouquets bleu cobalt.*

— **Brightest and Best.** Blumen leuchtendrosa, halbgefüllt. 100 cm. — *Fleurs rose brillant semi-doubles.*

— **Capitaine.** Spätblühende, zierlich verzweigte Pflanze, Blumen gross, bläulichweiss. 120—150 cm. Oktober—November. — *Floraison tartive, fleurs grandes, blanches lilacées.*

— **Ceres.** Feinbelaubte Pflanze, buschig, in lockeren Rispen blühend, hellblau. 70—80 cm. — *Feuillage très fin, fleurs moyennes, bleu clair.*

— **Climax.** Starkwachsende, gesunde Sorte von 150 cm Höhe mit grossen leuchtendlila Blüten. — *Plante robuste de 150 cm, fleurs très grandes, lila brillant.*

Aster Cloudy Blue. Halbgefüllte, graublaue Blumen, am Aufgehen dichtgefüllt. 80—100 cm. — *Grandes fleurs gris-bleu, à l'éclosion doubles, plus tard semi-doubles.*

— **Countess.** Prächtig reinrosa, dadurch dass einige der Strahlenblüten nach einwärts gebogen sind, erscheinen die Blumen halbgefüllt. 100—120 cm. — *Fleurs rose pur, paraissant semi-doubles par quelques pétales recourbés sur l'intérieur.*

— **Dick Ballard.** Dicht wachsend, Blumen gross, halbgefüllt, zart lilarosa. — *Plante touffue, fleurs grandes, semi-doubles, rose lilacé tendre.*

— **Elta.** Straffen, aufrechten Wuchs, Blumen lila gefüllt in grossen Sträussen. 100—120 cm. — *Plante érigée, rigide, fleurs doubles, lilas, en grands bouquets.*

— **Empress of Colwall.** Hohe Sorte, mit grossen, violettrosa gefüllten Blumen. 120—150 cm. — *Fleurs rose violacées, doubles.*

— **Feltham Blue.** Lockere, pyramidale Rispe, Stiele braun, Blumen gross, tief lavendelblau. 120 bis 140 cm. — *Grandes fleurs bleu lavande en fortes pyramides lâches.*

— **Freedom.** Ähnlich der Sorte Climax, aber 3 Wochen früher blühend. — *Ressemblant à la variété Climax, mais à floraison 3 semaines plus hâtive.*

— **Glory of Colwall.** Blumen gut gefüllt, hellblau. 120—150 cm. — *Fleurs bien doubles, bleu clair.*

— **Hameloa.** Im Bau wie die Sorte Ceres, aber Blüten rosa. — *De port comme la variété Ceres, mais à fleurs roses.*

— **Heather Glow.** Grosse, erikarote Blumen mit stark eingeschnittenen Randblüten. 120—150 cm. — *Fleurs grandes, rouges érica, à ligules laciniées.*

— **Heiderose.** Zart reinrosa, eine besonders empfehlenswerte Varietät. 100 cm. — *Rose tendre, Variété très recommandable.*

— **Himmelskönigin.** Kleinblumig, dunkelviolettblau. — *Fleurs petites, bleu-violet foncé.*

— **King of the Belgians.** Sehr grosse, halbgefüllte Blumen von rein lavendelblauer Farbe. 130 bis 150 cm. — *Très grandes fleurs semi-doubles, bleu lavande.*

— **Lavendel.** Schöngeformte hellblaue Blumen. 100—120 cm. — *Jolies fleurs bien formées, bleu clair.*

— **Little Boy Blue.** Sehr kompakte, niedere Pflanze, welche von den dunkelvioletten Blüten bedeckt ist. 60 cm. September—Oktober. — *Plante basse et compacte, recouverte de jolies fleurs bleu violet foncé.*

— **Little Pink Lady.** Im Wuchs ähnlich der vorhergehenden, Blumen halbgefüllt, mittelgross, reinrosa. 60—80 cm. — *De port comme le précédent, fleurs grandes, semi-doubles, rose pur.*

— **Maid of Athens.** Bildet grosse Pyramiden von schönen, reinrosa Blüten. 120—150 cm. — *Forme de grandes pyramides de jolies fleurs rose pur.*

— **Margaret Ballard.** Grossblumig, lilarosa, halbgefüllt. 100—120 cm. — *A très grandes fleurs rose-mauve, semi-doubles.*

— **Mayi.** Wuchs straff aufrecht, Blumen dunkelviolett. 120 cm. — *Plante rigide, fleurs violet foncé.*

— **Mrs. Geo. Munro.** Eine der schönsten reinweissen Astern mit sehr grossen, feinstrahligen Blumen. 120—150 cm. — *Un des plus beaux Asters à fleurs blanches.*

— **October Down.** Lilablau, sehr grossblumig. 100 cm. — *Fleurs très grandes, bleu-lilacées.*

— **Peggy Ballard.** Prächtige kleine Büsche von gefüllten, mittelgrossen, lilablauen Blumen. 80 cm. — *Fleurs doubles, bleu-lilacées, touffe basse et compacte.*

— **Pink Pearl.** Leichte, feinstrahlige rosa Blumen. — *Fleurs légère à ligules très fines, rose-tendre.*

— **Purple Emperor.** Mittelgrossblumig, dunkelpurpurblau. — *Fleurs moyennes, bleu pourpre foncé.*

— **Queen of Colwall.** Riesengrosse Blumen, malvenrosa, halbgefüllt. 120—150 cm. — *Très grandes fleurs rose-mauve, semi-doubles.*

— **Rachel Ballard.** Pyramidale Zweige mit leuchtend rosa halbgefüllten Blüten. 100 cm. — *Tige pyramidale de fleurs rose brillant, semi-doubles.*

— **Rosy Morn.** Lilarosa, grossblumig. — *Rose lilace, grandes fleurs. 100 cm.*

— **Ruby Tips.** Karminrote Knospen, leuchtendrosa Blüten. 80—100 cm. — *Bouton rouge carminé, fleurs roses, brillantes.*

— **Sam Banham.** Im Bau wie die Sorte Climax, aber mit sehr grossen, reinweissen Blumen. 120—150 cm. — *De port comme la variété Climax, mais à très grandes fleurs blanches.*

— **Schneelawine.** Eine der schönsten, weissen Astern mit mittelgrossen Blumen. 80—100 cm. — *Un des plus jolis Asters blanc, fleurs moyennes.*

— **Snowball.** Schneeweisse, gefüllte Blumen. — *Blanc pur, double. 100 cm.*

— **Snow Sprite.** Zwergartige Form von nur 30 cm Höhe mit grossen, reinweissen Blumen. September—Oktober. — *Espèce naine de 30 cm, fleurs grandes, blanches. Très recommandable.*

Aster Stadtgärtner Rotpletz. Sehr kräftigwachsende Sorte, Blumen gross, zart lila, sehr empfehlenswerte Varietät. 150 cm. — *Espèce très robuste, fleurs grandes, lila clair.*

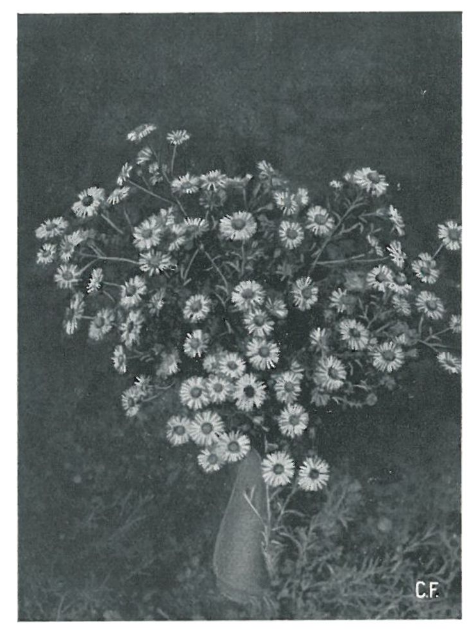
— **St. Egwin.** Gedrungener, buschiger Wuchs, Blumen von leuchtendrosa Farbe. 80 cm. — *Plante de bon port, basse et touffue. Grandes fleurs rose brillant.*

— **Sunset.** Prächtige karminrosa Färbung. 80 cm. — *Belle teinte rose carminée.*

— **Wonder of Colwall.** Mittelgrosse, zartblaue Blumen. 120 cm. — *Fleurs moyennes, de couleur bleu tendre.*

Astilbe. Prachtspiere. *Spirée.* *(Saxifragaceen.)*

Diese prächtigen Stauden von grossem Dekorations- und Schnittwert verdienen weiteste Verbreitung. Durch ihren graziösen Aufbau, ihre mannigfaltig geformten Blütenrispen und ihre zierlich gefiederte Belaubung haben sich die Astilben eine hervorragende Stelle unter den Stauden gesichert. Diese gedeihen am besten in feuchtem Boden in halbschattiger Lage; aber auch an sonnigen Stellen entwickeln sie sich noch recht gut, wenn auch nicht so üppig. Mein reichhaltiges Sortiment enthält die besten erprobten Sorten und Neuheiten der letzten Jahre. — *Magnifique plantes vivaces de grande valeur décorative qui ne devrait manquer à aucun jardin. Avec leur gracieux feuillage finement divisé, leurs élégantes inflorescences plumeuses variant du blanc pur au rouge brillant, elles appartiennent à nos meilleures plantes de jardin. Préférant une situation fraîche et mi-ombragée, elles s'accomodent aussi de n'importe quelle terre pas trop sèche. Ma grande collection contient les meilleures obtention des dernières années.*



Aster King of the Belgians

Astilbe hybr. „Bergkrystall". Spätblühende, schneeweisse Varietät, schmale, gut verzweigte Rispen. Juli—August. — *Variété tardive, fleurs blanches en fins épis divisés.*

— — **„Betsy Cuperus".** Zart rosaweisse Rispen mit hängenden Verzweigungen. — *Epis de fleurs rose pâle à rameaux retombant. 120 cm. Juillet—Août.*

— — **„Bremen".** Eine prächtige, neue Varietät von leuchtend dunkellachskarminroter Färbung. Jedenfalls eine der leuchtendsten. 40 cm. Juli. — *Magnifique variété nouvelle, de couleur carmin saumoné foncé. Une des plus brillantes.*

— — **„Ceres".** Breite, verzweigte Rispen, zart lilarosa. Juli. 80–100 cm. - *Grands panicules plumeux rose lilacé.*

— — **„Deutschland".** Wohl die schönste, reinweisse Treibsorte. Kräftige, hübsch geformte Blütenrispen. 40 cm. Juni. — *Certainement le meilleur des Astilbes blanc pour le forçage. Epis de forme irréprochable, fleurs blanc pur.*

— — **„Diamant".** Ebenfalls eine sehr wertvolle, reinweisse Schnittsorte für den Juli. 80 cm. — *Encore une très belle variété à fleurs blanches.*

— — **„Erica".** In meinen Kulturen entstandener Sport der Varietät Lachskönigin. Die Belaubung ist sehr zierlich, im Frühjahr hellrot, später braunrot gefärbt. Die Blüten sind wie bei der Stammform, aber von prächtiger, erikaroter Farbe. 80 cm. Juli. — *Feuillage très fin, au printemps rouge clair, plus tard brunâtre. Fleurs et panicules comme la plante mère, mais de magnifique couleur rouge érica. Sport de la variété Lachskönigin, obtenu dans mes cultures.*

— — **„Gloria".** Kurze, breite, federige Rispen, purpurrosa mit Lilaschein. Juli. 50—60 cm. — *Panicule rose foncé brillant, lavé de lila tendre.*

— — **„Gloria purpurea".** Prächtige, purpurrote Abart der letzteren. — *Magnifique variété pourpre de la précédente.*

— — **„Gertrud Brix".** Hervorragende Neuheit mit leuchtend dunkelkarminroten Blüten, welche an Leuchtkraft die Sorte Granat noch übertrifft. 70 cm. Juli. — *Très belle nouveauté de couleur rouge carmin brillant, surpassant même la variété Granat.*

Astilbe hybr. „Granat". Bekannte schöne, feurig karminrote Astilbe. 60—80 cm. Juli. — *Variété très connue par sa couleur insurpassable rouge feu brillant.*

— — **„Gruno".** Breitverzweigte, grosse, salmrosa Blütenrispen. 120 cm. Juli—August. — *Epis de fleurs branchus, rose saumoné.*

— — **„Juno".** Pyramidale Blütenrispen von leuchtend purpurrosa Farbe. 100—120 cm. Juli—August. — *Grands panicules en pyramides, rose pourpre.*

— — **„König Albert".** Riesige, neuere Varietät von über 2 Meter Höhe. Rötliche Stiele und weisse Blumen. — *Variété récente atteignant jusqu'à 2 mètres de hauteur. Tiges brunâtres, fleurs blanches.*

— — **„Lumineux".** Karminrosa Rispen, sehr reichblühende Varietät. — *Variété très florifère, rose carminé.*

— — **„Magenta".** Dunkelkarminrosa, prächtige Färbung. — *Rose carminé foncé.*

— — **„Moerheimi".** Hohe, schmale Rispen von cremeweisser Farbe. 150 cm. Juli—August. — *Longues tiges florales de couleur crème.*

— — **„Möve".** Rispen von prächtig feurig karminrosa Farbe. 80 cm. Juli—August. — *Magnifique couleur rose carminé feu.*

— — **„Rheinland".** Von lachskarminrosa Farbe. 80 cm. Juli. — *Rose carmin saumoné.*

— — **„Rubella".** Sehr kräftigwachsende Sorte mit grossen, zart lilarosa Blüten. — *Plante très robuste, inflorescences grandes, rose lilacé.*

— — **„Salland".** Riesige Blütenrispen bis 180 cm hoch, von leuchtendroter Farbe. Juli—August. — *Immenses panaches de fleurs rouge brillant.*

— — **„Venus".** Frühblühend, mit grossen, gut verzweigten purpurrosa Rispen. — *Variété précoce, rose pourpre.*

— — **„Weisse Gloria".** Prächtige, reinweisse Form der Sorte Gloria. — *Jolie forme à fleurs blanches de la variété Gloria.*

— **chinensis pumila.** Neuere, niedere Form der A. chinensis, nur 40 cm hoch. Kurze, starke, hellila Blütenrispen im August—September. — *Forme naine de l'Ast. chinensis. Fleurs lila clair sur fortes tiges.*

* — **crispa „Liliput".** Zwergform mit gekräuselten Blättern und kurzen, hellrosa Blütenrispen. 10—15 cm. Juli—August. — *Plante très naine à feuillage frisé, vert clair, fleurs rose tendre saumoné, sur tige de 10 à 15 cm.*

* — — **„Kobold".** Mit dunkelrosa Rispen, 15-20 cm hoch. — *A fleurs rose foncé, sur tige de 15-20 cm.*

* — — **„Perkeo".** Wie die vorhergehende, mit etwas helleren Blüten. — *Comme la précédente, à fleurs plus claires.*

— **Davidii.** Prächtiger Wuchs und elegante Belaubung. Blütenrispen 150—180 cm hoch, von leuchtend purpurroter Farbe. Juli—August. — *Très belle espèce gigantesque, épis de fleurs rouge pourpre brillant.*

— **grandis.** Hübsches Gegenstück zu Davidii mit langen, federigen, cremeweissen Rispen. 150—180 cm. Juli—August. — *Splendide plante à grands panaches blancs.*

— **japonica multiflora compacta.** Die beste weisse Treibsorte von gedrungenem Wuchse und grosser Reichblütigkeit, nur 30 cm hoch. Mai—Juni. — *Variété basse, compacte et très précoce, à fleurs blanches. Excellente pour le forçage et la fleur coupée.*

— **rivularis.** Prächtige, imposante Staude mit üppiger, gefiederter Belaubung und cremefarbenen Blütenrispen von 150 cm Höhe. August—September. — *Plante imposante par son magnifique feuillage, fleurs blanc crème.*

— **simplicifolia hybrida.** Hübsche, neuere Hybriden, kräftiger wachsend als die Stammform und von ausserordentlicher Reichblütigkeit. Diese erreichen eine Höhe von nur 20—30 cm und eignen sich auch vorzüglich zur Topfkultur. August. — *Jolies hybrides plus robustes que l'Ast. simplicifolia, atteignant 20 à 30 cm et propres à la plantation de rocailles ainsi que pour la culture en pot.*

— — — **alba.** Mit reinweissen Blütenrispen. — *A fleurs blanches.*

— — — **carnea.** Zierlich überhängende, zart fleischfarbige Blütenrispen. — *Gracieux panaches retombants, de couleur rose chair.*

— — — **rosea.** Mit frischrosa Blumen. — *A fleurs rose frais.*

— **Taquetii.** Eine neuere, niedere Art, welche unterirdische Ausläufer treibt. Hübsche, überhängende Rispen, leuchtend lilarosa. 40 cm. August. — *Variété d'introduction récente, plante naine à rhizomes tracants, fleurs rose-lilacées.*

— **Thunbergii elegans rosea.** Seitenzweige der zierlichen Rispen wagrecht überhängend, Wuchs kräftig, bis 120 cm hoch, zartrosa. Juli—August. — *Rameaux de l'inflorescence retombant horizontalement. Espèce très gracieuse, rose tendre.*

— — **Moerheimii.** Wie die vorhergehende, mit weissen Blüten. — *Comme la précédente, à fleurs blanc pur.*

Astragalus angustifolius. *(Leguminosen.)* Kleiner, polsterartiger Zwergstrauch mit dornigen Zweigen. Blüten in Köpfen, weisslich. Für steinige, warme Lagen. — *Petit arbrisseau épineux, fleurs aglomérées, blanchâtres. Juillet—Août. 20—30 cm.*

Astrantia carniolica rosea. *(Umbelliferen.)* Sterndolde. Prächtige Form von ca. 60—70 cm Höhe. Blüten sternartig, derb, von leuchtend rosa Farbe. Juni. — *Jolie variété de notre „étoile des pâturages" à fleurs rose brillant.*

Aubrietia. Blaukissen. *Aubrietia ou Tapis bleu. (Cruciferen.)*

Die Aubrietien bilden dichte, niedrige Polster, welche von März bis Mai unter der Fülle der Blumen vollständig verschwinden. Die Farbe variert je nach den Sorten von weiss durch hellila, violett, purpur, rosa bis karmin. Besonders wirkungsvoll als Einfassung auf Felspartien, Trockenmauern und in grösseren Feldern an sonnigen Böschungen, wo sie ihren Zweck nie verfehlen. — *Les aubrietias forment des tapis gazonnunts très compactes, qui se recouvrent de Mars en Mai d'une multitude de fleurs. Les teintes varient suivant les espèces du blanc au lila, violet, pourpre, rose et jusqu'au carmin. On les utilise en bordures, dans la plantation des rocailles, de vieux murs et en grandes touffes dans les talus en plein soleil, ou ils ne manquent jamais de faire grand effet.*

* **Aubrietia „Aubrey Prichard".** Dichte Polster von dunkellavendelblauen Blumen. — *Touffe très compacte, fleurs bleu lavande foncé.*

* — **„Blue King".** Sehr grosse, blauviolette Blumen. — *Fleurs grandes, bleu violacé.*

* — **„Crimson King".** Leuchtend karminrote Blumen. — *De couleur rouge carminé.*

* — **„Dr. Mules".** Die dunkelste aller Aubrietien, leuchtend dunkelviolett. — *Le plus foncé des Aubrietias fleurs violet foncé brillant.*

* — **„Fire King".** Die leuchtendste und beste aller Roten. — *Le plus brillant et le meilleur des rouges.*

* — **„Gloriosa".** Sehr grossblumig, rosa. — *A très grandes fleurs roses.*

* — **„Lavender".** Prächtig lavendelblaue grosse Blumen. — *Magnifique fleurs bleu lavande.*

* — **„Leichtlini splendens".** Leuchtend karminrosa. — *Rose carminé brillant.*

* — **„Moerheimi".** Riesenblumig, von schöner malvenrosa Farbe. — *Fleurs très grandes, d'une belle teinte rose mauve.*

* — **„Mrs. Lloyd Edwards".** Dunkel purpurblau. — *Bleu pourpre foncé.*

* — **„Peter Barr".** Sehr grosse, dunkelviolette Blumen. — *Fleurs très grandes violet foncé.*

* — **„Purpurteppich".** Rötlichpurpur. — *Violet pourpre foncé.*

* — **tauricola.** Schöne, dunkellavendelblaue, ganz niedrig bleibende Art. Eine der schönsten und wirkungsvollsten. — *Belle espèce très basse et compacte à petites fleurs bleu lavande foncé. Une des meilleures.*

* — **tauricola alba.** Bläulichweisse Abart der vorigen. — *Variété de la précédente à fleurs blanchâtres.*

* — **„Vera Prichard".** Grosse, karminrosa Blumen. — *Grandes fleurs, rose carminé.*

* **Azorella trifurcata.** *(Umbelliferen.)* Südamerikanische, harte kleine Polsterpflanze. Rosetten mit dreiteiligen Blättern und kleine Dolden mit grünen Blütchen. — *Petite plante gazonnante de l'Amérique du sud. Rosettes de petites feuilles fourchues, persistantes, fleurs en petites ombelles, vertes. 5 cm.*

Baptisia australis. *(Leguminosen.)* Enzianblaue Schmetterlingsblüten, blattwinkelständig. Juni—Juli. 60—80 cm. — *Fleurs bleu gentiane, apparaissant aux aisselles des feuilles.*

Barbarea vulgaris fl. pl. *(Cruciferen.)* Das Barbarakraut mit dichtgefüllten, gelben Blütchen in massiven verzweigten Rispen. Mai—Juni. 40 cm. — *Petites fleurs très doubles, jaune brillant, en épis compactes.*

* **Bellis perennis „Brillant".** *(Compositen.)* Ausdauerndes Gänseblümchen, dichtgefüllt, dunkelrot und andauernd blühend. 10 cm. April—Juni. — *Pâquerette rustique à petites fleurs rouge brillant, très doubles. Pour situation fraiche.*

* — — **„Ruhm vom Albis".** Blumen gross, rot gefüllt, Blätter gelbgrün panachiert. — *Fleurs grandes rouges doubles, feuillage panaché de jaune.*

Betonica grandiflora superba. *(Labiaten.)* Harte Staude mit rötlichvioletten Lippenblüten. 40 cm. Juli—August. — *Plante très robuste à fleurs violet rougeâtre.*

Bidens dahlioides. *(Compositen.)* Knollenpflanze aus den Bergen Mexicos mit hübschen, dahliaartigen Blumen von lilarosa Farbe. Für sonnige, trockene Lagen. — *Plante bulbeuse à fleurs rose lilacé, ressemblant à un Dahlia simple. Originaire des montagnes du Mexique, demande une situation chaude et sèche. 50 cm. Juillet—Septembre.*

Bocconia cordata. *(Papaveraceen.)* 150—180 cm hohe blaugrüne, schönbelaubte Staude mit grossen Rispen von rosaweissen Blüten. Hübsche Einzelpflanze. Juli—August. — *Plante atteignant 150—180 cm, à feuillage très décoratif, glauque. Immenses panicules de fleurs blanc rosé. Bonne plante pour isoler.*

Bocconia Thunbergii. Etwas kleiner wie die vorige, mit feinerer Belaubung. — *De plus petite dimension que la précédente, à feuillage plus fin.*

* **Brunella grandiflora.** *(Labiaten.)* Braunelle. Harte, niedere Staude mit blauen Lippenblüten von Juni bis September. 10—20 cm. — *Plante basse robuste, fleurs bleues.*

* — — **alba.** Abart mit weissen Blumen. — *Variété à fleurs blanches.*

* — — **rosea.** Mit grossen, karminrosa Blüten. — *Avec fleurs rouge carminé.*

Bulbocodium vernum. *(Liliaceen.)* Roter Crocus. Reizende Frühlingsblume für Februar—März. 10—15 cm. — *Charmante petite plante à floraison printanière à fleurs rouges.*

Buphthalmum grandiflorum. *(Compositen).* Ochsenauge. Zierliche, feinverzweigte Staude mit feinstrahligen, gelben Blüten. 50—60 cm. Juli—September. — *Plante gracieuse à tiges très fines, fleurs jaunes finement ligulées.*

— **salicifolium.** Heimische Gebirgspflanze, ähnlich der vorigen, mit schmäleren Blättern. — *Plante de montagnes, indigène, ressemblant à la précédente, mais à feuillage plus lancéolé.*

Boltonia latisquama. *(Compositen.)* Ähnlich einer Herbstaster mit blaugrüner Belaubung, zierliche feinstrahlige, weisse Blüten in rosa übergehend. 150 cm. — *Grande plante à feuillage glauque, ressemblant à un Aster d'automne. Fleurs blanches passant au rose en Septembre.*

Calimeris incisa. *(Compositen.)* Harte, sibirische Asterart, bildet dichtverzweigte Büsche mit kleinen, weissen Blüten bedeckt. 60—80 cm. Mai—September. — *Espèce d'Aster de Sibérie, forme des plantes très touffues, recouvertes de Mai en Septembre de petites fleurs blanches.*

— — **rosea.** Abart mit zartrosa Blüten. — *Variété à fleurs rose pale.*

Caltha leptosepala. *(Ranunculaceen.)* Sumpfdotterblume. Rundliche Blätter, Blüten innen weiss, aussen bläulich. Mai. 30 cm. — *Populage à grandes feuilles rondes et fleurs blanches à l'intérieur, bleuâtre à l'extérieur.*

— **palustris fl. pl.** Abart der gewöhnlichen Sumpfdotterblume, mit dichtgefüllten Blüten. — *Variété du populage ordinaire à fleurs doubles.*

— — **monstrosa plena.** Blumen sehr gross, dichtgefüllt. — *Fleurs monstrueuses très doubles.*

— — **radicans.** Kleinblumige, rankende Art. Blumen orangegelb. April—Mai. — *Espèce à fleurs plus petites, jaune orange. Tiges traçantes.*

— — **semiplena.** Blumen halbgefüllt, sehr gross. — *Fleurs semi-doubles, très grandes.*

— **polypetala.** Starkwüchsige Sorte, mit sehr grossen, einfachen, orangegelben Blumen. — *Espèce de port très robuste, grandes fleurs simples, jaune orangé.*

Calystegia pubescens fl. pl. *(Convolvulaceen.)* Schlingende, chinesische Winde mit dichtgefüllten rosa Blüten. 100—150 cm. Mai—September. — *Liseron grimpant, originaire de la Chine à belles fleurs roses, doubles.*

Camassia Leichtlinii. *(Liliaceen.)* Schmalblättrige, aufrechte Büsche bildend, aus welchen im Mai bis Juni die 80 cm hohen Blütenstände mit hübschen, blauen Blüten erscheinen. — *Touffe de feuilles étroites de laquelle sortent en Mai—Juin les tiges florales garnies sur la moitié de leur longueur de jolies fleurs bleues.*

— — **alba.** Mit weissen Blumen. — *Avec fleurs blanches.*

Campanula. Glockenblume. *Campanules. (Campanulaceen.)*

Die Glockenblumen bieten für die Ausschmückung unserer Gärten ein sehr reichhaltiges Material. Die mittelhohen Arten wie persicifolia, grandis, glomerata, eignen sich vorzüglich zur Bepflanzung ganzer Gruppen, während die niederen, polsterartigen zur Verschönerung der Felspartien und Trockenmauern viel beitragen. Die carpathica und turbinata sind auch sehr gute Einfassungspflanzen. — *Les Campanules dans leurs formes diverses nous livrent un riche et abondant matériel pour l'embellissement de nos jardins. Tandis que les persicifolia, grandis et glomerata par leur port compacte et robuste conviennent à la plantation de grands massifs, les variétés basses et rampantes font magnifique effet dans les rocailles et murs. Les carpathica, turbinata et leurs variétés sont aussi très propres à former des bordures.*

Campanula alliariaefolia. Grundblätter herzförmig, Blüten in langen Aehren, milchweiss, gute Schnittblume. 60—80 cm. Juni—August. — *Feuilles cordiformes, fleurs en longs épis, blanchâtres. Bonne fleur coupée.*

* — **carpathica.** Niedere Sorte mit grossen, blauen Blumen. 30 cm. Juli—August. — *Espèce basse à grandes fleurs bleues.*

* — — **alba.** Mit weissen Blumen. — *A fleurs blanches.*

* — — **„Isabel".** Blumen mehr offen, tellerförmig, dunkelblau. — *Fleurs plus ouvertes, en forme de coupe, bleu foncé.*

* — — **„White Star".** Wie die vorige, weissblühend. — *Comme la précédente, à fleurs blanches.*

* **Campanula carpathica pelviformis.** Blüten flach, tellerförmig, hellblau. — *Fleurs plates, en forme de coupe, bleu clair.*

* — **garganica.** Prächtige, polsterbildende Felsenpflanze mit hellblauen, offenen Blumen. Juli. 10 cm. — *Ravissante petite plante rampante à fleurs bleu clair, ouvertes.*

* — — **villosa.** Mit silbrigbehaarter Belaubung. — *A feuillage velu grisâtre.*

* — — **„W. H. Payne."** Blumen blau, mit weissem Auge. — *Fleurs bleues à centre blanc.*

— **glomerata dahurica.** Blüten in dichten Köpfen, dunkelviolett, früher blühend als die Varietät „superba". 40 cm. Juni—August. — *Fleurs en capitules aglomérés, violet foncé, à floraison plus précoce que la Variété „superba".*

— — **superba.** Wie die vorhergehende, aber etwas höher wachsend. 50—60 cm. Juli—September. — *Comme la précédente, de port plus élevé.*

— **grandis.** Sehr harte, dichtbuschige Art, mit hellblauen Blumen in Rispen. 80 cm. Juli bis September. — *Très robuste et compacte, fleurs bleu clair en épis.*

* — — **alba.** Mit weissen Blumen. — *A fleurs blanches.*

* — **isophylla.** Kriechende Art mit schönen, becherförmigen, hellblauen Blumen. Prächtige Felsenpflanze, auch als Ampelpflanze gut verwendbar. — *Plante rampante fleurs bleu clair en forme de coupe. Magnifique plante de rocaille, propre aussi pour suspensions. 15 cm. Juin—Juillet.*

* — — **alba.** Die gleiche, mit weissen Blumen. — *La même à fleurs blanches.*

* — — **Mayi.** Belaubung weissfilzig, Blumen hellblau. — *Feuillage blanchâtre, fleurs bleu clair.*

* — **Kewensis.** Hübsche Hybride *(Camp. pulla x turbinata)* mit kurz gestielten, grossen, dunkelblauvioletten Blüten. Gut wachsende, sehr dankbare Sorte. 10 cm. Juli—August. — *Jolie hybride très florifère, Fleurs bleu violet foncé.*

— **lactiflora.** Über 100 cm hohe, breitverzweigte Blütenrispen mit einer Menge kleiner, hellblauen Blumen. Sehr zierliche Art. Juli—August. — *Tige florale dépassant 100 cm, recouverte en Juillet—Août de petites fleurs bleu clair.*

— **macrantha.** Sehr grosse violette Blumen in langen Rispen. 100—120 cm. Juli—August. — *Très grandes fleurs violettes en longs épis. Une des plus belles grandes campanules.*

— — **alba.** Abart mit weissen Blumen. — *Variété à fleurs blanches.*

— **mirabilis.** Aus den dunkelgrünen Blattrosetten erscheinen im Juli Pyramiden von prächtigen, hellblauen Blüten. Seltene, etwas schwer zu kultivierende Art, welche nach der Blüte gewöhnlich abstirbt. Juni—Juli. 30 cm. — *Rosettes de feuilles vert foncé de laquelle s'élèvent en Juin—Juillet une pyramide de fleurs bleu clair. Plante rare et délicate, périssant ordinairement après la floraison.*

— **nobilis.** *(Camp. punctata).* Grosse, hängende, hellrote Glocken, innen weiss, braun punktiert. 40—60 cm, interessante, japanische Sorte. — *Grandes cloches inclinées, rouge clair, à l'intérieur blanches, maculées de brun. Espèce japonaise très intéressante.*

— **persicifolia grandiflora.** Aus den schmalblättrigen, grossen Rosetten erscheinen im Juni—Juli in grosser Zahl die prächtigen, blauen Blütenrispen. 80—100 cm. Jedenfalls die beste Glockenblume für Rabatten und Schnitt. — *Forme de grandes rosettes de feuilles étroites, en Juin—Juillet, multiples tiges florales, ornées de grandes cloches bleues.*

— — **alba grandiflora.** *(Backhousei.)* Die schönste der reinweissen Glockenblumen. — *La plus belle des campanules à fleurs blanches.*

— — **„Blaukehlchen".** Grosse, blaue gefüllte Blumen. — *Grandes fleurs bleues, doubles.*

— — **„Moerheimii".** Blumen dicht gefüllt, blendendweiss, von 6—8 cm Durchm. Vorzügliche Sorte für jeden Zweck. — *Fleurs blanches très doubles. Magnifique Variété très florifère.*

— — **„Pfitzeri".** Blumen dunkelblau gefüllt. — *Fleurs bleu foncé, doubles.*

* — **Portenschlagiana.** Dichte Rasen bildend, Blüten dunkelblau, sehr schön für sonnige Lagen. Juni—Juli. 10 cm. — *Plante gazonnante, fleurs bleues, très bonne pour rocaille en plein soleil.*

* — **pusilla.** Eine der besten und schönsten kleinen Einfassungs- und Felsenpflanzen mit himmelblauen Blumen. — *Une des plus jolies campanules pour rocailles et mur en plein soleil, fleurs bleues.*

* — — **alba.** Hübsche, weissblühende Abart. — *Jolie variété à fleurs blanches.*

* — — **„Miss Willmott".** Mit porzellanblauen Blüten. — *Fleurs bleu porcelaine.*

— **pyramidalis.** Mittelgrosse Blüten in langen, pyramidalen Trauben. 150 cm. Juli—September. — *Fleurs moyennes, en grandes grappes très florifères, bleu tendre.*

— — **alba.** Reinweisse Abart. — *Variété à fleurs blanches.*

* — **Raddeana.** Transkaukasische Art mit verzweigten Blütenstielen und rötlich purpurnen, offenen Blüten. 30 cm. Juli—August. — *Espèce rare du Transcaucase, fleurs violet-rougeâtres sur tige branchue.*

— **sarmatica.** Graufilzige Belaubung, hellblaue Blüten in Rispen. 30—40 cm. Juli. — *Feuillage velu, fleurs bleu clair en épis.*

* **Campanula thyrsoidea.** Heimische Alpine, Blätter in Rosetten, Blüten in pyramidalen Rispen, strohgelb. Juni. 20—30 cm. — *Plante alpine indigène, feuilles en rosettes, fleurs en grappes pyramidales, jaune paille.*

* — **turbinata.** Niedere, graubehaarte Pflanze mit grossen, chinablauen, offenen Blumen. Juli. 10—15 cm. — *Plante basse, tapissante, feuillage velu, fleurs grandes, ouvertes, d'un magnifique bleu de Chine.*

— **Van Houttei.** Ähnlich Camp. nobilis, Blüten gross, indigoblau, in wenigblütigen Rispen. 30—40 cm. Juni—Juli. — *Ressemble au Camp. nobilis. Epis de 3 à 4 grandes fleurs en cloches, bleu indigo.*

* — **Wilsonii.** Wie Camp. Kewensis, mit schwarzblauen Blüten. — *Comme le Camp. Kewensis, à fleurs bleu noirâtre.*

* **Carlina acaulis.** *(Compositen.)* Die prächtige Silberdistel unserer Berge, mit grossen, strahligen, silberglänzenden Blüten. 15—20 cm. Juli—Aug. — *Le magnifique chardon argenté de nos montagnes, à grandes fleurs blanches.*

Catananche coerulea. *(Compositen.)* Gezähnte, schmale Blätter in Rosetten, Blüten langgestielt, blau, ähnlich einer Centaurea. 40—50 cm. — Juli bis September. — *Grandes rosettes de feuillage finement denté, fleurs sur longues tiges, ressemblant à une Centaurée, bleu clair.*

Centaurea. Kornblume, Flockenblume. *Bluet, Centaurée. (Compositen.)*

Centaurea dealbata. Schöne rosablühende Kornblumenart mit gefiederten, unterseits weissfilzigen Blättern. 50—70 cm. Juli—August. — *Jolie centaurée à fleurs roses, feuillage penné, a revers argenté.*

— **macrocephala.** Grosse, kugelige, schwefelgelbe Blumen auf dicken straffen Stielen getragen, Blätter ungeteilt. 100 cm. Juli—August. *Grandes fleurs jaune soufre, sur grosse tige rigide. Feuilles entières.*

— **montana grandiflora.** Sehr schöne grossblumige Form unserer heimischen blauen Bergkornblume. — *Belle forme à grandes fleurs bleues de la jolie Centaurée de nos montagnes.*

Cerastium Columnae.

— — **rosea.** Prächtige leuchtendrosafarbige Abart. — *Magnifique variété à fleurs rose brillant.*

— **rigidifolia rosea.** Ähnlich der Cent. dealbata, mit grösseren Blumen. — *Ressemblant à la Cent. dealbata, à fleurs plus grandes.*

— **ruthenica.** Federige hellschwefelgelbe Blumen auf langen Stielen und hübsch gefiederte Belaubung. 100—120 cm. Juni—Juli. — *Belles fleurs jaune soufre sur longue tige ridige. Feuillage finement penné.*

Centranthus ruber albus. *(Valerianaceen.)* Spornblume mit weissen Blüten in Köpfen. Juni bis September. 60 cm. — *Variété blanche de la barbe de Jupiter ou Valeriane rouge.*

— — **coccineus.** Leuchtend karminrote Form. — *Très belle forme à fleurs rouge carmin brillant.*

Cephalaria alpina. *(Dipsaceen.)* Die Riesen-Scabiose mit verzweigten hohen Stielen und langstieligen schwefelgelben Blumen. 180 cm. August—September. — *Scabieuse géante, dépassant 180 cm de haut, fleurs jaune soufre sur longue tige.*

* **Cerastium alpinum lanatum.** *(Caryophyllaceen.)* Niedere kriechende Alpine mit silbrigweisser Belaubung und weissen Blüten. — *Argentine. Plante rampante à feuillage argenté, fleurs blanches en cimes de Mai en Juin. 10—15 cm.*

* — **Biebersteinii.** Weissfilzige Polster mit grossen weissen Blumen. — *Plante gazonnante, tomentueuses, fleurs grandes, blanches.*

* — **Columnae.** Sehr feinlaubige, silbrigweisse Belaubung und weisse Blüten. — *Feuillage très fin, argenté, fleurs blanches. Très belle espèce.*

* — **tomentosum.** Starkwüchsige Art mit grauweisser Belaubung. — *Plante robuste à feuillage grisâtre.*

Cheiranthus hybr. „Pamela Purshouse". *(Cruciferen).* Hübscher, perennierender Goldlack, dunkelgrüne Polster und Rispen von leuchtendorangefarbigen Blüten, 30 cm. Mai-Juni. — *Giroflée vivace, Touffe de feuillage vert foncé, fleurs jaune orangé.*

Chelone barbata. *(Scrophulariaceen).* Hübsche, leuchtendrote Blüten in langen Rispen. Sehr dekorative und effektvolle Staude. 80—100 cm. Juli—September. — *Jolies fleurs tubulées, rouge vermillon en longs épis. Plante très décorative.*

Chrysanthemum indicum. Winterastern. Frühblühende Chrysanthemen. *Chrysanthèmes de pleine terre.*



Chrysanthemum indicum

Die hier offerierten frühblühenden Chrysanthemen sind harte, dauerhafte Sorten, welche wenn angewachsen und gesund gehalten, unsere Winter gut überdauern. In rauhen Gegenden und nassen schweren Böden, sollten diese mit einer trockenen Decke geschützt werden. Sie bilden den schönsten Schmuck unserer Gärten im Herbst und Spätherbst. Beste Pflanzzeit ist April—Mai. — *Les Chrysanthèmes à floraison précoce cités ci-après sont des variétés robustes qui une fois établies et tenues franches de maladies, hivernent très bien en pleine terre. Dans les contrées froides, et dans les terrains humides, il est bon de les garantir d'une couverture sèche. Les Chrysanthèmes sont les plus belles plantes décoratives de nos jardins pour les mois d'Octobre et Novembre. La plantation se fait en Avril—Mai.*

Chrysanthemum Border Beauty. Feurigorange mit Goldspitzen, nieder. Sept.—Oktober. — *Orange feu, pointé or, plante basse.*

— **Bronze Normandie.** Prächtig goldbronze, mittelhoch. September—Oktober. — *Plante moyenne, fleurs bronze or.*

— **Goldfinder.** Goldgelb, mittelhoch. — *Jaune d'or, moyenne. September—Octobre.*

— **Framfield early White.** Beste reinweisse Sorte für September, mittelhoch. — *Meilleure variété blanche pour September, moyenne.*

— **Ilse Wolf.** Purpur-granatrot, mittelhoch. Oktober. — *Pourpre carminé, hauteur moyenne.*

— **Salmon Profusion.** Zart salm, ganz neue Färbung, nieder. — *Saumon, teinte nouvelle, basse, Octobre.*

— **Crimson Queen.** Scharlach mit gelb, halbgefüllt, nieder. September—Oktober. — *Ecarlate et jaune, semi-double, basse.*

— **Diana.** Bronze-orange mit gelb, mittelhoch. Oktober. — *Orange bronzé et jaune. Moyenne.*

— **Harvester.** Gelb, bronze beschattet, mittelhoch. Sept.—Okt. — *Jaune, lavé bronze, moyenne.*

— **Herbstrubin.** Sammtig braunrot, mittelhoch. September—Oktober. — *Brun-rouge velouté, moyenne.*

— **Jardin des plantes.** Kleinblumige, niedere weisse Sorte für Gruppen. Aug.—Nov. — *Plante basse, fleurs petites blanches, pour plantation de massifs.*

— **Jardin des plantes gelb.** Wie die vorige, mit gelben Blumen. — *Variété à fleurs jaunes.*

— **Mme. H. Rémy.** Dunkel malvenrosa, mittelhoch. Oktober. — *Rose mauve foncé, moyenne.*

— **Mrs. Bailey.** Cremeweiss mit zartrosa, mittelhoch. — *Blanc crême et rose tendre, moyenne.*

— **Perle chatillonaise.** Hellgemsfarbig mit crême, hoch. Oktober. — *Chamois clair et crême, haute.*

— **Howard H. Crane.** Kastanienbraun mit Gold. Mittelhoch. Oktober. — *Brun maron et or, moyenne.*

— **Ruby.** Rubinrot, nieder, sehr reichblühend. September—Oktober. — *Rouge rubis, plante basse très florifère.*

— **Provence.** Rosa mit Gold, mittelhoch. September—Oktober. — *Rose et or, moyenne.*

— **Mme. Marie Masse.** Violettrosa, mittelhoch. September—Oktober. — *Rose violucé, moyenne.*

— **Mrs. Thomson.** Leuchtend orangegelb, kleinblumig, nieder. Oktober—November. — *Jaune orangé brillant, basse.*

— **Martin Reed.** Rein goldgelb, gross und reichblühend, mittelhoch. Oktober—November. — *Fleurs jaune pur, grandes, port moyen, très florifère.*

Chrysanthemum Ralph Curtis. Rosa in crême übergehend, mittelhoch. September—Oktober. — *Rose passant au crème, moyenne.*

— **Cranford Yellow.** Goldgelb, hoch, vorzüglich. September—Oktober. — *Jaune d'or, haute.*

— **Fauvette.** Weinrot, mittelhoch. Oktober. — *Rouge vin, moyenne.*

— **Mme. Marques.** Weiss mit rosa Schein, nieder. September—Oktober. — *Blanc lavé de rose, basse.*

— **Orange König.** Leuchtendorange, kleinblumig, sehr nieder. August—September. — *Orange brillant, fleur petites, plante très basse.*

— **Frau W. Klapdor.** Weisser Sport von Miss Selby, nieder. September—Oktober. — *Sport blanc pur de Miss Selby, basse.*

— **Crimson Circle.** Blutrot, mittelhoch. Oktober—November. — *Rouge sang, moyenne.*

— **Alise.** Vorzügliche reinweisse Sorte, mittelhoch. Oktober. — *Bonne variété blanche, moyenne.*

— **Baron de Brailly.** Hell weinrot, grosse strahlige Blume, hoch. Oktober. — *Rouge vin clair, grande fleur à ligules tubulés, haute.*

— **Bourgogne.** Violettrosa, grossblumig, hoch. — *Rose violacé, haute.*

— **White O. Quintus.** Reinweiss, mittelhoch. — *Blanc pur, moyenne. Septembre—Octobre.*

— **Champagne.** Dunkelkarminrot, mittelhoch. Oktober—November. — *Carmin foncé, moyenne.*

— **Champ d'or.** Goldgelb, nieder. August—Oktober. — *Jaune d'or, basse et précoce.*

— **Cherry.** Leuchtend kirschrot, mittelhoch. September—Oktober. — *Rouge cerise, moyenne.*

— **Mannheimer Markt.** Weiss, kleinbl. hoch. Oktober—November. — *Petite fleur blanche, haute.*

— **Weisser Sport.** Sehr frühblühend, grossblumig, reinweiss, nieder. August—Oktober. — *Très précoce, fleurs grandes, blanches, plante basse.*

— **Horace Martin.** Schwefelgelb, nieder. September—Oktober. — *Jaune soufre, basse.*

— **Mme. Fourneau.** Malvenrosa, grossblumig, mittelhoch. Oktober. — *Rose mauve, moyenne.*

— **La Garonne.** Salmrot, mittelhoch. — *Rouge saumoné, moyenne. Octobre.*

— **Uxbridge Bronce.** Dunkelbronze, mittelhoch. September—Oktober. — *Bronze foncé, moyenne.*

— **l'Yonne.** Dunkelbraunrot, mittelhoch. Oktober. — *Brun rouge foncé, moyenne.*

— **Le Rhin.** Rötlichorange, hoch. Oktober—November. — *Rouge orange, haute.*

— **Goachers Crimson.** Braunrot, grossblumig, mittelhoch. — *Rouge brun, moyenne.*

— **Shirley Pride.** Hell zartrosa, mittelhoch. September—Oktober. — *Rose tendre, moyenne.*

— **Mme. E. David.** Leuchtend lilarosa, mittelhoch. Oktober. — *Rose lilacé brillant, moyenne.*

— **Phönix.** Feurig rötlichorange, vorzüglich, mittelhoch. September—Oktober. — *Rouge orange feu, moyenne.*

— **Mrs. W. Buckingham.** Salmrosa, einfach, sehr schöne Neuheit. — *Rose saumoné, simple, très belle nouveauté. Moyenne, Octobre—Novembre.*

— **Normandie.** Zart fleischrosa, mittelhoch. — *Rose chair tendre, moyenne, Septembre—Octobre.*

— **Petit Louis.** Silbrig malvenrosa, mittelhoch. — *Mauve rose argenté, moyenne.*

— **Chestnut.** Kastanienbraun, Mitte gelb. September—Oktober, mittelhoch. — *Brun marron, centre jaune, moyenne.*

— **Pluie d'argent.** Reinweiss, sehr früh, nieder. — *Blanc pur, très précoce, basse.*

— **Pluie d'or.** Leuchtend gelb, nieder, Gruppensorte, September—Oktober. — *Jaune brillant, basse. pour massifs.*

— **Uxbridge Pink.** Dunkel lilarosa, mittelhoch. September—Oktober. — *Rose lilacé foncé, moyenne.*

— **Almirante.** Orange scharlach, mittelhoch. Oktober—November. — *Orange écarlate, moyenne.*

— **Purpurine.** Karminrot, kleinblumig. Oktober. — *Rouge carminé, moyenne, petite fleur.*

— **Edelstein.** Reinweiss, reichblühend, September—Oktober. — *Blanche pur, moyenne.*

— **Source d'or.** Leuchtendorange, hoch. Oktober—November. — *Orange brillant, haute.*

— **Novembersonne.** Leuchtendgelb, mittelhoch. Oktober—November. — *Jaune brillant, moyenne.*

— **Tonkin.** Rötlichorange, mittelhoch. Oktober—November. — *Rouge orangé, moyenne.*

— **Vesuvius.** Feurigorange, mittelhoch. Oktober. — *Orange feu, moyenne.*

— **Belle Mauve.** Silbrigmauve, mittelhoch, grossblumig. Oktober. — *Rose mauve, moyenne.*

— **La Triomphante.** Dunkellilarosa, hoch. Oktober—November. — *Rose lilacé foncé, haute.*

— **Merstham Gem.** Einfachblühend rosa, Schnittsorte, mittelhoch. Oktober. — *Fleurs simples roses, moyenne, pour fleur coupée.*

— **Mrs. Charles Curtis.** Dunkelscharlach mit gelber Mitte, einfach, mittelhoch. Oktober. — *Carmin foncé, centre jaune, simple, moyenne.*

Chrysanthemum Anastasia. Kleinblumig, rötlich, nieder. Oktober. — *Fleurs petites, rougeâtres, plante basse.*

— **Dr. Böttcher.** Dunkelbraunrot, dicht gefüllt, mittelhoch, kleinblumig. Oktober–November. — *Brun rouge foncé, très double, plante moyenne.*

— **Goldperle.** Goldorange, kleinblumig und nieder. Oktober. — *Petites fleurs doubles, orange.*

— **Miss Selby.** Frischrosa, kleinblumig, nieder. September—Oktober. — *Rose frais, petite fleur double, plante moyenne.*

— **Orange Pet.** Hellorange, prächtige kleinblumige Sorte. Oktober—November. — *Orange clair, jolie petite fleur double, plante basse.*

— **Margrit Kissling.** Hellbraune, kleine Pomponsorte, nieder. Oktober. — *Brun clair, basse.*

— **Toulousaine.** Sehr kleinblumige, braunrote Pompon, nieder. Oktober. — *Très petite fleur brunâtre, plante basse.*

— **Flora.** Leuchtendgelb, feine Gruppensorte, nieder. September—November. — *Jaune brillant, belle variété basse pour massifs.*

Chrysanthemum maximum. Wucherblume. Marguerite. *(Compositen.)*



Chrysanthemum maximum

Chrysanthemum Leucanthemum „Breslau". Halbgefüllte, sehr grosse Blumen auf 60 cm hohen Stielen. Juni—Juli. — *Fleurs grandes, semi-doubles, très belle variété précoce.*

— **maximum „Beauté nivelloise".** Grossblumigste Sommermarguerite mit tief geschlitzten Randblüten. Prächtige Erscheinung. Juli—August. 80 cm. — *La plus grande de nos Marguerites d'été avec pétales laciniés.*

— — **„Etoile d'Anvers".** Riesenblumige Margueriten mit sehr kleiner Scheibe, sie erreichen einen Durchm. von 12 bis 14 cm. Juli—August. — *Marguerite géante, atteignant 12 à 14 cm de Dm., a centre très petit. Magnifique variéte.*

— — **„Gruppenstolz".** Sehr schöngeformte Blüten, fast halbgefüllt, auf straffen Stielen stehend und nur 40 bis 50 cm hoch. Juli—August. — *Fleur de forme parfaite, presque semi-doubles, sur tiges de 40 à 50 cm seulement.*

— — **„Mariann Collier".** Feste, sehr grosse Blume, mit geschlitzten Randblüten, halbgefüllt, 80 cm. Juli—August. — *Très grandes fleurs solides, à pétales laciniés.*

— — **„Mayfield Giant".** Riesige, wohlgeformte Blume auf kräftigem Stiel. — *Fleur géante, de belle forme, sur forte tige. 80–100 cm. Juillet–Août.*

— — **„Mrs. Tersteeg".** Jedenfalls die zierlichste und beste aller Sommer-Margueriten. Blumen mit leicht zurückgebogenen Blumenblättern. 80 cm. Juli—August. — *Sûrement la plus gracieuse des Marguerites d'été, à pétales légérement recourvés.*

— — **„Ophelia".** Bei dieser Varietät sind die Blumen schwefelgelb. — *Cette variété a des fleurs jaune soufre pâle.*

Chrysanthemum uliginosum. Ueber 150 cm hohe Staude, bedeckt im September—Oktober von mittelgrossen, schönen weissen Margueriten. — *Plante dépassant 150 cm, recouverte en Septembre d'une multitude de jolies marguerites blanches.*

* **Chrysopsis villosa Rutteri.** *(Compositen.)* Niedere Pflanze, für trockene, sonnige Lagen, den ganzen Sommer mit gelben Strahlenblüten bedeckt. 10—15 cm. — *Petite plante recouverte tout l'été de fleurs ligulées, jaunes. Pour terrains secs au soleil.*



Chrysanthemum maximum „Mrs. Tersteeg"

Cimicifuga cordifolia. *(Ranunculaceen.)* Silberkerze. Grosse herzförmige Belaubung und bis 150 cm hohe Blütenstiele. Blüten in Aehren, reinweiss. August—September. — *Verge d'argent. Feuilles grandes, cordiformes, tiges florales de 150 cm, garnies en Août—Sept. de petites fleurs blanches en épis.*

— **japonica.** Kleine niedrige Art, mit langen weissen Blütenähren. 60 cm. August—September. — *Petite espèce avec longs épis floraux blancs.*

— **racemosa.** Die grossen, weissen Blütenähren erscheinen auf bis 200 cm hohen Stielen bereits Anfangs Juli. — *Les grands épis de fleurs blanches apparaissent déjà en Juillet sur tiges atteignant 2 mètres.*

— **simplex.** Leicht überneigte, weisse Rispen im September—Oktober. 80 cm. — *Epis légèrement penchés, fleurs blanches en Septembre—Octobre.*

Cirsium Velenovsky. *(Compositae.)* Bis 2 Meter hohe Distelart, mit feinzerteilten, stacheligen Blättern und grossen silberweissen Blütenköpfen mit purpurroten Blüten. Juli—August. — *Grand chardon atteignant 2 mètres, feuilles divisées, épineuses, tête florale argentée, fleurs pourpres.*

Clematis. Waldrebe. *Clematite. (Ranunculaceen.)*

Clematis Davidiana „Azur". Hohe, steife, strauchartige Art, Blüten klein, lavendelblau, in Büscheln, von Juli—September. 80—100 cm. — *Plante buissonnante, fleurs petites, bleu lavande, à pétales recourvés, en gros bouquets, de Juillet en Septembre.*

— — **„Oiseau bleu".** Wie die vorhergehende Sorte, Blüten etwas dunkler. — *Comme la précédente, de couleur plus foncée.*

— **integrifolia.** Violettblaue, nickende, langgestielte Blüten von Juni bis August. 80—100 cm. — *Fleurs en cloches, sur long pédoncule, bleu violettes.*

— — **„Durandii".** Prachtvolle Hybride mit grossen, blauen, offenen Blumen, welche für die feine Binderei sehr geschätzt sind. Blüht von Juni bis in den Herbst. 120—150 cm. — *Splendide Hybride à grandes fleurs bleues bien ouvertes, de très longue durée. Très recherchée pour la bouqueterie fine. Fleurit de Juin à l'automne.*

— **recta.** Von buschigem, niederliegendem Wuchse, im Juni—Juli mit einer Menge kleiner, sternförmiger, grünlichweisser Blüten bedeckt. 60—100 cm. — *Port branchu, retombant, recouvert en Juin—Juillet de jolies fleurs étoilées, blanches verdâtres.*

— — **fol purpureis.** Hübsche Abart der Vorigen, bei welcher die Belaubung bräunlichrot gefärbt ist. — *Jolie variété de la précédente à feuillage pourpre.*

— — **grandiflora.** Sehr schöne, grossblumige Abart. — *Variété à très grandes fleurs blanches.*

Codonopsis clematidea. *(Campanulaceen.) (Glossocomia clem.)* Rankende Glockenblumenart, mit grossen, bauchig-glockigen Blüten, hellblau, innen braungelb mit schwarz. August, 80—100 cm. — *Campanule grimpante, fleurs ventrues, bleu clair, à l'intérieur brun jaune, taché noire.*

— **ovata.** Blüten röhrenförmig, himmelblau, dunkel geadert. 30 cm. Juli. — *Fleurs rhomboide, bleu ciel, veiné plus foncé.*

— **Tangshen.** 30 bis 40 cm hohe Staude, mit grossen weisslichen, glockenartigen Blumen. Juni—Juli. — *Plante de 30 à 40 cm, fleurs grandes, blanchâtres en Juin-Juillet.*

Colchicum Bornmülleri. *(Liliaceen.)* Herbstzeitlose mit lilafarbigen, riesigen Blumen mit weisser Mitte. September. — *Colchique à très grandes fleurs roses lilacées avec centre blanc.*

— **speciosum.** Ebenfalls eine riesenblumige Art von dünklerer Färbung. — *Aussi une espèce géante de couleur plus foncée.*

Convallaria majalis grandiflora. *(Liliaceen.)* Grossblumige Maiblume, herrlich duftend. — *Muguet à grandes fleurs, très odorant.*

— **polygonatum grandiflorum.** Starkwüchsige, grosse Abart unseres heimischen Salomonssiegels. — *Variété haute et robuste, à grandes feuilles, du Sceau de Salomon. Très décoratif pour endroits frais et ombragés.*

* **Convolvulus mauritanicus.** *(Convolvulaceen.)* Hübsche, kleine, rankende Windenart mit blauen Trichterblüten von Juni bis September. Für sonnige, warme Lagen. —*Joli petit liseron rampant, fleurs bleues de Juin en Septembre. Pour situation chaude et ensoleillée.*

— **Sepia incarnata.** Abart unserer grossen weissen Hecken-Trichterwinde, mit rosa Blüten. — *Variété du grand liseron blanc, à fleurs roses.*

* **Coprosma Petriéii.** *(Rubiaceen.)* Polsterbildender Kleinstrauch, immergrüne feine Belaubung, Blüten weiss, Frucht kugelig, dunkel purpur. Für geschützte Lagen. — *Petit arbrisseau gazonnant à feuillage persistant, fleurs petites, blanches, baies globuleuses, pourpres. Pour situaton abritée.*

* **Cortusa Mathiolii.** *(Primulaceen.)* Interessante Primelart für feuchte, schattige Lagen im Felsengarten. Blumen purpurrot, hängend, in lockeren Dolden. 20 cm. April—Juni. — *Petite Primulacée intéressante pour rocaille humide et ombragée, fleurs en ombelles, pendantes, de couleur pourpre.*

Coronilla cappadocica. *(Leguminosen.)* Halbstrauch mit gelben, endständigen Blüten. 30 cm. Juli bis August. — *Petit arbuste à fleurs jaunes, terminales.*

* — **minima genuina.** Teppichbildender Strauch mit ausdauernder Belaubung, Blüten in Köpfen, von Juni bis September. 10 cm. — *Arbrisseau gazonnant à feuillage persistant, fleurs jaunes en ombelles, de Juin en Septembre.*

Coreopsis. Mädchenauge. *Coréopsis. (Compositen.)*

Staudengattung von erstaunlicher Blühwilligkeit. Die aufrechten, straffen Pflanzen bringen von Juni an ihre schönen, eleganten Blüten in reicher Zahl ununterbrochen bis in den Herbst. Alle Arten sind gute Schnittblumen. — *Plante vivace d'une floribondité étonnante. Dès Juin, les plantes, touffues et de bon port se couvrent d'une quantité de fleurs élégantes, se renouvelant indéfiniment jusqu'aux gelées. Toutes les espèces sont bonnes pour la fleur coupée, et s'accomodent de n'importe quel terrain.*

Coreopsis auriculata. Grundblätter dreiteilig, die obern einfach, glatt; Blüten mittelgross, leuchtendgelb, mit schwachen, rötlichen Streifen. 80 cm. — *Feuilles basales triternées, celles du haut entières lisses. Fleurs jaune brillant, légèrement teintées de rouge.*

— **grandiflora.** Blätter mehrfach geteilt, Blüten reingoldgelb. 70—90 cm. — *Feuillage divisé, grandes fleurs jaune d'or pur.*

— **grandiflora „Perry's Var".** Prächtige, grosse, halbgefüllte Blumen den ganzen Sommer hindurch. Sehr wertvolle, neuere Varietät. — *Magnifiques grandes fleurs semi-doubles. Variété récente de grande valeur décorative.*

— **lanceolata.** Blätter ganzrandig, Blüten langstielig, goldgelb. 70—80 cm. — *Feuilles entières, fleur, sur longs pédoncules, jaune d'or.*

— — **„Golden Queen".** Sehr widerstandsfähige Varietät, sicher perennierend, Blumen gross, leuchtend gelb. — *Variété très robuste et vivace, fleurs grosses, jaune brillant. 80—100 cm.*

— — **oculata.** Blumen leuchtendgelb, mit kleinem, dunkelrotem Auge. Hübsche Erscheinung. 60—80 cm. — *Fleurs jaune brillant avec petit oeil rouge.*

— **verticillata.** Reichverzweigte Pflanze, nur 40—50 cm hoch, Blätter fein zerteilt, Blüten kleiner, reingelb, mit brauner Mitte. — *Plante très ramifiée de 40 à 50 cm, à fin feuillage. Fleurs plus petites que les précédentes, à centre brun.*

Corydalis. Lerchensporn. *Fumeterre. (Fumariaceen.)*

Eine durch ihre hübsche Blütenform und meist sehr zierliche Belaubung interessante Pflanzengattung. Diese gedeihen am besten an einem kühlen Standort in gutem humushaltigen Boden, kommen aber schattig unter Bäumen noch gut fort. Sie werden am besten in halbschattigen Steingarten oder in Mauern verwendet. — *Les fumeterres sont des plantes très intéressantes par la forme de leur fleurs et leur joli feuillage très décoratif. Ils préférent un endroit frais et un bon terreau humide, mais se plaisent aussi en sous bois. On les emploie spécialement à la plantation de rocailles et murs à mi-ombre.*

* **Corydalis bracteata.** Sehr feinzerteilte, blaugrüne Belaubung, Blüten in kurzen Trauben, hellgelb. März bis Juni. 15—20 cm. — *Feuillage finement divisé, vert bleuâtre, fleurs en grappes courtes. jaune clair.*

* — **cheilanthifolia.** Sehr feine, farnartige, graugrüne Belaubung, Blüten hellgelb in dichten Trauben. 20—30 cm. — *Feuillage ressemblant à une fine fougère, fleurs jaune clair en grappes serrées.*

* — **decipiens.** Sehr schöne, bläulichpurpurrote Blüten im Juni. — *Très belles fleurs pourpre bleuâtre en Juin.*

* — **densiflora.** Blumen gross, rein rosa, prächtige Art. — *Fleurs grandes, rose pur, magnifique espèce.*

* — **lutea.** Heimische Art mit dichten Laubkissen, welche von Mai bis Oktober mit zitronengelben Blüten bedeckt sind. — *Indigène, touffe de feuillage très dense, recouvert de Mai en Septembre de fleurs jaune citron. 20—30 cm.*

* — **nobilis.** Belaubung ähnlich wie lutea, aber gröber, Blütentrauben bis 60 cm hoch, Blüten gross, gelb mit dunklem Fleck. Einer der schönsten. — *Feuillage plus grossier que celui de lutea. Tige florale atteignant 60 cm, fleurs grandes, jaunes avec tache noire. Un des plus beau. Avril—Mai.*

* — **thalictrifolia.** Blüten goldgelb während des ganzen Sommers. 20—30 cm. — *Fleurs jaune d'or tout l'été.*

* **Cotyledon oppositifolia.** *(Crassulaceen.)* Hübsche, kleine Fettpflanze mit fleischigen, gegenseitigen Blättern und Dolden von feinen, gelben Blütchen. 20 cm. Mai—Juni. — *Jolie petite plante grasse à feuilles opposées, fleurs jaunes très fines.*

Crinum Powellii. *(Amaryllideen.)* Hakenlilie. Prachtvolle Lilienart mit sehr grossen, trompetenförmigen, herrlichduftenden rosa Blüten, zu 4—6 auf 80 cm hohem Schaft. Ist unter leichter Laubdecke winterhart. Juli—August. — *Magnifique Lis à très grandes fleurs roses, odorantes, en forme de trompette, sur forte tige de 80 cm. Couverture de feuilles en hiver.*

— — **album.** Abart mit noch grösseren Blüten von reinweisser Farbe. — *Variété de la précédente, à fleurs encore plus grandes, d'un blanc pur.*

* **Crocus speciosus.** *(Iridaceen.)* Herbstblühender Crocus von prächtiger, hellila Farbe mit dunklen Adern. — *Crocus à floraison automnale, de jolie couleur lilableuâtre, nervé plus foncé.*

* — **zonatus.** Wie der vorhergehende, mit etwas helleren Blüten. — *Comme le précédent, à fleurs plus clair.*

* **Cyclamen Coum.** *(Primulacee.)* Blätter rundlich, nierenförmig, grün, Blumen karminrot im Februar bis März. — *Feuilles arrondies, vertes, fleurs rouge carminé. 10 cm.*

* — **europaeum.** Heimisches Alpenveilchen, mit hübschen, karminrosa Blüten im Herbst. Prächtige Pflanze für halbschattige Stellen. — *Cyclamen indigène à fleurs rose-carminées en automne. Très jolie plante pour mi-ombre.*

* **Cyclamen neapolitanum.** *(Cycl. hederaefolium.)* Sehr hübsch marmorierte Blätter und duftende rosa Blüten im Herbst. Eine der schönsten Schattenpflanzen. — *Feuillage marbré blanc et fleurs roses très odorantes en automne. Très belle espèce.*

* — — **album.** Entzückende Abart mit reinweissen Blüten. — *Ravissante variété à fleurs blanches.*

* — **repandum.** Blätter herzförmig, Blüten karminrot, duftend. April—Mai. — *Feuilles cordiformes, fleurs rouge carmin, odorantes, en Avril—Mai.*

Cypripedium. Frauenschuh. *Sabot de Venus.* *(Orchideen.)*

Schöne, leichtwachsende Erdorchideen. Gedeihen am besten in Humus in kühler, schattiger Lage. — *Jolies orchidées terrestres de culture facile, préférant une situation fraiche et ombragée.*

Cypripedium Calceolus. Heimischer Frauenschuh, Blüten braun mit gelbem Schuh. Verlangt schattige Lage. Mai—Juni. 30—40 cm. — *Sabot de Venus indigène à fleurs jaunes et brunes. Demande une situation ombragée.*

— **spectabile.** Nordamerikanische Art, mit grossen, weiss und rosafarbigen Blumen. Prachtvoll. 40—50 cm. — *Espèce de l'Amérique du Nord à très grandes fleurs blanches rosées.*

Datisca cannabina. *(Datiscaceen.)* Scheinhanf. Bis über 200 cm hohe, buschige Staude mit leicht überhängenden Zweigen. Blüten klein, grünlichgelb in grossen Rispen, sehr dekorative Solitärpflanze. Juli—August. — *Faux-chanvre. Grande plante atteignant 2 mètres, feuillage ressemblant au chanvre, fleurs petites verdâtres en grands épis. Plante très décorative pour isoler sur pelouse.*

Cypripedium spectabile

Delphinium. Rittersporn. *Pied d'alouette.* *(Ranunculaceen.)*

Die Rittersporne gehören zu unseren schönsten und anspruchslosesten Stauden. Mit ihren kräftigen meist in blauen Tönen gehaltenen, edlen Blütenrispen verdienen diese in jedem Garten eine bevorzugte Stelle. — *Les pieds d'alouettes font partie non seulement de nos plus belles, mais aussi de nos plus modestes plantes de jardin, ils s'accomodent de n'importe quel terrain profond et situation ouverte. Avec leurs élégants épis variant du blanc pur au bleu et violet foncé, ceux-ci méritent une place choisie dans tout jardin.*

Delphinium atropurpureum. Sehr frühe, niedrige Art, mit breiten Rispen von dunkelviolettblauen Blumen. 40—60 cm. Mai—Juni. — *Espèce à floraison très précoce et naine, fleurs en épis bleu-violet foncé.*

— — **„Phoenix".** Äusserst reichblühende, neuere Varietät, grosse violette Blüten in dichten, niedern Rispen von Mai bis September. 50 cm. — *Variété récente, fleurs très grandes, violettes en épis serrés de Mai en Septembre.*

— — **„Tannhäuser".** Pflanze von dichtem, niederem Bau, 50 cm hoch, tief dunkelblaue, grosse Blumen in mehr flacher, breiter Rispe, blüht ca. 14 Tage später wie Phoenix. — *Plante de port compacte, fleurs violet noirâtre, grandes, en épis plutôt larges. Fleurit environ 15 jours plus tard que Phoenix.*

— **cashmerianum.** Niedere Art, von nur 30—40 cm Höhe, Blumen in kurzen Rispen, dunkelviolettblau. Mai—Juli. — *Plante basse atteignant à peine 30 à 40 cm, fleurs violet-foncé, en courts épis.*

— **chinense.** *(Delph. grandiflorum.)* Zierliche Art, mit mittelgrossen Blüten von leuchtend enzianblauer Farbe. 60—70 cm. Juni—August. — *Plante très gracieuse à fleurs de grandeur moyenne d'une magnifique teinte bleu gentiane.*

— — **album.** Reinweisse Abart der Vorigen. — *Variéte à fleurs blanc pur.*

— **nudicaule.** Knolliger Wurzelstock, Blätter dreiteilig, dick, Blüten klein in Trauben, rot mit gelb. Juni. 30—40 cm. Liebt Moorerde. — *Racines très charnues, feuilles épaisses, plante basse, compacte, fleurs petites, rouges et jaunes en grappes. Très jolie plante préférant la terre de bruyère.*

— **sulphureum.** *(Delph. Zalil.)* Prächtige, schwefelgelbe Blüten in langen Ähren, Wurzelstock knollig. 80—100 cm. Juli—August. — *Magnifique espèce à longs épis de fleurs d'un beau jaune soufre.*

— **tatsinense.** Sehr feinzweigige Art mit leuchtend blauen Blumen. Für geschützte Stellen. Juni. 40 cm. — *Espèce à tiges très fines et fleurs bleu brillant.*

Delphinium Belladonna Hybriden.

Darunter versteht man die Belladonnaartigen Varietäten, welche meist verzweigte Blütenrispen bringen und auch mehr oder weniger den ganzen Sommer remontieren, d. h. fortwährend blühen. Es sind sehr dankbare Blüher, welche für die Rabatte und ganz speziell dank ihrem eleganten Blütenaufbau für den Schnitt nicht genug empfohlen werden können. — *Sous ce nom on comprend les formes de D. Belladonna à tiges florales divisées et fleurissant plus ou moins tout l'été. Ce sont des variétés très florifères et élégantes, recommandables pour bordures et tout spécialement pour la fleur coupée.*

Andenken an Aug. Koenemann. Die von unten verzweigten Blütenstiele erreichen eine Höhe von 150 cm. Die grossen Einzelblüten sind kobaltblau, am Rande rosa verwaschen, mit weisser Mitte. — *Les tiges florales sont branchues dès la base, les fleurs de grande dimension sont bleu cobalt, lavées de rose, à centre blanc.*

Bayard. Blumen einfach, hell heliotrop mit blau, in gut verzweigten, lockeren Rispen. 80 cm. — *Fleurs simples, heliotrope clair et bleu en épis légers, bien branchus.*

Berlichingen. Hell indigoblau mit weissem Auge, ausserordentlich reichblühend. 80—120 cm. — *Indigo clair et oeil blanc, très florifère.*

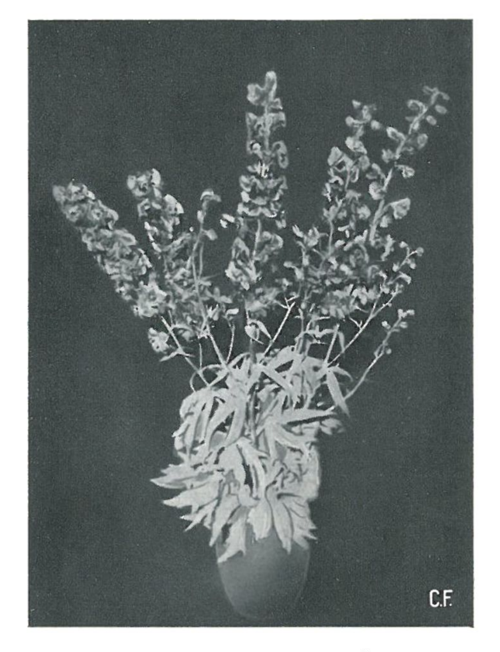
Belladonna grandiflora. Lange Rispen von sehr schönem Bau, Blumen reinblau. Eine der schönsten. 120 cm. — *Longues branches florales de forme parfaite, fleurs bleu pur.*

Lamartine. Prächtige, sehr reichblühende Varietät von dunkel indigoblauer Farbe. 80—120 cm. — *Magnifique variété très florifère, de couleur bleu indigo brillant.*

Lohengrin. Hell enzianblau mit weissem Auge. 100-120 cm. - *Bleu gentiane clair, avec oeil blanc.*

Moerheimi. Der erste und beste weisse Delphinium mit 120 cm hohen verzweigten Rispen. — *Le premier Delphinium blanc, à grands panicules de fleurs blanc pur.*

Mrs. J. S. Brunton. Rispen ca. 100 cm hoch, Blüten schön geformt, prächtig leuchtend himmelblau. - *Elégants épis de leurs de belle forme, bleu ciel brillant.*



Delphinium hybr. „Fr. F. Fox"

Mrs. Thomson. Niedere, sehr reichblühende Sorte von rein dunkelblauer Farbe. — *Variété basse très florifère, fleurs bleu foncé pur.*

Persimmon. Von gleicher Färbung wie Belladonna gr. fl., zeichnet sich diese Sorte durch doppelt so grosse Blumen und entsprechenden Wuchs aus. 150 cm. — *De même teinte que le Delph. Belladonna, cette variété se distingue par des fleurs de grandeur double, et tiges proportionnées.*

Schlangenbad. Straffer, reichverzweigter Wuchs, mit grossen, kornblumenblauen Blumen. Von prächtiger Fernwirkung. — *Variété très robuste à fleurs d'une belle teinte bleu bluet foncé.*

Schwalbach. Von straffem, niedrigem Wuchse; diese Sorte ist für Gruppenpflanzung besonders zu empfehlen. Rispen reichverzweigt, Blumen zart himmelblau. — *Plante trappue de très bon port. Hampes florales branchues dès la base, fleurs bleu ciel. Variété excellente pour massifs.*

Tancred. Dunkelblau mit hellviolett, Mitte rötlich mit weiss. — *Bleu foncé, centre violet clair et blanc.*

Theodora. Lockere Rispen mit grossen Blumen, prächtig kornblumenblau, mit brauner Mitte. -- *Panicule lâche, divisé, magnifique fleurs bleu bluet, à centre brun.*

Widukind. Sehr grossblumige, schöne Sorte, enzianblau mit weissem Auge. — *A grandes fleurs bleu gentiane et centre blanc.*

Delphinium hybridum. *(Delphinium cultorum.)*

Meist hochwachsende Sorten mit riesigen Blütenrispen in wundervollen Farben. Nachstehendes Sortiment enthält das Beste und Schönste was es hierin gibt. — *Hautes variétés à immenses tiges florales, en splendides couleurs très variées. L'assortiment suivant contient ce qui existe de mieux dans cette race.*

Andrew Carnegie. Grosse halbgefüllte Blume von prächtiger zart hellblauer Farbe, nach innen lilarosa getönt. 150 cm. — *Fleurs très grandes, de magnifique couleur bleu tendre clair, rose lilacé à l'intérieur.*

Dusky Monarch. Halbgefüllte grosse Blume, dunkelviolett mit schwarzer Mitte, auf riesigen bis 180 cm hohen Stielen. — *Fleur grande, semi-double, violet foncé à centre noir, sur tiges gigantesques de 180 cm.*

Firmament. Halbgefüllte Blumen, samtig indigo mit dunkelviolett. Der dunkelste Rittersporn. — *Fleurs grandes, bien ouvertes, d'un magnifique violet évêque foncé.*

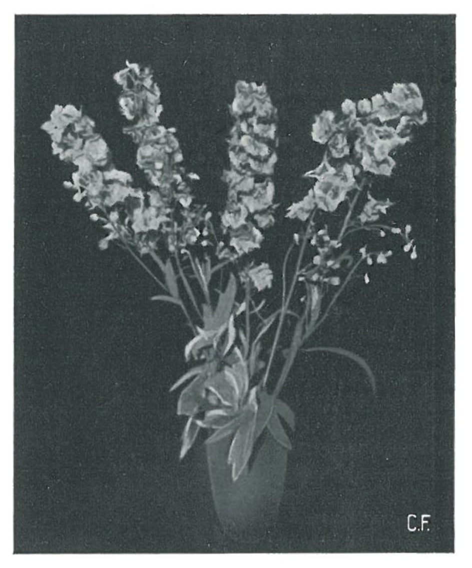
F. Koppius. Mehrfach prämierte neuere Sorte. Blumen riesiggross, lila mit hellblau, in zierlichen Rispen. Eine Verbesserung der Sorte Amos Perry. — *Variété primée à plusieurs expositions, fleurs très grandes, lila et bleu clair en tiges élégantes.*

Cambria. Die grossen halbgefüllten Blumen sind rein heliotropfarbig, leicht schattiert von venezianischem Blau. — *Les grandes fleurs sont de couleur heliotrope pur légèrement ombre de bleu de Venise.*

Francis F. Fox. Leuchtend blauviolett mit weisser Mitte. Prächtige, sehr beliebte Sorte. — *Bleu violet brillant à centre blanc. Variété beaucoup demandée.*

Goliath. Von riesigem Wuchse, Blumen gross, dunkelviolett mit rötlichem Schein. — *Plante gigantesque, fleurs violet foncé, teintées rougeâtre.*

Junker Jörg. Dichte Rispen von rötlichvioletten Blumen. — *Epis serré de fleurs rouge violacé foncé.*



Delphinium hybridum „Le Danube"

Kaiserin Augusta Victoria. Blüten glänzend hell himmelblau, sehr schöne Sorte, gefüllt. — *Fleurs doubles, bleu ciel brillant. Très belle variété.*

King of Delphiniums. Blume gefüllt, dunkelviolettblau mit reinweissem Auge. Kräftig wachsend, eine der Schönsten. — *Grandes fleurs doubles, bleu violet foncé à centre blanc pur. Une des plus belles variétés, d'un splendide effet.*

Le Danube. Prächtige zart hellblaue Farbe mit Mauve. Grosse Rispen. — *Magnifigue variéte, fleurs grandes, bleu tendre et mauve.*

Mikie Ruys. Niedere Sorte mit dicht besetzten Rispen von gefüllten, cremeweissen Blumen. 80 bis 100 cm. — *Variété naine, fleurs très doubles, blanc crème.*

Mrs. H. J. Jones. Rein himmelblau, leicht lila getupft. — *Bleu ciel pur, légèrement ponctué lila.*

Prinz Gustav. Halbgefüllte, dunkelviolettblaue Blume mit grauem Auge. — *Fleurs semi-doubles, bleu violet foncé, et oeil gris.*

Queen Mauve. Prachtvolle neuere Sorte, Rispen von ca. 90 cm Länge, Blumen gross, zartlila mit blauem Schimmer, die Mitte ist weiss. — *Magnifique variété récente, tige fleurie de 90 cm, fleurs grandes, lila clair teinté bleu, et centre blanc.*

Prince of Wales. Halbgefüllt, mit dunkelvioletten Blumen und auffallendem reinweissem Auge. — *Semi-double, fleurs violet foncé et oeil blanc pur.*

Reverend Lascelles. Ohne Zweifel der schönste gefüllte Rittersporn. Blumen von herrlich dunkelenzianblauer Farbe mit reinweisser, dichtgefüllter Mitte. — *Sans doute le plus beau des Delphiniums à fleurs doubles. Fleurs grandes, d'un magnifique bleu gentiane foncé, à centre très double blanc pur.*

Delphinium hybr. Fortsetzung. **Sickingen.** Tief dunkelblau, sehr grosse Einzelblüte. — *Bleu très foncé, fleur très grande.*

Statuaire Rude. Hellblau, leicht mauve schattiert, halbgefüllt. — *Bleu clair, légèrement ombré mauve, semi-double.*

The Alake. Sehr kräftige Sorte von hohem Wuchse. Riesige Einzelblume, halbgefüllt, aussen blauviolett, nach innen rötlich. — *Variété très robuste et haute, fleurs immenses, bleu violet, à l'intérieur rougeâtre.*

Van Veen's Triumph. Hell schieferblau, riesenblumig. — *Bleu ardoise clair, fleurs immenses.*

Desmodium penduliflorum. *(Leguminosen.)* Halbstrauch mit langen überhängenden Zweigen, welche im August-September mit grossen weinroten Blütentrauben enden. 120 cm. — *Plante formant de longs rameaux gracieusement arqués, se terminants en Août par de longues grappes de fleurs rouge vineux.*

Dianthus. Nelken. *Oeillets. (Caryophyllaceen.)*

Die Nelken spielen im Garten stets eine grosse Rolle. Die wirklich harten, perennierenden Sorten sind meist niedere, einfachblühende, sogenannte Felsennelken. Eine Ausnahme machen die Federnelken, welche speziell in ihren gefüllten Formen mehr als Bordure und zum Schnitt Verwendung finden. — *Les oeillets jouent toujours un grand rôle dans les jardins d'agrément. Les espèces vraiment rustiques sont en grande partie des plantes de rocailles à fleurs simples. Exception fait l'oeillet mignardise que l'on emploie plutôt en bordures, et les variétés doubles surtout, pour la fleur coupée.*

* **Dianthus alpinus.** Sehr feiner hellgrüner Polster und grosse karminrote Blüten im Juni. 10 cm. — *Petit gazon vert clair, fleurs grandes, rouge carminé.*

* — **arenarius.** Grasgrüne Rasen bildend, Blüten zartrosa, duftend. Juli—September. 20—25 cm. — *Gazon vert clair, fleurs rose tendre, odorantes.*

* — **arvernense.** Dichte blaugrüne rasige Polster, im Juni—Juli mit prächtigen einzelstehenden rosa Blüten bedeckt. 10 cm. — *Très fin gazon glauque, jolies fleurs roses très odorantes.*

— **atrorubens.** Schmale grasartige Belaubung, Blüten in dichten Köpfen auf 30 cm hohen Stielen feurig karminrot. Juni—August. — *Oeillet à long feuillage vert foncé, fleurs en têtes serrées, rouge feu, sur tige de 30 cm.*

* — **caesius.** Rasenbildende Felsennelke mit leuchtendrosa Blüten im Mai. 15 cm. — *Oeillet gazonnant à grandes fleurs rose brillant en Mai.*

* — — **compactus.** Besonders dichtwachsende Varietät. — *Variété de port très compacte.*

* — — **splendens.** Mit leuchtend karminrosa Blüten. — *Avec fleurs rose carminé brillant.*

* — **Carthusianorum.** Blüten in Köpfen, dunkelrosa. Juni—Juli. 30 cm. — *Fleurs rose foncé, aglomérées sur tige de 30 cm.*

— **cruentus.** Bis 40 cm hohe Blütenköpfe von feurig karminroter Farbe. Juni—Juli. — *Comme le précédent, mais fleurs carmin feu.*

* — **deltoides.** Grüne lockere Rasen mit schönen dunkelrosa, schwarz punktierten Blumen in grosser Zahl. Juni—September. 15—20 cm. — *Gazon vert, fleurs rose carminé, ponctuées rouge foncé.*

* — — **albus.** Abart mit weissen Blumen. — *Variété à fleurs blanches.*

* — — **„Brillant".** Hübsche Varietät mit brauner Belaubung und feurigroten Blüten. — *Feuillage brunâtre et fleurs rouge feu.*

* — **fragrans.** Blumen gross, rosa, besonders wohlriechend. 30 cm. — *Fleurs grandes, roses, très odorantes. Juin—Juillet.*

* — **hybr. „Mignon".** Reizende Bastardnelke mit grossen edelgeformten einfachen Blüten von leuchtend karminroter Farbe. 10—15 cm. Mai. — *Joli oeillet hybride à grandes fleurs simples, de belle forme, rouge carmin brillant.*

* — **neglectus.** Harte stachelige Polster, Blüten karminrot mit gelblicher Rückseite. Juli. — *Plante hérissée, raide, fleurs carminées à revers jaunâtre. 10 cm.*

* — **noeanus.** Niederes, dunkelgrünes Polster, Blumen weiss, gefranst. 30 cm. Juni—Juli. — *Gazon vert foncé, fleurs blanches frangées.*

* — **petraeus.** Sehr widerstandsfähige Sorte, Blumen rosa mit tief eingeschnittenen Blumenblättern. Juli. 10—15 cm. — *Espèce très rustique, fleurs roses à pétales frangés.*

* — **pinifolius.** Polster von sehr langen feinen Blättern, Blumen klein, rosa. Juni—Juli. 20 cm. — *Touffe de feuillage très fin, glauque, fleurs petites, roses.*

— **plumarius.** Die Federnelken sind sehr beliebte Schnitt- und Einfassungsstauden, besonders die einfachblühenden bieten durch ihre manigfaltigen Farben und ihre Reichblütigkeit einen reizenden Anblick. — *Les oeillets mignardises sont très recherchés pour la fleur coupée, ainsi que pour la formation de bordures, surtout ceux à fleurs simples offrent par leurs coloris variés et leur riche floraison un coup d'oeil ravissant.*

Dianthus plumarius „Bavaria". Blume mittelgross, gefüllt, malvenrosa. — *Fleur moyenne, double, rose mauve.*

— — **„Delicata".** Grosse, gefüllte, zartrosa Blumen. — *Fleurs grandes, doubles, rose tendre.*

— — **„Diamant".** Beste reinweiss gefüllte. — *La meilleure à fleurs doubles, blanc pur.*

— — **„Duchess of Fife".** Einfache, wohlriechende rosa Blumen auf blaugrünem Polster. — *Fleurs simples, roses, très odorantes.*

— — **„Erfolg".** Dunkelrosa gefüllte Blumen. — *Fleurs doubles, rose foncé.*

— — **„Her Majesty".** Schneeweiss, grossblumig, gefüllt. — *Blanc pur, double.*

— — **„Nora".** Kleinblumige halbgefüllte Sorte, von dunkelrosa Farbe und rotem Auge. — *Petite fleur rose foncé, semi-double, oeil rouge.*

— — **„Rose de Mai".** Blume mittelgross, gefüllt, leuchtendrot. — *Fleurs moyennes, rouge brillant.*

— — **„Roter Vorbote".** Sehr frühblühend, dunkelrosa, halbgefüllt. — *Très précoce, fleurs rose foncé, semi-doubles.*

— — **scoticus.** Einfachblühende schottische Federnelke, in prächtigem Farbenspiel. — *Oeillets mignardises écossais à fleurs simples, très variés.*

* — **pungens.** Stachelige Polster bildend, weisse geschlitzte Blüten. 10 cm. — *Gazon épineux, fleurs blanches, laciniées.*

* — **Requienii.** Rosa Blumen auf feinen drahtartigen Stielen. — *Fleurs roses, sur tiges très fines.*

* — **Seguieri.** Dichte Polster, rosa Blüten. — *Gazon dense, fleurs roses.*

* — **spinulifolius.** Kräftige Rasen mit feinzerteilten Blüten. — *Touffe robuste, fleurs blanches, finement laciniées.*

* — **subneglectus.** Kurze Belaubung, Blüten klein, karminrot. — *Feuillage court, fleurs petites, rouge carminé.*

* — **suavis.** Eine Federnelke mit kleinen weissen Blüten, welche die Pflanze wie mit einem Schleier bedecken. Mai—Juni. — *Petites fleurs blanches recouvrant la plante comme d'un voile.*

* — **sylvestris.** Belaubung grasartig, Blumen rosa, ähnlich einer Federnelke. — *Feuillage vert, fleurs roses ressemblant à un oeillet mignardise.*

Dictamnus. Dictam. *Fraxinelle. (Rutaceen.)*

Prächtige harte Stauden, auch „brennender Busch" genannt. Sehr interessant durch das aus den Blüten und Samenkapseln ausströmende ölige Gas, welches am Abend eines heissen Tages im Juni mittelst eines Streichholzes sich leicht entzünden lässt, ohne der Pflanze irgendwie zu schaden. — *Magnifiques plantes, aussi nommées „buisson brûlant". Très intéressante par l'huile volatile que dégagent les fleurs et capsules, et qui se laissent facilement enflammer à l'aide d'une allumette le soir d'une journée chaude, sans dommage pour la plante.*

Dictamnus fraxinella. Saftiggrün belaubte Büsche mit hübschen rötlichen Blütenrispen. Mai—Juni. 60—80 cm. — *Feuillage vert gai, fleurs rougeâtres en épis.*

— — **albus.** Prächtige reinweissblühende Abart.— *Magnifique variété à fleurs blanc pur.*

— **giganteus.** *(Dict. caucasicus.)* Sehr kräftigwachsende Art. Stengel bis 100 cm hoch, mit grossen Blüten von violettroter Farbe. — *Plante plus vigoureuse, fleurs grandes, rouge violacé, sur tige de 100 cm.*

Dielytra eximia. *(Fumariaceen.)* Belaubung farnartig, Blüten purpurrosa in hängenden Trauben. Für schattige Lagen. 30 cm. — *Feuillage très fin, fleurs rose pourpre en grappes pendantes. Petite plante décorative pour sous-bois. Juin—Juillet.*

— **spectabilis.** „Fliegendes Herz". Bekannte und beliebte Gartenpflanze. Die schönen, rosafarbenen, herzförmigen Blüten hängen zierlich an 50—70 cm hohen Stielen. — April—Mai. — *Magnifigue plante de jardin bien connue. Les jolies fleurs roses cordiformes sont suspendues gracieusement sur tige de 50 à 70 cm.*

Digitalis. Fingerhut. *Digitale. (Scrophulariaceen.)*

Bekannte alte Gartenpflanzen, welche im Halbschatten noch sehr gut gedeihen und nirgends so hübsch sind als verwildert in offenen Waldpartien. — *Plantes de jardin bien connue, réussissant très bien encore à mi-ombre et qui ne sont nulle part si belles que naturalisées en sous bois.*

Digitalis ferruginea. Grosse, schmalblättrige Rosetten aus denen sich die meterhohen Rispen rostbrauner Blüten erheben. Juni—Juli. — *Grandes rosettes de feuilles étroites, desquelles s'élèvent en Juin les hampes florales dépassant un mètre de haut, garnies de fleurs brunâtres.*

Digitalis gloxiniaeflora. Bei diesen prächtigen Hybriden varieren die Farben vom reinsten weiss bis dunkelrot. Juni—August. — *Magnifiques hybrides à très grandes fleurs variant du blanc pur au rouge foncé.*

— **grandiflora.** *(Dig. ambigua.)* Blüten gross, reingelb, bräunlich geadert. — *Fleurs jaunes, teintées brunâtre. 60 - 80 cm. Juin—Août.*

Dodecatheon Lemoinei. *(Primulaceen.)* Götterblume. Cyclamenartige, hübsche Blumen in purpurnen Farben. Sehr zierliche Pflanze für frische, kühle Lagen. 25 cm. Mai. — *Jolie petite fleur en forme de Cyclamen, en couleurs pourpres. Pour situation fraiche et ombragée.*

— **Meadia.** Blüten zartlila in Dolden. — *Fleurs lila tendre, en ombelles.*

Doronicum. Gemswurz. *Aronique. (Compositen.)*



Doronicum Columnae

Harte, aufrechte Stauden mit grossen Margueritenähnlichen Blüten, welche sich auf schlanken Stielen schon im April entfalten. Sehr dankbare, anspruchslose Frühblüher. — *Plantes robustes à grandes fleurs jaunes en forme de marguerites, portées sur de longues tiges dès le mois d'Avril. Plantes très florifères, réusissant partout.*

Doronicum carpetanum. Spätblühende Sorte mit grossen hellorangegelben Blüten. 80—100 cm. Mai—Juni. — *Espèce à floraison tardive, fleurs grandes, jaune orangé.*

— **caucasicum magnificum.** Schöne feinstrahlige, gelbe Margrite. 40 cm. April. — *Jolie Marguerite jaune à fines ligules.*

— **Columnae.** Blumen gross, auf gleicher Höhe getragen, Blätter herzförmig. 40—50 cm. April—Mai. — *Fleurs grandes de même hauteur, feuilles cordiformes.*

— **plantagineum excelsum.** Die grösste der Gattung, Stengel bis 100 cm hoch, mit sehr grossen Blumen. — *Très robuste, atteignant 100 cm, fleurs grandes.*

* **Draba aizoides.** *(Cruciferen.)* Lockere Polster von behaarten Rosetten. Blüten gelb, im April—Mai. Sehr hübsche Alpine. 10 cm. — *Jolies rosettes réunies en touffes, fleurs jaunes brillantes en Avril—Mai. Plante alpine très appréciée.*

* — **bruniaefolia.** *(Dr. olympica)* Dichter, grüner Polster, übersät im April—Mai, mit kleinen hellgelben Blüten. — *Fine touffe verte, fleurs jaune clair en Avril—Mai.*

* **Draba dicranoides.** *(Draba frigida.)* Dichte Polster, Blüten goldgelb. — *Gazon serré, fleurs jaune d'or. 10 cm, April.*

* — **Salomonii.** Kleiner dunkelgrüner Teppich, Blumen blendendweiss. April. 10 cm. — *Fin tapis vert foncé, fleurs blanches, brillantes.*

Dracocephalum Isabellae. *(Labiaten.)* Seltene neuere Sorte, Blumen gross, violettblau, in kurzen, endständigen Trauben und behaarten Blättern. 30 cm. Juni—Juli. — *Plante introduite récemment de la Chine. Fleurs grandes bleu-violettes en grappes terminales courtes, feuillage velu.*

* — **Ruyschianum.** Drachenkopf. Buschige Pflanze von 30 bis 40 cm Höhe, mit Ähren von blauvioletten Blüten im Juli-August. — *Plante touffue et ramifiée de 30 à 40 cm. Fleurs bleues en épis, de Juin en Août.*

* **Dryas Drummondii.** *(Rosaceen.)* Silberwurz. Nordamerikanische Art, dichte Blattpolster bildend, und hängende gelbe Blüten im Mai. 15 cm. — *Dryade. Petit arbuste gazonnant, de l'Amérique du Nord à feuillage persistant, fleurs penchées, jaunes.*

* — **lanata.** Sehr reichblühende Form der gewöhnlichen Silberwurz, Blätter unterseits silbrig behaart, Blumen gross, reinweiss. 10—15 cm. Mai-September. — *Forme très florifère de la Dryade de nos montagnes, feuillage à revers argenté, fleurs blanches, très grandes.*

* — **octopetala.** Die gewöhnliche Silberwurz der Alpen, mit weissen Blumen. — *La Dryade ordinaire de nos Alpes a fleurs blanches.*

* — **Sündermanni.** *(Dr. octopetala x Drummondii.)* Kräftigwachsende Hybride mit grossen cremeweissen Blumen. — *Hybride à grandes fleurs blanc crème.*

Echinops humilis. *(Compositen.)* Kugeldistel. Kugelrunde, stachelige Blütenköpfe, von schöner blauer Farbe, auf schlanken Stielen. 100 cm. Juli—August. — *Echinope. Fleurs en boules globuleuses serrées, d'un bleu d'acier.*

— **nivalis.** Bis 150 cm hoch wachsend, mit silberweissen Blütenköpfen. — *Atteint une hauteur de 150 cm. Fleurs blanc argenté.*

— **Ritro.** Blütenköpfe hellblau. — *Fleurs bleu clair. 80—100 cm.*

* **Edraianthus graminifolius.** *(Campanulaceen.)* Niedere, reizende, glockenblumenartige Pflanze von grosser Reichblütigkeit. Blumen in Köpfen auf niederliegenden Stielen. Prächtige Felsenpflanze. Juni—August. 10 cm. — *Plante basse à tiges florales couchées, fleurs campanulées en têtes terminales. Magnifique plante de rochers, très florifère.*

* — **Kitaibelii.** Blumen hellpurpur auf dunklen Stielen. — *Fleurs pourpre violacé clair, tiges foncées.*

* — **pumilio.** Sehr feine Polster, mit einzelnen blauvioletten Glockenblüten. — *Très fin gazon vert, fleurs en cloches, bleu-violettes. 5 cm. Juin.*

Eomecon chionantha. *(Papaveraceen.)* Schneemohn. Blaugrüne, langstielige, nierenförmige Blätter, weisse Blumen in Rispen im Frühjahr. 30 cm. — *Feuilles glauques, arrondies, sur longue tige, fleurs blanches en épis, en Avril—Mai. Pour endroits frais et ombragés.*

Epimedium. Sockenblume. *Epimède. (Berberidaceen.)*

Interessante Pflanzen mit gefiederten, derben, immergrünen Blättern und hübschen, an kleine Orchideen erinnernde Blüten im April—Mai. Die Sockenblumen, auch Elfenblumen genannt, eignen sich vorzüglich zur Bepflanzung von schattigen Partien. — *Plantes intéressantes à feuillage divisé, rude, persistant, jolies fleurs en épis ressemblant à de mignonnes orchidées, en Avril—Mai. Ce sont des plantes à rhizomes traçants, propres à garnir des rocailles ombragées, et des sous-bois.*

Epimedium alpinum. Blumen rot mit gelben Spitzen. 30 cm. — *Fleurs rouge sang à éperon jaune.*

— **macranthum.** Grosse, langgespornte Blumen, cremeweiss. — *Grandes fleurs à longs éperons, blanc crème. 30 cm.*

— — **„Rose Queen".** Prächtige Varietät mit grossen weinroten Blumen. Selten. 30 cm. — *Magnifigue variété à grandes fleurs rouge vineux. Plante rare.*

* — **niveum.** Reizende, niedere Sorte mit weissen Blüten. 20 cm. — *Ravissante espèce naine à fleurs blanches.*

— **pinnatum elegans.** Blumen gross, lebhaft gelb, mit kurzem Sporn. 30 cm. — *Grandes fleurs jaune brillant, à éperon très court.*

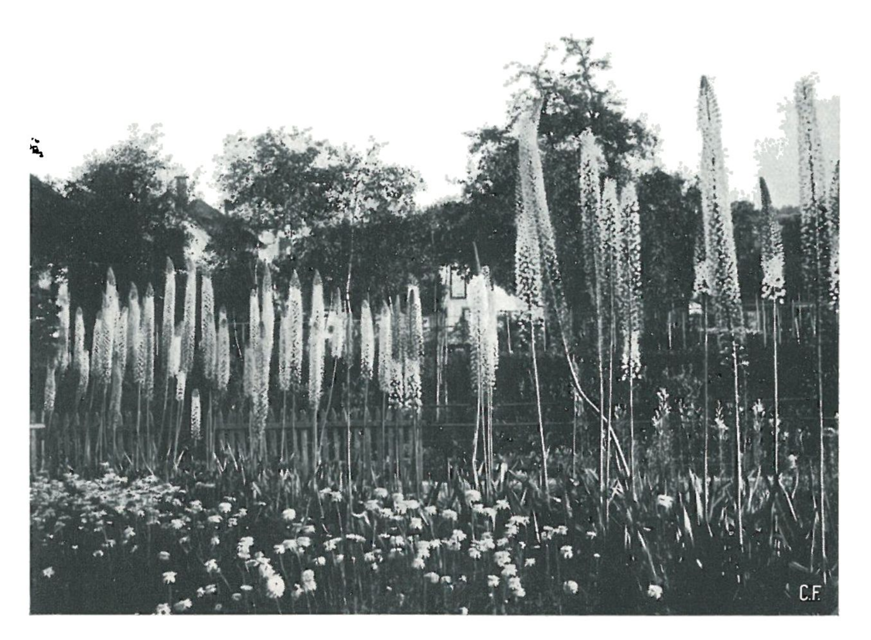
Eranthis cilicica. *(Ranunculaceen.)* Winterling oder Winterstern. Hübsche Form unseres Winterlings, mit buttergelben Blumen. — *Jolie forme de notre Eranthis indigène à fleurs jaune beurre. Février—Mars. 15 cm.*

— **hyemalis.** Heimischer Winterling mit leuchtendgelben, becherförmigen Blüten im Februar—März. — *Indigène, fleurs jaune brillant en forme de coupe. Charmante plante pour soleil et mi-ombre.*

— **Tubergenii.** Neuere Hybride mit doppelt so grossen Blüten. — *Nouvelle hybride à très grandes fleurs.*

Eremurus. Lilienschweif. *(Aiguille de Cléopatre. (Liliaceen.)*

Wer nie Gelegenheit hatte, einige „Ermurus" in Blüte zu sehen, kann sich kaum die einzigartige Pracht dieser wunderbaren Pflanzen vorstellen. Bereits im April erscheinen die anfangs geschlossenen, enorm grossen Triebe an der Erdoberfläche und entwickeln sich sehr rasch zu einer riesigen Blattrosette, aus der die bis über 3 m hohen Blütenstengel emporwachsen. Diese sind in ihrer obern Hälfte dicht mit hübschen, lilienartigen Blüten mit lang herausragenden Staubblättern besetzt, was der Pflanze ein äusserst elegantes Aussehen verleiht. „Eremurus" können nur im Herbst (August bis Oktober) mit Erfolg verpflanzt werden. — *Celui qui n'a pas vu fleurir quelques „Eremurus" ne peut se faire aucune idée de la splendeur unique de ces magnifiques plantes. Déjà en Avril apparaissent les énormes pousses, d'abord fermées à la surface du sol, celles-ci se développent très rapidement en immenses rosettes de feuilles, desquelles sortent bientôt les tiges florales, atteignant jusqu'à 3 m de hauteur, et garnies dans leur partie supérieure de jolies fleurs avec pistils débordants, donnant à la plante une élégance toute spéciale. Les „Eremurus" ne peuvent être transplantés qu'en automne et sont livrables d'Août en Octobre.*



Ein Feld Eremurus in meinen Kulturen aufgenommen

Eremurus Bungei. Prächtige Sorte, mit goldgelben Blüten und rötlichen Staubbeuteln. Blütenrispen 180—200 cm. Juni—Juli. — *Magnifique espèce à fleurs jaunes, avec étamines rougeâtres.*

— **Elwesianus.** Ohne Zweifel der schönste und grösste Lilienschweif. Die Blütenstände überragen 3 m Höhe und sind in ihrer obern Hälfte dicht mit hübschen rosa Blüten besetzt. Höchst imposante Erscheinung. — *Sans doute le plus beau et le plus grand des Eremurus, les hampes florales dépassent 3 m de haut et sont garnies sur leur moitié supérieure de jolies fleurs rose tendre. Magnifique plante très imposante.*

— **Hilariae.** Neuere Varietät, Blumen cremeweiss mit grüner Mitte. — *Variété nouvelle, fleurs blanc crème, centre verdâtre.*

— **himalaicus.** Reinweisse Blumen. 180 cm. — *Fleurs blanc pur.*

— **Olgae.** Zartrosa Blumen auf eleganten Rispen. — *Fleurs rose tendre en élégants épis.*

— **robustus.** Ähnlich Er. Elwesianus, aber von kleinerer Dimension. — *Semblable à l'Er. Elwesianus, mais de dimensions plus réduites.*

Eremurus robustus superbus. *(him. × rob.)* Hybride mit prächtigen Rispen, eine Höhe von 3 m erreichend, Blüten von zartrosa Farbe. — *Magnifique hybride à hampes florales atteignant 3 m, fleurs rose tendre.*

— **hybr. „Shelford".** Prächtige, seltene Hybride mit gems-orangefarbigen Blumen. — *Magnifique hybride très rare, de couleur chamois orangé.*

Erigeron. Berufungskraut. *Vergerette. (Compositen.)*

Niedere, verzweigte Stauden, mit einzelnen oder zu wenigen in Dolden vereinigten Blüten, ähnlich einer „Aster Amellus". Sehr dankbare, anspruchslose Pflanzen, vorzüglich für den Schnitt geeignet. — *Plantes basses, ramifiées, de culture facile, se plaisant en tout terrain sain. Elles font très bon effet en plates-bandes, et leurs fleurs sont recherchées pour bouquets.*

* **Erigeron alpinus.** Dichte grüne Rasen von rundlichen Blättern bildend, im Juli—August mit lilarosa Blütchen geschmückt. 15—20 cm. — *Gazon de feuillage arrondi, fleurs rose lilacé.*

* — **Andersonii.** Im Wuchs wie vorige, mit grossen, sitzenden, hellblauen Blumen von Mai bis August. 5 cm. — *De port comme la précédente, fleurs grandes, à courtes tiges, bleu clair, de Mai en Août.*

— **aurantiacus.** Hübsche, niedere Art, mit grossen, ziegelroten Blumen im Juni—Juli. 30 cm. — *Jolie espèce à grandes fleurs rouge tuile.*

— **Coulteri.** Blumen weiss. 40 cm. — *Fleurs blanches en Juin—Juillet.*

— **hybr. „Asa Gray".** Verzweigte Stiele, mit aprikosenfarbigen Blumen. 30—40 cm. Juni—August. — *Tige ramifiée, portant des fleurs couleur abricot.*

* — — **„Elsie".** Niedere, prächtige Varietät, nur 20 cm hoch. Blumen feinstrahlig, lilarosa, blüht andauernd von Juni bis Herbst. — *Variété naine, ne dépassant pas 20 cm et fleurissant sans interruption de Juin en automne. Fleurs roses lilacées.*

— — **„Fontainebleau".** Grosse, lavendelblaue Blumen. 50 cm. — *Grandes fleurs bleu lavande.*

— — **„Lasur".** Kräftig wachsend von azurblauer Farbe. Juni—Juli. 50 cm. — *Plante robuste, fleurs bleu azuré.*

— — **„Quakeress".** Besonders edle, grosse rosalila Blumen. Von erstaunlicher Reichblütigkeit. 60 cm. Juli—August. — *Magnifique variété très florifère, fleurs grandes, rose lilacé.*

— **mesagrande speciosus.** Sehr reich- und anhaltend blühende Sorte mit mittelgrossen, schönen dunkellila Blumen. Juli—September. — *Espèce très florifère et remontante, fleurs de grandeur moyenne, lila foncé.*

— **speciosus grandiflorus.** Sehr grossblumige Art, feinstrahlig, von dunkelblauer Farbe. 80 cm. Juli—August. — *Très grandes fleurs à fines ligules bleu foncé. 70—80 cm.*

— — **semiplenus.** Blüten bläulichlila, halbgefüllt. Sehr hübsche, reichblühende Varietät. 60—70 cm. Juli—August. — *Fleurs bleu clair, grandes, semi-doubles.*

— — **superbus.** Blüht anhaltend den ganzen Sommer mit hellblauen Blüten. — *Fleurs bleu clair apparaissant sans interruption tout l'été.*

* **Erinus alpinus.** *(Scrophulariaceen.)* Leberbalsam. Heimische, kleine Alpine, 10—15 cm hoch mit rötlich-violetten Blütchen in Trauben von Mai bis Juli. Prächtige Pflanze für Felsen und Trockenmauer. — *Petite plante alpine indigène, à fleurs violet-rougeâtre, en grappes, de Juin en Août.*

* — — **albus.** Abart mit weissen Blüten. — *Variété à fleurs blanches.*

* — — **carmineus.** Schöne, karminrote Blüten. — *A fleurs rouge carminé.*

* **Eriogonum umbellatum.** *(Polygonaceen.)* Woll-Knöterich. Niederliegender, kleiner Strauch, Blätter rundlich, weisslich behaart. Blumen in flachen Dolden, goldgelb. — *Arbuste nain à rameaux couchés, feuilles rondes, blanchâtres, fleurs en ombelles, jaune d'or.*

* **Erinacea pungens.** *(Leguminosen.)* Sehr stachelige, dichte Polster, blaue Schmetterlingsblüten im April—Mai. Schöne, seltene Pflanze für sonnige, steinige Lagen im Alpinum. — *Coussin très épineux, fleurs papilionacées, bleues, en Avril—Mai. 10—20 cm. Belle plante rare pour rocaille en plein soleil.*

* **Eriophyllum caespitosum.** *(Compositen.)* Weissfilzige Pflanze mit gefiederten Blättern und hellgoldgelben Strahlenblüten. Mai—Juni. 20—30 cm. — *Plante à feuillage blanchâtre, lacinié, fleurs étoilées, jaune d'or.*

* **Erodium chamaedryoides rosea.** *(Geraniaceen.)* Zwergartiger, korsischer Reiherschnabel, feine grüne Polster mit rosa Blüten von Mai bis Juli. Für steinige Lagen im Alpinum. 3—5 cm. — *Bec de cigogne très nain de la Corse. Tapis de fin feuillage, fleurs roses de Mai en Juillet.*

— **Manescavii.** Grosse Blattrosetten, Blumen gross, karminrot. 30 cm. Juni—September. — *Grandes rosettes de feuilles, fleurs grandes, rouge carmin.*

* — **olympicum.** Belaubung fein gefiedert, Blüten rosa, dunkel geadert, in Dolden. 15—20 cm. Juni bis September. — *Fin feuillage et fleurs roses, veinées rouge foncé.*

Eryngium. Edeldistel, Mannstreu. *Manicaut ou Chardon bleu. (Umbelliferen.)*

Interessante Gattung, mit eigenartigen Blütenköpfen. Diese eignen sich wegen ihrer Haltbarkeit besonders für den Blumenschnitt und sind aber auch im Garten höchst wirkungsvoll. — *Plantes intéressantes par leurs singulières inflorescences, qui sont très recherchées pour la confection florale. Celles-ci font aussi très bel effet en bordures ou en troupes isolées.*

* **Eryngium alpinum.** Die prächtige Edeldistel unserer Alpen. Die Blütenköpfe sind umgeben von einem Kranze zierlich geschlitzter Hüllblätter, von schöner amethystblauer Färbung. 80—100 cm. Juni—Juli. — *Le magnifique Chardon bleu de nos alpes. Les inflorescences sont entourées d'une gracieuse involucre, se teintant bleu améthyste.*

— **Bourgatii.** Starkzerteilte, silbriggrüne Blätter und hübsche blaue Blütenköpfe auf verzweigten Stielen. Juni. 60 cm. — *Feuilles divisées, vert argenté, têtes de fleurs bleues.*

— **giganteum.** Elfenbeindistel. Sehr stachelige Blütenköpfe und Blätter von glänzend elfenbeinweisser Farbe. Juli—August. — *Ombelles et fleurs très épineuses, d'un blanc d'ivoire.*

* — **hybr. „Juwel".** Prächtige dunkelstahlblaue Varietät. Blüht schon Mitte Juni. — *Très belle variété d'un bleu d'acier foncé, fleurissant déjà vers la mi-Juin.*

— — **robustum.** Grosse, kräftigwachsende Varietät mit 80 cm hohen Stengeln und derben, stahlblauen Blütenköpfen. — *Grande variété très vigoureuse atteignant 80 cm, fleurs d'un beau bleu améthyste.*

— **Oliverianum.** Mit kleinen, prächtigen, amethystblauen Blütenköpfen auf reichverzweigten Stielen. 60—80 cm. Juli—August. — *Les tiges et petits capitules sont d'une belle teinte bleu améthyste, sur tige ramifiée.*

— **planum.** Blütenköpfe sehr klein, auf 100 cm hohen Stielen, hübsch blau. — *Capitules très petits, bleus, sur tige ramifiée.*

* **Erysimum rupestre aurantiacum.** *(Cruciferen.)* Perennierender, kleiner Goldlack, Blüten orange im April—Mai. 20 cm. — *Petite giroflée vivace, fleurs oranges.*

* — — **luteum.** Wie die vorhergehende, mit gelben Blumen. — *Comme la précédente avec fleurs jaunes.*

* **Erythronium Dens Canis.** *(Liliaceen.)* Hundszahn. Blätter braun gefleckt, Blüten einzelstehend, cyclamenartig, von purpurner, weisser und rosa Farbe. April—Juni. Für halbschattige Lagen im Alpinum. — *Dent de chien. Feuillage marbré brun, fleurs en forme de Cyclamen, de teintes roses, pourpres et blanches. Pour rocaille fraîche.*

Eupatorium purpureum. *(Compositen.)* Purpurrote, grosse Blütendolden. Juli—August. 150 cm. — *Ombelles de fleurs pourpres.*

* **Euphorbia capitulata.** *(Euphorbiaceen.)* Niedere, kriechende Wolfsmilchart, mit feiner, blaugrüner Belaubung und gelben Blütendolden im Mai—Juni. — *Petite Euphorbe rampante à fin feuillage bleuâtre, fleurs petites, en ombelles, jaunes, en Mai—Juin.*

* — **Myrsinites.** Kräftigwachsende Pflanze mit langen, beblätterten, niederliegenden Stengeln von blaugrauer Farbe und grossen Dolden von gelben Blüten. — *Espèce robuste, tiges feuillées, glauques, couchées fleurs en grandes ombelles, jaunes en Mai—Juin.*

— **polychroma.** Dichtbuschig, Blütendolden leuchtendgelb im Mai. 30—40 cm. — *Plante touffue, grands capitules de fleurs jaunes en Mai.*

* **Frankenia laevis.** *(Frankeniaceen.)* Seeheide. Behaarte, kleine Rasen mit lila Blütchen. Gute Bodenbedeckungspflanze. 5—10 cm. — *Gazons velus très fins, fleurs petites, lilas.*

Fritillaria imperialis. *(Liliaceen.)* Kaiserkrone. Bekannte Gartenpflanze mit bis 100 cm hohen, beblättertem Schaft und einer Krone nickender, lilienartiger Blüten von rötlichgelber Farbe. April bis Mai. — *Couronne impériale. Plante de jardin très répandue, tige florale terminée par un bouquet de feuilles sous lequel se trouvent les grandes fleurs rouges brunâtres en couronne.*

— **Meleagris.** Schachblume oder Kibitzei. Blume gelblich mit dunkelroten Flecken, hängend, bauchigglockig, einzeln auf 20—30 cm hohen Stielen im April—Mai. — *Fritillaire pintade. Tige de 20 à 30 cm portant une fleur pendante de couleur jaunâtre, tachée rouge foncé.*

Funkia. (Hosta.) Funkie. *Funkia. (Liliaceen.)*

Die Funkien wirken meist durch ihre Belaubung sehr dekorativ und haben den grossen Vorteil sowohl sonnig wie im tiefsten Schatten recht gut zu gedeihen. Es gibt hievon eine Menge Varietäten, welche sich meist durch die Form und Farbe der Blätter unterscheiden. Diese stammen alle aus Japan. — *Les Funkias se distinguent surtout par leur feuillage décoratif et ont l'avantage de prospérer aussi bien au soleil qu'à l'ombre. On en cultiver une quantité de variétés qui se distinguent entre-elles surtout par la forme et la couleur de leur feuillage. Ils sont tous originaires du Japon.*

Funkia japonica Fortunei. Blätter prächtig stahlblau, Blüten in Trauben, lila. — *Feuillage bleu acier, fleurs lilas en grappes.*

— — — **variegata.** Mit gelbbunter Belaubung. — *A feuillage marmoré jaune.*

— — — **gigantea.** Sehr starkwüchsig, mit grossen Blättern. — *Très robuste, gros feuillage.*

— — — **glauca.** Sehr schön blaublättrig. — *A belles feuilles bleuâtres.*

— — — **maculata.** Eine weissbunte Form. — *Feuillage panaché blanc.*

— — **hybr. „Thomas Hogg".** Sehr schöne weissbunte, mittelgrosse Blätter. — *Belles feuilles de grandeur moyenne, panachées de blanc.*

— — **minor alba.** Zierliche, niedere Art. Kleine, hellgrüne Blätter, im Juli mit einer Menge reinweisser Blütenrispen. — *Plante très florifère, nombreuses grappes de fleurs blanches en Juillet.*

— — **ovata.** Langstielige dunkelgrüne Belaubung, Blüten in langen Trauben, dunkelviolett. 60 cm. — *Feuillage vert foncé, fleurs en longues grappes, violet foncé.*

— — **Sieboldiana.** Sehr üppige, graugrüne Belaubung, Blüten hellila. 60 cm. — *Espèce très robuste à grandes feuilles glauques, fleurs lilas.*

— — **subcordata grandiflora.** Die lilienblütige Funkie mit sehr grossen reinweissen, wohlriechenden Blumen. — *Feuillage vert clair, fleurs très grandes, odorantes, blanc pur.*

— — **undulata medio-variegata.** Hellgrüne Belaubung mit weissen Strichen. — *Feuillage vert clair, strié de blanc.*

— — — **vittata.** Blätter stark gewellt, klein, mit starker weisser Panaschierung. — *Feuilles ondulées, fortement panachées de blanc.*

— — **viridis.** Kleinere dunkelgrüne Belaubung. — *Feuillage moyen, vert fonce.*

Gaillardia hybrida grandiflora. Kokardenblume. *Gaillarde. (Compositen.)*



Gaillardia hybrida grandiflora

Sehr anspruchslose, reichblühende, dankbare Pflanzen. Die hübschgeformten, edlen, langstieligen Blumen in leuchtenden gelben, orange, roten und braunen Farben erscheinen ohne Unterbruch von Juni bis Oktober. Es ist zwar angezeigt im September die Blütenstiele kurz über dem Boden zurückzuschneiden, damit die Pflanzen wieder Grundtriebe bilden können, ansonst diese im Winter leicht eingehen. Die Gaillardien haben ihren Platz in der Staudenrabatte in möglichst sonniger Lage, werden auch als ausgezeichnete Gruppenpflanzen verwendet und ganz speziell als wertvolle Schnittblumen geschätzt. — *Les Gaillardes sont des plantes très modestes, réussissant bien en tous terrains en situation ensoleillée, extrèmement florifères et rustiques. Celles-ci fleurissent sans arrêt de Juin en Octobre, mais il est préférable de rabattre les tiges florales vers la mi-Septembre, pour permettre aux plantes de former de nouvelles touffes de feuilles. Par leurs grandes fleurs en teintes jaunes, oranges, rouges et brunes, les Gaillardis peuvent être classées parmi les plus brillantes de nos plantes de jardin.*

Gaillardia hybr. grandiflora. Blumen in gemischten leuchtenden roten und gelben Farben. — *Mélange en couleurs rouges et jaunes.*

— — — **„Bremen".** Grosse Blumen von rein kupfrig braunroter Farbe. — *Grandes fleurs de teinte rouge-brunâtre cuivré.*

— — — **„Kolibri".** Sehr kleine Zwergform, nur 30 cm hoch werdend, Blumen rot mit Gold. — *Plante naine, fleurs rouge et or.*

— — — **„Luno".** Leuchtend goldgelbe Blumen mit purpurner Mitte. — *Fleurs jaunes brillantes, centre pourpre.*

— — — **„Tangerine".** Sehr schöne einfarbige Blumen, rein mandarinen-orange. — *Magnifique fleur de couleur orange-mandarine pur.*

— — — **„The King".** Grosse purpurrote Blumen mit gelben Spitzen. — *Grandes fleurs rouge pourpre, bordées jaunes.*

Galega bicolor Hartlandii. *(Leguminosen.)* Gaisraute. Kompaktwachsende, wickenähnliche Pflanze, welche den ganzen Sommer hindurch mit blattwinkelständigen, blauweissen Blütenrispen übersät ist. — *Plante touffue, ressemblant à la vesce, recouverte tout l'été de jolis épis de fleurs bleues et blanches aux aisselles des feuilles. 80 cm.*

Galtonia candicans. *(Liliaceen.)* Sommerhyacinthe. Zwiebelpflanze bis 100 cm Höhe erreichend. Blüten in langen Ähren, weiss. Juni—August. — *Jacinthe d'été. Plante bulbeuse formant de longs épis de fleurs blanches.*



Gentiana lagodechiana

Gentiana. Enzian. *Gentiane. (Gentianaceen.)*

Eine interessante Gattung von meist alpinen Gewächsen, welche ihren Platz in der Steingruppe in kühlen Lagen haben. Es befinden sich darunter einige unserer schönsten Alpenpflanzen, welche zum Teil eine vorsichtige Pflege verlangen, die Mühe aber mit ihren prächtigen blauen Blumen reichlich belohnen. — *Une classe de plantes alpines très intéressante, spécialement recommandable pour la rocaille en situation fraiche et mi-ombragée. Parmi ses représentants se trouvent une partie de nos plus belles plantes alpines, peut-être un peu délicates en cultures, mais repayant bien la peine qu'elles donnent par leur magnifique floraison.*

* **Gentiana acaulis.** Prächtiger, grossblumiger, stengelloser Enzian unserer Berge. Blumen tief azurblau. 10 cm. April—Mai. — *Magnifique gentiane à fleurs acaules, bleu azuré foncé.*

— **asclepiadea.** Schwalbenwurz-Enzian. Hübscher 40—60 cm hoher Enzian von dunkelblauer Farbe. Stengel mehrblütig in beblätterten Rispen, Blüten hängend. Juli—August. — *Tige de 40—60 cm garnie sur toute sa longueur de feuilles ovales vert foncé. Fleurs nombreuses, bleu foncé, dans les aisselles des feuilles.*

— — **alba.** Die gleiche mit weissen Blumen. — *La même avec fleurs blanches.*

* — **Burseri.** Grossblättrig mit gelblichbraunen Blüten. 30 cm. Mai—Juni. — *Feuilles grandes, fleurs jaune brunâtre.*

* — **dahurica.** Stengel niederliegend, stark belaubt. Blumen in endständigen Köpfen mattblau. 15 cm. Juli—August. — *Tige couchée, très feuillue, fleurs en têtes terminales, bleu mat.*

* — **Farreri.** Prächtige, chinesische Art, bildet dichte grüne Polster von schmalen Blättern, die sehr grossen Blumen erscheinen von August bis Oktober und sind von leuchtend hellindigoblauer Farbe mit weisser Mitte. 15 cm. — *Magnifique espèce chinoise, feuillage linéaire très fin, fleurs grandes d'un magnifique bleu indigo clair à gorge blanche.*

* — **Freyniana.** Niederliegende Zweige und blaue Blumen in endständigen Köpfen. 15 cm. Juli bis September. — *Tige couchée, fleurs en bouquets, bleues.*

* — **lagodechiana.** Dichtbeblätterte Zweige mit endständigen Blüten, hellblau. 10 cm. August bis September. — *Tige très feuillue, fleurs bleu clair.*

— **lutea.** Der grosse gelbe Enzian unserer Berg- und Alpweiden. 100—120 cm. Juli—August. — *La grande gentiane jaune de nos pâturages alpestres.*

* **Gentiana phlogifolia.** Blaue Blumen in Sträussen im Juli. 30 cm. — *Fleurs en bouquets en Juin—Juillet.*
* — **septemfida.** Breite Polster von prächtigen azurblauen Blumen. Juni—September. 15 cm. — *Large touffe gazonnante, fleurs bleu clair à gorge blanche.*
* — **sino-ornata.** Feinlaubige, chinesische Art, ähnlich G. Farreri mit prächtigen, grossen, aufrechten, azurblauen Blüten. August—September. 15 cm. — *Très fin feuillage, comme celui de G. Farreri, fleurs grandes, dressées, bleu azur.*
* — **verna.** Intensiv azurblauer, kleinblumiger Frühlings-Enzian. — *Petite gentiane printannière à fleurs d'un bleu azur intense.*
* — **Walujewii.** Grossblättrige, sibirische Sorte, Blumen hellblau, sternartig, im Spätsommer. 30 cm. — *Espèce à gros feuillage, fleurs bleu clair, étoilées, en Août—Septembre.*

Geranium. Storchschnabel. *Géranium. (Geraniaceen.)*

Die Storchschnabel-Gewächse sind gute Rabattenstauden mit ansehnlichen, grossen Blüten; die niederen, kleinen Arten sind meist Alpine und haben ihren Platz im Steingarten in ganz sonniger Lage. — *Les geraniums vivaces sont en grande partie des plantes très robustes, ils réussissent bien dans toute bonne terre. Les espèces basse et alpines sont à cultiver en rocaille en plein soleil.*

* **Geranium argenteum.** Belaubung silbrigweiss behaart, Blüten rosa. Juli—August. 10—20 cm. — *Feuillage argenté, fleurs roses. Très jolie pour rocailles.*
— **armenum.** Prächtige Belaubung und blutrote Blumen. 80 cm. Juni—August. — *Feuillage décoratif, fleurs rouge sang.*
* — **cinereum.** Ähnlich Ger. argenteum, mit blaugrüner Belaubung.
— **grandiflorum.** Blumen gross, leuchtend purpurrot. 40—50 cm. Juni—September. — *Fleurs grandes, rouge pourpre brillant.*
* — **lancastriense.** Ist ein Juwel unter den Freiland-Geraniums. Dieser bildet ein niederes Polster, aus welchem die grossen, fleischfarbigen Blüten sich ohne Unterbruch von Mai bis Oktober ablösen. Für sonnige eher trockene Lagen im Alpinum sehr zu empfehlen. — *Est un bijou parmi les Geraniums vivaces. Forme un beau gazon vert, portant de Mai en Octobre une multitude de fleurs carnées. Pour la rocaille.*
— **macrorrhizum.** Hellgrüne Belaubung und blutrote Blüten. Mai—Juli. 40 cm. — *Feuillage vert gai, fleurs rouge sang.*
— **platypetalum.** Leuchtend hellblau. Juni—Juli. 50—70 cm. — *Bleu clair brillant.*
— **pratense album plenum.** Mit kleinen gefüllten reinweissen Blüten. 60 cm. Juni—September. — *Fleurs doubles, petites, blanc pur.*
* — **Pylzowianum.** Hübsche, kleine Art mit tief eingeschnittener Belaubung und zartrosa Blüten im Sommer. 20 cm. — *Jolie petite espèce à feuillage lacinié, fleurs rose tendre en été.*
* — **hybr. „Russel Prichard“.** Triebe niederliegend, hellgrüne Belaubung und leuchtend rosa Blüten den ganzen Sommer. Sehr dankbare Felsenpflanze. Juni—Oktober. 20—25 cm. — *Tiges rampantes, feuillage vert clair et fleurs roses tout l'été.*
* — **subcaulescens.** Hübsche niedere Art mit purpurnen Blüten. 15 cm. Juni—Juli. — *Jolie espèce naine à fleurs pourpre brillant.*
— **sylvaticum fl. pl.** Dichtgefüllte, kleine, hellpurpurne Blüten. Mai—Juli. 40—50 cm. — *Petites fleurs très doubles, de couleur pourpre.*

Geum. Nelkenwurz. *Benoite. (Rosaceen.)*

Die hübschen leuchtenden Farben der Blüten und ihre leichte Kultur machen die Nelkenwurzarten für den Ziergarten unentbehrlich. Vom frühen Frühjahr bis in den Spätherbst stehen einige davon in Blüte. — *Leurs jolies fleurs aux couleurs très vives et leur culture facile, assurent aux benoites une place de prédilection dans tout jardin.*

Geum atrosanguineum fl. pl. Leuchtend orangerote, gefüllte Blüten. Juni—Juli. 40—50 cm. — *Fleurs doubles, orange brillant.*
— **Borisii.** Blüten feurig menningrot, einfach, 30 cm. Juni—September. — *Fleurs de couleur minium, simples.*
— **bulgaricum.** Aufrechte grosse Blumen, rein orangegelb. Juli—August. 30 cm. — *Fleurs grandes, dressées, bien ouvertes, jaune orangé pur.*
— **coccineum.** Feurig scharlachrote Blumen an reichverzweigten Stengeln. Äusserst reichblühend und dankbar. 40—60 cm. Juni—September. — *Fleurs écarlates feu, sur tige branchue. Très florifère.*
— — **„Mrs. Bradshaw“.** Prächtige Varietät mit grossen, gefüllten, feuerroten Blumen. Blüht den ganzen Sommer. — *Magnifique variété à grandes fleurs doubles, rouge feu, fleurit tout l'été.*

Geum Heldreichi. Blumen leuchtend orange auf saftiggrüner Belaubung. Mai—Juni. 30 cm. — *Fleurs rouge orange sur feuillage vert gai.*

— — **magnificum.** Blumen sehr gross, menningrot. — *Fleurs très grandes, rouge minium.*

— — **splendens.** Von üppigerem Wachstum und mit grösseren Blüten. — *Plante plus vigoureuse, et fleurs plus grandes.*

— **hybr. „Dolly North".** Sehr schöne neuere Züchtung, Blumen gross, von dunkel orangeroter Farbe mit karminrötlichem Schimmer. Juni—Oktober. 50 cm. — *Jolie plante d'obtention récente, fleurs grandes, orange foncé, lavé de carmin.*

— — **„Fire Opal".** Prächtige, neuere Einführung. Die sehr grossen Blumen sind halbgefüllt, von feurigem Scharlach mit dunkelorange Schein. Juni—August. 30 cm. — *Aussi une magnifique hybride à fleurs très grandes, semi-doubles, rouge feu, ombré orange foncé.*

— — **„Lady Stratheden".** Riesige, rein dunkelgelbe Blüten auf gut verzweigten Stielen. — *Fleurs jaune foncé pur, très grandes.*

— — **„Orangeman".** Neuheit mit grossen, orangefarbigen Blumen. — *Nouveauté à grandes fleurs orangées.*

— — **„Princess Juliana".** Prachtvolle Sorte mit aussergewöhnlich grossen, gefüllten, rein hellorangefarbigen Blumen auf hohen Stielen. 40—50 cm. Juli—August. — *Magnifique variété nouvelle à fleurs imenses, doubles, de couleur orange pur.*

* — **montanum.** Hübsche, leichtgedeihende Alpine mit dunkelgelben Blüten. 10—20 cm. Mai—Juni. — *Jolie plante alpine prospérant bien. Fleurs jaune foncé.*

— **rivale „Leonard's Var".** Mit hübschen, kupfrigrosa, hängenden Blüten. Juni. 30—40 cm. — *Avec jolies fleurs rose cuivré, en cloches pendantes.*

* — **sibiricum.** Bereits Mai—Juni blühende Sorte, Blumen leuchtend dunkelorange. 30 cm. — *Fleurit déjà en Mai—Juin, fleurs orange foncé brillant.*

— **triflorum.** Sehr üppige, gefiederte Belaubung, Blumen rötlich auf dreiblütigen Stielen. Mai bis Juni. 40 cm. — *Gros feuillage lacinié, fleurs en cloches pendantes, rougeâtres.*

Gillenia trifoliata. *(Rosaceen.)* Harte, aufrechtwachsende, 70—90 cm hohe Pflanze mit festen, eleganten Rispen von zierlichen weissen Blüten. Juni—Juli. — *Plante haute de 70 à 90 cm, de bon port, en Juin—Juillet grands panicules de fleurs gracieuses, d'un blanc rosé.*

Gladiolus byzantinus. *(Iridaceen.)* Harte, im Mai—Juni blühende Art, hübsche violettrote, lange Blütenrispen. 50 cm. — *Espèce rustique fleurissant en Mai—Juin. Jolies fleurs rouges violacées en longs épis.*

* **Globularia cordifolia.** *(Globulariaceen.)* Niederliegender, kleiner Halbstrauch mit immergrüner, feiner Belaubung, dichte Polster bildend. Blüten in kugeligen Köpfchen, blau. Mai—Juli. 10 cm. — *Petite arbuste rampant à feuillage persistant, vert foncé, fleurs en petites boules bleues.*

* — **nana.** Winzige Zwergform der vorigen, reizende Felsenpflanze. — *Forme naine de la précédente. Une vraie miniature pour la rocaille.*

* — **nudicaulis.** Grosse Belaubung und blaue Blütenkugeln im Mai—Juni. 20 cm. — *Grand feuillage et boules de fleurs bleues.*

* — **trichosantha.** Weniger üppig wie die vorhergehende, Blüten blau. — *Moins robuste que la précédente, fleurs bleues.*

* — **Wilkommii.** Sehr robuste Art mit dunkelgrüner Belaubung und blauen Blütenkugeln von Mai bis Juli. 20—25 cm. — *Espèce très robuste à feuillage vert foncé et fleurs bleues.*

Gunnera scabra. *(Halorhagidaceen.)* Riesige Blattpflanze, als Solitär im Rasen oder am Ufer zu verwenden. Die Blätter sind dickstielig, rundlich, die Blüten unscheinbar. Wenn gut entwickelt, eine prächtige Erscheinung. Nur in geschützten Lagen verwendbar. — *Plante à immense feuillage très décoratif, et propre à isoler sur pelouse ou au bord de l'eau. A planter seulement en situation abritée.*

* **Gypsophila cerastioides.** *(Caryophyllaceen.)* Kriechende, rasenbildende, kleine Schleierkrautart von nur 10 cm Höhe. Blüten weiss mit violett im Mai—Juni. — *Petite Gypsophile naine à fleurs blanches, veinées de violet.*

— **paniculata.** Gyps- oder Schleierkraut. Grosse aufrechte, schleierartige Blütenstände, welche für die Blumenbinderei sehr geschätzt sind. Juni—Juli. 80 cm. — *Les grandes inflorescences à fines fleurs blanches sont très estimées pour la confection florale.*

— — **fl. pl.** Die Blüten sind bei dieser prächtigen Abart dicht gefüllt von blendendweisser Farbe und ausserordentlich haltbar. — *Cette magnifique variété dont les fleurs sont très doubles, d'un blanc pur et d'une grande durée, ne devrait manquer à aucun jardin.*

— — **„Bristol Fairy".** Eine der allerbesten Staudenneuheiten der letzten Jahre. Die Pflanzen sind starkwüchsiger als die der vorhergehenden Sorte, die Blüten sind etwa doppelt so gross, dicht gefüllt. Juli—August. — *Une des meilleures nouveautés des années dernières, port robuste et très grandes fleurs bien doubles.*

* **Gypsophila prostrata rosea.** Kleine, rankende Art mit sehr feiner Belaubung und kleinen rosa Blüten. Juni—Juli. — *Petite plante rampante à fin feuillage linéaire, fleurs petites, roses. 15 cm.*

* — **repens.** Niederliegende Stengel, blaugrün belaubt, Blüten weiss im Mai—Juni. 10—15 cm. — *Rameaux couchés, feuillage glauque, fleurs blanches.*

* — — **rosea.** Die gleiche mit rosa Blüten. — *La même à fleurs roses.*

— — **monstrosa.** Kräftiger wachsend und auch höher verzweigt als die vorigen. Blumen grösser, reinweiss, schleierartig die Pflanze bedeckend. 30—40 cm. — *Plante plus robuste et plus haute que les précédentes, fleurs grandes, blanc pur, recouvrant la plante comme d'un voile.*

Harpalium rigidum. *(Compositen.)* Hübsche Sonnenblumenarten mit langgestielten, dunkelgoldgelben Blumen von Juli bis September, kräftigwachsende, sehr wertvolle Zier- und Schnittstauden von grossem dekorativem Werte. — *Magnifiques soleils à fleurs simples, jaune foncé, sur longue tige rigide. Excellentes plantes très décoratives pour les mois d'août et septembre.*

— — **„Dan. Dewar".** Blütenstiele braunrot, Blumen gross, dunkel goldgelb mit zugespitzten Randblüten. 120 cm. — *Tiges rougeâtres, fleurs grandes, jaune foncé, finement étoilées.*

— — **„Ligeri".** Blumen langstrahlig, klar goldgelb, 150 cm. — *Fleurs à longs pétales jaune d'or, très florifère.*

— — **„Miss Melisch".** Wie die vorhergehende, mit halbgefüllten Blüten. — *Comme le précédent, mais à fleurs semi-doubles.*

* **Hedysarum coronarium.** *(Leguminosen.)* Niederliegende Süsskleeart, Blumen gross, violettrot, in Sträussen. 10—20 cm. Juli. — *Plante à rameaux couchés, fleurs grandes en bouquets, rouge violacées.*

* — **obscurum.** Heimische Bergpflanze mit gefiederten Blättern, Blüten purpurrot, wickenartig, in Trauben. 20—30 cm. Juli—August. — *Plante de montagnes indigène, à feuillage penné, fleurs pourpres en grappes.*

Helenium. Sonnenbraut. *Helenies. (Compositen.)*

Sehr hübsche, sonnenblumenartige Pflanzen aus Nord-Amerika. Diese, durch unübertroffene Reichblütigkeit sich auszeichnende Stauden gehören zu den besten und dankbarsten Dekorationspflanzen für den Garten. Auch zu grösseren Blumenarrangements und zur Füllung von Vasen sind diese besonders geeignet. — *Les Helenies sont des plantes de grand effet décoratif, originaire de l'Amérique du Nord, elles sont aussi très propres à la confection florale.*

Helenium autumnale „Gartensonne". Blumen leuchtend goldgelb mit rotbrauner Mitte. Blüht von Mitte August bis November. 150—180 cm. — *Fleurs jaunes brillantes à centre rouge brun, fleurit de fin Août en Novembre.*

— — **„Riverton Beauty"** Der vorigen ähnlich, blüht aber etwas später. — *Ressemblant à la variété précédente, mais à floraison plus tardive.*

— — **„Riverton Gem".** Blumen altgold mit terracotta verwaschen, später braunrot. 150—180 cm. August—Oktober. — *Fleurs vieil d'or, lavé terracotta à l'éclosion, se teintant ensuite brun-rouge.*

— — **superbum rubrum.** Mit leuchtend braunroten Blumen. — *Avec fleurs rouge-cuivré brillant. Une des plus belles.*

— **Bigelowii.** Nur ca. 70 cm hoch, blüht schon im Juni—Juli mit einer Fülle von langstieligen, goldgelben Blüten mit schwarzer Mitte. — *Espèce basse fleurissant déjà en Juin—Juillet. Fleurs nombreuses à longues tiges, d'un magnifique jaune d'or brillant, à centre noir.*

— — **aurantiacum.** Abart mit rein orangegelben Blüten, welche anhaltend von Juni bis in den September erscheinen. — *Variété à fleurs orange pur, apparaissant sans interruption de Juin en Septembre.*

— **Hoopesii.** Von lockerem Bau, Blüten orangegelb im Mai—Juni. 60 cm. — *Plante de port lâche, fleurissant déjà en Mai—Juin, jaune orangé.*

— **hybr. „Baronin Linden".** Sehr grossblumig, dunkelbraun, mit gelb und bronze verwaschen. August—September. 100—120 cm. — *Fleurs très grandes, brun foncé, lavées de jaune et vieil or.*

— — **„Chipperfield Orange".** Orange, feurigrot überhaucht, Rückseite braunrot, Mitte dunkler. Sehr grossblumige, neuere Sorte. 120 cm. — *Orange, teinté rouge feu, centre plus foncé. Variété récente à très grandes fleurs.*

— — **coccineo-bruneum.** Dunkelscharlach mit braun. August—September. 80 cm. — *Ecarlate foncé et brun.*

— — **„Crimson Beauty".** Sehr hübsche Varietät von niedrigem, straffem Wuchse, Blumen kupfrigscharlach von Juni bis September. 60 cm. — *Très belle variété de bon port, nain, fleurs écarlate cuivré de Juin en Septembre.*

— — **„Goldene Jugend".** Reingelbe Blüten in dichten Sträussen. 120 cm. — *Fleurs jaune pur, en grands bouquets.*

Helenium hybr. Julisonne. Blumen sehr langgestielt, dunkelgelb, leicht braunrot schattiert. 80—100 cm. Juli—August. — *Fleurs à longues tiges, jaune foncé lavé de brun.*

— — **„Moerheim Beauty".** Eine Verbesserung der Sorte „Crimson Beauty". Die Blumen auf straffen Stielen sind intensiver rot gefärbt. — *Une amélioration de la variété „Crimson Beauty" de couleur rouge plus intense sur fortes tiges.*

— — **„Wesergold".** Niedriger, geschlossener, straffer Wuchs, Blumen gross, rein dunkel citronengelb, Mitte braunrot. 80 cm. Juli—September. — *Plante basse et trappue, fleurs grandes, jaune citron foncé, centre brun.*

— — **„Wyndley".** Blumen gross in riesigen Dolden, goldgelb, rot punktiert und gestreift. 90 cm. August—September. — *Fleurs grandes, jaune or, lavées et ponctuées de rouge.*

— **pumilum magnificum.** Blumen prächtig reingelb von Juni bis September. 60—70 cm. — *Fleurs jaune pur de Juin en Août.*

Helianthella quinquenervis. *(Compositen.)* Zirka 100 cm hohe, harte Staude mit sonnenblumenartigen, gelben Blüten von 12 cm Durchm. Juni—September. — *Plante de 100 cm, fleurs grandes, jaune d'or*

Helianthemum. Sonnenröschen. *Helianthèmes. (Cistaceen.)*

Niedere, kleine, immergrüne Sträucher mit hübschgefärbten, vergänglichen Blüten. Eignen sich sehr vorteilhaft zur Bepflanzung von Einfassungen und Felspartien in sonnigen Lagen, sowie von Trockenmauern. — *Petits arbustes nains à feuilles persistantes et à fleurs éphémères, de belles teintes très variées. Propres à former des bordures et à la plantation de rocailles et murs en plein soleil.*

* **Helianthemum alpestre.** Reizende, polsterbildende Art, kleine gelbe Blüten im Juni. 5 cm. — *Forme un gazon vert clair, recouvert de petites fleurs jaunes en Juin.*

* — **amabile fl. pl.** Wohl das dankbarste aller Sonnenröschen, Blumen karminrot, gefüllt, den ganzen Sommer erscheinend. 15 cm. — *Sûrement le plus florifère des Helianthèmes, fleurs doubles, rouge carmin, tout l'été.*

* — **chamaecistus.** Dunkelgrüne Belaubung und rote Blüten. — *Feuillage vert foncé et fleurs rouges.*

* — **hybr. „Apricot".** Grosse halbgefüllte Blüten von rein aprikosenfarben. Juni. 10 cm. — *Grandes fleurs semi-doubles, couleur abricot.*

* — — **„Blutströpfchen".** Scharlachrote Blüten. — *Fleurs rouge écarlate.*

* — — **„Fire Flame".** Leuchtend rötlichorange. — *Fleurs rouge orangé brillant.*

* — — **„Garibaldi".** Einfach, leuchtend rosa. — *Grande fleur rose simple.*

* — — **„Orange Double".** Mit orange gefüllten Blumen. — *A fleurs doubles, orange.*

* — — **sulphureum plenum.** Hellgelb, gefüllt. — *Jaune clair, double.*

* — **lunulatum.** Dichte graugrüne Belaubung, Blumen gelb, einfach. — *Feuillage grisâtre, fleurs jaune clair, simples.*

* — **mutabile album plenum.** Blumen weiss gefüllt. — *Fleurs blanches, doubles.*

* — **oelandicum.** Die kleinste und zierlichste von allen, dichte feinlaubige Polster bildend, Blüten sternartig leuchtend gelb. 2—3 cm. — *Le plus petit et le plus gracieux des Helianthèmes, fleurs petites, jaune brillant.*

* — **pilosum.** Kräftigwachsende Sorte mit grossen dunkelroten, einfachen Blumen. 30 cm. — *Variété robuste à grandes fleurs rouge foncé, simples.*

Helianthus. Sonnenblume. *Soleils. (Compositen.)*

Die perennierenden Sonnenblumen sind grosse robuste Stauden, welche speziell im Park ihren Platz haben, aber auch im Kleingarten als Einzelpflanze sich prächtig ausmachen. — *Les soleils vivaces sont de grandes plantes très robustes, employés surtout à la plantation des parcs, quoique très jolis aussi comme plante isolée même dans le petit jardin.*

Helianthus microcephalus. Reichverzweigter Busch mit kleineren, schwefelgelben Blüten an festen Stielen. September—Oktober. 150 cm. — *Plante très ramifiée, fleurs de grandeur moyenne, jaune soufre.*

— **mollis.** Blätter graugrün, weich behaart. Blumen dunkelschwefelgelb. 150 cm. September bis Oktober. — *Feuillage velu, presque glauque, fleurs jaune clair.*

— **multiflorus maximus.** Bis über 2 m hohe prächtige Staude mit grossen, einfachen orangegelben Blumen von August bis Oktober. — *Atteignant 2 m, plante magnifique, fleurs grandes, jaune orangé, d'Août en Octobre.*

— — **„Meteor".** Gefüllte Form, bei welcher die dichtgefüllte Mitte von einem Kranz grösserer Strahlenblüten umgeben ist. August—Oktober. 150 cm. — *Forme à fleurs doubles, entourées d'une auréole de grands pétales jaunes.*

Helianthus multiflorus „Soleil d'or“. Hier sind die Blumen regelmässig dichtgefüllt. — *Cette variété à les fleurs d'une duplicature régulière.*

— **perennis.** Lange unverzweigte Stiele mit grossen Blumen, erinnert an eine Malve. September bis Oktober. 150 cm. — *Longues tiges non-branchues, fleurs jaunes. Le port de la plante ressemble à une rose trémière.*

— **salicifolius.** Sehr zierliche bis 3 m hohe Art mit unverzweigten Stengeln, welche auf ihrer ganzen Länge mit schmalen hängenden, weidenartigen Blättern besetzt sind. Blüten in endständigen Rispen, verhältnismässig klein. Eigenartige, elegante Erscheinung. Oktober. — *Espèce très intéressante, les tiges atteignant 3 m sont garnies sur toute leur longueur de longues feuilles étroites, pendandes, donnant à la plante l'aspect d'un saule pleureur. Fleurs jaunes en proportion petites.*

* **Helichrysum bellidioides.** *(Compositen.)* Kleine perennierende Strohblume von kriechendem Wuchse mit kleinen weissen Blüten. 10 cm. Juli--August. — *Petite immortelle vivace, de port rampant, petites fleurs blanches.*

* — **thianschanicum.** Starkwachsende weisswollige Felsenpflanze mit gelben Strohblümchen in Köpfen. 20—30 cm. Juli—August. *Plante vigoureuse, feuillage velu, tapissant, fleurs jaunes en ombelles.*

Heliopsis scabra. Sonnenauge. *Heliopside. (Compositen.)*

Pflanzen von straffem, aufrechtem Wuchse, an Helianthus erinnernd, mit verschiedenen Blütenformen in gelben und orangefarbigen Tönen. Sehr gute Rabatten und Schnittstauden. — *Plantes de port érigé et rigide rappelant les Helianthus, fleurs de formes diverses, en teintes jaunes et orange. Bonnes pour bordure et fleur coupée.*

Heliopsis scabra eminens. Sehr grosse, gefüllte Blumen, chromgelb. 100 cm. August—Oktober. — *Fleurs très grandes, bien doubles, jaune de chrome.*

— — **gratissima.** Blumen dunkelgoldgelb, gross, mit 4—5 Reihen Blumenblätter. 80—100 cm. August—Oktober. — *Fleurs grandes, jaune orangé foncé, avec 4 à 5 rangs de pétales.*

— — **imbricata.** Schön regelmässig gefüllt, goldgelb. 80—100 cm. August—Oktober. — *Fleurs bien doubles, à pétales imbriqués, jaunes d'or.*

— — **magnifica.** Prächtige, sehr grossblumige, halbgefüllte Varietät, hellorange. 80—100 cm. August—September. — *Très belle variété à grandes fleurs semi-doubles, orange.*

— — **incomparabilis.** Grosse, gefüllte Blumen, chromgelb mit orange Mitte. — *Grandes fleurs doubles, jaune de chrome, centre orange.*

— — **multiflora.** Kleinere, langgestielte, einfache Blume von orangegelber Farbe. Sehr dankbare Schnittblume. 120 cm. Juli—Oktober. — *Fleur moyenne, simple, de couleur jaune orangé sur longue tige. Très recommandable pour la fleur coupée.*

— — **pulchella.** Mittelgrosse, halbgefüllte Blumen, dunkelorange. — *Fleurs moyennes, semidoubles, orange foncé.*

— — **zinniaeflora.** Die grossen, leuchtend goldgelben Blumen gleichen einer Zinnia. 80 cm. August—September. — *Les grandes fleurs doubles jaune brillant rappellent les Zinnias.*

Helleborus. Christrose, Nieswurz. *Rose de Noël, Hellebore. (Ranunculaceen.)*

Niedere buschige Pflanzen mit harter wintergrüner Belaubung, bei welchen die meist langstieligen Blumen in den Wintermonaten erscheinen. Die Nieswurzarten gedeihen am besten im Halbschatten, im tiefgründigen, humusreichen Boden. — *Plantes basses, a feuillage dur, persistant; les fleurs de couleur variées apparaissent dans les mois d'hiver. Les hellebores préfèrent une situation fraiche et ombragée, et une terre riche et profonde.*

Helleborus abschasicus atropurpureus. Grosse braunrote, langstielige Blumen, welche bereits im Januar erscheinen. — *Grandes fleurs rouge brun, à longues tiges, apparaissant déjà en Janvier.*

— **corsicus.** Grosse hellgrüne, feingesägte Belaubung, Blumen grünlichweiss, nickend, sehr decorative Pflanze für geschützte Lagen. 40—60 cm. Januar—April. — *Gros feuillage finement denté, vert clair, fleurs verdâtres en grappes pendantes. Plante très décorative pour situation abritée.*

— **hybr. angustifolius scoticus.** Grünlichviolette Blüten in grosser Zahl. — *Fleurs violet verdâtre, variété très florifère.*

— — **„Bridesmaid“.** Grünlichgelb, punktiert. — *Jaune verdâtre ponctué de brun.*

— — **„C. van Lierop“.** Violettrosa, dunkel punktiert. — *Rose violacé, ponctué plus foncé.*

— — **„Diadem“.** Sehr zartrosa. — *Rose très pâle.*

— — **„Fiancée“.** Grünlichweiss. — *Blanc verdâtre.*

— — **„Frühlingsbote“.** Lilarosa. — *Rose lilacé.*

Helleborus hybr. „Grosslande“. Malvenrosa, sehr grossblumig. — *Rose mauve, fleurs très grandes.*

— — **„ibericus“.** Gelblichrosa, dunkel gestreift. — *Rose jaunâtre, strié foncé.*

— — **„Rosea perfecta“.** Zartlilarosa. — *Rose lilacé tendre.*

— — **„Stephan Olbrich“.** Lachsrot, prächtige Färbung. — *Rouge saumoné, jolie teinte.*

— — **„Teerose“.** Gelblich, hellviolett, kleinblumig. — *Fleurs petites, violet jaunâtre.*

— — **„The Sultan“.** Dunkelviolett, sehr grossblumig. — *Violet foncé, très grandes fleurs.*

— — **„White Queen“.** Beste reinweisse Sorte. — *Meilleure variété blanche.*

— **niger grandiflorus.** Unsere bekannte grossblumige Weihnachtsrose mit blendendweissen Blüten, welche je nach Witterung von Dezember bis Februar sich entfalten. — *C'est notre Rose de Noël à grandes fleurs blanches.*

— — **altifolius.** Prachtvolle Varietät mit riesigen Blumen von zart rosaweisser Färbung. Die schönste der Christrosen. — *Splendide variété à immenses fleurs rose tendre. La plus belle des Roses de Noël.*

— — **„Mme. Fourcade“.** Eine blendendweisse Form. — *Une forme à fleurs blanc de neige.*

— — **praecox.** Eine sehr frühblühende Varietät, welche bereits im November—Dezember ihre Blüten entfalten. — *Variété très précoce, fleurissant déjà en Novembre—Décembre.*

— **viridis.** Grünlichblühende, seltene, heimische Sorte, wenn in Massen verwendet sehr effektvoll. — *Espèce indigène rare, fleurs verdâtres, joli en sous bois.*

* **Helxine Soleirolii.** *(Urticaceen.)* Kleine, kriechende Pflanze, mit rundlichen Blättern an feinen fadenförmigen Stengeln. Für feuchte, geschützte Lagen. — *Petite plante rampante, tiges très fines, feuilles rondes, pour endroits frais et humides.*

Hemerocallis. Taglilie. *Hémérocalle. (Liliaceen.)*

Prächtige, lilienartige Pflanzen mit aufrechten Blütenständen und gelben, orange und rötlichen, trompetenartigen Blüten. Gedeihen in jedem guten, feuchten Gartenboden in freier oder halbschattiger Lage. — *Magnifique Lis très rustiques à grandes fleurs en trompettes, de couleurs jaunes, oranges ou rougeâtres. Se plaisent dans tout bon terrain quelquepeu humide en plein soleil ou à mi-ombre.*

Hemerocallis aurantiaca. Grosse, tieforangefarbene Blumen. 80 cm. Juni—August. — *Grandes fleurs orange foncé.*

— — **major.** Abart mit noch grösseren Blumen. — *Variété à fleurs encore plus grandes.*

— **citrina.** Blumen sehr lang, rein zitronengelb. Prächtige chinesische Sorte. 80 cm. Juli-September. — *Fleurs très allongées, jaune citron pur. Magnifique espèce chinoise.*

* — **Dumortieri.** Kleine Zwergsorte mit kupfriggelben Blüten. Juni—August. 30 cm. — *Plante naine, fleurs jaune cuivré.*

— **flava.** Blüten goldgelb, hängend, köstlich duftend. 60—70 cm. Mai—Juni. — *Fleurs jaune d'or, très odorantes.*

— **flava major.** Mit grösseren goldgelben Blumen. — *A fleurs plus grandes.*

— **fulva.** Blüten gelbrot, Juli—August. 100—120 cm. — *Fleurs brun-rouge.*

— **graminea.** Belaubung grasartig, mit zierlichen gelben Blüten. Juli—August. 60—80 cm. — *Feuillage de graminée, fleurs jaunes.*

— **hybr. „Apricot“.** Sehr reichblühende Hybride, mit kleineren dunkelgelben Blüten. Juni—August. 60 cm. — *Variété très florifère, fleurs jaune foncé.*

— — **„Queen of May“.** Sehr frühblühend, grossblumig, orange. 80 cm. Mai—Juni. — *A floraison très précoce, fleurs grandes, orange.*

— **Kwanso fl. pl.** Blumen gefüllt, rötlichorange. Die beste gefüllte Taglilie. Juli—September. — *Fleurs doubles, rouge orangé.*

— **lutea major.** Sehr grossblumige goldgelbe Art. Juli—August. 80—100 cm. — *Fleurs très grandes, jaunes d'or.*

— **Middendorffiana.** Kurzkronige Blume von kupfrig orangeroter Farbe und zierliche, kurze Belaubung. 60—80 cm. Juni—August. — *Fleurs courtes, d'une teinte orange cuivrée, feuillage décoratif.*

— **Thunbergii.** Ähnlich Hem. flava, aber 4 bis 6 Wochen später blühend. — *Ressemblant a l'Hem. flava, mais fleurissant 4 à 6 semaines plus tard.*

* **Hepathica angulosa.** *(Ranunculaceen.)* Ungarisches Leberblümchen. Sehr robuste Art mit grossen hellblauen Blumen. April—Mai. 15 cm. — *Hépathique très robuste, originaire de la Hongrie, fleurs bleu clair, grandes.*

* — — **alba.** Mit weissen Blumen. — *A fleurs blanches.*

* — — **rosea.** Blumen rosa. — *Fleurs roses.*

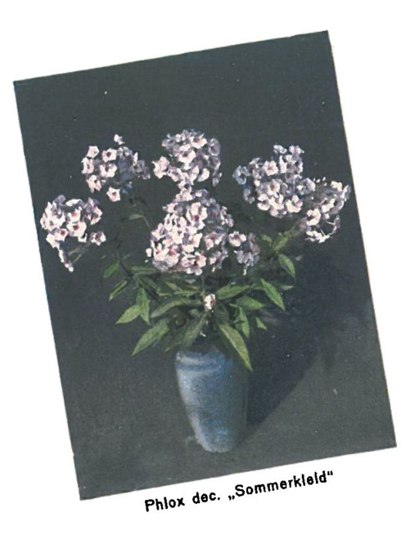
Blatt II



Phlox dec. „Saladin"



Eryngium alpinum



Phlox dec. „Sommerkleid"



Pyrethrum roseum Lord Roseberry, rot.
Mme. Munier, rosa



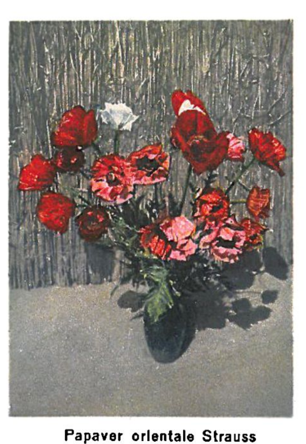
Feld von Phlox decussata



Pyrethrum ros. Mrs. Alfrey rot
Eileen May Robinson, rosa



Strauss Pyrethrum roseum



Papaver orientale Strauss



Aster Frikarti Wunder v. Stäfa

C. Frikart, Stäfa-Schweiz

* **Hepathica triloba.** Unser heimisches Leberblümchen, blaublühend, von März bis Mai — *Notre hepathique indigène à fleurs bleues.*

* — — **alba.** Blumen reinweiss. — *Fleurs blanc pur.*

* — — **rubra plena.** Mit rot-gefüllten Blumen. — *Fleurs rouges doubles.*

Heracleum Mantegazzianum. *(Umbelliferen.)* Riesige Bärenklauart von sehr dekorativem Aussehen; im Park und speziell an Ufern, als Solitär zu verwenden. Die Blätter sind sehr gross, zierlich geschlitzt. Im August entwickeln sich die riesigen Blütendolden mit einem Dm. von über 100 cm. Die Pflanze ist meist zweijährig, sät sich aber von selbst wieder aus und erreicht eine Höhe von 3 m. — *Ombellifère gigantesque à isoler sur pelouse ou à planter au bord de l'eau. Feuilles décoratives, laciniées, en Août se développent les immenses ombelles de fleurs atteignant un Dm. de 100 cm. La plante est en général bisannuelle, mais se resème d'elle même.*



Hemerocallis Middendorffiana

* **Herniaria macrocarpa.** *(Caryophyllaceen.)* Graugrüne Teppiche bildend, Blütenköpfe silbrigweiss. 5 cm. Juni — *Forme un tapis grisâtre, petites têtes de fleurs argentées.*

* — **glabra.** Dichte, schwarzgrüne Polster, Blüten klein, grünlich. 5 cm. — *Gazon vert noirâtre, fleurs petites, vertes.*

Hesperis matronalis. Nachtviole. *Julienne. (Cruciferen.)*

Die gefüllten Varietäten unserer wohlriechenden Nachtviole mit ihren eleganten Blütentrauben sind sehr geschätzte Schnittblumen. Sie lieben einen kalkhaltigen, frischen, tiefgründigen Gartenboden. — *Les variétés doubles de notre Julienne des jardins avec leurs élégantes grappes de fleurs odorantes sont très recherchées pour la confection florale.*

Hesperis matronalis alba plena. Reinweisse, dichtgefüllte Blumen in dichten Rispen. 60—80 cm. Mai—Juni. — *Fleurs blanches, doubles, en épis serrés.*

— — **purpurea plena.** Blütenrispen rötlichviolett, 40—50 cm. — *Epis floraux violet-rougeâtres.*

— **nivea.** Neuere Art mit grossen, dunkelgrünen Blattrosetten und schneeweissen Blüten in pyramidalen Rispen. 30—40 cm. Mai—Juni. — *Grandes rosettes de feuillage vert foncé, fleurs blanches en pyramides.*

Heuchera. Purpurglöckchen. *Heuchère. (Saxifragaceen.)*

Reizende, kleine, buschige Pflanzen mit feinen Rispen von roten, rosa oder weissen Glöckchen von Mai bis Juli. Für Rabatten, Einfassungen oder Felspartien gleich wertvoll. Ebenfalls gesuchte Schnittblume. — *Charmantes petites plantes touffues formant des épis de fines fleurs rouges, roses, ou blanches, s'épanouissant de Mai en Juillet. Très recommandables pour plate-bandes, bordures ou rocailles. Aussi très précieuses pour bouquets.*

Heuchera brizoides gracillima. Besonders zierliche Rispen von winzigen rosa Blütchen. Juli—August. 30—40 cm. — *Très fins épis de fleurs mignonnes rose brillant.*

— — — **splendens.** Eine besonders schöne Form von leuchtend karminroter Farbe. — *Une forme rouge carminé brillant de la précédente.*

— **sanguinea „Beauty".** Blüten gross, salmrot, in dichten Rispen. — *Fleurs grandes, rouge saumoné, en épis denses.*

— — **„Flambeau".** Mit violettrosa Blüten. — *A fleurs roses violacées.*

— — **„Grenade".** Leuchtend menningrot. — *Rouge anglais brillant.*

— — **„Kleberger".** Feurig korallenrot. — *Rouge corail feu.*

— — **„l'Africain".** Matt braunrote Blüten. — *Fleurs rouges brunâtres.*

— — **„Miss Greenhall".** Sehr kräftigwachsende neuere Hybride mit feuerroten Blütchen. 60—80 cm. — *Hybride très robuste, à fleurs rouge feu.*

— — **„Pluie de feu".** Feine Rispen von feurigroten Blumen. — *Elégants épis de fleurs rouge feu.*

— — **„Virginal".** Mit weissen Blüten. — *A fleurs blanches.*

— — **„Walkers Var."** Eine der schönsten mit feurig scharlachroten Blüten. — *Une des plus belles, à fleurs écarlates.*

— — **„Zabeliana".** Sehr grosse Rispen von leuchtendrosa Blüten. — *Très gros épis de fleurs rose brillant.*

— **tiarelloides.** Reizende hellrosa Blütenrispen. Mai—Juni. 40 cm. — *Gracieux épis de fleurs rose tendre.*

— — **alba.** Mit reinweissen Blütenrispen. — *A fleurs blanches.*

Hibiscus moscheutos. Stauden-Eibisch. Ketmie. *(Malvaceen.)* Die Stauden-Eibische sind üppige Pflanzen für feuchte, warme Lagen und bieten zur Blütezeit, August—September, mit ihren bis 12 cm grossen, blattwinkelständigen Blumen einen prächtigen Anblick. — *Les Ketmies vivaces sont des plantes très robustes pour endroits humides et chauds. Elles offrent au moment de la floraison avec leurs grandes fleurs de 12 cm de Diamètre un splendide aspect.*

— — **roseus.** Sehr grosse blassrosa Blumen. — *Fleurs très grandes, rose clair.*

— — **purpureus.** Blumen leuchtend kirschrot. — *Fleurs rouge cerise brillant.*

— — **salmoneus.** Prächtig salmrosa. — *Magnifiques fleurs carnées.*

Hieracium aurantiacum. *(Compositen.)* Habichtskraut mit dunkel orangeroten Blumen von Juli bis September. 30—40 cm. — *Epervière à fleurs rouge carminé.*

— **bombycinum.** Dicht silbrig behaarte Belaubung, Blumen gross, orange-gelb. 30 cm. Juli—August. — *Feuillage velu, argenté, fleurs grandes, jaune orangé.*

— **rubrum.** Blumen leuchtend orangerot, gross, nur 20 cm hoch. — *Fleurs grandes, rouge orangé brillant.*

* **Horminum pyrenaicum.** *(Labiaten.)* Blätter in Rosetten, dunkelgrün, Blumen dunkelblauviolett. Mai—Juni. 20 cm. — *Feuillage vert foncé en rosettes, fleurs bleu violet foncé.*

* **Houstonia coerulea.** *(Rubiaceen.)* Reizende nordamerikanische Polsterpflanze, im Mai überdeckt mit hellblauen Blüten. Für kühle feuchte Lagen im Alpinum. 10 cm. April—Juni. — *Jolie petite plante gazonnante de l'Amérique du nord, se recouvrant en Mai de petites fleurs bleu porcelaine. Pour rocaille fraiche et ombragée.*

Humulus Lupulus aureus. Der stark windende Hopfen mit goldgelber Belaubung. — *Forme du houblon sauvage à feuillage jaune d'or.*

* **Hutchinsia alpina.** *(Cruciferen.)* Gemskresse. Zierliche nur 10 cm hohe, feinlaubige Alpine, welche von April bis Juni mit einer Menge kleiner weisser Blütchen in Dolden bedeckt ist. — *Jolie petite plante alpine à feuillage très fin, fleurs petites, blanches, en ombelles, d'Avril en Juin.*

* — **Auerswaldii.** Ähnlich der vorigen, mit feineren schneeweissen Blütchen. — *Semblable à la précédente, fleurs plus fines d'un blanc de neige.*

Hypericum. Hartheu, Johanniskraut. *Millepertuis. (Hypericaceen.)*

Meist kleine Halbsträucher mit immergrüner Belaubung und grossen gelben Blumen. Die Sorten „calycinum" und „Moserianum" eignen sich gut zur Begrünung sonniger und halbschattiger Partien und ganz speziell von steilen Böschungen. Die andern bilden zierlich belaubte Büsche, welche im Alpinum, zur Bepflanzung von Trockenmauern oder auch zu Einfassungen gut Verwendung finden. — *Les Millepertuis sont de petites plantes très rustiques à feuillage persistant et à grandes fleurs jaunes. Les espèces „calycium" et „Moserianum" sont envahissantes et très propres a garnir des endroits ensoleillés ou à mi-ombre ainsi que des talus même très en pente. Les autres espèces sont très décoratives, et s'emploient a la garniture de rocailles et mûrs ainsi qu'à la formation de bordures.*

Hypericum calycinum. Sehr widerstandsfähige Sorte, speziell zur Bepflanzung von Böschungen geeignet. — *Plante très robuste, spécialement propre a garnir les talus.*

* — **Coris.** Ericaartige Büsche bildend, mit gelben Blumen von Mai bis September. — *De port ressemblant à un érica, fleurs jaunes de Mai en Septembre. 20 cm.*

* — **empetrifolium.** Kleines Sträuchlein mit nadelförmiger Belaubung und kleinen gelben Blüten. Für warme, geschützte Lagen. — *Petit arbrisseau à feuillage aiguillé, petites fleurs jaunes. Pour endroits chauds et abrités.*

* — **fragile.** Dichte Polster feinbelaubter, hellgrüner Triebe, im Sommer mit hellgelben Blüten bedeckt. 10 cm. — *Fines tiges de feuillage gazonnant, fleurs grandes, jaune clair, tout l'été.*

* — **nummularium.** Aufrechte Triebe mit rundlichen Blättern, Blumen klein. — *Rameaux érigés, petites feuilles rondes, fleurs petites.*

* — **orientale.** Kräftigwachsende Art bis 30 cm hoch werdend. — *Espèce robuste atteignant 30 cm. Fleurit tout l'été.*

* — **olympicum gracile.** Sehr zierliche, feine Pflanze, Triebe rötlich, schuppenartig mit kleinen glänzendgrünen Blättern besetzt und grossen Blüten. — *Plante très gracieuse, tiges rougeâtres, recouvertes de fin feuillage imbriqué, fleurs grandes.*

* — **polyphyllum.** Feine bodenbedeckende Art, den ganzen Sommer mit grossen gelben Blumen bedeckt. — *Tapis de feuillage vert clair, fleurs grandes, jaunes d'or.*

* — **repens.** Schmalblättrig, niederliegend, mit hübschen gelben Blumen. — *Feuilles presque linéaires, tige couchée, grandes fleurs jaunes.*

* — **reptans.** Weitkriechende Triebe, lockere Rasen bildend, mit feiner, hellgrüner, schuppenartiger Belaubung und gelbe Blüten im Sommer. — *Plante rampante à fin feuillage imbriqué. Fleurs grandes, jaune d'or. Un de plus beaux*

* — **tomentosum.** Mit silbrigweisser Belaubung. — *A feuillage blanc argenté.*

* **Jasione humilis.** *(Campanulaceen.)* Kleine alpine Glockenblumenart mit himmelblauen Blütchen in dichten Köpfen. Juni—Juli. — *Petite Campanulacée alpine, fleurs bleu ciel. 20 cm.*

Iberis. Schleifenblume. *Iberide. (Cruciferen.)*

Buschige, kleine Halbsträucher mit wintergrüner Belaubung, welche sich im Frühjahr (April—Mai) mit einer Fülle schneeweisser Blumen bedecken. Prächtige effektvolle Einfassungs- und Steinpflanzen. — *Petites plantes touffues, toujours vertes, se recouvrant en Avril—Mai d'une quantité de fleurs blanc de neige. Magnifiques plantes pour bordures, rochers ou plate-bandes.*

* **Iberis corraefolia.** Dichtbelaubte, gedrungene Art im Mai blühend. — *Plante compacte à floraison tardive.*

* — — **„Climax".** Blumen sehr gross. — *Fleurs très grandes.*

* — **saxatilis.** Niederliegende alpine Art. Blätter schmal, dunkelgrün, Blüten weiss. 10 cm. April-Mai. — *Rameaux couchés, forme alpine a fleurs blanches.*

* — — **pygmaea.** Zwergform der Vorigen. — *Forme naine de la précédente.*

* — **sempervirens „Elfenreigen".** Kräftigwachsende Varietät mit länglichen Blütenständen. Bis 40 cm. — *Plante très robuste, fleurs en pyramides.*

* — — **„Little Gem.".** Zierlich gedrungene Varietät mit feiner Belaubung ähnlich einer kleinen Myrte. — *Gracieuse petite variéte de port compacte, ressemblant à une Myrte.*

* — — **„Snow Flake".** Blumen sehr gross, reinweiss, eine der Besten. — *Fleurs très grandes, une des meilleures.*

* — — **„Viaudii".** Feine, sehr frühblühende Sorte, welche bei günstiger Witterung im Dezember bereits die ersten Blüten öffnet. — *Variété très précoce, ouvrant ses premières fleurs souvent en Décembre.*

Incarvillea Delawayi. *(Bignoniaceen.)* Pflanze mit fleischigen Wurzelknollen, gefiederten Blättern und bis 100 cm hohen Blütenständen. Blumen gross, glockenförmig, tief rosenrot. Mai—Juni. Prächtige Rabattenpflanze für gut durchlässigen Boden in sonniger Lage. — *Racine bulbeuse, charnue, feuilles pennées, tiges florales atteignant 100 cm. En Mai—Juin apparaissent les grandes fleurs rose foncé, en forme de cloche. Magnifique pour plate-bandes, préfère une terre légère en plein soleil.*

— **grandiflora.** Wird nur 30 cm hoch. Blumen einzeln, gestielt, noch grösser als bei der Vorigen, von tief rosapurpurner Farbe mit weissem Schlunde. — *Plantes de 30 cm seulement, à fleurs plus grandes que dans l'espèce précédente, de couleur pourpre à gorge blanche.*

— **brevipes.** Bastard zwischen den beiden vorhergehenden. Blumen sehr gross, purpurrosa, auf 50 cm hohen Stielen. — *Hybride obtenu des deux précédents. Fleurs très grandes, rose pourpre.*

Inula. Alant. *Aunée. (Compositen.)*

Hübsche, buschige Stauden, mit gelben bis orangefarbenen Blütenköpfen. Als Schmuckpflanzen für den Garten und zur Füllung von Vasen sehr wertvoll. — *Jolies plantes de bon port à fleurs jaune foncé, sur tiges rigides. Très recommandables pour plate-bandes, et pour la fleur coupée.*

* **Inula acaulis.** Seltene Alpine, bildet dunkelgrüne Blattrosetten und grosse, gelbe Strahlenblüten auf kurzen, festen Stielen. 10—15 cm. Juni—August. — *Plante alpine rare, rosettes de feuilles vert foncé, fleurs étoilées, grandes sur courte tige, jaune orangées.*

— **glandulosa grandiflora.** Blumen gross, orangegelb, im Mai bis Juni. Ca. 50 cm hoch. — *Fleurs jaune orangé, grandes, sur tiges rigides.*

— **Helenium.** Bis 150 cm hohe Staude mit sehr grossen Blättern und Blüten von orangegelber Farbe. August—September. — *Plante atteignant 150 cm, fleurs grandes, orangées, sur tige branchue.*

— **Royleana.** 50 bis 60 cm hohe Pflanze, mit sehr grossen Blumen auf festen Stielen, von Juli bis September. Farbe dunkelorange. Sehr empfehlenswerte Sorte. — *Haute de 50 à 60 cm, à très grandes fleurs sur fortes tiges, de Juillet en Août. Jaune orange brillant. Espèce très recommandable.*

Iris. Schwertlilie. *Iris. (Iridaceen.)*

Die Schwertlilien sind meist sehr harte, dekorative, anspruchslose Gartenpflanzen, welche ohne spezielle Pflege zur vollsten Entwicklung und Blüte gelangen. Darunter befinden sich allerdings auch solche, welche viel Feuchtigkeit verlangen und am Wasser gepflanzt werden sollten um ihre volle Schönheit entwickeln zu können. — *Les Iris sont des plantes très décoratives, robustes, vivaces et très modestes. Ils réussissent bien en tout terrain sans culture spéciale. Ils se trouve parmi eux quelques espèces demandant beaucoup d'humidité, celles-ci devraient être plantées au bord de l'eau.*

* **Iris aphylla.** Rhizom kurz und dick, Blüten dunkelviolett. Mai—Juni. 30 cm. — *Rhizome court et épais, fleurs violet foncé.*

— **aurea.** Schöne, wenigbekannte Art, Blumen gross, goldgelb. Für Ufer und feuchte Lagen. 120 cm. Juni—Juli. — *Belle espèce peu répandue, fleurs grandes, jaunes d'or. Pour terrains humides et rivages.*

* — **caespitosa.** *(Iris ruthenica.)* Zwergsorte, Blüten lila mit purpurblau. Mai—Juni. 20 cm. — *Petite espèce naine, fleurs lila et pourpre.*

— **Cengialtii Loppio.** Blätter kurz, gelblich, Blüten zu 3—4 auf 30 bis 40 cm hohen Stielen, himmelblau, dunkelviolett gestreift. — *Feuillage court et jaunâtre, tige de 30 à 40 cm portant 3 à 4 fleurs bleu ciel, flammées violet.*

— **Forrestii.** Belaubung grasartig, Blumen gross, schwefelgelb. Juni. 40 bis 50 cm. — *Feuillage très fin, fleurs grandes, jaune soufre.*

— **Güldenstaedtiana.** Schmalblättrige Sorte mit weissen Blüten für feuchte Lagen. 80 cm. Juni—Juli. — *Feuillage étroit, fleurs blanches, pour terrains humides.*

— **missouriensis.** Blüten lila mit weissen Adern, sehr frühblühend. 50 cm. Mai. — *Fleurs lilas, nervées blanc, floraison très précoce.*

— **Monnieri.** Kräftigwachsend, mit über 100 cm hohen Stengeln und grossen gelben Blüten. Juni—Juli. — *Plante très robuste à grandes fleurs jaunes. Pour terrains humides.*

— **Monspur.** Prächtige Hybride, grosse enzianblaue Blumen mit gelbem Schlunde. 120 cm. Juni—Juli. — *Splendide fleur bleu gentiane à gorge jaune.*

— **ochroleuca.** Bis 150 cm hohe Art, Blumen gelb mit weiss. Für feuchte Lagen. Juni—Juli. — *Plante atteignant 150 cm, fleurs blanches, jaune vif à la base. Pour endroits humides.*

— **pseud-acorus.** Bekannte heimische Art, welche im Mai—Juni mit ihren gelben Blumen unsere Bachläufe und Ufer belebt. 80 cm. — *Espèce indigène bien connue, qui égayent par ses fleurs jaunes en Mai—Juin les bords de nos ruisseaux.*

* — **ruthenica.** Siehe Iris caespitosa. — *Voir Iris caespitosa.*

— **sibirica.** Heimische Art mit kleinen, blauen Blumen auf schlanken Stielen. 80 cm. Mai—Juni. — *Espèce indigène à petites fleurs bleu clair sur tige élégante.*

— — **azurea.** Mit prächtig himmelblauen Blumen. — *Fleurs bleu ciel.*

— — **cyanea.** Blumen gross, leuchtend indigoblau. — *Fleurs grandes, bleu indigo brillant.*

— — **„Emperor".** Besonders grossblumige Abart von rein dunkel violettblauer Farbe. 70 cm. Juni. — *Variété à fleurs très grandes de couleur bleu violet foncé.*

— — **fl. pl.** Mit gefüllten Blumen. Spätblühend. — *A fleurs doubles, tardive.*

— — **orientalis.** Niedere Form mit grösseren rein dunkelvioletten Blumen. — *Variété de port trapu, fleurs grandes, violet foncé pur. 50—60 cm.*

Iris sibirica orientalis „Snow Queen". Reinweisse Abart, vorzüglich für den Schnitt. — *Forme à fleurs blanches, très recommandable pour la fleur coupée.*

— — **„Perry's Blue".** Riesige Blumen von 12 cm Durchmesser. Domblätter himmelblau, Fallblätter dunkler. Juni. — *Fleurs très grandes, atteignant 12 cm de diamètre, pétales supérieurs bleu ciel, les inférieurs plus foncés.*

* — **reticulata.** Aus den kleinen Zwiebeln entwickeln sich meist schon im Februar die prächtigen violettpurpurnen Blüten mit gelber Zeichnung. Für warme Lagen und durchlässigen Boden. 20—30 cm. — *Petite plante bulbeuse fleurissant déjà en Février. Fleurs très fines et délicates, violet pourpre foncé, marqué de jaune. Pour situation abritée et terrain bien drainé.*

— **spuria „W. Tait".** Schmale, schwertförmige Belaubung, Blumen gelblich, blau geadert, innen violett. 60 cm. Juni—Juli. — *Feuillage étroit, en forme de sabre, fleurs jaunâtres, striées de bleu, à l'intérieur violet.*

— — **alba.** Weisse Form der Vorigen. — *Forme à fleurs blanches de la précédente.*

— **stylosa.** *(Iris unguicularis.)* Diese interessante Art bringt nach einigen milden Wintertagen ihre ersten Blüten, welche, wenn etwas geschützt, während einigen Wochen erscheinen. Blätter immergrün, Blumen lavendelblau. 30—40 cm. — *Plante remarquable par sa floraison précoce, les premières fleurs apparaissent en hiver après quelques journées douces, et continuent de fleurir en endroits abrités pendant 6 semaines au moins. Fleurs bleu lavande, odorantes.*

— **versicolor.** Hübsche, dunkelblau bis dunkelviolett gezeichnete Blüten. 50—60 cm. Juni. — *Fleurs variant du bleu au violet foncé.*

— **Wilsoni.** Im Bau ähnlich Iris sibirica, mit goldgelben Blumen. — *Port de l'Iris sibirica, fleurs jaunes d'or. Juin—Juillet.*

Iris germanica.

Unter diesem Namen versteht man unsere Garten-Schwertlilien mit ihren mannigfaltigen Varietäten und Hybriden, entstanden durch Kreuzungen zwischen den Iris amoena, neglecta, pallida, plicata, squalens und variegata. In dieser Klasse herrschen die reichsten Farbenverschmelzungen, was die prachtvollen Neuzüchtungen der letzten Jahre vollauf bekräftigen. — *Sous ce nom sont compris nos Iris de jardins avec leurs variétés et hybrides issus de croisements entre les Iris amoena, neglecta, pallida, plicata, squalens et variegata. C'est dans cette classe que l'on a obtenu la plus grande diversité de teintes, ce que prouvent les magnifiques nouveautés obtenues ces dernières années.*

Aegir. Reinweisser Dom und lebhaft karminrote Hängeblätter. — *Dôme blanc pur, pétales inférieurs rouge carminé.*

Albicans. Zweifellos die beste und schönste reinweisse Schwertlilie. — *Sûrement le meilleur et de plus beau des Iris blanc pur.*

Alcazar. Domblätter hellviolett, Fallblätter dunkelviolett mit gelbem Bart, grossblumig. — *Pétales supérieurs lilas et bronze pâle, les inférieurs bleu-violacés.*

Asia. Domblätter zartlavendel, Hängeblätter hellpurpurviolett, hell gerandet mit gelbem Bart. Riesenblumig. — *Fleur immense, divisions supérieures lavande clair, les inférieures violet-pourpres, bordés clair, barbe jaune.*

Aurea. Rein goldgelb. — *Fleurs jaune d'or pur.*

Balder. Grünlichgelbe Domblätter, die hängenden dunkelpflaumenfarbig, gelb gerandet. — *Dôme verdâtre, pétales inférieurs violet prune foncé, bordés jaunâtre.*

Bridesmaid. Perlmutterweiss, hellblau geadert. — *Blanc nacré, strié bleuâtre.*

Canarybird. Rein hellgelbe Blumen. — *Fleurs jaune clair pur.*

Caprice. Hell purpurlila mit rosa. — *Lila pourpre et rose.*

Carnot. Hellblau, obere Blumenblätter weiss gestreift. — *Bleu clair, dôme strié blanc.*

Corrida. Dom prächtig zartlila, Hängeblätter etwas dünkler. Sehr feine Färbung. — *Dôme lila tendre, pétales inférieurs plus foncés, teinte très fine.*

Dalila. Dom zartrosaweiss, die Hängeblätter rötlichkarmin. — *Dôme rose tendre, les inférieurs rouge carminé.*

Darius. Domblätter hellgelb, die unteren lila mit blassgelbem Rande. — *Dôme jaune clair, les inférieurs lilas, bordés jaune pâle.*

Déjazet. Blume sehr gross, Dom bronzerosa, die Fallblätter rötlichviolett und gelben Bart. — *Fleurs grandes, dôme rose bronzé, les inférieurs violet rougeâtre, barbe jaune.*

Eckesachs. Domblätter zartlavendelblau, die unteren hellpurpurviolett. — *Dôme bleu lavande clair, pétales inférieurs pourpre violacé tendre.*

Eldorado. Prächtige goldbronze Färbung, gestreift mit Mauve und Purpur. Bei Sonnenlicht sehr wirkungsvoll. — *Bronze viel or, teinté mauve et pourpre, barbe jaune. Coloris très curieux.*

Empress of India. Sehr kräftigwachsende Sorte, bildet Stengel, welche bis 12 Blumen von viollettblauer Farbe tragen. — *Espèce très vigoureuse, tige portant jusqu'à 12 fleurs d'un bleu violet foncé.*

Fatum. Dom dunkelblau, Hängeblätter tief samtig schwarzblau. — *Dôme bleu foncé, pétales inférieurs veloutés, bleu-noirâtres.*

Flammenschwert. Eine Verbesserung der bekannten Iriskönig, mit reineren, klareren Farben. — *Une amélioration de la variété Iriskönig, de teintes plus nettes et plus claires. Splendide variété.*

Florentina. Perlmutterweiss, gute Schnittsorte. — *Blanc nacré, bonne fleur coupée.*

Folkwang. Dom hellrosa, Hängeblätter weinrot mit braungelber Aderung. — *Dôme rose tendre, pétales inférieurs rouge vin, veinés brun jaunâtre.*

Fontarabie. Dom hellblau, Hängeblätter violettblau. — *Dôme bleu clair, pétales inférieurs bleu violacé.*

Forsete. Sehr grosse einfarbige, dunkel lavendelblaue Blumen. — *Fleurs grandes de couleur bleu lavande foncé.*

Fosters Yellow. Rein hell kanariengelb. — *Jaune canari clair.*

Fro. Dom rein tiefgoldgelb, die Hängeblätter kastanienbraun, weiss gerandet. — *Dôme jaune d'or foncé pur, pétales inférieurs brun marron, bordés blanc.*

Goldvliess. Dom klar goldgelb, Hängeblätter rotbraun mit scharfem goldgelbem Rande. Nieder und reichblühend. — *Dôme jaune d'or, pétales inférieurs brun rouge, bordés jaune d'or.*

Her Majesty. Hübsch lilarosa. — *Jolie fleur rose lilacé.*

Homère. Rein lavendelblau. — *Bleu lavande pur.*

Honorable. Mahagonibraun. — *Brun acajou uni.*

Ilsan. Domblätter hellilarosa, die unteren dunkel samtig weinrot. — *Dôme rose lilacé clair, pétales inférieurs rouge vineux foncé, veloutés.*

Imperator. Blumen sehr gross, rein violettrot. — *Fleurs très grandes, rouges violacées.*

Iriskönig. Domblätter gemsgelb, die unteren samtig braunrot mit schmalem goldgelbem Rande. — *Pétales supérieurs teintés jaune chamois, les inférieurs rouge brun, veloutés, bordés jaune d'or.*

Jacquesiana. Prächtige Färbung, Dom rötlich samtigviolett, die Hängeblätter bronze und dunkelbraun. Spätblühend. — *Magnifique coloris, dôme violet évèque rougeâtre, pétales inférieurs bronze et brun foncé.*

Juniata. Dunkel violettmauve. — *Mauve violacé foncé.*

Kanaria. Neuere dunkelgoldgelbe Sorte, jedenfalls die beste dieser Farbe. — *Variété nouvelle de couleur jaune d'or foncé pur, la meilleure de cette teinte.*

Kharput. Bläulichviolett, prächtige riesenblumige Varietät. — *Fleurs très grandes, violet rougeâtre, Variété extra.*

Khedive. Weiss mit bläulicher Aderung. — *Blanc, strié bleuâtre.*

La Beauté. Von prächtiger dunkel himmelblauer Tönung und gutem Bau. Vorzügliche Farbe. — *De teinte bleu ciel foncé et de bon port.*

Lady Foster. Sehr grosse Blume, hellblau und bläulichviolett. — *Fleurs très grandes, bleu clair et violet bleuâtre.*

La Neige. Mittelgrosse, reinweisse Blume mit gelbem Bart. — *Fleur moyenne, blanc pur, barbe jaune.*

Lent. A. Williamson. Dom lobeliablau mit braunem Rande, die Hängeblätter warm samtpurpur mit blauem Scheine. Prachtvolle sehr grossblumige neuere Varietät. — *Dôme bleu lobélia, bordé brun, pétales inférieurs pourpre velouté bleuâtre. Magnifique variété à très grandes fleurs.*

Lohengrin. Von gigantischem Wuchse, mit riesigem Blattwerk und auffallend grossen Blüten, von hübscher cattleyenrosa Farbe. — *Plante gigantesque à feuillage robuste. Fleurs très grandes, d'une jolie teinte rose cattleya.*

Lord of June. Dom hellavendelblau, Hängeblätter leuchtend violettblau. — *Dôme lavande clair, pétales inférieurs bleu violacé brillant.*

Macrantha. Obere Blumenblätter hellblau, die unteren violettblau, sehr grossblumig. — *Pétales supérieurs bleu clair, les inférieurs bleu violacé.*

Maory King. Dom leuchtend goldgelb, Hängeblätter purpurbraun. Sehr auffällige niedere Sorte. — *Pétales supérieurs jaune d'or, les inférieurs brun pourpre. Variété basse de grand effet.*

Minerva. Bronze-violett, untere Blumenblätter purpur, weiss genetzt. — *Dôme violet bronzé, pétales inférieurs pourpres, striés blanc.*

Mme. Chéreau. Reinweiss, zartlila geadert, sehr beliebte Sorte. — *Blanc pur strié lila tendre.*

Mrs. Alan Gray. Blumen gross von malvenrosa Farbe. — *Grandes fleurs rose mauve.*

Mrs. Hor. Darwin. Weiss, leicht violett gestreift. — *Blanc légèrement strié violet.*

Mrs. Neubronner. Rein dunkelgelb, kleinblumig. — *Jaune foncé, fleurs petites.*

Nuée d'Orage. Domblätter bläulichlila, am Rande gelblich, die unteren violettblau. — *Dôme violet brunâtre bordé jaune, pétales inférieurs bleu violacé.*

Oriflamme. Hellviolett mit dunkelblau, sehr grossblumig. — *Violet clair et bleu foncé, fleurs très grandes.*

Othello. Dunkel bronzeviolett. — *Violet bronzé foncé.*

Pallida dalmatica. Blumen sehr gross, rein lavendelblau. — *Fleurs très grandes, bleu lavande pur.*

— **fol. var.** Mit hübschen weissgrün panachierten Blättern. — *A feuilles panachées de blanc.*

— **odoratissima.** Rein lavendelblau, herrlich duftend. — *Bleu lavande pur, très odorantes.*



Iris germanica „Maory King"

Pfauenfeder. Domblätter hellgelb, Hängeblätter violettblau mit hellgelbem Rande. Nieder und ausserordentlich reichblühend. — *Dôme jaune clair, pétales inférieurs bleu-violet, bordés jaune clair. Plante naine très florifère.*

Princess Victoria Louise. Dom schwefelgelb, Hängeblätter blau, gelb gerändert. — *Dôme jaune soufre, pétales inférieurs bleus, bordés jaune.*

Prosper Laugier. Dom bräunlichrosa, Hängeblätter sehr breit, samtig purpur. — *Fleurs grandes dôme rose fumé, pétales inférieurs larges, pourpre velouté.*

Queen of May. Beste lilarosa Varietät. — *Meilleure variété rose lilacé.*

Rheinfels. Besonders grosse, edle Blume, Dom und Hängeblätter weiss, an den Rändern porzellanblau geadert. — *Fleur grande, de bon port, blanche, veinée bleu porcelaine sur le bord des pétales.*

Rheingauperle. Zartrosa, die Hängeblätter etwas dunkler gefärbt. — *Rose tendre, les pétales retombants plus foncés. Le plus beau des Iris à fleurs roses.*

Rheinnixe. Dom reinweiss, Hängeblätter veilchenblau mit weissem Rande. Prächtige Erscheinung. — *Pétales supérieurs blanc pur, les inférieurs bleu violette, bordés blancs. Très belle variété.*

Rheintochter. Hängeblätter tief samtigviolettblau mit klarem, breitem lichtlila Rand. Domblätter weiss mit lichtlila Rand. Eine der auffallendsten Neuheiten. — *Pétales inférieurs bleu violet velouté, bordés lila clair; les supérieurs blanc pur, bordés aussi lila clair. Une des plus belles nouveautés récentes.*

Rheintraube. Oben reinlavendelblau, unten purpurviolett. — *Dôme bleu lavande pur, les inférieurs violet pourpre.*

Riese von Cönnern. Riesige, gut gebaute, hellblaue Blumen. — *Très grande fleur bleu clair, de bon port.*

Rota. Dom seidenartig karminrosa, Hängeblätter purpur. — *Pétales supérieurs rose carminé satiné, les inférieurs plus foncé.*

Runstein. Dom olivlila, Hängeblätter tief samtviolett mit scharfer, weisser Aderung. — *Dôme olive lilacé, pétales inférieurs violet velouté, nervés blanc pur.*

Souvenir de Mme. Gaudichau. Riesenblumig, von leuchtend tief samtigvioletter Farbe. Die allerschönste dunkle Schwertlilie. — *Fleur très grande, violet velouté foncé. Le plus beau des Iris foncés.*

Spectabilis. Domblätter goldgelb, die unteren samtigbraun. — *Divisions supérieures grandes, jaune d'or, les inférieures brun velouté.*

Toelleturm. Zu dem schneeweissen Dom kontrastieren die tief samtigvioletten, weiss gerandeten Hängeblätter auf das Schönste. Prächtige Neuheit. — *Les pétales inférieurs violet évèque foncé forment un splendide contraste avec le dôme blanc pur. Magnifique nouveauté.*

Torsten. Lavendelblau, unten dunkel samtblau. — *Bleu lavande, les inférieurs bleu fonce.*

Violacea. Sehr frühblühende, niedere, dunkel violettblaue Sorte. — *Très précoce à fleurs bleu violet foncé.*

Zwanenburg. Dom bronze, Hängeblätter altgold mit Karmesin, feine Farbenmischung, früh- und reichblühend. — *Dôme bronze, pétales inférieurs vieil or. Floraison précoce, plante naine.*

Iris interregna.

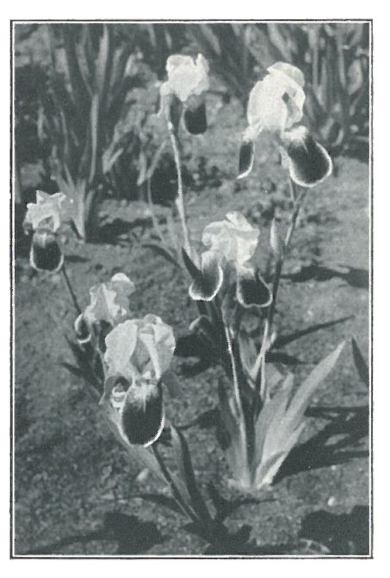
Eine neuere Sorte von Iris, die den Flor zwischen den Iris pumila und Iris germanica ausfüllt, aus welchen diese entstanden sind. Diese Klasse blüht bereits 10 bis 14 Tage früher als die Germanica-Klasse. — *Une nouvelle classe d'Iris issus, de croisements entre l'Iris germanica et le pumila hybrida. Ceux-ci fleurissent 10 à 15 jours avant les germanica.*

Iris interregna „Gerda". Domblätter cremegelb, die Hängeblätter etwas dunkler mit gelber Aderung. — *Les pétales supérieurs sont couleur crème, les inférieurs plus foncé, nervés jaunâtre.*

— — **„Halfdan".** Einfarbig, hellcremegelb, von prächtiger Form. — *Jaune crème uni, de très belle forme.*

— — **„Helge".** Zart zitronengelb mit perlmutterweiss. — *Jaune citron tendre et blanc d'ivoire.*

— — **„Ingeborg".** Prachtvolle, reinweisse Sorte, sehr grossblumig. — *Magnifique variété blanc pur, à très grandes fleurs.*



Iris germanica „Rheintochter"

— — **„Ivorine".** Perlmutterweiss mit grüngelber Netzzeichnung. — *Blanc d'ivoire, veiné jaune verdâtre.*

— — **„Walhalla".** Domblätter lilalavendelblau, die unteren samtig weinrot. — *Pétales supérieurs lila lavande, les inférieurs rouge vin.*

Iris pumila hybrida.

Niedere, sehr frühblühende Klasse, entstanden durch Kreuzung der echten pumila mit germanica. Diese blühen bereits im April, 20—30 cm hoch. Sie eignen sich vorzüglich für Einfassungen und lassen sich für den Schnitt sehr gut früh treiben. — *Classe à floraison très précoce, atteignante à peine 30 cm, issue de croisements entre le véritable Iris pumila et l'Iris germanica. Ils sont très propres à la formation de bordures, ainsi que pour le forçage.*

* **Iris pumila hybrida atropurpurea.** Dunkelpurpur. — *Fleurs pourpre fonce.*

* — — — **atroviolacea.** Dunkel violettblau. — *Bleu violet foncé.*

* — — — **azurea.** Hell azurblau, feine Färbung. — *Bleu azur clair, très fine couleur.*

* — — — **cyanea.** Indigoblau, eine der besten. — *Bleu indigo, un des meilleurs.*

* — — — **„Die Braut".** Reinweiss mit creme. — *Blanc pur et crème.*

* — — — **excelsa.** Die beste reingelbe. — *Le meilleur jaune pur.*

* — — — **formosa.** Dunkel veilchenblau mit violett. — *Bleu violette, foncé.*

* — — — **lutea.** Sehr nieder, reingelb. — *Très naine, jaune pur.*

Iris Kaempferi. Japanische Schwertlilie. *Iris du Japon.*

Prachtvolle Schwertlilienart von riesiger Blumengrösse und mannigfaltigem Formen- und Farbenreichtum. Diese verlangen einen freien, sonnigen, dabei feuchten Standort und einen möglichst wenig kalkhaltigen Boden. — *Magnifiques Iris japonais à fleurs de dimensions énormes et de coloris superbes. Ceux-ci fleurissent en Juillet—Août et préfèrent une situation ouverte en plein soleil et un terrain humide et peu calcaire.*

Iris Kaempferi „Adele". Violettblau, gestreift, riesenblumig. — *Fleurs très grande, bleues violacées.*

— — **„Admiration".** Dunkel violettrot, heller gestreift. — *Rouge violacé foncé, strié clair.*

— — **„La Nuit".** Dunkelpurpur, prachtvolle Varietät. — *Pourpre foncé, magnifique variété.*

— — **„Numuru Kaga".** Lilarosa, riesenblumig. — *Fleur immense, rose lilacée.*

— — **„Pieter de Hooghe".** Violettrosa, weiss gestreift. — *Rose violacé, strié blanc.*

— — **„Shirwin".** Zart hellrosa, gefüllt. — *Grande fleur double, rose tendre.*

— — **„Tokyo no Hanna".** Leuchtend purpurrot, grossblumig. — *Rouge pourpre brillant.*

— — **„Van Dick".** Dunkelpurpurblau. — *Bleu pourpré, foncé.*

— — **„Volunteer".** Indigoblau mit violett. — *Bleu indigo et violet.*

— — **„Zearine".** Weiss mit Lilaschein. — *Blanc teinté lila.*

— **laevigata „Rose Queen".** Prächtige seidigrosa Blume in der Form wie Iris Kaempferi. 80 cm. Juni—Juli. — *Magnifique fleur rose glacé.*

Iris Regelio-Cyclus. Orchideen-Iris. *Iris orchidées.*

Neuere Rasse, entstanden durch Kreuzung von Iris aus der Klasse der Oncocyclus mit Regelia-Arten, deren eigenartige Farbenschönheit kaum zu beschreiben ist. Diese haben gegenüber den Eltern den Vorteil, dass sie weniger empfindlich sind und auch reicher blühen. Die Blumen sind sehr gross und von vollendeter Form; die Grundfarben sind meist hell, in weisslichen, lila, gelblichen oder kupfrigen Tönen gehalten, von einem dichten Netz dunkelvioletter, brauner oder schwarzer Adern überzogen. Diese verlangen einen gut durchlässigen, sandigen Boden und eine geschützte Lage; am besten eignet sich hiezu eine südlich geneigte Hausrabatte, wo sie nach der Blüte vollständig trocken gehalten werden können. Diese sind nur in bester Mischung vorrätig und von Juli bis November lieferbar. Beste Pflanzzeit August—September. — *Race nouvelle, résultant d'un croisement d'Iris Oncocyclus avec la classe des Regelia. Ceux-ci ont l'avantage d'être moins délicats et plus florifères que les Iris desquels ils dérivent. Les fleurs sont très grandes et de forme parfaite. Les couleurs fondamentales sont en général claires, en teintes blanches, lilacées, jaunâtres ou cuivrées, celles-ci sont recouvertes d'un tissage très serrés violet foncé, brun ou noir. Ils demandent un terrain bien drainé, sablonneux et un endroit abrité, si possible sous un avant-toit exposé au sud ou ils peuvent être tenus sec après la floraison. J'offre ceux-ci en magnifique mélange de couleurs, livrables d'Août en Novembre.*

Iris Hoogiana. Sehr aparte, neuere Einführung, Blumen gross, von zartblauer Farbe mit gelbem Bart. Kann nur von August bis Oktober verpflanzt werden wie die vorhergehenden und verlangt gleiche Kultur und Standort. — *Très belle espèce d'introduction récente. Fleurs grandes de magnifique forme, de teinte bleu ciel foncé avec barbe jaune. De même culture que les précédents.*

— **Susiana.** Trauer-Schwertlilie. Blumen riesiggross, grau, schwarz gestreift. Ebenfalls wie die Regelio-Cyclus zu kultivieren. — *Iris-deuil. Fleurs immenses, grises, striées de noire. De même culture.*

* **Isopyrum thalictroides.** *(Ranunculaceen.)* Kleine, heimische, kriechende Pflanze mit weissen, anemonenartigen Blütchen. April—Mai. 20 cm. Wie die Wald-Anemonen zu verwenden. — *Petite plante indigène à tiges traçantes, fleurs blanches.*

Ixiolirion Pallasii. *(Amaryllidaceen.)* Reizende violettblaue Blumen im Mai. 20—30 cm. — *Jolies fleurs bleu violacé en Mai.*

Kirengeshoma palmata. *(Saxifragaceen.)* Seltene, neuere Staude aus Japan. Pflanze buschig, 60—80 cm hoch. Blätter gegenständig, rundlich, gezähnt, Blüten wachsartig, länglich, nickend, an den Zweigenden gehäuft. Sehr hübsche Pflanze für geschützte Lagen. — *Plante rare, introduite récement du Japon. Tige de 60—80 cm, feuilles rondes, dentées, opposées, fleurs blanchâtres, épaisses, réparties à l'extrémité des tiges. Plante très intéressante pour endroits abrités.*

Lathyrus latifolius. Hübsche, heimische, perennierende Wicke mit Rispen von grossen karminrosa Blüten. 150—200 cm. Juni—September. — *Joli pois indigène, fleurs grandes, rose carminé.*

— — **„Rose Queen".** Besonders schöne, grossblumige Abart. — *Belle variété à fleurs plus grandes.*

— — **„White Pearl".** Mit schöngeformten, reinweissen Blumen. — *Fleurs de forme parfaite, blanches.*

— **rotundifolius.** Feinere Belaubung und kleinere Blüten, ziegelrot mit lachsgelb. — *Feuillage plus fin, fleurs plus petites, rouge tuile et jaune saumoné.*

— **tuberosus.** Kriechende, knollenbildende Art, Blumen leuchtendrosa von Juni bis September. — *Espèce bulbeuse de port rampant, fleurs rose brillant de Juin en Septembre.*

Lavandula spica „Middachten Var". *(Labiaten.)* Dicht gedrungene Form des gewöhnlichen Lavendels, sehr reichblühend und von herrlichem Wohlgeruch. Für sonnige Böschungen und Steingärten. 30—40 cm. Juni—Juli. — *Forme très compacte de la lavande ordinaire, feuillage blanchâtre et fleurs bleues très odorantes.*

— — **„Munstead Var".** Eine andere, hübsche Form mit dunklen Blumen. — *Une autre jolie forme à fleurs plus foncées.*

Lavandula spica vera. Breite silbrigweisse Belaubung und langstielige Blütenrispen. 50—60 cm. — *Feuilles larges, argentées, épis de fleurs sur longue tiges.*

Lavatera Olbia rosea. Hübsche Malvenart, Pflanzen buschig, 100—120 cm hoch, reichverzweigt, vom Juni bis in den Herbst mit schönen mittelgrossen rosa Blüten übersät. — *Plante touffue, de bon port, atteignant 100 à 120 cm de hauteur, recouvertes de Juillet à l'automne de jolies fleurs roses.*

* **Leontopodium alpinum.** *(Compositen.)* Das Edelweiss unserer Alpen gedeiht recht gut in nicht zu schwerem Gartenboden in sonniger Lage. Juli. — *L'Edelweiss de nos alpes, prospère très bien dans un terrain calcaire au soleil.*

* — **Amrheinsche Hybriden.** Besonders schöngeformte Blumen. — *A fleurs de forme parfaite.*

* — **sibiricum.** Mit besonders grossen Blütensternen. — *Grandes fleurs étoilées.*

Leucocyclus formosus. *(Compositen.)* Weisswollig behaarte Belaubung, Blütenköpfe weiss. Für warme, sonnige Stellen im Steingarten. 20 cm. August. — *Feuillage velu blanchâtre, fleurs ligulées, blanches.*

Liatris. Prachtscharte. *(Compositen.)*

Buschige, harte amerikanische Stauden mit schönen kerzenartigen Blütenähren, dicht besetzt mit rötlichen Blütenköpfchen, welche sich am Stengel von oben nach unten entfalten. — *Plantes très rustiques à racines bulbeuses, prospérant en tout terrain au soleil. Les longes tiges florales en forme d'épis sont couvertes de petites fleurs rougeâtres, fleurissant du haut en bas de la tige.*

Liatris callilepis. Straffe, leuchtend purpurrosa Blütenkerzen im Juli—August. 70—80 cm. — *Grandes tiges rigides de fleurs rose pourpré brillant.*

— **graminifolia dubia.** Kräftigwachsende, bis 150 cm hohe Blütenähren bildende Sorte, bei denen die Spitzen leicht überhängen. Sehr schöne, zierliche Art. — *Plante très robuste à grands épis de 150 cm de haut, espèce très gracieuse.*

— **scariosa magnifica.** Schöne, grossblumige Art, 80—100 cm hoch, prächtig purpurviolett. — *Belle espèce à fleurs violet pourpré.*

Lilium. Lilien. *Lis. (Liliaceen.)*

Die Lilien sind sehr wertvolle Zwiebelpflanzen, welche für die Dekoration unserer Gärten unentbehrlich sind. Im allgemeinen sind diese nicht von schwieriger Kultur wie gewöhnlich angenommen wird, wenn der Standort richtig gewählt ist. Lilien verlangen einen tiefgründigen gut durchlässigen und nicht zu schweren Boden. Die Lage sollte möglichst kühl sein, also nicht zu sonnig; am besten gedeihen sie zwischen nicht zu hohen Sträuchern, welche den Boden beschatten und frisch halten. Gute Bodenschutzpflanzen für Lilien sind niedere immergrüne Sträucher wie Rhododendrons, Kalmias, Berberitzen, Lonicera oder auch niedere Stauden wie ganz speziell Farne und auch Epimedium, Immergrün, Pachysandra etc. — *Les Lis sont des plantes bulbeuses très décoratives, propres à la plantation de nos jardins d'agrément. La culture n'en est pas difficile comme on le croit généralement, il suffit de leur donner un emplacement abrité du vent a mi-ombre et de veiller a ce que le terrain soit recouvert ou ombragé par des arbustes à feuilles persistantes, soit Rhododendrons, Kalmias, Berberis, Lonicera ou par des plantes vivaces telles que Epimèdes, pervenche, pachysandre, ou mieux encore par des fougères. Ils leur faut un terrain bien drainé, profond et pas trop sec.*

Lilium auratum. Goldbandlilie. Prachtvolle, japanische Art, Blumen sehr gross, offen, weiss mit goldgelben Streifen, rot punktiert. Etwas empfindlich, gedeiht am besten in Heide- oder Lauberde. 80—120 cm. Juni—Juli. — *Splendide espèce à très grandes fleurs ouvertes, blanches, chaque pétale orné d'une bande jaune d'or, pointillé rouge carmin. Espèce délicate pour terreau de feuilles ou terre de bruyère.*

— **bulbiferum.** Blumen aufrechtstehend, orangerot, bildet in den Blattachseln kleine Bulbillen. 60 cm. Juni. — *Fleurs dressées, rouge orangées, porte de petites bulbilles aux aisselles des feuilles.*

— **candidum.** Madonnalilie. Unsere bekannte weisse Gartenlilie. — *Le grand lis blanc de nos jardins.*

— **chalcedonicum.** Scharlachrote Türkenbundlilie. Prächtige Gartenlilie mit eleganten Stengeln, welche 5—8 grosse, leuchtendscharlachrote Blumen tragen. 80—100 cm. Juli—August. — *Fleur martagonée, de couleur écarlate feu. Un des plus beaux Lis de jardins.*

— **croceum.** Feuerlilie. Blumen aufrecht in Dolden, orangerot. 60—80 cm. Mai—Juni. — *Fleurs érigées en ombelles, orange brillant.*

— **Hansonii.** Gold-Türkenbundlilie. Schöne frühe, mittelgrosse, tief goldgelbe Lilie. Eigenartig vornehme, feste Blüten, stark duftend. 150 cm. Juni—Juli. — *Fleur martagonée, très élégante, jaune d'or foncé et très odorante.*

Lilium Henryi. In neuerer Zeit eingeführte Art aus Westchina und eine unserer besten Gartenlilien. Bei guter Kultur kann diese über 2 m Höhe erreichen und an einem Stengel 20—30 grosse, leuchtend orangegelbe Blüten tragen. August—September. — *Espèce récemment importée de la Chine occidentale. Celui-ci est un de nos meilleurs Lis de jardins, atteignant en bonne culture 2 m de haut et portant par tige 20 à 30 grandes fleurs jaune nankin tachées rouge brun.*

— **Martagon.** Gewöhnliche heimische Türkenbundlilie mit purpurnen Blüten. Juni—Juli. 80—100 cm. — *Lis Martagon indigène à fleurs rouge pourpre.*

— **pomponium.** Kleinblumige, scharlachrote Türkenbundlilie für ganz sonnige Lagen. 60—80 cm. Juli—August. — *Lis Martagon à fleurs rouge écarlate, pour situation ensoleilée.*

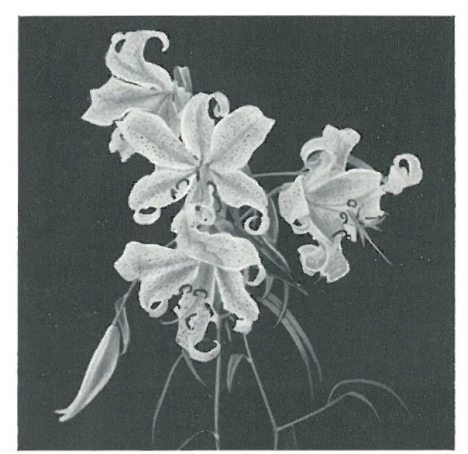
— **regale.** Eine prächtige, chinesische Lilie von neuerer Einführung, Blumen sehr gross, trompetenförmig, weiss, gelb und rosa schattiert. 80—120 cm. Juli—August. — *Splendide Lis introduit récemment de la Chine. Très grandes fleurs blanches lavées de rose et de jaune. Espèce très recommandable.*

— **speciosum album.** *(Lilium lancifolium album.)* Die weisse Prachtlilie. Blüten gross, weiss mit rosa Hauch und purpurnen Flecken. August—September. 80—100 cm. Liebt Moorboden und warme, geschützte Lage. — *Grandes fleurs blanches, lavées de rose et tachées de pourpre. Demande une situation abritée chaude et un terrain tourbeux.*

— — **rubrum.** Wie die vorige, aber Blumen rosa mit purpurnen Flecken. — *Comme la précédente, mais à fleurs roses, maculées de pourpre.*

— **superbum.** Amerikanische Türkenbund-Lilie. Leuchtend orangerote Blüten mit braunen Flecken. Juli—August. 100—150 cm. — *Lis Martagon de l'Amérique du Nord, fleurs orangées avec macules brunâtres.*

— **sutschuenense.** Neuere, harte, chinesische Lilie, bildet nur kleine Zwiebeln. Die Blumen sind scharlachrot, braun punktiert. Juni—Juli. 80—120 cm. — *Belle espèce très rustique, importée de la Chine, fleurs écarlates, pointillées de brun.*



Lilium auratum

— **tenuifolium.** Die Korallenlilie. Blätter sehr schmal, Blüten nickend, dunkelscharlachrot, duftend. Sehr zierliche, feine Art. 40—60 cm. Juni—Juli. — *Le Lis corail, à feuillage linéaire, fleurs penchées, rouge écarlate foncé, odorantes.*

— **tigrinum splendens.** Grossblumige Tigerlilie. Eine der besten Gartenlilien. Blüten zu 3 bis 10, leuchtend orange mit roten Flecken. Juli—August. 100—150 cm. — *Un de nos meilleurs Lis de jardin, fleurs orange brillant, tachées rouge foncé.*

— **umbellatum erectum.** Bauernlilie. Der Feuerlilie sehr ähnlich mit aufrechten Blüten in Dolden, orangerot geflammt. 70—90 cm. Juni—Juli. — *Espèce à floraison très précoce, fleurs érigées, en ombelles, de couleur rouge, flammées orange.*

— — **grandiflorum.** Mit Blumen von hellorangeroter Farbe. — *Fleurs orange clair.*

— — **incomparabilis.** Leuchtend scharlach, rot gefleckt. — *Ecarlate brillant, maculées rouge.*

— **Willmottiae.** Blumen und Bau ähnlich der L. sutschuenense, jedoch etwas dünkler. Blütenstände breiter gebaut. Eine prachtvolle noch sehr seltene chinesische Lilie. 80—120 cm. Juli—August. — *Port et fleur du L. sutschuenense, de couleur un peu plus foncée, tige florale plus large. Magnifique espèce chinoise très rare.*

* **Linaria alpina.** *(Scrophulariaceen.)* Alpenleinkraut. Heimische Alpine mit niederliegenden Stengeln und blaugrüner Belaubung. Blüten in Trauben, blauviolett mit Gelb. 5 cm. Juli—August. — *Linaire des Alpes. Jolie plante indigène à tiges rampantes et à feuillage glauque. Fleurs en grappes, bleu violet et jaune.*

* — **hepathicaefolia.** Kriechende, starkwachsende Art mit kleinen, rundlichen, weiss marmorierten Blättern und weissen Blüten. Für Mauer und Felspartie in frischen Lagen. 5 cm. Mai—Oktober. — *Petite espèce rampante, feuillage marbré, petites fleurs blanches.*

* — **pallida.** Der vorigen ähnlich, jedoch üppiger und mit grösseren blauvioletten Blumen. — *De port comme le précédent, mais plus robuste, fleurs plus grandes, violettes bleuâtres.*

Linaria macedonica. Aufrechtwachsende, hohe Art mit blaugrüner Belaubung. Blumen in Rispen, leuchtend goldgelb mit orange. 60—70 cm. Juli—September. — *Tige élevée de 60 à 70 cm, feuillage glauque, fleurs en épis, jaune brillant et orange.*

Lindelofia spectabilis. *(Boraginaceen.)* Vergissmeinnichtartige, leuchtendblaue Blüten in hängenden Trauben. 40 cm. Mai—Juni. — *Plante érigée, à feuillage rude, fleur d'un beau bleu myosotis.*

Linosyris vulgaris. *(Compositen.)* Goldschopf. Heimische, buschige Pflanze mit beblätterten Stengeln und endständigen Sträussen von gelben Blüten. 60 cm. August—Oktober. — *Plante indigène, touffue, a tige feuillée et a fleurs jaunes en bouquets terminaux.*

Linum. Lein. *Lin. (Linaceen.)*

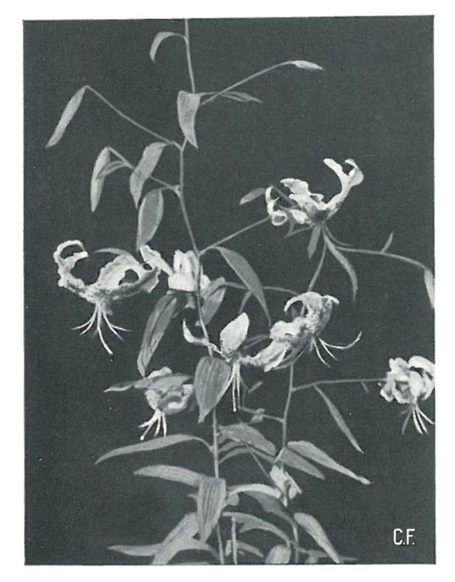
Zierliche, harte, kleine bis mittelhohe Stauden mit langanhaltender Blütezeit und hübschen Blüten auf fein verzweigten Stielen, nur bei Sonnenschein geöffnet. Gedeihen überall in sonniger Lage. — *Jolies plantes décoratives à floraison prolongée. Fleurs rondes sur tiges très fines et branchues ne s'ouvrant qu'au soleil. Culture facile en plein soleil.*

* **Linum alpinum.** Niederliegende Art mit feiner, blaugrüner Belaubung und azurblauen Blüten. 10 cm. Juni—September. — *Tige couchée, feuillage très fin, bleuâtre, fleurs bleu ciel.*

* — **arboreum.** Halbstrauchig, Blumen gross, leuchtend goldgelb in endständigen Trauben, Belaubung blaugrün. Prächtige Art für warme Lagen. 30 cm. Mai—Juli. — *Très belle espèce pour situation chaude. Petit arbuste à feuillage glauque, persistant, fleurs grandes, jaune d'or brillant.*

* — **flavum.** Blumen goldgelb. 30—40 cm. Juni bis August. — *Grandes fleurs jaune d'or.*

* — **narbonense.** Buschige Pflanze mit eleganten Dolden von dunkelblauen Blumen. 50—60 cm. Juni—September. — *Plante très élégante à feuillage linéaire et grandes ombelles de fleurs bleu foncé.*



Lilium speciosum rubrum

* — — **„Six Hill Variety".** Prächtige Form. Schöngebaute, breit verzweigte Pflanze mit grossen, leuchtend saphirblauen Blüten. 40—50 cm. Juni—September. — *Très belle forme de la précédente. De port trapu, fleurs grandes, d'un bleu saphir brillant.*

* — **perenne.** Im Bau ähnlich der Vorigen, mit kleineren, hellblauen Blüten. Sehr zierliche, reichblühende Art. 40—50 cm. Juni—August. — *De même port que le précédent, à fleurs plus petites, bleu clair. Espèce très élégante et florifère.*

Lithospermum. Steinsame. *Cremil. (Boraginaceen.)*

* — **intermedium.** Belaubung schmal, dunkelgrün, Rosetten bildend, Blüten leuchtend enzianblau in hängenden Trauben. 20 cm. Mai—Juni. — *Feuillage linéaire en rosettes, vert foncé. Fleurs bleu gentiane en grappes pendantes.*

* — **hybr. Froebelii.** Eine Garten-Hybride, ähnlich der Vorigen, aber von mehr strauchigem Charakter mit dunkel azurblauen Blumen. 20—30 cm. Juni—Juli. — *Une hybride de jardin, de caractère plus arborescent que le précédent, à fleurs d'un bleu azuré foncé.*

* — **petraeum.** *(Moltkia petraea.)* Kleine, immergrüne, holzartige Art mit prächtigen, enzianblauen Blüten. Für sonnigen Standort zwischen Steinen im Alpinum. 20—30 cm. Juli—August. — *Plante buissonnante, recouverte de Juillet en Août de jolies fleurs en grappes, bleu gentiane. Pour terrain pierreux en plein soleil.*

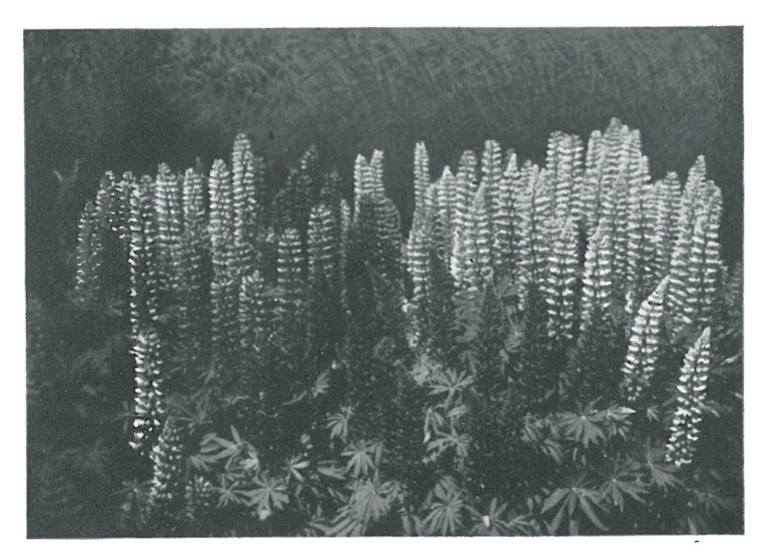
* — **prostratum.** *(Lit. fruticosum.)* Reichverzweigte, niedere Büsche bildend, Blüten gross, prächtig leuchtend indigoblau von Juli bis September. 10—20 cm. — *Plante très touffue, basse, portant de Juillet en Septembre une multitude de grandes fleurs bleu indigo foncé. Même situation que la précédente.*

* — — **„Heavenly Blue".** Kräftigwachsende Abart mit Blumen von leuchtend himmelblauer Farbe. 10—20 cm. Juni—August. — *Variété de port plus robuste, fleurs grandes, d'un bleu ciel intense.*

* **Lithospermum purpureo-coeruleum.** Starkwachsende, einheimische Art, bildet lange, überhängende Zweige und grosse, saphirblaue Blüten in Köpfen. 30 cm. Juni—Juli. — *Plante très robuste, indigène, formant de longs rameaux recourbés. Fleurs bleu azuré foncé.*

Lobelia syphilitica. *(Lobeliaceen.)* Aufrechte, beblätterte Stengel und endständige Rispen von hübschen blauen Blüten. Juli—Oktober. 60 cm. — *Jolie plante touffue à épis de fleurs bleues.*

Lupinus. Lupine. *Lupin. (Leguminosen.)*



Lupinus Feld

Dichtbuschige Pflanzen mit straffen bis 100 cm hohen Blütenähren und grossen, handförmigen Blättern. Eine der besten und effektvollsten Rabatten und Gruppenstauden für die Monate Juni bis August. Die Lupinen sind in den letzten Jahren ganz speziell in England intensiv zur Neuheitenzucht bearbeitet worden und zwar mit grossem Erfolg. Heute haben wir in dieser Klasse eine wunderbare Farbenscala und auch die Rispen und Einzelblüten haben durch die verschiedenen Veredelungen an Eleganz viel gewonnen. Dadurch sind die Lupinen heute recht Modepflanzen geworden. — *Plantes touffues à grands épis de fleurs portés sur tiges rigides de 80 à 100 cm de haut. Feuilles digitées de 10 à 16 folioles. Magnifiques plantes pour plate-bandes et massifs. Ces dernières années des établissement anglais surtout, ont entrepris l'amélioration de ces jolies plantes avec grand succès. Nous avons aujourd'hui une splendide game de teintes nouvelles et aussi les fleurs ont beaucoup gagné d'élégance. Par ce fait les Lupins sont devenus grande mode aujourd'hui.*

Lupinus arboreus. Die strauchartige Lupine. Blüten in kleineren Seitentrauben von schwefelgelber Farbe. Prächtige Pflanze, leider nur in milderen Gegenden hart. Juni—September. 100—150 cm. — *Le Lupin arborescent, fleurs en petites grappes, jaunes soufre. Magnifique plante pour situation abritée.*

— — **„Schneekönigin".** Eine schneeweisse Abart der letzteren. — *Variété à fleurs blanc pur.*

— **polyphyllus.** Die bekannte blaublühende Lupine. — *Le Lupin bleu bien connu.*

— — **albus.** Mit weissen Blumen. — *A fleurs blanches.*

— — **roseus.** In hübschen rosa Farbentönen. — *En jolies couleurs roses.*

— **hybr. „Ada".** Blumen gelb mit leichtem Orangeschein; gedrungene, sehr widerstandsfähige, neuere Varietät. — *Fleurs jaunes, légèrement colorées oranges. Splendide plante très robuste et de port trapu.*

— — **„Artist".** Zart ultramarinblau mit Mauve und Rosa schattiert, sehr reichblühend. — *Bleu marin, ombré mauve et rose.*

— — **„Captain Lindbergh".** Purpur und Gold, sehr grosse Rispen. — *Pourpre et or, très grandes tiges.*

Lupinus hybr. „Downer's Delight". Prachtvolle, neuere Varietät mit sehr grossen Einzelblüten von dunkel karminrosa Farbe. Die beste und schönste rote Lupine. — *Splendide variété nouvelle, fleurs très grandes, rose carminé foncé. Le plus beau des Lupins rouges.*

— — **„Downer's Pink Pearls"** Sehr schöne Schattierung von dunkelrosa. — *Magnifique teinte rose foncé.*

— — **„Goldcrest".** Eine ganz neue Färbung unter den Lupinen, Blumen cremegelb mit orangegelben Flügeln in riesigen Rispen. Blüht den ganzen Sommer. — *Une teinte toute nouvelle parmi les Lupins, fleurs jaune crème avec ailes oranges en immenses épis. Fleurit tout l'été.*

— — **„Imperial".** Eine besonders schöne blaue Form. — *Une jolie forme bleu foncé.*

— — **„Moerheimi".** Blüten reinrosa mit weissen Flügeln. Hübsche, gedrungene Form. — *Fleurs rose pur avec ailes blanches. Plante basse et compacte.*

— — **„Saxe Blue".** Grosse und breite Rispen, leuchtend rein sächsisch-blau. — *Larges et grands épis de fleurs bleu de Saxe.*

— — **„Sonnenkind".** Eine eigene Züchtung von sehr kräftigem Wuchse mit langen Rispen, rein goldgelber Blüten. Jedenfalls die beste und widerstandfähigste gelbe Lupine. — *Jolie nouveauté de mon obtention, grandes hampes de fleurs jaune d'or pur. Sûrement le meilleur et le plus robuste des Lupins jaunes.*

— — **„Tangerine".** Aprikosenfarbig, orange und salm schattiert, eine der schönsten, neuen Modefarben, von gutem Wachstum. — *Couleur abricot, ombré orange et saumon. Une des plus belles teintes modernes. Plante de port robuste.*

— — **„Twilight".** Zart mauvelila, in hellpurpur übergehend. Lange, breite Blütenschäfte, sehr stattlich. — *Très grands épis de fleurs mauves passant au pourpre.*

Lychnis. Pechnelke, Lichtnelke. *Lychnide. (Caryophyllaceen.)*

* **Lychnis alpina.** Kleine, dichte, rosa Blütenköpfe von April bis Juni. Niedliche Steinpflanze. 10 cm. — *Fleurs petites, roses, en têtes serrées.*

— **Arkwrightii.** Prächtige Hybriden mit grossen Blumen in orange bis leuchtendroten Farbtönen. 30 cm. Juni—Juli. — *Magnifiques Hybrides à grandes fleurs de couleurs oranges et rouge écarlate.*

— **cappadocica.** Schmale, grasartige Belaubung, Blüten in Köpfen, leuchtend karminrot. 40—50 cm. Juni—Juli. — *Touffe de feuillage linéaire, fleurs petites, carmin brillant, en têtes terminales.*

— **chalcedonica.** Brennende Liebe. Bekannte alte Gartenpflanze mit leuchtend scharlachroten Blütenköpfen. 80—100 cm. Juni—Juli. — *Croix de Jérusalem. Ancienne plante de jardin bien connue à grands capitules de fleurs écarlate brillant.*

— — **fl. pl.** Prächtige Abart der Vorigen mit gefüllten Blüten. — *Magnifique variété à fleurs doubles.*

— **diurna fl. pl.** *(Melandrium rubrum.)* Blüten gross, gefüllt, ähnlich einer kleinen Nelke von schöner rosa Farbe. 40—50 cm. Juni—September. — *Fleurs grandes, doubles, ressemblant à un petit oeillet de couleur rose.*

* — **Lagascae.** Sehr kleine, alpine Form aus Spanien. Dicht verzweigte Büsche mit kleinen, roten Blüten. 10 cm. Juli—Oktober. — *Très petite forme alpine d'Espagne, petite touffe branchue, et petites fleurs rouges.*

— **Viscaria alba grandiflora.** Grossblumige, reinweisse Varietät der Pechnelke. 30 cm. Mai—Juni. — *Capitules de fleurs blanc pur.*

— — **splendens plena.** Leuchtendrot gefüllte Pechnelke. Prächtige Rabatten- und Einfassungspflanze. 30—40 cm. Mai—Juni. — *Touffe de feuillage linéaire, fleurs rouges doubles.*

Lysichitum camschatcense. *(Araceen.)* Schöne, vollkommen winterharte Sumpfpflanze mit enorm grossen Blättern und prachtvollen, riesigen, gelben Blumen, welche vor den Blättern erscheinen. April—Mai. — *Magnifique plante aquatique absolument rustique. Feuilles énormes et très grandes fleurs jaunes en forme de cornet.*

Lysimachia clethroides. Weidenkraut. *(Primulaceen.)* Wurzelstock kriechend, Blüten in geneigten Rispen, weisslich. Juli—September. 80 cm. — *Ephémère à rhizome traçant, fleurs en épis penchés, blanchâtres.*

— **velutina.** Aufrechtwachsend, Blätter breitlanzettlich, Blumen gelb, in Quirlen. Mai—August. 80—100 cm. — *Feuilles, ainsi que les fleurs jaunes, en verticilles.*

Lythrum virgatum „Rose Queen". Weiderich. *(Oenotheraceen.)* Sehr zierliche Pflanze mit feinen, eleganten Rispen von leuchtend rosa Farbe. Juli—September. 60—80 cm. — *Plante très gracieuse à élégants épis de fleurs rose foncé.*

— **roseum „Lady Sackeville".** Grosse Rispen von feurigrosa Blütchen. — *Grands épis de fleurs rose feu brillant.*

* **Meconopsis Baileyi.** Scheinmohn. *(Papaveraceen)* Prachtvolle Art mit grossen, blauen, mohnartigen, geneigten Blüten. Gut perennierend für kühlen Standort im Steingarten. 40 cm. Juni. — *Magnifique espèce, grandes fleurs penchées, en forme de coquelicot. Pour rocaille fraiche, bien vivace.*

— **cambrica.** Hübsche, kleine, mohnartige Pflanze von kompaktem Wuchse mit orangegelben Blüten. Kommt im Schatten sehr gut fort. 30—40 cm. Mai—August. — *Petite plante compacte ressemblant à un coquelicot, feuillage glauque, fleurs jaunes orangées.*

— — **fl. pl.** Wertvolle Abart mit gefüllten Blumen. — *Très belle variété à fleurs doubles.*

Megasea crassifolia splendens. *(Saxifragaceen.)* Grosse runde, glänzend dunkelgrüne Blätter und leuchtend rosa Blüten in Dolden. April—Mai. 40 cm. — *Grandes feuilles orbiculaires vert foncé brillant, fleurs roses en grandes ombelles.*

— **Delawayi.** Glänzende, bronzefarbige, runde Blätter und karminrosa Blütenrispen. 30—40 cm. April—Mai. — *Feuillage rouge bronzé, orbiculaire, fleurs rose carminé.*

— **Stracheyi.** Sehr grosse, herzförmige Blätter, glänzendgrün, Blüten hellrosa in breiten Rispen. April—Mai. 40—50 cm. — *Très grandes feuilles cordiformes, brillantes, fleurs rose clair en larges panicules.*

Mentha rotundifolia fol. var. *(Labiaten.)* Hübsche Pfefferminzart, sehr wohlriechend mit weissbunter Belaubung. Eignet sich gut zu Einfassungen. 30 cm. Juni—Juli. — *Jolie menthe à feuillage panaché, très recommandable pour bordures.*

* **Menthella Requienii.** *(Labiaten.)* Zwergige, bodenbedeckende Minze aus Korsika, sehr fein und kräftig aromatisch duftend. Blütchen violett. Breitet sich rasenartig aus. — *Petite menthe naine de Corse, très aromatique, petites fleurs violettes. Plante très gazonnante.*

* **Mertensia primuloides.** *(Boraginaceen.)* Niedere, rasenbildende Art mit prächtig enzianblauen Blumen. Mai—September. 10—20 cm. — *Petite plante gazonnante et fleurs bleu gentiane en épis retombants.*

— **virginica.** Prächtige Pflanze mit breiter, blaugrüner Belaubung und trichterförmigen, enzianblauen Blüten in verzweigten, geneigten Rispen. April—Juni. 30—50 cm. — *Magnifique plante à grandes feuilles glauques, fleurs bleu gentiane en épis divisés, inclinés.*

Michauxia campanuloides. *(Campanulaceen.)* Prächtige, seltene Pflanze aus Kleinasien. Aus den Rosetten von rötlichen, rauhbehaarten Blättern erscheinen die 120—150 cm hohen, oben stark verzweigten Blütenstengel. Von Juli bis September erblühen die eigenartigen, weissen, nickenden Blüten mit zurück gebogenen Blumenblättern, welche in Grösse und Form einer Martagonlilie sehr ähnlich sehen. Leider ist diese schöne Pflanze nur zweijährig und geht nach der Blüte ein. — *Magnifique plante très rare originaire d'Asie mineure. Feuilles rougeâtres, rudes, disposées en rosettes desquelles s'élèvent les tiges florales fortement branchues dans leur partie supérieure. Les fleurs sont blanches et rappellent par leur forme le Lis Martagon. Malheureusement cette jolie plante n'est que bisannuelle et périt après la floraison.*

* **Micromeria illyrica.** *(Labiaten.)* Kleine, aromatische Staude, ähnlich Satureia, für sonnige Steingärten, Blüten violett in Ähren. 20 cm. Juli—September. — *Petite plante aromatique pour rocaille au soleil, épis de fleurs violettes.*

* — **croatica.** Mehr kriechende Form mit rosa Blüten. — *Forme plus rampante, à fleurs roses.*

Mimulus cardinalis. Gauklerblume. *(Scrophulariaceen.)* Reichverzweigte Pflanze mit behaarter Belaubung. Blumen leuchtend rot von Juni bis Oktober. 60 cm. — *Plante branchue à feuillage velu. Fleurs rouge brillant.*

* — **hybr. „Brillant".** Niedere, rasenbildende Form, welche sich von Juni bis in den Herbst mit einer Fülle von hübschen, braunroten Blüten schmückt. 20 cm. — *Petite touffe gazonnante et envahissante, recouverte de Juin à l'automne d'une quantité de jolies fleurs rouges brunâtres.*

— **luteus.** Sehr stark wachsende Art mit gelben Blüten. — *Espèce très robuste à fleurs jaunes.*

Monarda. Goldmelisse. *Monarde. (Labiaten.)*

Die Goldmelissen bilden 60—120 cm hohe, buschige, starkaromatische Büsche. Blüten in Quirlen und endständigen Köpfen vom Juli bis September. Sehr hübsche, etwas wuchernde Rabattenstauden. — *Plantes très aromatiques, touffues, de 60 à 120 cm de haut, de culture facile. Fleurs aglomerées en verticilles, sur fortes tiges, de Juillet en Septembre. Magnifiques plantes très florifères, pour plate-bandes et bouquets.*

Monarda dydima. Blumen hochrot. — *Fleurs rouge vif.*

— — **„Cambridge Scarlet".** Glühend scharlachrote Abart. — *Variété à fleurs rouge feu brillant.*

— — **rosea.** Mit dunkel rosafarbenen Blüten. — *A fleurs rose foncé.*

— — **violacea superba.** Von leuchtend purpurvioletter Farbe. — *D'une magnifique teinte violet pourpré brillant.*

— — **Kalmiana.** Blumen leuchtend violettrot. — *Fleurs violet-rougeâtre brillant.*

Montbretia crocosmiaeflora. *(Iridaceen.)* Hübsche, buschige Knollenpflanze, ähnlich kleinen Gladiolen mit eleganten Rispen von gelben, orangeroten oder dunkelroten Blüten. Sehr gute Schnittstaude für die Monate Juli bis September. — *Jolies plantes bulbeuses ressemblant à de petits Glaïeuls. Elégants épis de fleurs jaunes, oranges, ou rouge foncé, de Juillet en Septembre. Recherché pour la fleur coupée.*

— — **„Fire King“.** Blumen dunkel scharlachrot. — *Fleurs rouge écarlate foncé.*

— — **„George Davison“.** Reingelb, hoch und reichblühend. — *Jaune pur, haut et florifère.*

— — **„Frans Hals“.** Orangegelb mit braunen Flecken. — *Fleurs orange jaunâtre maculées de brun.*

— — **„King Edmund“.** Prächtig goldgelb mit braun. — *Jaune d'or et brun.*

Morina longifolia. *(Dispaceen.)* Saftiggrüne, stachelige Belaubung, aus der sich im Juli die kräftigen, 50—70 cm hohen Blütenstiele mit den hübschen, rosafarbigen Blüten erheben. — *Feuillage vert clair, épineux, duquel sortent en Juillet les forts épis floraux de 50 à 70 cm, garnis de jolies fleurs roses. Très belle plante pour plate-bandes et massifs.*

* **Morisia hypogaea.** *(Cruciferen.)* Hübsche korsische Felsenpflanzen, Rosetten von farnartigen Blättern, Blüten kurzgestielt, goldgelb. April—Mai. 5 cm. — *Jolie petite plante corse pour rocaille, feuillage très fin en rosettes, fleurs jaune d'or.*

* **Mühlenbeckia axillaris.** Zwergartiges, teppichbildendes Gehölz, kleine rundliche, sommergrüne Blätter und grünliche, kleine Blüten im Sommer. Sehr hübsche bodenbedeckende Pflanze für kühle Stellen. — *Petit arbuste nain rampant, feuillage rond, fleurs petites verdâtres en été.*

Mulgedium Bourgaei. *(Compositen.)* Milchlattich mit grossen gefiederten Blättern und Rispen von blauen Blütenköpfen. 120 cm. Juli—August. — *Grandes feuilles pennées, fleurs en capitules, bleues.*

* **Myosotis palustris „Perle von Ronnenberg“.** Das Sumpf-Vergissmeinnicht mit grossen azurblauen Blumen mit orangegelbem Auge. Für feuchte Lagen. Mai—September. 20—30 cm. — *Variété du Myosotis des marais à grandes fleurs bleu azuré a centre orange.*

* — **rupestris „Isolde Krotz“.** Gut perennierende Varietät mit grossen blauen Blumen. — *Variété bien vivace à grandes fleurs bleues.*

* **Nepeta Mussini.** *(Labiaten.)* Stark aromatische niedere Staude mit graugrüner Belaubung und hellblauen Blütenähren. Gute Einfassungs- und Böschungspflanze für sonnige Lagen. Mai—Juli. 20—30 cm. — *Plante aromatique à feuillage grisbleu et fleurs en épis, bleu clair. Bonne plante pour bordures.*

— — **superba.** Etwas starkwüchsiger wie die vorgehende, Blumen leicht dünkler. — *De port un peu plus vigoureux que le précédent, fleurs plus foncées.*

— **hybr. „Snir. d'André Chaudron“.** Üppige, grossblumige Abart. — *Plante très vigoureuse, fleurs grandes, bleu lavande. 50 cm. Juin—Août.*

* **Nierembergia rivularis.** *(Solanaceen.)* Kriechende, dichte Rasen bildende Pflanze. Blume weiss, becherförmig, aufrecht. Juni—August. 10—15 cm. — *Plante rampante formant un tapis de feuillage, fleurs blanches, évasées et dressées.*

Nordmannia cordifolia. (Trachystemon orientale.) *(Boraginaceen.)* Grosse, herzförmige, langgestielte Blätter, Blüten in dichten Rispen, rötlich, später himmelblau. Gute Schattenpflanze. 40—50 cm. April—Mai. — *Grandes feuilles cordiformes sur longues tiges, fleurs en épis serrés rougeâtres, ensuite bleu ciel.*

Oenothera. Nachtkerzen. *Onagres. (Onagraceen.)*

Oenothera Fraseri. Belaubung glänzend grün, rötlich geadert. Blumen leuchtend gelb, in Rispen. Juni bis September. 40—50 cm. — *Feuillage vert foncé brillant, veiné rougeâtre. Fleurs en épis, jaune vif, de Juin en Septembre.*

* — **marginata.** *(caespitosa.)* Grossblumige Art für durchlässigen Boden. Blüten weiss, nur 20 cm hoch. Prächtige Erscheinung. — *Belle espèce à très grandes fleurs blanches, pour terrain bien drainé. Juillet—Septembre.*

— **missouriensis.** Kriechende Art mit sehr grossen, schwefelgelben Blumen. Für trockene, sonnige Lagen. Juli—September. — *Plante rampante, à très grandes fleurs jaune soufre. Pour endroits secs en plein soleil.*

— **speciosa.** Blüten mittelgross, weiss, im Verblühen rosa, duftend. 40 cm. — *Fleurs moyennes, blanches passant au rose, odorantes. Belle espèce très florifère.*

* **Omphalodes cappadocica.** *(Boraginaceen.)* Prächtige vergissmeinnichtartige Pflanze, für halb bis ganz schattige Lagen und frischen Boden. Blüten gross, herrlich indigoblau von April bis Juni. 20 bis 30 cm. — *Jolie plante ressemblant à un Myosotis, pour endroits ombragés et frais. Les grandes fleurs d'une magnifique couleur bleu indigo apparaissent d'Avril en Juin.*

* **Omphalodes verna.** Altbekanntes Frühlingsvergissmeinnicht, blüht sehr reichlich im März—April mit grossen himmelblauen Blüten. Gute Einfassungspflanze für schattige, frische Lagen. — *Ancienne plante de jardin, très répandue. Fleurs bleu ciel à centre blanc, de Mars en Mai. Forme de jolies bordures en situations fraîches et ombragées.*

* **Onosma Bourgaei.** *(Boraginaceen.)* Schöne, rauhbehaarte, graugrüne Pflanze, Blüten glockig, weiss, in endständigen, hängenden Trauben. Felsenpflanze für sonnige Lagen. 10—20 cm. Juni—Juli. — *Rameaux couchés, feuillage rude, velu, fleurs en grappes retombantes, blanches.*

* — **stellulatum.** Mit reizenden gelben Blüten. — *A jolies fleurs jaunes.*

Opuntia. Freiland-Kaktus. *Cactus de pleine terre. (Kakteen.)*

Die hier angebotenen Feigen-Kaktusarten sind vollkommen winterhart in ganz sonnigen Lagen des Steingartens, auf Mauern und an heissen Böschungen in gut durchlässigen Boden. Diese entwickeln sich dann sehr gut und blühen reichlich. — *Les Cactus offerts ici sont absolument rustiques en terrains bien drainés, en plein soleil; dans ces conditions ils se développent très bien et fleurissent abondament.*

* **Opuntia camanchica.** Starkwüchsige Sorte mit grossen, runden, stark bestachelten Gliedern. Blüten hellgelb. Juli. — *Plante robuste, articulations grandes, rondes, fortement épineuses. Fleurs jaune clair en Juin—Juillet.*

* — — **minor.** Eine kleinere Form der Vorigen. — *Forme plus trappue de la précédente.*

* — — **arkansana.** Mit braungelben Blüten. — *Avec fleurs jaunes brunâtres.*

* — — **pallida.** Blüten weisslichgelb mit grünlichem Schein. — *Fleurs jaune blanchâtre à reflets verdâtres.*

* — **Engelmanni.** Blumen hellrosa. — *Fleurs rose tendre.*

* — **pachyclada flava.** Ovale, kleine Glieder, Blumen gelblich. — *Articulations ovales, petites, fleurs jaunâtres.*

* — **rhodantha.** Glieder mit kurzen Stacheln, Blüten karminrot. — *Fleurs rouge carminé.*

* — **polyacantha.** *(Opuntia missouriensis.)* Weissbestachelt, Blüten hellgelb. — *Epines blanches, fleurs jaune clair.*



Paeonia sinensis „Mikado".

* — **Rafinesquiana.** Fast stachellose, grosse, saftiggrüne Glieder, Blumen gross, schwefelgelb mit bräunlicher Mitte. — *Presque sans épines, fleurs grandes, jaune soufre, centre brunâtre.*

* — **vulgaris.** Reichblühende Sorte, stachellos, schwefelgelb. — *Très florifère, sans épines, jaune soufre.*

* — **xanthostemma gracilis.** Feingliedrig, Blüten dunkelkarmin. — *Petites articulations, fleurs carmin foncé.*

Ornithogalum umbellatum. *(Liliaceen.)* Milchstern. Sternartige, elfenbeinweisse Blüten in breiten Dolden. April—Mai. 20 cm. Auch „Stern von Bethlehem" genannt. — *Fleurs étoilées, blanches a revers verdâtres, en larges ombelles.*

Orobus varius. *(Leguminosen.)* Hübsche Walderbsenart. Blumen salmrot mit gelb. 30—40 cm. Juni—August. — *Jolie espèce de vesce, pour situation ombragée, fleurs rouge saumoné et jaunes.*

Ostrowskia magnifica. *(Campanulaceen.)* Riesenblumige Glockenblumenart mit knolligem, weissem Wurzelstock. Die 120 cm hohen Blütentriebe tragen bis 10 cm grosse, zartlila Glockenblumen. Verlangt tiefgründigen, sandigen Boden und warme, geschützte Lage. Juni—Juli. — *Tige de 120 cm, fleurs très grandes, campanulées, rose lilacé tendre. Pour situation chaude et abritée.*

* **Oxalis adenophylla.** *(Oxalidaceen.)* Seltene, sehr hübsche Sauerkleeart für sonnige, durchlässige Lagen im Steingarten. Wurzelstock zwiebelartig, mit einer dichten Rosette von fächerartigen Blättern, aus dessen Mitte die schönen, trichterförmigen, silbrigrosa Blüten erscheinen. 10 cm. April—Mai. — *Très jolie petite Oxalide, rosettes de feuillage en éventail, fleurs grandes roses argentées.*

Pachysandra terminalis. *(Euphorbiaceen.)* Kleiner, niederer, immergrüner Strauch, sehr wertvoll zur Bodenbedeckung in schattiger Lage. — *Petit arbrisseau à feuillage persistant, très utile pour garnir des endroits ombragés.*

— — **fol. var.** Eine weissbunte Form der Letzteren. — *A feuillage panaché.*

Paeonia. Pfingstrosen, div. Arten. *Pivoines, espèces diverses. (Ranunculaceen.)*

Paeonia albiflora „Henry Potin". Grosse, einfache, purpurrosa Blume mit leuchtend gelben Staubfäden. 80 cm. Mai—Juni. — *Grande fleur simple, rose pourpré, bouquets d'étamines jaunes.*

— **albiflora „Rockrose".** Einfach, reinrosa und goldgelbe Staubfäden. 80 cm. Mai—Juni. — *Fleur simple, rose pur, étamines jaune d'or.*

— — **„Schwindt".** Glänzend dunkelrosa, einfache Blume mit hellerem Rand. 80 cm. — *Grande fleur simple, rose foncé brillant, bordé rose clair.*

— — **„Whitleyi major".** Sehr grosse, schneeweisse Blüten mit orangefarbigen Staubbeuteln. Eine prächtige, hochwachsende Sorte. 100—120 cm. Mai—Juni. — *Fleurs très grandes, blanc de neige, étamines jaunes orangées. Magnifique espèce.*

— **anomala.** Nordeuropaeische Art mit einfachen, mittelgrossen, rosa Blüten. Mai. 70 cm. — *Du Nord de l'Europe, fleurs moyennes, simples, roses.*

— **corallina.** Grosse, purpurrosa, einfache Blüten. April—Mai. 80 cm. — *Grandes fleurs simples, rose pourpré.*

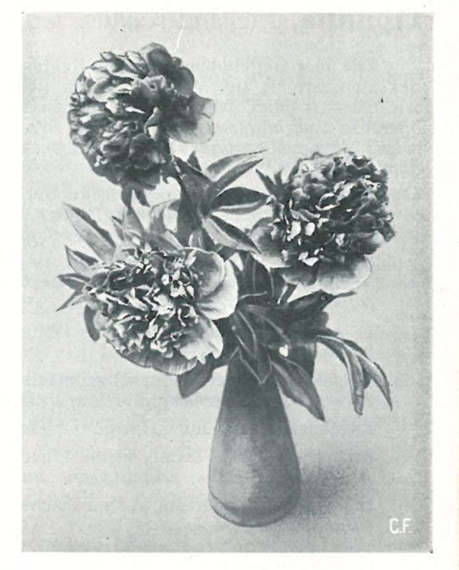
— **laciniata.** Mit feinzerteilter Belaubung, Blumen leuchtend dunkelrosa, einfach. — *Feuillage lacinié, fleurs simples, rose foncé brillant.*

— **macrophylla.** Sehr seltene Art aus Kleinasien. Blätter gross, gelappt, glänzendgrün. Blumen einfach, hellgelb. 60 cm. Mai. — *Espèce très rare à grand feuillage vert brillant, fleurs simples, jaune clair.*

— **Mlokosewitchii.** Dunkelgrüne Belaubung, Blumen sehr gross, schwefelgelb. Schöne, seltene Art. 70 cm. April—Mai. — *Feuillage vert foncé, fleurs très grandes, simples, jaune soufre. Magnifique plante très rare.*

— **officinalis fl. pl.** Die gefüllte, dunkelrote, frühblühende Pfingstrose der Bauerngärten. 40 bis 50 cm. Mai. — *C'est la pivoine précoce a fleurs doubles, rouge foncé, des jardins de campagne.*

— — **alba plena.** Weisse Form unserer dunkelroten, gefüllt blühenden Garten-Pfingstrose, welche 14 Tage früher blühen als die Chinesischen. — *Forme a fleurs blanches de l'ancienne pivoine rouge double des jardins, à floraison 15 jours plus précoce que les variétés de Chine.*



Paeonia sinensis „Henri Demay".

— — **mutabilis plena.** Am Aufblühen zart fleischfarbenrosa, später in weiss übergehend. — *A l'éclosion, fleurs saumoné tendre, passant au blanc pur.*

— — **rosea plena.** Mit leuchtend rosa Blüten. — *Fleurs doubles, rose brillant.*

— **peregrina.** Prächtige, graugrüne Belaubung, Blumen einfach, tiefrosa. Mai. — *Beau gros feuillage glauque, fleurs simples, rose foncé.*

— **Russii.** Ähnlich Paeonia corallina, Blumen einfach, leuchtend rosa im Mai. 70 cm. — *Ressemble au Paeonia corallina, fleurs rose brillant en Mai.*

— **tenuifolia.** Sehr feinzerteilte Belaubung und kleine, einfache Blüten von scharlachroter Farbe. Mai. 40 cm. — *Feuillage finement lacinié, fleurs petites, rouge écarlate.*

— — **fl. pl.** Laub noch feiner geschlitzt, Blumen sehr gross, dichtgefüllt, dunkel karminrot. Sehr schöne, wenig verbreitete Sorte. Mai. 30 cm. — *Feuillage très finement lacinié, fleurs grandes, très doubles, d'un rouge carmin foncé.*

— — **latifolia.** Mit grossen, einfachen, dunkelrosa Blüten. — *Fleurs grandes, simples, rose foncé brillant.*

— **triternata.** Eine seltene Art aus den Gebirgen Spaniens, zierliche, blaugrüne Belaubung und dunkelrosa Blüten im Mai. 60 cm. — *Une espèce rare des montagnes de l'Espagne, feuillage trilobé, glauque, fleurs rose foncé.*

— **Willmottiae.** Prachtvolle, einfache Blume von schönem Bau und reinweisser Farbe. — *Magnifique espèce de bon port, fleurs simples, blanc pur.*

— **Wittmanniana.** Hübsche, primelgelbe Blumen im Mai. — *Belles fleurs jaune primevère en Mai.*

— — **Hybriden.** Diese stammen aus Kreuzungen von Paeonia Wittmanniana mit Paeonia chinensis Hybriden und blühen bereits Mitte Mai auf. Prächtige, reichblühende und viel bewunderte Varietäten. — *Ceux-ci dérivent d'un croisement de Paeonia Wittmanniana avec le Paeonia de Chine et fleurissent déjà vers la mi-Mai. Ce sont des plantes magnifiques, très florifères.*

Paeonia Wittmanniana Hybriden.

„Avant Garde“. Grosse, einfache Blume, zart silbrigrosa mit goldgelben Staubfäden. 80 cm. — *Grande fleur simple, rose argenté tendre, étamines jaune d'or.*

„Le Printemps“. Blume cremegelb, Staubbeutel dunkelgoldgelb, Stempel karminrot. — *Fleurs crèmes, étamines jaune d'or foncé, pistil rouge carmin.*

„Mai fleuri“. Zart fleischfarbig und rosa mit gelben Staubfäden. — *Carné tendre et rose clair, étamines jaunes.*

Paeonia sinensis. Chinesische Pfingstrosen. *Pivoines de Chines.*

Diese allgemein bekannten Gartenpflanzen gehören unstreitig zu unseren allerbesten, schönblühenden Stauden. Sie gedeihen in fast allen Lagen und sind zur Blütezeit von wunderbarem Effekt. Der Blütenflor ist im ersten und zweiten Jahre nach der Pflanzung noch nicht sehr reich, wird aber mit jedem Jahre schöner, wenn die Pflanzen nicht gestört und reichlich gedüngt werden. — *Les Pivoines de Chine avec leurs magnifiques fleurs si variées de formes et de couleurs, sont sans contredit de nos plus belles plantes vivaces. Elles se cultivent avec la plus grande facilité se plaisant en toute terre et a toute exposition et sont absolument rustiques.*



Paeonia sinensis „Mme. de Chauny“.

Adolphe Rousseau. Tief purpurrot, halbgefüllt, sehr reich- und frühblühend. — *Rouge pourpre foncé, semi-double, très florifère et précoce.*

Alba plena. Aussen weiss mit rosa Hauch, Mitte gelblich, sehr frühblühend. — *Fleurs blanches lavées de rose, centre jaunâtre. Très précoce.*

Albâtre. Flache Schalenform, reinweiss, nach der Mitte lichtgelb. — *Fleur en forme de coupe, blanc pur, centre jaunâtre.*

Albert Crousse. Blume kugelig, sehr gross, rosaweiss, spätblühend. — *Fleur bombée, très grosse, d'un blanc rosé. Tardive.*

Armandine Méchin. Blume sehr gross, rosa, scharlach und amaranth schattiert, gut gefüllt, mittelfrüh. — *Fleur très grande, rose, ombrée écarlate et amarante.*

Asa Gray. Fleischfarbigrosa, karmin punktiert. — *Rose chair, ponctuee carmin.*

Baroness Schröder. Sehr grosse Blume, am Aufblühen lachsrosaweiss, später in milchweiss übergehend. Vorzügliche, mittelfrühe Sorte. — *Fleur très grande, blanc rosé saumoné à l'éclosion, passant au blanc lait. Très bonne variété.*

Canari. Weiss mit gelber Mitte. — *Fleurs blanches à centre jaunâtre.*

Caroline Allain. Prächtig silbrigrosa. — *Blanc argenté.*

Charlemagne. Lilaweiss mit rosa Mitte. Schöne Rosenform. — *Fleurs blanches lilacées, centre rosé. Belle forme de rose.*

Clarissa. Schale rosa, Mitte silbrigrosa mit creme. — *Auréole rose, centre argenté et crème.*

Daubenton. Purpurrosa mit silbrigem Glanz, anemonenförmig. — *Rose pourpre lilacé, à reflets argentés.*

Duchesse de Nemours. Schale reinweiss, Füllung licht schwefelgelb mit grünlichem Schein. Prächtige Sorte. — *Auréole blanc pur, centre crème jaunâtre. Magnifique variété très florifère.*

Duchess of Teck. Spätblühende Sorte mit grossen, rahmweissen, flachen Blumen. Eine der besten Schnittsorten. — *Floraison tardive, fleurs plates, grandes, blanc crème.*

Edulus superba. Frisch reinrosa, früh und reichblühend. — *Rose argenté, grande fleur hâtive, odorante.*

Festiva maxima. Grosse Rosenform, reinweiss mit elfenbeinartigem Grund, Mitte karmin gerändert. — *Grande fleur en forme de rose, blanc pur, fond blanc d'ivoire, centre bordé carmin. Splendide variété.*

Général de Boisdeffre. Prächtig amaranthrot. — *Rouge amarante.*

Henri Demay. Purpurviolett mit silbrigem Glanz. — *Violet pourpré à reflets argentés.*

Lady Alexander Duff. Zweifellos eine der allerschönsten, chinesischen Pfingstrosen, dürfte wenn genug bekannt in keinem Sortiment fehlen. Die Blumen sind riesiggross, am Aufblühen zartrosa, später schneeweiss, Mitte karmin gefleckt und von wunderschöner Rosenform. — *Sûrement une des plus belles Pivoines de Chine, encore bien trop peu connue aujourd'hui. La fleur est très grande, d'une magnifique forme de rose, à l'éclosion rose tendre, ensuite blanc de neige. Très florifère.*

Lord Derby. Leuchtend dunkelrote Prachtsorte. — *Splendide variété rouge foncé.*

Louis Van Houtte. Halbgefüllt, dunkelrot, spätblühend. — *Semi-double, rouge foncé, tardive.*

Marconi. Nur leichtgefüllte, grosse, reinrosa Blume, in der Mitte mit einer Menge goldgelber Staubfäden geziert. — *Grande fleur semi-double, rose pur, étamines jaune d'or.*

Meissonnier. Dunkelrot, prächtige, sehr dankbare Sorte. — *Rouge foncé, magnifique variété très florifère.*

Mme. Callot. Rosaweiss mit zarten Lachsfarben, wohlriechend und früh. - *Blanc rosé, nuancé chair. Variété hâtive et odorante.*

Mme. de Chauny. Dunkelrosa, sehr schöne Rosenform. — *Fleurs grandes, en forme de rose, rose foncé.*

Mme. de Verneville. Grosse Schneeballform, creme mit lichtgrünem Schimmer, Mitte mit karminroten Spitzen. Nieder und frühblühend. — *Grande fleur globuleuse, crème clair, teintée verdâtre, centre bordé rouge. Plante basse et hâtive.*

Mme. Forel. Silbrigrosa, sehr grossblumig. — *Très grande fleur, blanc argenté.*

Mme. Hervé. Leuchtend karminrot, Mitte amaranth, sehr grossblumige Sorte. — *Rouge carmin vif, centre rouge amarante. Splendide variété à très grandes fleurs.*

Mme. Moutôt. Lebhaft rosa mit silbrigem Glanz. — *Rose vif, à reflets argentés.*

Mme. Thouvenin. Violettrosa, spätblühend. — *Fleur rose violet, tardive.*

Mr. Charles Lévèque. Blumen von schönstem Rosenbau, zart fleischfarbigrosa. Eine der feinsten. — *Fleur en forme de rose, d'une belle teinte rose pâle, saumoné.*



Paeonia sinensis „Mr. Martin Cahuzac".

Mr. Krelage. Amaranthrot von prächtiger Form. — *Rouge amarante de très belle forme.*

Mr. Martin Cahuzac. Die schönste unter den dunkel purpurnen Varietäten. Ganz vorzüglich. — *La plus belle variété parmi les pourpres foncées. Magnifique.*

Mr. Paul du Ribert. Dunkelkarminrot, eine der dunkelsten. — *Rouge carmin très foncé.*

Noémy Demay. Silbrig fleischfarbigrosa, sehr grossblumig, eine der besten frühen Sorten. — *Rose carné argenté, très grande fleur, une des meilleures variétés précoces.*

Prolifera tricolor. Fleischrosa, Mitte goldgelb. — *Rose carné, centre jaune.*

Sarah Bernhardt. Blume sehr gross, silbrigmalvenrosa, von sehr feinem Geruch. Spätblühend, extra. — *Fleur très grande, rose mauve argenté. Magnifique variété tardive, très odorante.*

Souvenir de Gaspard Callot. Glänzend dunkelrosa mit silbrigem Schein. — *Rose foncé satiné, à reflets argentés. Odorante.*

Victoire de l'Alma. Purpurviolett. — *Fleurs grandes, violet pourpré.*

* **Papaver alpinum.** Alpenmohn. *(Papaveraceen.)* Reizende, kleine Mohnart mit weissen, gelben, rosa oder orangefarbigen Blüten. 10—15 cm. Juni—September. — *Joli petit coquelicot des Alpes à fleurs blanches, jaunes, roses ou oranges.*

* — **nudicaule.** Dem Alpenmohn ähnlich, von kräftigerem Wuchse und mit grösseren, hübschgeformten Blüten auf drahtartigen Stielen. Prächtige Pflanzen für sonnige Felspartien und zur Bepflanzung ganzer Beete. Blumen leuchtend goldgelb. 30 cm. — *Ressemble au coquelicot des Alpes, mais de port plus robuste. Fleurs grandes de belle forme, jaune pur. Très recommandable pour la plantation de rocailles et massifs en plein soleil.*

* — — **album.** Mit weissen Blumen. — *A fleurs blanches.*

* — — **aurantiacum.** Blumen leuchtend orange. — *Fleurs orange brillant.*

* — — **Coonara Pink.** In hübschen zarten rosa und salm Farben. — *En jolies teintes roses et saumon tendre.*

* — — **spec. Thibet.** Leicht hängende Blüten, hellorange. — *Très jolie variété de teinte orange claire, fleurs légèrement penchées.*

Papaver orientale. Türkischer Mohn. *Pavot d'Orient. (Papaveraceen.)*

Diese prachtvollen Blütenstauden, welche ihre riesigen Blumen von wundervoll leuchtenden Farben im Juni—Juli entfalten, sind sehr wertvolle Gartenpflanzen. In kleinen Gruppen im Rasen und als Rabattenstaude sind diese besonders effektvoll. Auch als prächtige Vasenblumen zu verwenden. — *Ces splendides pavots fleurissant en Juin—Juillet sont des plantes décoratives de tout premier ordre pour plate-bandes, massifs, grouppes et specimens isolés sur les pelouses. Les fleurs coupées à l'éclosion se conservent plusieurs jours.*

Beauty of Livermere. Blumen tief blutrot, mittelgross. — *Fleurs moyennes, rouge sang, foncé.*

Brillant. Glänzend zinnoberrot, von festem Bau. — *Ecarlate brillant, de bon port*

Goliath. Die riesenhaften Stiele werden bis 150 cm hoch und tragen straff aufrecht die grossen brennend scharlachroten Blumen von guter Haltbarkeit. — *Les tiges de cette variété géante atteignent jusqu'à 150 cm. Les fleurs de couleur rouge feu sont très grandes et de bonne conservation.*

Grossfürst. Riesengrosse, schöngeformte, dunkelrote Blume mit schwarzen Grundflecken. – *Fleur énorme, de belle forme, rouge foncé, tachée de noir au centre.*

Jenny Mawson. Prächtige Varietät mit grossen, lachsrosa Blumen. — *Magnifique variété à grandes fleurs saumonées.*

John Harkness. Leuchtend lachsscharlach. — *Ecarlate saumoné brillant.*

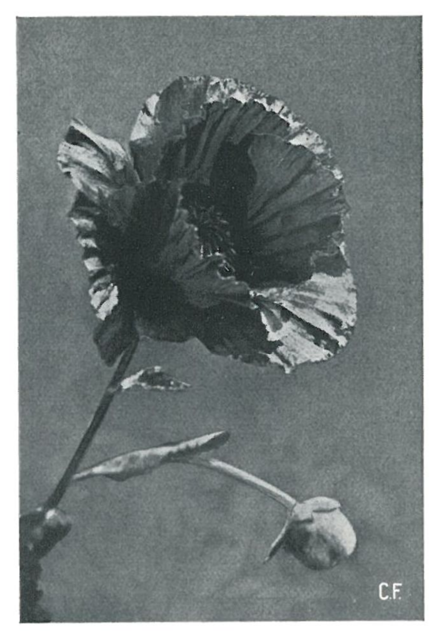
King George. Scharlachrot mit tief gefransten Blumenblättern. Niedere Sorte. — *Ecarlate, pétales laciniés. Plante basse.*

Mahony. Blumen gross, dunkel kastanienbraun, von eigenartiger Erscheinung. — *Grandes fleurs brun marron, variété très intéressante par sa couleur unique.*

Mary Studholme. Lachsfarbigrosa, im Zentrum karmin gefärbt. — *Saumon clair à centre carminé.*

May Queen. Hell zinnoberrote, schon im Mai erscheinende, gefüllte Blumen, nieder. — *Rouge cinabre clair, fleurs doubles, très précoce. Mai—Juin. 50—60 cm.*

Mrs. Perry. Enorm grosse Blume, prächtig aprikosenorange. — *Fleurs énormes de couleur abricot orangé.*



Papaver orientale „Goliath".

Mrs. Stobart. Kirschrot mit violetter Tönung. Eigenartige neue Färbung. — *Rouge cerise, teinte violet. Teinte nouvelle parmi les pavots d'orient.*

Oriental King. Blumen riesig gross, leuchtend scharlachrot. — *Fleurs énormes d'un rouge écarlate.*

Oriflamme. Sehr grosse, orangescharlachrote Blumen, auf festen, kurzen Stielen. — *Très grandes fleurs orange écarlate sur tige rigide et courte.*

Perry's White. Blumen atlasweiss mit dunklen Flecken. — *Blanc satiné avec taches foncées.*

Peter Pan. Zwergige Form von nur 30—40 cm Höhe. Blumen kirschrot mit Scharlach. Hübsche, neuere Sorte. — *Forme naine de 30 à 40 cm de haut, fleurs rouge cerise et écarlate. Jolie variété récente.*

Prince of Orange. Rein dunkelorange, kleinere Blume. — *Fleurs petites, de couleur orange pur.*

Roter Zwerg. Bau und Farbe wie King George, aber Blumenblätter nicht gefranst. — *Port et couleur comme la var. King George, à pétales entiers.*

Wunderkind. Riesenblumen von wundervoller Form. Blumenblätter stark gewellt mit grossen, schwarzen Flecken. Die Farbe ist ein Dunkelkarminrosa mit violetter Tönung. Prächtige, neuere Einführung. — *Immenses fleurs de forme parfaite, pétales ondulés avec tache noire. La couleur est d'un rose carminé foncé, teinté de violet. Magnifique variété nouvelle.*

* **Parochetus communis.** *(Leguminosen.)* Einen Teppich von hellgrünen, kleeartigen Blättern bildend, Blumen einzeln, gross, rein enzianblau. 5—8 cm. Juli—September. Prächtige Steinpflanze für geschützte, warme Lagen. — *Forme un gazon de feuillage ressemblant au trèfle, grandes fleurs de pois, bleu gentiane, isolées sur courte tige. Magnifique plante de rochers pour situation chaude et abritée.*

Patrinia palmata. *(Valerianaceen.)* Kleine Pflanze mit fächerartigen Grundblättern und Dolden von kleinen Blüten. 15 cm. August—September. — *Petite plante feuilles en éventail et petites fleurs jaunes en ombelles. Jolie plante pour rocaille.*

— **rupestris.** Pflanze in allem viel grösser wie die Vorige, breite, gelbe Blütendolden. 30 cm. Juli bis September. — *Plante plus grande que la précédente, large ombelles jaunes.*

* **Pelargonium Endlicherianum.** *(Geraniaceen.)* Seltene aus Kleinasien stammende Art, welche einen sonnigen, trockenen Standort verlangt und im Winter gegen Feuchtigkeit geschützt werden muss. Im Juli—August erscheinen die prächtigen, orchideenartigen leuchtend rosa Blüten. 30 cm. — *Plante rare, originaire des montagnes de l'Asie mineure, demandant une situation chaude et sèche. Doit surtout être garanti de l'humidité en hiver. Les fleurs apparaissent en Juillet—Août et ressemblent par leur forme extravagante à quelque orchidée de belle teinte rose brillant. Pour murs ou rocaille sèche.*

Peltiphyllum peltatum. *(Saxifragaceen.)* Prächtige Staude mit fleischigem Wurzelstock, langstieligen, grossen schildförmigen Blättern und hübschen rosa Blütendolden, welche vor den Blättern erscheinen. Gute Einzelpflanze für Halbschatten auf Rasen und an Ufern. 60—80 cm. April—Mai. — *Plante à gros rhizomes charnus, feuilles grandes, sur longues tiges, en forme de bouclier, très décoratives. Fleurs en ombelles, roses, apparaissant avant les feuilles. Bonne plante pour isoler sur pelouse à mi-ombre, ou pour rivages.*



Papaver orientale Var.

Pentstemon. Bartfaden. *Galanes.* *(Scrophulariaceen.)*

Pentstemon campanulatus. Sehr harte und dankbare Staude, Blätter schmal, tiefgrün, Blüten in endständigen Rispen von violettroter Farbe. 40—60 cm. Juni—September. — *Plante très rustique et florifère à feuilles étroites, dentées, vert foncé. Fleurs en épis terminaux, rouges violacés.*

* — **confertus purpureo-coeruleus.** Kompaktwachsende Art, Blumen nickend, purpurviolett in kurzen Rispen. 15—20 cm. Juni—August. — *Plante compacte, gazonnante, fleurs violet pourpré en épis.*

* — **glaucus stenopetalus.** Belaubung dunkelgrün, polsterbildend, Blüten hell purpurn. 30 cm. Juni—Juli. — *Feuillage vert foncé, gazonnant, fleurs pourpre clair.*

— **Gordoni splendens.** Blaugrüne Belaubung, Blüten in Rispen, scharlachrot. 30—40 cm. Juli—September. — *Feuillage glauque, épis de fleurs tubulées, écarlates.*

* — **Hallii.** Blätter dicklich, Blüten in kurzen Ähren purpurlila. 30 cm. Juni—Juli. — *Feuillage épais, fleurs en courts épis, lila pourpre.*

— **heterophyllus.** Sehr elegante aufrechte Rispe von opalblauen Blüten. Eine der wertvollsten Bartfaden. August—September. 30—35 cm. — *Très élegants épis de jolies fleurs bleu opal. Une des meilleures.*

— **hybr. „Andenken an Hahn“.** Sehr reichblühende harte Varietät. Die zierlichen Rispen violettroter Blüten erscheinen den ganzen Sommer. 40 cm. — *Belle espèce très florifère et robuste. Jolies fleurs rouges violacées tout l'été.*

— — **„Castle Forbes“.** Rispen scharlachroter Blüten mit grosser weisser Kehle. Sehr effektvolle neuere Varietät. 50—60 cm. Juni—September. — *Longs épis de grandes fleurs écarlates à gorge blanche. Très belle variété récente.*

— — **„Moerheim Gem.“.** Lange Rispen von zartrosa Blüten. — *Longs épis de fleurs rose tendre. 50—60 cm. Juin—Septembre.*

— — **„Mrs. Fullford“.** Von gutem, aufrechtem Wuchse, Blüten gross, feurig scharlach, mit breitem hellerem Schlunde. 40—50 cm. Juni—September. — *De bon port érigé, fleurs grandes, écarlate feu, à large gorge plus claire.*

Pentstemon hybr. „Newbury Gem.". Blüten klein, leuchtendkarminrot, geeignet zur Bepflanzung ganzer Beete, weil sehr reichblühend. 40—50 cm. Juni—September. — *Fleurs petites, rouge carmin brillant, très utile pour la plantation de massifs.*

— — **„Newbury Gem album".** Abart dei Vorigen mit weissen Blüten. — *Variété de la précédente à fleurs blanches.*

— — **„Southgate Gem.".** Von kräftigerem Wuchse und mit grösseren Blüten als die Sorte „Newbury Gem.". — *De port plus haut et à plus grandes fleurs que la variété „Newbury Gem.".*



Eryngium giganteum.

Die vorstehenden Pentstemon Hybriden sind leider unter unserem Klima nicht hart genug und müssen im Haus überwintert werden. Diese passen sich der Topfkultur auch sehr gut an und sind ausserordentlich dankbare und schöne Blüher. — *Les Pentstemon hybrides décrits ci-dessus sont malheureusement trop délicats pour passer l'hiver en pleine terre sous notre climat, on doit les abriter soit en couche ou en serre. Ils se cultivent d'ailleur très bien aussi en pots.*

Pentstemon imberbis. Seltene, ziemlich harte Art, mit langen, leichten Rispen von zinnoberroten Blüten. Prächtige Rabattenpflanze. 50—70 cm. Mai—August. — *Espèce rare, assez rustique, portant de jolies fleurs rouge cinabre en longs épis léger.*

* — **linarioides.** Eine prächtige Zwergart für den Felsgarten. Niederliegende Zweige mit feiner Belaubung, Blüten zart hellblau in kurzen Rispen. 10 cm. August—September. — *Une très jolie espèce naine pour la rocaille, tiges de fin feuillage, rampantes, fleurs en petits épis, bleu pâle.*

* — **Menziesii.** Ebenfalls eine seltene, reizende Art. Blumen gross, purpurrosa. Juni—September. 10 cm. — *Encore une jolie petite espèce naine, à grandes fleurs rose pourpre.*

— **pubescens.** Blätter dunkelgrün, grosse Rosetten bildend, Blumen hellviolett in verzweigten Rispen. 30—40 cm. Juli—September. — *Feuillage en rosettes, vert foncé, fleurs en épis divisés, violet clair.*

* — **Scouleri.** Verzweigte, strauchartige Sorte mit grossen, purpurblauen Blumen. 20—30 cm. Juni—August. — *Arbrisseau branchu, Fleurs grandes, bleu pourpré.*

* **Petrocallis pyrenaica.** *(Cruciferen).* Polster von lederigen Blattrosetten. Kleine Felsenpflanze mit hübschen lilarosa Blüten. Für sonnige Felsspalten. 5 cm. Juni—Juli. — *Très petite plante alpine pour la rocaille. Rosettes de feuilles coriaces, petites fleurs roses lilacées.*

Phlomis fruticosa. *(Labiaten.)* Filzkraut. Halbstrauch mit ausdauernden, graufilzigen Blättern und Quirlen von gelben Lippenblüten. Nur für warme Lagen. 60—80 cm. Juni—August. — *Arbuste à feuilles persistantes ressemblant à la Sauge officinale, fleurs jaunes en verticilles. Pour endroits abrités et chauds.*

— **Samia.** Mit graugrüner Belaubung und gelben Blüten. 50 cm. Juni—Juli. Harte Staude. — *Feuillage grisâtre, fleurs jaunes. Plante rustique.*

Phlox. *(Polemoniaceen.)* Niedere Frühjahrs Phloxe.
Phloxes nains à floraison printanière.

* **Phlox amoena.** Polster von hellgrüner Belaubung und grossen, leuchtend karminroten Blumen. 10—15 cm. Mai. — *Touffe gazonnante vert clair, fleurs grandes, rouge carminé.*

* — **divaricata.** *(P. canadensis.)* Blüten in Dolden, prächtig himmelblau. 20—30 cm. April—Mai. — *Fleurs en ombelles, de belle couleur bleu ciel.*

* — **Douglasii hybrida.** Im Gegensatz zu Phlox Douglasii welcher wegen seiner schwierigen Kultur ein seltener Gast unserer Gärten geblieben ist, ist diese Neuzüchtung sehr starkwüchsig, bildet dichte Polster, welche unter der Menge der mittelgrossen, rötlichlila Blüten ganz verschwinden. Sehr wertvolle Steingarten- und Mauerpflanze. 5—10 cm. April—Mai. — *Cet hybride du Phlox Douglasi se distingue du type par son port robuste et sa culture facile. Il forme des gazons compactes se recouvrant en Mai d'une multitude de jolies fleurs mauve-lilacées à oeil rougeâtre. Excellente plante pour rocaille et bordure.*

* — — **„Lilac Queen“.** Eine englische Züchtung, ganz flache Rasen bildend, Blumen grösser, rein malvenlila. 3—5 cm. Mai. — *Variété anglaise gazonnante très naine, fleurs plus grandes, d'un beau mauve lilacé pur.*

— **Laphamii.** Gleicht einem starkwüchsigen Phlox divaricata, mit grösseren Dolden und Blüten von lilablauer Farbe. Eine unserer besten Frühjahrstauden. 40 cm. Mai—Juni. — *Plus vigoureux que le Phlox divaricata, fleurs plus grandes, bleu lilacé. Une de nos meilleures plantes vivaces à floraison printanière.*

— — **„Perry's Var“.** Niederer wie die Vorhergehende, mit grossen, blauen Blumen. 30 cm. Mai—Juni. — *Plante plus basse, fleurs grandes, bleu azuré.*

— **pilosa „Brillant“.** Schöne Sorte mit leuchtendrosa Blüten, eignet sich vorzüglich zur Bepflanzung ganzer Beete. 30—40 cm. Mai—Juni. — *Jolie variété à fleurs rose brillant. Excellente plante pour massifs et bordures.*

— — **„Altenberg“.** Aus einer Kreuzung mit Phlox divaricata hervorgegangen, von sehr kräftigem Wuchse, Blumen malvenrosa, eigenartige Färbung. 30 cm. Mai. — *Issu d'un croisement avec le Phlox divaricata, de port robuste, fleurs rose mauve.*

* **Phlox setacea.** *(Phl. subulata.)* Niedliche, rankende und polsterbildende Pflanzen, mit schmalen, nadelförmigen Blättern, welche den Stengel dicht bedecken und wintergrün sind. Diese bilden prächtige Einfassungen und sind als grössere Polster im Steingarten zur Blütezeit von wunderbarem Effekt. April—Mai. 10—15 cm. — *Jolis petits Phlox rampants formant des gazons compactes, toujours vert. Feuilles étroites en forme d'aiguilles, vert foncé. Ils forment de magnifiques bordures et sont dans les rocailles de très bel effet. Hauteur 10—15 cm. Floraison en Avril-Mai.*

* — — **atropurpurea.** Dunkelpurpurrote Blumen. — *Fleurs rouge foncé.*

* — — **„Daisy Hill“.** Dunkelkarminrosa mit dunklem Auge. — *Rose carminé foncé, oeil rouge.*

* — — **„G. F. Wilson“.** Schieferblau, sehr starkwüchsig. — *Bleu ardoise, espèce très robuste.*

* — — **„Maischnee“.** Von allen weissblühenden Polsterphloxen ist diese neuere Varietät wohl die grossblumigste. Diese blüht verhältnismässig spät; die schneeweissen Blumen erscheinen in Massen Ende April bis Mai. — *Nouveauté récente à grandes fleurs blanches. Floraison tardive.*

* — — **„Moerheimii“.** Leuchtend karminrot, dichte Polster bildend. Eine der Schönsten. — *Rouge carminé brillant, feuillage vert clair très compacte, un des meilleurs.*

* — — **„Nelsoni“.** Bläulichweiss mit lila Auge. — *Blanc bleuâtre, oeil lila.*

* — — **„Nivalis“.** Hellgrüne, dichte Polster, nur 3—5 cm hoch, Blumen sternartig, schneeweiss. — *Gazon très court et dense, vert clair, fleurs étoilées, blanc de neige.*

* — — **„Sprite“.** Grosse reinrosa Blüten. — *Grandes fleurs rose pur.*

* — — **„Vivid“.** Etwas schwachwüchsige Sorte mit prächtigen, kleineren lachskarminroten Blüten. — *Plante moins robuste que les précédentes, fleurs plus petites, d'une magnifique teinte rose carmin saumoné.*

Frühsommer-Phloxe. — *Phloxes pour les mois de Juin et Juillet.*

Phlox Arendsi. Durch Kreuzung von Phlox canadensis mit decussata Varietäten entstandene Rasse. Diese werden 40—60 cm hoch und blühen äusserst reich von Ende Mai bis in den Juli. — *Nouvelle rasse obtenue en croisant le Phlox divaricata avec quelques bonnes variétés de Phlox decussata. Ceux-ci atteignent une hauteur de 40 à 60 cm, et sont couverts de fleurs de Mai en Juillet.*

— — **„Charlotte“.** Reichverzweigte Pflanze, Blumen weiss mit zart lila Schein und dunkellila Auge in grossen Sträussen. 50—60 cm. — *Plante touffue, fleurs en grands bouquets, blanches, teintées lilarose pâle, oeil lila foncé.*

Phlox Arendsi. „Emmy". Blumen gross, von zartlila Farbe mit dunkellila Auge. Sehr wertvoll durch die langandauernde Blüte und feine Farbe. 60 cm. Juni—September. — *Fleurs grandes, lila tendre et oeil lila foncé. Très recommandable par sa longue floraison.*

— — **„Grete".** Als Knospe zartrosa, dann reinweiss, sehr reichblühend. — *Boutons rosés, fleurs blanches, très florifère.*

— — **„Inge".** Reinrosa mit weissem Auge. — *Rose pur et oeil blanc.*



Dryas lanata.

— — **„Luise".** Hellila mit karminrotem Auge. — *Lila tendre, oeil rouge carmin.*

— — **„Marianne".** Rein dunkelblauviolett. — *Bleu violet foncé.*

— **maculata „Alpha".** Hohe Sorte mit schmalen Blütenrispen, Blumen mittelgross, von leuchtendrosa Farbe, mit etwas dunklerer Mitte. Juli—September. 120 cm. — *Espèce haute, fleurs en longues pyramides de couleur rose brillant à oeil foncé.*

— **suffruticosa. „Magnificense".** Lange pyramidale Blütenrispen von glänzend purpurkarminroter Farbe. 120 cm. Juli-September. — *De port comme le précédent, fleurs pourpre brillant carminé.*

— — **„Mrs. Greenless".** Weiss mit rotem Auge. — *Blanches à oeil rouge.*

— — **„Snowdon".** Nur 50 cm hoch, mit schönen, wohlgeformten, blendendweissen Blumen in grossen Dolden. Blüht vom Juni bis in den Herbst. — *Ne dépasse pas 50 cm de haut, et porte de grands panicules de fleurs du blanc le plus pur de juin à l'automne. Le meilleur Phlox blanc pour la fleur coupée.*

— — **„The Queen".** Rein violettrot. — *Rouge violet.*

Phlox decussata. Flammenblume. *Phlox d'éte vivace. (Polemoniaceen.)*

Die Phlox decussata nehmen unter den Stauden eine ganz hervorragende Stellung ein. Wenige Pflanzen sind wie diese geeignet in den Monaten Juli, August und September zur Belebung und Verschönerung des Gartens beizutragen. Sie gedeihen in jedem guten, durchlässigen und frischen Gartenboden in sonniger Lage. — *Les Phlox decussata sont des plantes vivaces indispensables pour l'embellissement de nos jardins. Fleurissant de Juillet en Septembre, ils sont particulièrement recommandables pour l'ornementation des plate-bandes, on en fait aussi d'élégantes corbeilles et on les introduits toujours avantageusement dans la composition des grands massifs. Ils se plaisent dans toute bonne terre fraiche.*

Adolf Adorno. Leuchtend orangerot mit dunklem Auge, in riesigen, breiten Dolden. 80 cm. Juli—August. — *Rouge orangé brillant, oeil foncé. Très larges panicules. 80 cm.*

Antonin Mercier. Dunkellila mit weisser Mitte. 80 cm. — *Lila foncé, centre blanc.*

Asien. Lilarosa mit karminrotem Auge. — *Rose lilacé et oeil rouge carminé. 80—100 cm.*

Baron van Dedem. Sehr grosse Dolden und Einzelblüten, leuchtend scharlach mit dunkler Mitte. — *Très grands panicules, fleurs écarlate brillant, a oeil plus foncé.*

Béranger. Zartrosa in weiss übergehend. — *Rose tendre passant au blanc pur. 80 cm.*

Camillo Schneider. Eine Verbesserung der Sorte Aegir, mit grösseren, noch feurigeren Blüten. — *Une amélioration de la variété Aegir, à fleurs plus grandes et plus brillantes. 80 cm.*

Caroline van den Berg. Mittelhohe, neuere Sorte von schöner, hellblauer Farbe. — *De hauteur moyenne, grandes fleurs bleu clair. 100 cm.*

Clara Benz. Leuchtend karminrosa, nieder. — *Rose carminé brillant, basse. 60 cm.*

Coquelicot. Orangescharlach. — *Ecarlate orange. 80 cm.*

Deutschland. Leuchtend dunkel orangerot. — *Rouge orangé foncé, brillant. 80 cm.*

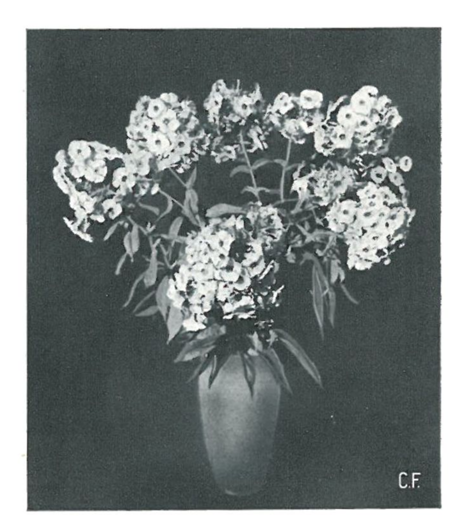
Dir. Dr. Vogel. Violettblau. 100 cm. — *Bleu-violacé. 80—90 cm.*

Dr. Charcot. Feurig dunkelviolett. — *Violet rougeâtre foncé. 80 cm.*

Eclaireur. Karminviolett mit rosa Mitte. — *Violet carminé à centre rose. 80 cm.*

Emain Macha. Glühend tiefkarminrot, neuere, niedere, vorzügliche Sorte. — *Rouge carminé feu, plante nouvelle de port nain. 60 cm.*

Elisabeth Campbell. Hellachsfarbig mit rosa, riesige Dolden. — *Immenses panicules rose pâle saumoné. 80—90 cm.*



Phlox decussata „Leo Schlageter".

Europa. Schneeweiss, mit kleinem karminrotem Ringe, riesige Dolden. — *Blanc pur avec petit cercle carminé. Très grands panicules. 90—100 cm.*

Evangeline. Lachsrosa. — *Rose saumoné. 80 cm.*

Frau Ant. Buchner. Blumen sehr gross, reinweiss mit grünlichem Schimmer. — *Fleurs très grandes, blanc pur teinté verdâtre. 80—100 cm.*

Freifräulein von Lassberg. Rein schneeweiss. — *Blanc de neige pur. 70—80 cm.*

Freiherr von Richthofen. Violettrot, nieder. — *Rouge violacé, plante basse. 60 cm.*

Frithjoff. Dunkellilarosa, grossblumige, feine Sorte. — *Rose lilacé foncé, belle variété à grandes fleurs. 80 cm.*

General van Heutsz. Hohe Sorte mit riesigen Dolden, leuchtend salmrot, mit weisser Mitte. — *Variété haute, panicules immenses de fleurs rouge saumoné à oeil blanc. 120 cm.*

Hanny Pfleiderer. Creme mit Salm und rotem Auge. — *Crème saumoné, à oeil rouge.*

Hans Vollmöller. Dunkellila mit weisser Mitte, spätblühend. — *Lila foncé et oeil blanc, floraison tardive. 80 cm.*

Hauptmann Köhl. Niedere, straffwachsende neuere Sorte mit grossen, geschlossenen Blütendolden. Blumen dunkelkarmin bis blutrot. — *Plante basse et robuste avec grandes fleurs de couleur carmin foncé. 60—70 cm.*

Immelmann. Weiss mit zart lila Schein und lilarosa Auge. — *Fleurs blanches lavées de lila, et oeil rose lilacé. 80 cm.*

Jules Sandeau. *(syn. Württembergia.)* Leuchtend reinrosa, sehr grossblumig. — *Immenses fleurs rose brillant. Splendide variété. 70—80 cm.*

Karl Foerster. Glühend dunkelorangerot, grossblumig. — *Rouge orangé foncé. 80 cm.*

La Mahdi. Dunkel violettblau. — *Bleu violacé foncé. 70—80 cm.*

Leo Schlageter. Schöne edelgeformte Blume, leuchtend scharlachkarmin mit orangefarbigem Schein und etwas dunklerer Mitte. — *Fleurs de forme parfaite, carmin écarlate, lavé orange, à centre plus foncé. 100—120 cm.*

Le Printemps. Karminrosa mit weissem Auge. — *Rose carmine, centre blanc. 80—100 cm.*

Loïna. Zart lilarosa mit weisser Mitte. — *Rose lilacé tendre, oeil blanc. 80—100 cm.*

Major von Sprösser. Leuchtend rein karminamaranth. — *Carmin amarante brillant. 80 cm.*

Marcel Turbat. Bau und Blüte wie die Sorte Eclaireur, jedoch mit hübscher, dreifarbig panachierter Belaubung. — *C'est la variété Eclaireur a feuilles panachées tricolores.*

Mariette. Riesige Blume und Dolden von kräftiger lila Farbe mit weisser Mitte. — *Fleurs et panicules énormes, lilas à centre blanc. 80—100 cm.*



Gaillardia hybr. „Bremen".

Meteore. Zartrosa mit heller Mitte. — *Rose pâle à centre blanchâtre. 80 cm.*

Mevrouw W. van Beuningen. Leuchtend lachsfarbigrosa ohne Auge. — *Rose saumone brillant sans oeil. 80—100 cm.*

Mia Ruys. Eine vorzügliche, reinweissblühende, niedere Sorte. — *Une très bonne variété à grandes fleurs blanc pur, naine. 40 cm.*

Miss Ellen Willmott. Lila mit hellerem Auge, prächtige Färbung. — *Lila a oeil plus clair, très belle teinte. 80 cm.*

Paul Hoffmann. Eigenartige, magenta karminrote Färbung mit dunklem Auge. Die Belaubung ist tiefgrün, die Stiele schwarz. — *Singulière couleur magenta carminé, a oeil foncé. Feuillage sain, vert foncé, tiges noires. 80—100 cm.*

Prof. Went. Leuchtend purpuramaranth, gesunde robuste Sorte. — *Pourpre amarante brillant, plante saine et robuste. 80 cm.*

Rheinländer. Lachsfarbig rosa, mit karminroter Mitte. — *Rose carminé, centre carmin.*

Rijnstroom. Blumen gross, reinrosa. — *Fleurs grandes, rose pur. 100—120 cm.*

Rosa Mundi. Zartrosa, grossblumig. — *Rose tendre, fleurs grandes. 80—90 cm.*

Saladin. Feurigscharlach, prächtige Sorte von grosser Leuchtkraft. — *Ecarlate feu, très brillant, magnifique variété. 100 cm.*

Selma. Hohe kräftige Sorte, Blumen zartrosa mit kirschrotem Auge. — *Très vigoureuse, à fleurs rose tendre, oeil rouge cerise. 120 cm.*

Septemberglut. Leuchtend dunkelkarminrot, mit dunklem Blatt und Stengel. Spätblühende Sorte. — *Rouge carmin foncé, tige noirâtre, floraison tardive. 80—100 cm.*

Smiles. Blumen gross, in riesigen Dolden von einer auffallenden lilarosa Farbe. — *Fleurs grandes en grands panicules rose brillant lilacé. 80—100 cm.*

Sommerkleid. Reinweiss, Mitte rot verwaschen. — *Blanc pur, centre lavé rouge. 100 cm.*

Thor. Salmrot, Mitte blutrot, grossblumig. — *Rouge saumoné, centre rouge sang. 80 cm.*

U. Bremen. Rein leuchtendlilarosa. — *Rose lilacé brillant. 100—120 cm.*

U. Deutschland. Leuchtend karminscharlach mit karmin Auge. — *Ecarlate carminé brillant à oeil plus foncé. 80—100 cm.*

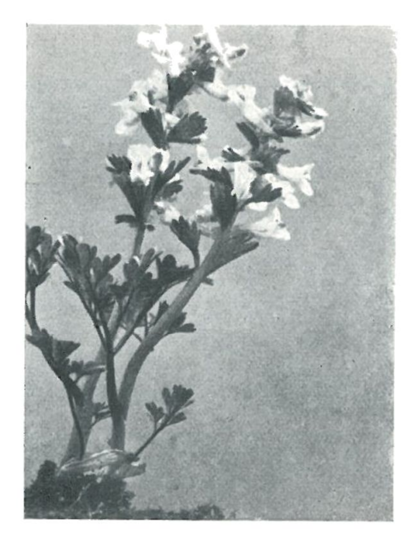
Wanadis. Lila mit violettrotem Auge. — *Lila à oeil rouge violacé. 80—100 cm.*

Widar. Violettblau mit reinweissem Auge. — *Violet et oeil blanc pur. 70—80 cm.*

William Ramsay. Leuchtend dunkelpurpur. — *Pourpre foncé brillant. 80 cm.*

Württembergia. Siehe Jules Sandeau. — *Voir Jules Sandeau.*

Phygelius capensis. *(Scrophulariaceen.)* Hübsche, wenig bekannte bis 60 cm hohe strauchartige Pflanze. Blüten in endständigen Trauben, hängend, korallenrot mit gelbem Schlunde. Juli—Oktober. — *Jolie plante peu connue, fleurs tubuleuses, rouge corail à gorge jaune, inclinées, en grappes.*



Corydalis bracteata.

Physalis Bunyardii. *(Solanaceen.)* Lampionpflanze. Blüten glockig, weiss, wenig ansehnlich. Im Herbst erscheinen die ballonartigen, aufgeblasenen Kelchhüllen von scharlachroter Farbe, welche sich im abgeschnittenen Zustande, trocken sehr lange halten. Pflanze stark wuchernd. Vorzüglich für den Schnitt. — *Fleurs blanches peu apparentes, en automne fruits rouges, entourés d'une enveloppe écarlate en forme de ballon, se conservant longtemps à l'état sec. Plante très traçante, excellente pour la fleur coupée. 60—80 cm.*

— **Franchetii.** Aehnlich der Vorigen, mit weniger dicht besetzten Stengeln. — *Comme le précédent à tige moins garnie.*

Physostegia virginiana speciosa. *(Labiaten.)* Kleine lilarosa Lippenblüten in vierkantigen Aehren angeordnet. Juli—August. — *Petites fleurs labiées, rose lilacées, arrangées en épis terminaux quadrangulaires. 120 cm.*

— — **alba.** Mit weissen Blumen. 80 cm. — *A fleurs blanches.*

* **Phyteuma Scheuchzeri.** *(Campanulaceen.)* Teufelskralle. Blüten in kugeligen Köpfen, himmelblau. Gute Felsenpflanze. 25 cm. Mai—Juni. — *Fleurs en capitules, bleu ciel. Bonne plante pour rocaille.*

Phytolacca clavigera. *(Phytolaccaceen.)* Kermesbeere. Grosse strauchartige Staude mit fleischigem Wurzelstock. Blüten in dichten Trauben, rötlich, im Herbst, schwarze Beeren. Gute Halbschatten-Pflanze. Bis 2 Meter hoch. Juli—August. — *Grande plante vivace très ramifiée, fleurs en grappes serrées, rougeâtres, en automne baies noires.*

Platycodon grandiflorum. *(Campanulaceen.)* Wahlenbergia. Grossblumige Glockenblumenart, mit schalenförmigen blauen Blüten. Juli—August. 50—60 cm. — *Grandes fleurs campanulées en forme de coupe, bleu foncé.*

— — **album.** Mit weissen Blumen. — *A fleurs blanches.*

— **Mariesii.** Niedere Form der Vorhergehenden, mit grossen blauen Blumen. 30—40 cm. Juni—Juli. — *Forme naine de la précédente, à grandes fleurs bleues.*

Plumbago capensis. *(Plumbaginaceen.)* Prächtiger süd-afrikanischer Halbstrauch, welcher bei uns leider nicht hart ist und unter Glas oder im Zimmer überwintert werden soll. Blüten in Rispen von schönstem kobaltblau. 50 cm. Juni—September. — *Magnifique arbuste sud-africain, malheureusement pas rustique sous notre climat, et devant être rentré sous verre en hiver. Fleurs en épis, d'un magnifique bleu cobalt.*

* — **Larpentae.** *(Ceratostigma plumbaginoides.)* Niedere, reichverzweigte Staude mit kriechendem Wurzelstock und tief blauvioletten Blütenköpfen von August bis Oktober. 25—30 cm. — *Plante basse et touffue à racines traçantes, fleurissant d'Août en Octobre. Fleurs en bouquets d'une magnifique teinte bleu cobalt. Jolie plante bien rustique pour l'ornementation des plate-bandes, talus et rocailles.*

— **Willmottiae.** Ebenfalls ein Halbstrauch, vom Juni bis Herbst mit prächtigen enzianblauen Blüten übersät. Winterschutz. 40—50 cm. — *Aussi un très bel arbuste, recouvert de fleurs bleu gentiane de Juin à l'automne. Doit être abrité en hiver.*

Podophyllum Emodii. *(Berberidaceen.)* Maiapfel. Hübsche, schildförmige Blätter, Blüten weiss, wenig auffällig, aber Frucht gross, scharlachrot. 30—40 cm. Mai—Juni. — *Joli feuillage en bouclier, fleurs blanches pas très apparentes, mais fruit gros, rouge écarlate.*

— — **majus.** Eine grössere Form der Vorigen, mit marmorierten Blättern, grosse zartrosa Blüten und dunkelrote, eiförmige Früchte. 40—50 cm. — *Forme plus grande du précédent, feuilles marbrées de brun, fleurs grandes, rose tendre, et gros fruit ovoide, rouge foncé.*

— **peltatum.** Blätter tiefer gelappt, Blüten weiss und Frucht gelblich. Gute Schattenpflanze. — *Feuilles plus échancrées, fleurs blanches et fruit jaunâtre. Bonne plante pour ombre.*



Podophyllum Emodii majus.

Polemonium coeruleum. *(Polemoniaceen.)* Sperkraut. Heimische Staude mit gefiederten Blättern und hübschen, blauen Blütenrispen. Mai—Juni. 50—60 cm. — *Polémoine indigène à feuillage penné, et épis de jolies fleurs bleues.*

— — **album.** Mit weissen Blüten. — *Avec fleurs blanches.*

— — **„Primadonna"**. Hübsche, porzellanblaue Varietät. — *Jolie variété à fleurs bleu porcelaine.*

— **Richardsonii.** *(Pol. humile.)* Niedere Art mit etwas kriechendem Wurzelstock und prächtigen, sehr wohlriechenden, himmelblauen Blumen. 30—40 cm. April—Juni. — *Espèce moins haute, très florifère. Fleurs bleu ciel.*

— — **album.** Mit weissen Blumen. — *Avec fleurs blanches.*

— — **pallidum.** Sehr feine, zart porzellanblaue Farbe. — *Teinte très fine, bleu porcelaine tendre.*

* **Polygala Vayredae.** *(Polygalaceen.)* Niederliegender, immergrüner Zwergstrauch, Blumen weinrot mit gelb. 10 cm. Mai—Juli. — *Petit arbuste rampant à feuillage persistant, fleurs rouge vin, tachées jaune.*

Polygonum amplexicaule. *(Polygonaceen.)* Knöterich. Dichtbelaubte Büsche und rote Blütenähren. 40 bis 60 cm. August—Oktober. — *Persicaire. Touffe de feuillage très dense, et fleurs rouges en épis.*

— **campanulatum.** Dichtverzweigte, bis 100 cm hohe Büsche mit einer Menge lachsrosa Blütenrispen bedeckt. Eine der allerschönsten Knötericharten. — *Touffe branchue atteignant 1 mètre, fleurs rose saumoné, en épis, très florifère. Un des plus beaux persicaires.*

— **polystachyum.** Dichtbuschige, kräftige Art, mit grossen Rispen von reinweissen Blütchen, welche die ganze Pflanze schleierartig bedecken. 150 cm. September—Oktober. — *Plante haute, touffue et vigoureuse, fleurs petites, blanches, en grands panicules.*

— **sericeum.** Sehr frühblühende Art, Blüten weiss in verzweigten Rispen. Wertvolle Art, welche nicht wuchert. 40—60 cm. Mai—Juni. — *Espèce très précoce, fleurs blanches en larges panicules, plante non traçante.*

* — **vaccinifolium.** Kriechende, alpine Art mit leuchtendrosa Blütenrispen. 10—15 cm. Aug.—Sept. — *Plante rampante pour rocailles, fleurs en épis, rose brillant.*

Potentilla. Fingerkraut. *Potentille. (Rosaceen.)*

Potentilla hybrida. fl. pl. Sind reizende Stauden mit erdbeerartigem Blattwerk und gefüllten Blumen von gelber, orange oder roter Färbung. Ausgezeichnete Rabattenstauden für die Monate Juni und Juli, 40—50 cm. — *Ces potentilles à fleurs doubles, à feuillage ressemblant a celui du fraisier sont des plantes très décoratives pour plate-bandes. Elles fleurissent en Juin-Juillet et varient du jaune pur au rouge foncé. Hauteur 40 à 50 cm.*

— — **„California"**. Reingelb. — *Jaune pur.*

— — **„Balle de feu"**. Blüten klein, feurigrot. Juni—September. — *Fleurs petites, simples, rouge feu.*

— — **„Etna"**. Dunkelsamtrot, weiss gesäumt. — *Rouge velouté foncé, bordé jaune.*

— — **„Hamlet"**. Dunkelkarmin. — *Rouge carmin foncé.*

— — **„Lemoine"**. Feurigrot mit dunklem Auge, gelb gesäumt. — *Rouge feu à oeil foncé, bordé jaune.*

— — **„Nigra plena"**. Dunkel schwarzpurpur. — *Pourpre noirâtre.*

* **Potentilla chrysocraspeda.** Dichte, kleine Büsche, Blumen gross, leuchtend goldgelb, Mitte orange. 10—15 cm. Juli—August. — *Petite touffe compacte, fleurs grandes, jaune brillant, centre orange.*

— **nepalensis „Miss Willmott".** Blumen gross, leuchtend karminrosa. 40—50 cm. Juni—August. — *Fleurs grandes, couleur rose fraise brillant.*

— **atrosanguinea „Gibson's Scarlet".** Stengel niederliegend, reichverzweigt, Blüten einzeln von leuchtend roter Farbe. Blüht ununterbrochen von Juni bis Herbst. — *Tiges couchées, très branchues, fleurs simples d'un magnifique rouge carmin velouté, fleurit sans interruption de juin à l'automne. 40—50 cm.*

* — **nitida.** Prächtige, kleine, rasenbildende Alpine mit seidigbehaarter Belaubung und rosa Blüten. Juli—August. 10 cm. — *Jolie petite plante alpine gazonnante à feuillage soyeux et fleurs roses.*

* — **Tonguei.** Ebenfalls eine hübsche, rasenbildende Sorte mit dunkelgelben, scharlachgefleckten Blüten. 15—20 cm. Juni—September. — *Aussi une jolie espèce gazonnante, fleurs jaune foncé, tachées écarlate, fleurissant tout l'été.*

Poterium obtusum. *(Rosaceen.)* Sehr reichblühende Pflanze, mit zierlichgefiederter Belaubung und schönen, federigen Blütenrispen von dunkelrosa Farbe. Wenig verbreitete, hübsche Rabattenpflanze. — *Plante très florifère à feuillage penné, fleurs en épis denses, rose foncé. Plante peu connue, très recommandable.*

Primula. Freiland-Primeln. *Primevère de pleine terre. (Primulaceen.)*

Diese sehr reichhaltige und interessante Gattung, welche in den letzten Jahrzehnten durch Einführungen aus Asien stark bereichert wurde, enthält eine Menge hübscher Arten, welche zu den schönsten und dankbarsten Frühlingsblüher unserer Gärten gezählt werden können. Mit wenigen Ausnahmen blühen die Primeln im Frühjahr und gehören die niederen Alpinearten in den Steingarten, die Höheren in die Staudenrabatte, oder besser in ungezwungene Gruppen, in Verbindung mit Farne im grossen Alpinum und zwischen Coniferen. Alle ziehen einen kühlen, feuchten Standort vor und gedeihen am besten im Halbschatten in nicht zu schwerem, guten Humusboden. — *Cette classe très intéressante, enrichie ces dernières années d'une quantité de nouvelles espèces récoltées en Asie contient beaucoup de nos plus jolies fleurs printanières. Avec peu d'exception les primevères fleurissent au printemps; les espèces alpines appartiennent surtout à la rocaille, les plus grandes ont leur place dans la bordure, ou mieux encore se plantent en grouppes accompagnés de fougères ou autre plante décorative au pied de conifères et rochers. Toutes préfèrent une situation fraiche et humide et réusissent le mieux a mi-ombre dans un bon terrain pas trop lourd.*

* **Primula acaulis grandiflora** Blüten gross, hellgelb, kurz gestielt. Eine grossblumige Form der bekannten, heimischen, stiellosen Primel. März—April. 10—15 cm. — *Fleur grande, jaune clair, sur courte tige. Une forme à grande fleur de notre primevère acaule indigène.*

* — — — **alba.** Grossblumige, reinweisse Form. — *Forme à grandes fleurs blanches.*

* — — — **coerulea.** Sehr schöne, himmelblau bis violettblaue Blüten. — *Fleurs de belles couleurs bleu ciel et bleu violacé.*

* — — — **sanguinea.** In diversen roten Farben. — *En diverses teintes rouges.*

* — **Arctotis hybrida.** Alpine Bastarde zwischen Pr. Auricula und pubescens, in meist weinroten, braunen und gelblichen Farben. April—Mai. 10—15 cm. — *Jolis hybrides alpins entre le Pr. Auricula et le pubescens en teintes rouge vineux, brunes et jaunâtres.*

* — **Auricula vera.** Echtes Alpenaurikel mit prächtig duftenden, reingelben Blüten. — *La véritable Auricule de nos Alpes à fleurs jaunes très parfumées. Mai. 10 cm.*

* — — **gelbe Hybriden.** In schönen, grossblumigen, gelben Farben. — *Grandes fleurs de teintes jaunes*

* — — **hybrida.** Gartenaurikel oder Samethändscheli. Prachtvolles Farbenspiel von den neuesten, grossblumigen und besten Züchtungen, herrlich duftend. — *Auricule des jardins à grandes fleurs en magnifiques teintes très variées, odorantes.*

— **Beesiana.** Ist eine etagenförmige, asiatische Art mit grossen Blattrosetten und 60 bis 80 cm hohen Blütenschäften. Grosse lilapurpurne Blüten. Mai—Juni. — *C'est une espèce asiatique, formant des rosettes de grandes feuilles, tige florale de 60 à 80 cm, portant plusieurs verticilles de jolies fleurs pourpre lilacé.*

— **Bulleyana.** Wie die vorhergehende, aber Blumen von aprikosen-orangefarbiger Tönung. — *Comme la précédente, à fleurs d'une superbe teinte abricot orange.*

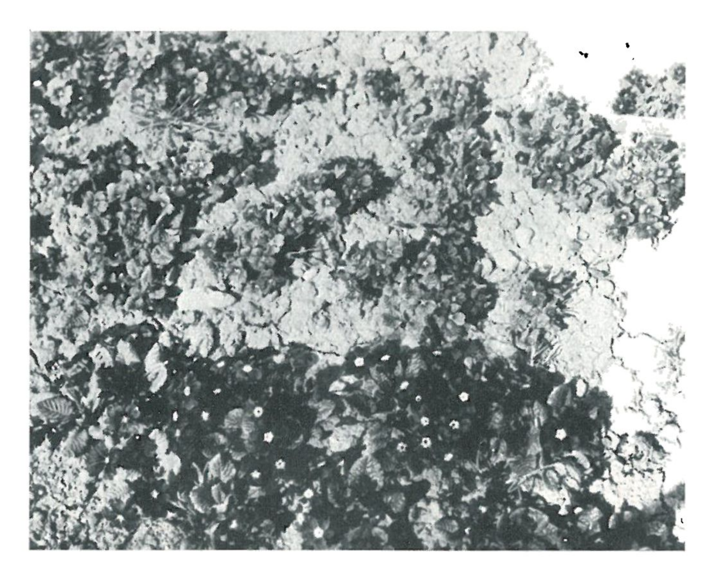
— **Bullesiana.** Prächtige Hybriden aus den Pr. Bulleyana und Beesiana hervorgegangen. Die Blütenfarbe variert bei diesen von hellrosa in lachsfarben und bis ins dunkelrot. 60—80 cm. Juni—Juli. — *Hybrides des Pr. Bulleyana et Beesiana. Magnifiques plantes à fleurs en verticilles, de couleurs rose clair, saumoné, rouge orangé et rouge foncé.*

— **burmanica.** Ebenfalls eine hübsche Etagen-Primel, Blüten karmin mit orangefarbigem Auge. Juni—Juli. 60—80 cm. — *Aussi une jolie primevère à leurs en verticilles, de couleur carmin à oeil orange.*

* **Primula capitata.** Dicht weissbepuderte Kopfprimel, mit blauen Blüten. 20—30 cm. Mai—Juni. — *Fleurs en capitules globuleux, bleues, feuillage et tige poudrés blanc.*

— **cashmeriana.** Grosse Blattrosetten, unterseits stark gelb bestäubt. Blüten klein, in grossen, dichten Köpfen. 25—30 cm. April—Mai. — *Grandes rosettes de feuilles à revers fortement poudrés jaune, fleurs petites en capitules, bleues.*

— — **alba.** Mit weissen Blumen. — *A fleurs blanches.*



Primula Helenae.

— — **„Rubin“.** Blumen von purpurroter Farbe. — *Fleurs rose pourpre.*

* — **Clusiana.** Rosetten von glänzendgrünen, ganzrandigen Blättern, Blüten lilarosa. April—Mai. 10 cm. — *Rosettes de feuillage vert brillant non denté, fleurs roses lilacées.*

* — **Cockburniana.** Kleine buschige Art, mit eigenartig leuchtend orangeroten, kleinen Blüten. Juli—August. 20—30 cm. — *Petite primevère chinoise, fleurs en verticilles, rouge orangé brillant.*

* — **cortusoides.** Blätter herzförmig, gezähnt und leicht flaumhaarig, Blüten rosa, in Dolden. April—Mai. 20—25 cm. — *Feuilles dentées, cordiformes, légèrement laineuse, fleurs en ombelles, roses.*

— **denticulata grandiflora.** Ähnlich Primula cashmeriana, aber Blätter nicht mehlig bestäubt. Blüten in Köpfen hell bis dunkellila. 30—40 cm. April—Mai. — *De même port que le Pr. cashmeriana, feuilles non poudrées, fleurs en gros capitules, variant du lila clair au lila foncé.*

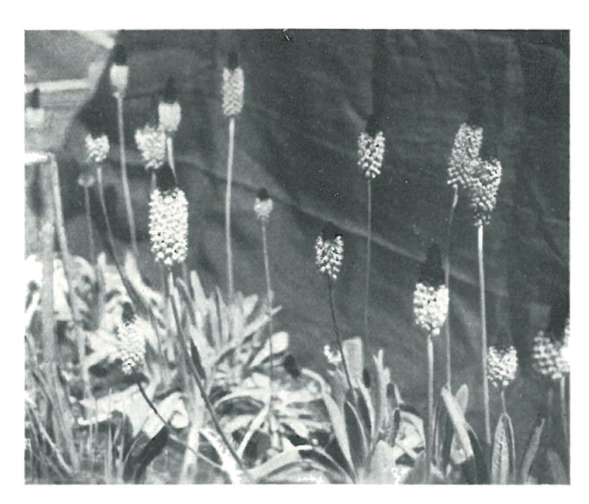
— **Florindae.** Sehr robuste, kräftigwachsende, neuere, chinesische Primel für recht feuchte Stellen. Sehr grosse Rosetten von ei-herzförmigen Blättern, Blüten auf fingerdicken bis über 100 cm hohen Stielen in grossen Mengen, nickend, dunkelgelb und sehr wohlriechend. Prächtige, gut dauernde Sumpf-Primel. Juni—Juli. — *Espèce très robuste, feuillage en grandes rosettes, tige fl... très grosse, atteignant 100 cm, et terminée par un immense bouquet de fleurs jaunes, retombantes, très odorantes. Magnifique primevère pour marais ou rivages.*

* — **glutinosa.** Heimische Alpine, Blätter ähnlich Pr. Auricula, Blüten in violetten Farben. 5—10 cm. Mai. — *Espèce alpine indigène, feuilles ressemblant à l'auricule, fleurs en teintes violettes.*

* — **Helenae.** Aus wiederholten Kreuzungen von Primula Juliae mit Primula acaulis und elatior sind im Laufe der letzten Jahre prächtige, neue Formen entstanden. Diese bilden meist wie Primula Juliae dichte, dunkelgrüne Polster, welche sich während der Blütezeit am besten mit einer riesenblumigen Aubrietia vergleichen lassen. Die Farben dieser prächtigen Hybriden variieren vom zartesten lilarosa über bläuliche Töne bis ins Samtigpurpur. — *Les Primula Helenae sont des*

hybrides obtenus de croisements entre le Primula Juliae et les Pr. acaulis et elatior. Ils forment comme le Primula Juliae des tapis de feuillage qui se recouvrent en Avril—Mai de grandes fleurs de teintes lilas, roses, bleuâtres, rouges ou pourpres. Ils peuvent être comparés a une touffe d'Aubrietia a fleurs gigantesques.

* **Primula Helenae „Purpurkissen".** Dichte Kissen von leuchtend purpurvioletten Blüten. Für Beete und Einfassungen besonders wirkungsvoll. 10 cm. März—April. — *Tapis de grandes fleurs violet pourpre. Très recommandable pour bordures et massifs.*



Primula Littoniana.

* — — **„Wanda".** Blumen samtig braunrot mit gelbem Auge. — *Fleurs brun rouge veloute et oeil jaune.*

* — **helodoxa.** Ist eine Etagenprimel mit prächtigen, reingoldgelben Blüten. Juni—Juli. 70—90 cm. — *Magnifique primevère à verticilles, fleurs jaune canari pur.*

* — **hirsuta.** Rosetten von grobgezähnten Blättern, Blüten in kleinen Dolden, lilarosa. 5—8 cm. März. — *Rosettes de feuilles dentées, fleurs en petites ombelles, rose-lilacées.*

* — **hybr. „La Lorraine".** Auffallend hübsche Frühlingsprimel, welche sich für Beetbepflanzung, Felspartie und Topfkultur gleichwohl eignet. Bau ähnlich einer Primula obconica, Blüten in Dolden, leuchtend karminrosa. 30 cm. Mai. — *Très jolie primevère à fleurs rose brillant en grandes ombelles sur fortes tiges. Bonne plante très rustique convenant pour corbeilles, rocailles et la culture en pot.*

— — **„Red Hugh".** Etagenprimel mit karminroten Blumen und gelbem Auge. 40—50 cm. Juni. — *Fleurs en verticilles, rouge carmin à oeil jaune.*

— — **„Lissadell".** Wie die Vorhergehende, von feurig purpurner Farbe. — *Comme la précédente, de couleur pourpre feu.*

— **japonica.** Hellgrüne, grosse Rosetten, Blüten purpurrot mit dunklem Auge in Quirlen. Mai bis Juni. 40—60 cm. — *Espèce très robuste, fleurs en verticilles, rouge carminé à oeil plus foncé.*

— — **alba.** Eine weissblühende Form. — *Une forme à fleurs blanches.*

* — **integrifolia.** Glänzendgrüne, ganzrandige Blattrosetten, Blüten in kleinen Dolden, lilarosa. 5—8 cm. April. — *Rosettes de feuilles entières, vert brillant, fleurs, 3 à 5 en ombelles, rose lilacées.*

— **involucrata.** Lederig blaugrüne Blätter, Blumen gross, zu 3 bis 6 in Dolden, weiss mit gelbem Schlund. 15—25 cm. Mai—Juni. — *Feuillage bleuâtre, fleurs grandes, blanchâtres, gorge jaune.*

* — **Juliae.** Niedere alpine Art aus dem Kaukasus, die Blumen sind einzelstehend, fast stiellos, sitzend, von purpurrosa Farbe, sehr reichblühend. 5 cm. April—Mai. — *Espèce alpine à souche rampante, originaire du Caucase. Au premier printemps apparaissent les nombreuses fleurs solitaires d'un rose violacé foncé.*

— **Littoniana.** Sehr eigenartige, chinesische Art. Blätter schmal in Rosetten, Blüten in dichten, langen Ähren, sitzend, zartlila mit rotem Kelch. Ist einer Orchis nicht unähnlich. Juni—Juli. 30—50 cm. — *Espèce chinoise très intéressante. Feuilles étroites en rosettes, fleurs en épis ressemblant à un Orchis, de couleur lila avec calice rouge.*

Blatt III



Delphinium „Berlichingen"

Delphinium „Theodora"

Delphinium „And. an Koenemann"

Delphinium F. Kopplus

Ein Feld Rittersporn

Delphinium „Dusky Monarch"

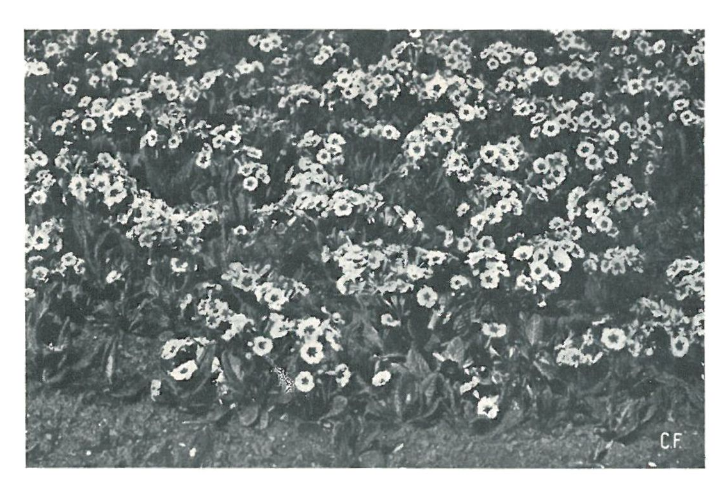
Anthemis Kelwayi alba & pallida

Hemerocallis Thunbergi

Gaillardia „The King"

Primula longiflora. Sehr schöne alpine Art, Blumen gross in vielblütigen Dolden, malvenrosa mit gelbem Auge. April—Mai. 15—25 cm. — *Très jolie espèce alpine, grandes fleurs rose mauve à oeil jaune, en ombelles.*

— **microdonta alpicola.** Eine asiatische Alpine mit Dolden von hängenden Blüten, welche in weissen, gelben und blauen Farben vorkommen. 20—30 cm. Juni—Juli. — *Espèce alpine asiatique, fleurs en ombelles, pendantes, de couleur blanches, jaunes ou bleuâtres.*



Primula veris elatior.

* — **minima.** Wirklich eine Zwerg-Alpine, Blätter glänzendgrün, Blüten rosa mit weisser Mitte. 2—4 cm. April. — *Vraiment une miniature, feuillage brillant, fleurs roses, gorge blanche.*

* — **marginata.** Blätter gezähnt mit weissem Mehlrand, Blumen in mehrblütigen Dolden, bläulichrosa. 10 cm. März—April. — *Feuilles dentées et bordées de poudre blanche, fleurs nombreuses en ombelles, roses-bleuâtres.*

— **Mooreana.** Stark mehligbestäubte Art. Blüten in dichten Köpfen dunkelviolettblau. Juli—August. 30 cm. — *Belle espèce très farineuse, feuillage finement denté, fleurs bleu violet foncé en capitules sphériques.*

— **pulverulenta.** Grosse Etagenprimel mit bepudertem Stengel und Kelche, Blüten gross, karminpurpur. Mai—Juni. 60—70 cm. — *Fleurs grandes, en verticilles, pourpre-carminées. Tiges et calices fortement recouvert d'une poudre blanche.*

* — **rosea grandiflora.** Hübsche, sehr frühblühende Primel aus dem Himalaya. Die leuchtend karminrosa Blütendolden erscheinen bereits Ende März. 10—30 cm. — *Jolie Primevère à floraison très précoce, originaire de l'Himalaya. Fleurs rose-brillant, apparaissant déjà fin Mars.*

* — **saxatilis.** Sehr ähnlich Pr. cortusoides. — *Ressemblant beaucoup au Pr. cortusoides.*

— **Sikkimensis.** Dolden von hängenden, schwefelgelben Blüten, angenehm duftend. 60 cm. Mai—Juni. — *Ombelle de fleurs jaune soufre, pendantes, très odorantes.*

* — **Veitchi.** Harte, chinesische Art mit rundlichen, behaarten Blättern. Blüten gross in starken Dolden, tiefrosa mit orangerotem Schlunde. Mai—Juni. 30—40 cm. — *Espèce chinoise très rustique. Feuillage ample, arrondi et velu, fleurs grandes, en ombelles, rose magenta, gorge orange.*

— **veris. (Pr. elatior grandiflora.)** Händscheli. Herrliche Gartenprimeln mit langgestielten, süssduftenden, grossen Blütendolden. Die hier offerierte Mischung enthält besonders grossblumige, schöngefärbte Sorten. — *Magnifiques primevères des jardins à grandes fleurs de coloris très variés et odorantes.*

— — **alba.** Riesige Dolden von weissen Blüten mit gelbem Auge. — *Variété à grandes fleurs blanches avec oeil jaune.*

— **veris aurea.** Sogenanntes Vierländerprimel. Blumen von leuchtend-orangegelber Farbe. — *A fleurs jaune orangé brillant.*

Primula veris sanguinea. In roten Farben. — *En couleurs rouges.*

* — **viscosa.** Ein kleines Urgesteins-Primel, Blattrosetten hellgrün, Blüten nickend, violett. 8—15 cm. März—April. — *Petite Primevère des Alpes granitiques, feuilles vert clair, fleurs penchées, violettes.*

* — **vittata.** Blüten hängend in Dolden, purpurrot. 20—25 cm. Mai—Juni. — *Fleurs en ombelles pendantes, rouge pourpre.*

* — **Wulfeniana.** Graugrüne, glänzende Blätter, Blüten rosa bis purpurn. 3—5 cm. März—April. — *Feuillage vert grisâtre, brillant, fleurs variant du rose au pourpre.*

* — **Wilsonii.** Auch eine Etagenprimel mit kleinen, purpurnen Blüten. 60—80 cm. Juni—Juli. — *Encore une primevère à verticilles, fleurs petites pourpres brillantes.*

* **Pterocephalus Parnassi.** *(Dipsaceen.)* Kleine, rasige, silberbehaarte Pflanze aus Griechenland. Blüten gross, rosa. Gute Felsenpflanze für sonnige Lagen. 15 cm. Juli—September. — *Plante gazonnante à feuillage argenté, fleurs grandes, rose-mauve. Bonne plante de rocaille au soleil.*

* **Pulmonaria angustifolia azurea.** *(Boraginaceen.)* Lungenkraut. Gedrungene, niedere Art mit leuchtend enzianblauen Blüten. Die schönste aller Lungenkrautarten. 20—25 cm. April. — *Jolie pulmonaire à fleurs bleu gentiane en Avril.*

* — — **alba.** Schneeweissblühende Abart der Vorigen. — *Variété de la précédente à fleurs blanches.*

— **rubra.** Leuchtend menningrote Blüten. 30—40 cm. April—Mai. — *Fleurs rouge cinabre.*

— **saccharata.** Blätter dunkelgrün, silberweiss marmoriert, Blüten blau. 30 cm. April. — *Feuillage vert foncé, marbré blanc, fleurs bleues.*

Pyrethrum roseum hybridum. Juni-Margriten. *Pyrètres hybr. (Compositen.)*

Die sogenannten Juni-Margriten erfreuen sich mit Recht in unseren Gärten grosser Beliebtheit. Die eleganten Strahlenblüten auf festen, langen Stielen, in einfachen, halbgefüllten und gefüllten Formen, in allen Farbenabstufungen vom reinsten Weiss bis zum dunkelsten Karmin, sind als Schnittblumen sehr geschätzt. Die fein zerteilte farnartige Belaubung verleiht der ganzen Pflanze ein sehr elegantes Aussehen und verdienen diese als Zier- und Schnitt-Stauden ersten Ranges die weiteste Verbreitung. Die Hauptblütezeit fällt in die Monate Mai—Juni. — *Les Pyrètres sont des plantes très rustiques et décoratives, recherchées pour la décoration de plate-bandes. Leurs élégantes fleurs de teintes et de formes si variées sont aussi employées dans la confection florale.*

Agnes Mary Kelway. Leuchtend dunkelrosa, einfach, sehr grossblumig. 60—80 cm. — *Rose foncé brillant, fleur simple, très grande.*

Alice Rosevelt. Blumen einfach, rosa, sehr dankbare Varietät. — *Fleurs roses, simples, variété très florifère.*

Coma. Blume reinweiss, einfach. — *Fleur simple, blanc pur.*

Deutsche Kaiserin. Dichtgefüllte Prachtsorte, Blumen gross, zart lachsrosa mit gelb. — *Magnifique variété très double, rose saumoné tendre, centre jaune.*

Dr. Bosch. Blumen einfach von prächtig leuchtend lachsrosa Farbe. — *Fleurs simples rose saumoné brillant.*

Eileen May Robinson. Besonders grossblumige, neuere Sorte, Blumen einfach, leuchtend rosa. Eine der besten. — *Nouveauté récente, fleurs très grandes, simples, rose brillant. Très recommandable.*

Figaro. Dunkelrote, sehr grosse, dichtgefüllte Blume. — *Fleur très grande, double, rouge foncé.*

Harold Robinson. Neuere, sehr wertvolle Varietät, Blumen riesiggross, tief karmesin-scharlach auf starken Stielen getragen. — *Variété nouvelle très robuste, fleurs immenses de couleur écarlate carminé foncé sur forte tige.*

James Kelway. Samtig schwärzlich-zinnober, einfach blühend. — *Rouge cinabre foncé, velouté noirâtre, simple.*

Langport Scarlet. Sehr feinstrahlige, einfache, leuchtend karminrote Blume. — *Fleur simple finement étoilée, rouge carmin brillant.*

Lord Roseberry. Dunkel feurigkarminrot, dicht gefüllt. — *Très double, rouge feu carminé.*

Mme. Munier. Leicht gefüllt, zart lachsrosa. — *Semi-double, rose saumoné tendre.*

Montblanc. Mit weiss gefüllten Blumen. — *A fleurs blanches, très doubles.*

Mrs. Alfrey. Besonders schöne, edle Blume, von feurig karminroter Farbe, einfachblühend. -- *Jolie fleur très élégante, simple, de couleur rouge carminé.*

Mrs. Bateman Brown. Dunkelscharlach, einfache, grosse Blume. — *Rouge écarlate, fleur grande, simple.*

Pyrethrum roseum hybridum.

Othello. Grosse, dunkelrosa, halbgefüllte Blumen. — *Grande fleur semi-double, rose foncé.*

Perkeo. Zwergsorte von nur 25 cm Höhe, Blumen einfach, gross, karminrot. — *Espèce naine, atteignant à peine 25 cm, fleurs grandes, rouge-carminées, simples.*

Queen Mary. Blume gross, von prächtiger Form, gefüllt, zartrosa. — *Grande fleur de forme parfaite, double, rose tendre.*

Queen Mary White. Beste reinweisse, gefüllte Sorte. — *Le meilleur à fleurs blanches doubles.*

Yvonne Cayeux. Dichtgefüllte, edle Blume, reinweiss mit cremefarbener Mitte. — *Très belle fleur double, blanche à centre crème.*

Pyrethrum poteriifolium. Belaubung silbrigweiss, Blütenstände reich verzweigt, mit mittelgrossen, reinweissen Blüten bedeckt. Mai—Juli. 50 cm. — *Feuillage argenté, fleurs de grandeur moyenne blanches, sur tige ramifiée.*

— **Tschihatschewi.** Dunkelgrüne Rasen bildend, im Juni mit einer Menge grosser Margriten auf 20 cm hohen Stielen bestreut. Bekannte Rasenersatzpflanze. — *Forme un gazon vert foncé, parsemé en Juin de jolies Marguerites blanches. Bonne plante gazonnante.*

* **Ramondia pyrenaica.** *(Ram. Myconi.) (Gesneraceen.)* Bildet breite, dunkelgrüne Blattrosetten von behaarten, rundlichen Blättern, aus welchen im Juni die prächtigen, dunkelviolettblauen Blüten erscheinen. Eine unserer schönsten Alpenpflanzen, am besten senkrecht in Felsen zu pflanzen. 20 cm. Juni—Juli. — *Grandes rosettes plates, vert foncé, desquels sortent en Juin les magnifique fleurs bleu-violacées. Une de nos plus jolies plantes alpines pour rocaille humide.*



Pyrethrum roseum hybridum.

Ranunculus. Hahnenfuss. *Renoncule.* *(Ranunculaceen.)*

Ranunculus aconitifolius fl. pl. Auf reichverzweigten Blütenstielen erscheinen im April—Mai die schneeweissen, dichtgefüllten Blüten. Prächtige Staude für feuchte, kühle Lagen. 30—40 cm. — *Jolie renoncule à fleurs très doubles, blanc pur, en Avril-Mai. Pour situation humide et fraiche.*

— **acris fl. pl.** Eine dichtgefüllte Form des Wiesen-Hahnenfusses von goldgelber Farbe. Mai—Juni. 50 cm. — *Une forme très double de la renoncule des prés, jaune d'or.*

* — **alpestris.** Prächtige, kleine, heimische Alpine mit reinweissen, becherförmigen Blüten und Polster von dunkelgrünen Blättchen. 8—10 cm. Juli—September. — *Jolie petite plante alpine indigène à fleurs blanches, feuillage vert foncé.*

* — **amplexicaulis grandiflorus.** Blumen gross, blendendweiss, mit goldgelben Staubfäden. 20—30 cm. Juni—Juli. — *Magnifique fleurs blanches avec étamines jaune d'or.*

— **glacialis.** Eine Hochalpine mit fleischigen Blättern und grossen, rosaweissen Blumen. Für feuchte, kühle Lagen im Alpinum. 10 cm. Juni. — *Une plante des hautes Alpes, feuilles épaisses et grandes fleurs blanches rosées. Pour situation fraiche et humide.*

— **gramineus.** Belaubung grasartig, blaugrün, Blüten goldgelb auf verzweigten Blütenstielen. Juni. 25 cm. — *Feuillage graminé, vert bleuâtre, fleurs jaune d'or sur tige branchue.*

— **nissanus.** Seidig behaarte Blätter, Blüten gross, goldgelb auf verzweigten Stielen. 20—30 cm. Mai—Juni. — *Feuillage soyeux argenté, fleurs grandes, jaune d'or, sur tiges branchues.*

— **parnassifolius.** Auch eine Hochalpine mit spatelförmigen Blättern und reinweisse, becherförmige Blüten. Wie R. glacialis zu kultivieren. — *Aussi une plante des hautes Alpes, feuilles cordées ovales, fleurs blanches. 20 cm. Juin.*

Rheum Alexandrae. *(Polygonaceen.)* Königsrhabarber. Grosse, herzförmige Blätter, Blütenstengel mit hellgrünen, hängenden Blättern bedeckt. 80—100 cm. — *Rhubarbe décorative, feuilles cordiformes. Tige florale recouverte de grandes feuilles jaunâtres.*

— **palmatum.** Grosse, spitzlappige Blätter, Blütenstände cremeweiss. 150—200 cm. — *Très grandes feuilles décoratives, profondément incisées et tiges florales crème.*

— — **purpureum.** Mit dunkelroten Blütenständen. — *A tiges florales pourpres.*



Rodgersia aesculifolia.

Rodgersia. Blattspiere. *(Rosaceen.)* Sind sehr dekorative Blattpflanzen für halbschattige, feuchte Lagen. Blüten in hohen, verzweigten Rispen. — *Ce sont des plantes a feuillage très décoratif, demandant une situation mi-ombragée et fraiche. Fleurs petites en hauts épis branchus.*

— **aesculifolia.** Blätter ähnlich der Rosskastanie und weisse Blütenrispen. 60—80 cm. Juli. — *Feuilles ressemblant a celles du maronnier, fleurs blanches.*



Rodgersia tabularis.

— **pinnata.** Mit mehr gefiederten Blättern und rosa Blüten. 60 cm. Juni—Juli. — *A feuillage plus penné, fleurs roses.*

— — **alba.** Abart mit weissen Blüten. — *Variété a fleurs blanches.*

— **sambucifolia.** Die Form der bronzegrünen Blättern erinnern an Hollunder und sind auch gefiedert. Blüten creme. 60 cm. Juli—August. — *Feuilles pennées ressemblant de forme à celles du sureau, fleurs crème.*

— **tabularis.** Diese Art hat im Gegensatz zu den andern, schildförmige Blätter. Blütenrispen weiss. 80 cm. Juli. — *Cette espèce se distingue des précédentes par ses feuilles rondes, en bouclier. Epis de fleurs blanches en Juillet.*

* **Romanzoffia sitchensis.** *(Hydrophyllaceen.)* Rosetten von gestielten, glänzend grünen, rundlichen Blättern, Blumen sternartig, weiss, in verzweigten Rispen. April—Mai. 60 cm. — *Rosettes de feuillage vert brillant, fleurs étoilées, blanches.*

Romneya Coulteri. *(Papaveraceen.)* Kalifornischer Baummohn. Prächtige Staude mit grossen, weissen, seidig glänzenden Blumen von 10 bis 15 cm Durchm., aus deren Mitte die goldgelben Staubfäden sich wundervoll abheben. Die Blätter sind blaugrün, gefiedert. Blütezeit Juni—Oktober. 100 bis 120 cm. Verlangt in rauhen Lagen bei mangelndem Schnee, Winterschutz. — *Plante buissonnante, atteignant 120 cm. Fleurs terminales, blanc glacé avec touffe d'étamines jaune d'or au centre, très odorantes, rappelant un grand pavot blanc. Fleurit de Juin en Octobre. Magnifique plante vivace pour endroits chauds et un terrain pas trop lourd.*

— **trichocalyx.** Neuere Einführung von buschigem, verzweigtem Wuchse. Blüten etwas kleiner als bei der Vorigen. 80 cm. Juli—Oktober. — *Espèce plus récente, de port compacte, plus ramifié, fleurs plus petites, mais plus florifère que la précédente.*

* **Roscoea cautlioides.** *(Scitaminaceen.)* Kleine Knollenpflanze, im Bau einer kleinen Maispflanze gleich. Blumen gross, schwefelgelb, von eigenartiger Form, ähnlich einer Orchidee. Für halbschattige, warme Lagen im Steingarten. 40—50 cm. Juni—Juli. — *Petite plante introduite récemment des montagnes du Junnan, ressemblant par son port a une jeune plante de mais; fleurs grandes, jaune soufre, de forme singulière.*

* — **sikkimensis.** Blätter breiter, üppiger wie die Vorige, Blumen von schöner purpurrosa Farbe. 40—50 cm. Juli—August.



Rudbeckia purpurea „Leuchtstern"

Rudbeckia. Sonnenhut. *Rudbeckie.* *(Compositen.)*

Die Sonnenhutarten sind harte, buschige Pflanzen und finden Verwendung als ausgezeichnete Rabatten und Schnittstauden. Sie gedeihen in jedem guten Gartenboden. Die Blumen sind durch die meist stark erhöhte braune Mitte hübsch geziert. — *Les Rudbeckies sont des plantes de grande valeur ornementale, très robustes et rustiques, réusissant bien dans n'importe quel terrain sain et profond. Les fleurs se distinguent par leur centre relevé, de teinte brunâtre, et sont toutes recherchées pour la confection florale.*

Rudbeckia californica. Tief geschlitzte Blätter, Blumen schwefelgelb mit hängenden Strahlenblüten und brauner Mitte. 120—150 cm. August—September. — *Feuillage penné, fleurs jaune soufre, avec pétales retombants, centre brun.*

— **flava.** In Wuchs, Belaubung und Farbe der bekannten Rudbeckia Neumanni fast gleich, unterscheidet sich diese Art durch die um volle vier Wochen früher eintretende Blüte. Juni—Juli. 40—50 cm. — *De port ressemblant au Rudbeckia Neumanni bien connu, celle-ci se distingue par sa floraison de quatre semaines plus précoce.*

— **laciniata „Goldstrahl".** Sehr üppige bis über 2 m hohe Pflanze mit schönen, regelmässig gefüllten, goldgelben Blüten. August—September. — *Plante très robuste, atteignant 2 m, belles fleurs doubles, jaunes d'or.*

— **nitida „Autumn Glory".** Auch eine sehr hohe Art von straffem Bau, Blumen gross, grünlichgelb mit brauner Mitte und hängenden Strahlenblüten. 2 m. August—September. — *Aussi une variété très haute, fleurs grandes, jaune verdâtre à centre élevé, brun, et pétales retombants.*

— **Neumanni.** *(Rud. speciosa.)* Sehr reichblühende Art, Blumen leuchtend orangegelb mit schwarzbrauner Mitte. Eine der besten Schnittsorten. August—Oktober. 60—80 cm. — *Espèce très florifère, fleurs jaune orangé brillant à centre brun noirâtre. Une des meilleures pour la fleur coupée.*

— **pinnata.** *(Lepachys pinnata.)* Sehr feinzerteilte Blätter, Blüten strohgelb mit zierlich hängenden Strahlenblüten. Liebt trockene, warme Lage. Juli—September. 100—120 cm. — *Feuillage finement divisé, fleurs jaune paille a centre foncé et à pétales retombant. Préfère une situation chaude et sèche.*

— **purpurea.** *(Echinacea purpurea.)* Kräftige Pflanze, Blumen gross, purpurrosa mit brauner Mitte und mehr oder weniger hängenden Strahlenblüten. 100—120 cm. Juli—August. — *Plante robuste à grandes fleurs rose pourpré, centre brun et pétales plus ou moins retombants.*

Rudbeckia purpurea „Ideal". Neuere Züchtung mit sehr grossen, zart lachsrosa Blüten, welche die Strahlen wagrecht tragen. Sehr wertvolle Neuheit. 80—100 cm. Juli—September. — *Nouveauté récente à très grandes fleurs rose saumoné tendre, pétales portés horizontalement. Plante magnifique très recommandable.*

— — **„Leuchtstern".** Wie die vorhergehende, mit feurig karminroten Blüten. — *Comme la précédente, à fleurs rouge carminé feu.*

— — **„Winchmore Hill".** Mit gut geformten, purpurroten Blumen. — *Fleurs pourpres, de belle forme.*

— **subtomentosa.** Dunkelgrün belaubte Büsche bildend, Blumen in verzweigten, flachen Sträussen, hell orangegelb mit schwarzer Mitte. 100—120 cm. August—September. — *Touffe de feuillage foncé, fleurs sur tiges branchues, jaune orange clair, à centre noir.*

Salvia. Salbei. *Sauge. (Labiaten.)*

Salvia argentea. Blätter rundlich, flach ausgebreitet von einem schneeweissen, filzigen Überzug bedeckt. Blüten hellblau. 40—50 cm. Juli—August. — *Rosette de feuillage recouvert d'un duvet argenté, fleurs bleu clair.*

— **azurea grandiflora.** Sehr schlanke, weidenartige Triebe mit endständigen Rispen von prachtvoll azurblauen Blüten. 100—120 cm. September—November. — *Tige très élégante ressemblant à un osier, fleurs en épis terminaux de magnifique teinte bleu azur foncé.*

— **interrupta.** Graufilzige Blätter und lange, verzweigte Blütenrispen von hellblauer Farbe. 80 bis 100 cm. Juli—August. — *Feuilles tomentueuses, fleurs en longs épis branchus, bleu clair.*

* — **Jurisicii.** Niedere, niederliegende Pflanze mit feinzerteilter Belaubung, Blüten in kleinen Rispen, hellblau. 30—40 cm. Juli—August. — *Plante rampante a feuillage finement divisé, fleurs en petits épis, bleu clair.*

— **turkestanica rubra.** Grosse, üppige Pflanze mit graufilziger Belaubung, Blütentenschaft stark verzweigt mit einer Menge rötlichlila Blüten. Prächtige Einzelpflanze. 120—150 cm. Juli bis September. — *Grande plante très robuste, feuillage tomentueux, fleurs en grands épis divisés de forme pyramidale, lilas-rougeâtres. Bonne plante pour isoler.*

— **nemorosa.** Buschige, harte Pflanze mit hübschen Blütenähren von violettblauer Farbe. 60—80 cm. Juli—August. — *Plante très rustique et robuste, fleurs en épis, violet rougeâtre.*

* **Salix retusa.** *(Salicaceen.)* Kleine, niederliegende, alpine Weidenart, einen dichten Rasen von kleinen, glänzenden Blättchen bildend. 5 cm. — *Petit saule alpin rampant, formant un gazon de petites feuilles brillantes.*

* **Sanguinaria canadensis.** *(Papaveraceen.)* Blutwurz. Fleischiger Wurzelstock, aus dem im März schon die grossen, weissen, anemonenähnlichen Blüten entspringen, worauf dann die hübsche graugrüne Belaubung folgt. 20 cm. März—April. — *Rhizome charnu, duquel apparaissent en Mars déjà les jolies grandes fleurs blanches, suivies d'un beau feuillage glauque.*

* **Santolina chamaecyparissus.** *(Compositen.)* Heiligenblume. Kleiner, buschiger Strauch mit grauweisser Belaubung und kugeligen, gelben Blütenköpfen. Gute Pflanze für sonnige, trockene Lagen, zu Einfassungen vorzüglich geeignet. Juli—August. 30—40 cm. — *Petit arbuste a feuillage grisâtre, fleurs en boules, jaunes, en Juillet—Août. Propre a garnir les endroits arides en plein soleil et excellente plante pour bordure.*

* — **lindavica.** Locker gebautes Sträuchlein mit graugrüner Belaubung und creme-gelben Blütenköpfen. — *Petit arbrisseau lâche a feuillage gris vert et fleurs jaune crème.*

* **Saponaria lutea.** *(Caryophyllaceen.)* Kleine Alpine, bildet hellgrüne Polster mit strohgelben Blüten. 5—10 cm. Mai. — *Petite plante alpine formant un gazon vert clair, fleurs jaune paille.*

* — **ocymoides splendens.** Kriechende Art, welche sich im Juni mit einer Menge karminroter Blüten bedeckt. 10 cm. Juni. — *Plante rampante, se couvrant en Juin d'une multitude de jolies fleurs rouge carminé.*

* — **Wiemanniana.** Kleine Polster mit rosa Blüten. 5—10 cm. Mai. — *Petit gazon et fleurs roses.*

— **officinalis alba plena.** Gefüllt blühendes Seifenkraut mit hübschen Blüten, ähnlich einer kleinen Nelke. 60—80 cm. August—September. — *Saponaire à fleurs blanches, doubles, ressemblant à un petit oeillet.*

Satureia amoena. *(Labiaten.)* Kleiner, aromatischer Halbstrauch, Blüten weiss und rötlich in Ähren. 20—30 cm. Juli—August. — *Petit arbrisseau aromatique, fleurs en épis, blanches et rougeâtres.*

* — **pygmaea.** Hübsche, kleine Form, nur 10 cm hoch mit einer Menge lila Blüten im Juni. — *Jolie forme naine recouverte de fleurs lilas en Juin.*

Saxifraga. Steinbrech. *Saxifrages. (Saxifragaceen.)*

Die Steinbrech sind grösstenteils kleine Alpine, immergrüne Polster bildende Pflanzen, welche uns bereits im zeitigen Frühjahr mit ihrem Flor erfreuen. Mit Ausnahme von einigen starkwachsenden Arten, welche feuchte, halbschattige Stellen bevorzugen, gehören die Saxifragen in den Steingarten und in die Trockenmauer, die stärkerwachsenden sind auch als Einfassung zu verwenden. — *A l'exception de quelques espèces robustes demandant une situation fraiche et humide, les Saxifrages sont de petites plantes gazonnantes de forme très diverses, nous réjouissant au premier printemps par leur jolie et riche floraison. On les emploie surtout à la garniture des rocailles et murs, les espèces plus robustes aussi en bordure.*

* **Saxifraga Aizoon.** Grauweisse Polster mit harten Rosetten, Blüten in lockeren Rispen, weiss. 20—30 cm. Mai—Juni. — *Touffe de rosettes blanchâtres, fleurs blanches en épis lâches.*

* — — **flavescens.** Mit cremegelben Blüten. — *A fleurs jaune crème.*

* — — **purpurea.** Rosablühende Abart. — *Variété à fleurs roses.*

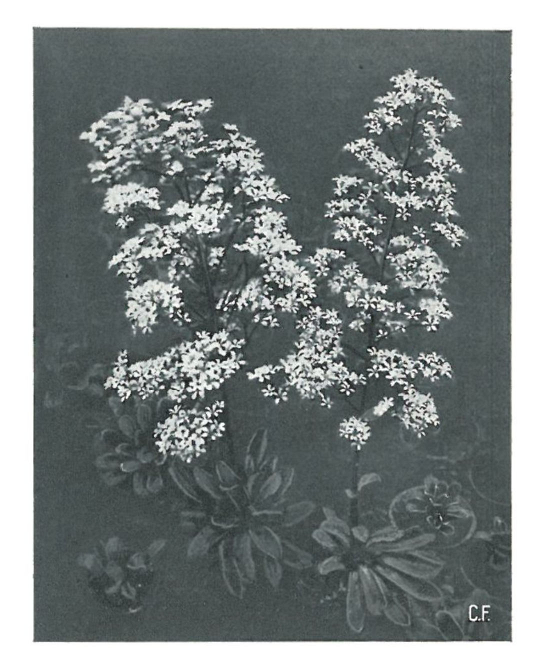
* — — **altissima.** Schmalblättrige, grössere Rosetten, Blüten in hohen, verzweigten Rispen, weiss. Mai—Juli. — *Grandes rosettes de feuilles étroites, fleurs blanches en épis de 30 cm.*

* — **apiculata.** Dichte, stachelige, blaugrüne Polster mit hellgelben Blüten. April. 8 bis 10 cm. — *Tapis dense de feuillage glauque, aigu, fleurs jaune clair.*

* — — **alba.** Abart der Vorigen mit weissen Blumen. — *Variété a fleurs blanches.*

* — **Boydii.** Blaugraue Polster mit nadelförmigen Blättern, Blumen gross, hellzitronengelb. 8—10 cm. April. — *Feuillage glauque, aigu, fleurs grandes jaune citron.*

* — — **alba.** Mit weissen Blumen. — *La même a fleurs blanches.*



Saxifraga Cotyledon vera.

* — **Burseriana.** Blüht bereits Mitte März mit grossen, schneeweissen Blumen auf dichtes, graugrünes Polster. 8—10 cm. — *Très grandes fleurs blanches apparaissant déjà en Mars. Tapis dense, gris-vert.*

* — — **sulphurea.** Mit schwefelgelben Blumen. — *Avec fleurs jaune soufre.*

* — **Camposii.** *(Sax. Wallacei.)* Jedenfalls die schönste der moosartigen Steinbrecharten. Blattrosetten und Stiele rötlich angehaucht, Blumen sehr gross, weiss. 15 cm. April—Mai. — *Touffes de rosettes vert clair, lavées de rouge, fleurs très grandes blanches. Un des plus beaux Saxifrages moussus.*

* — **cochlearis.** Polster von silbrigweissen Blattrosetten, Blüten schneeweiss in zierlichen Rispen. Mai. 15—20 cm. — *Touffes de rosettes blanc argenté, fleurs blanc de neige, en panicules gracieux.*

* — — **minor.** Eine reizende Zwergform der Vorigen. — *Une ravissante forme naine de l'espèce précédente.*

* — **Cotyledon.** Sehr grosse, fleischige Blattrosetten, Blüten in riesigen, pyramidalen Rispen, weiss, leicht rot punktiert. Mai—Juni. 40—60 cm. — *Très grandes rosettes de feuillage charnu, fleurs blanches, légèrement ponctuées rouge, en grandes pyramides.*

* — — **Caterhamensis.** Riesige, blaugrüne Rosetten, Blüten weiss, stark rot punktiert. Mai—Juni. 60—80 cm. — *Immenses rosettes glauques, fleurs blanches, fortement ponctuées de rouge.*

* — — **pyramidalis.** Blüten in streng pyramidalen Rispen, weiss, karmin punktiert. 60—70 cm. Mai bis Juni. — *Pyramides de fleurs blanches, ponctuées carmin.*

* — **crustata.** Flache, blaugrüne Rosetten mit schmalen Blättern von einem weissen Rande umgeben. Blüten weisslich in losen Rispen. 20—25 cm. Mai. — *Rosettes plates de feuilles étroites, bordées blanches, fleurs blanchâtres en panicules lâches.*

* — **cuneifolia.** Dunkelgrüne Blattrosetten, Blumen weiss, am Grunde gelb gefleckt. Mai—Juni. 10 cm. — *Rosettes de feuillage vert foncé, fleurs blanches tachées de jaune.*

* **Saxifraga decipiens „Blütenteppich".** Moosartige Polster von dunkelgrünen Blattrosetten, Blumen karminrosa, später blasser, ausserordentlich reichblühend wie alle folgenden Varietäten. 10 cm. April—Mai. — *Touffes de feuillage en rosettes, vert foncé, fleurs rose carminé brillant. Plante très florifère et de grande valeur décorative comme toutes les variétés suivantes.*

* — — **grandiflora alba.** Mit sehr grossen, reinweissen Blumen. — *A très grandes fleurs blanches.*

* — — **„Juwel".** Sehr kräftigwachsend, Blumen karminrot. Mai—Juni. 10 cm. — *Très robuste, fleurs carmin foncé.*

* — — **lutescens.** Ebenfalls eine sehr raschwüchsige Sorte mit gelblichweissen Blumen. 15 cm. April—Mai. — *Aussi une variété très robuste, feuillage vert clair, fleurs jaunâtres.*

* — — **magnifica.** Die grossblumigste von allen von kräftiger rosa Farbe. 15 cm. — *Fleurs très grandes, rose foncé.*

* — — **„Purpurmantel".** Blumen leuchtend purpurrosa. *Fleurs rose — pourpre brillant.*

* — — **„Schneeteppich".** Ausserordentlich reichblühende, neue Varietät. Die sehr grossen, edlen Blüten sind schneeweiss und sitzen auf verzweigten Stielen dicht gedrängt, so dass die Belaubung darunter ganz verschwindet. 20—25 cm. April—Mai. — *Nouveauté très florifère, fleurs grandes, blanc de neige, apparaissant en telle quantité qu'elles recouvrent complétement le feuillage.*

* — — **„Schöne von Ronsdorf"** Leuchtend karminrote Färbung von prächtiger Fernwirkung und langandauernder Blütezeit. 15 cm. Mai—Juni. — *De couleur rouge carmin brillant. Floraison se prolongeant jusqu'en Juin.*

* — — **„Schwefelblüte".** Neuheit mit mittelgrossen, mattschwefelgelben Blüten. April—Mai. 15 bis 20 cm. — *Nouveauté à fleurs moyennes, de couleur jaune soufré.*

* — — **splendens.** Im Bau ähnlich der Var. „Purpurmantel", mit leuchtend dunkelkarminroten Blüten. 15 cm. Mai—Juni. — *De port ressemblant à la var. „Purpurmantel", fleurs grandes, rouge carmin foncé.*

* — — **„Triumph".** Der dunkelste aller Moos-Steinbrech von leuchtender purpurkarminroter Farbe. 10 cm. April—Mai. — *Le plus foncé et plus brillant des Saxifrages moussus, de couleur rouge carminé pourpre.*

Die vorstehenden Saxifraga decipiens Hybriden sind prächtige in jedem Gartenboden gedeihende Pflanzen. Diese bieten zur Blütezeit, sowohl als Einfassung wie im Felsgarten einen reizenden Anblick. — *Ces différentes variétés de Saxifrages decipiens sont de toute première valeur décorative soit pour bordures ou dans la rocaille. Ils réussissent bien en tout terrain.*

* — **Elisabethae.** Grüne, stachelige Polster mit hell schwefelgelben Blumen. 10 cm. März—April. — *Coussin vert de feuillage aigu, fleurs jaune soufre clair.*

* — **Ferdinandii Coburgii.** Dichte, graugrüne Polster mit gelben Blütchen. 10 cm. April—Mai. — *Touffe de feuillage vert glauque, fleurs jaunes.*

* — **Fortunei.** Sehr schöne, chinesische Art für frische Lagen im Alpinum. Fleischigen Wurzelstock, langgestielte, dicke, rundliche Blätter, Blüten weiss in grossen, federigen Rispen im Oktober. 30—35 cm. — *Très belle espèce chinoise pour endroits frais dans la rocaille. Rhizome charnu, feuilles épaisses, arrondies, sur longue tige, fleurs blanches en grands panicules en Octobre.*

* — **granulata fl. pl.** Interessante, knollenbildende Art. Blumen reinweiss, gross, dicht gefüllt. 20—25 cm. April—Mai. — *Intéressante espèce bulbeuse, fleurs très grandes, blanches, doubles.*

* — **Haagii.** Kurze, stachelige Polster, bestreut mit orangegelben Blüten. 10 cm. März—April. — *Coussin épineux, fleurs jaune-orangées.*

* — **Irwingii.** Zwergige Polster von graugrüner Belaubung, Blumen zart violettrosa. 5 cm. März bis April. — *Petite touffe de feuillage glauque, fleurs rose lilacé tendre.*

* — **juniperina.** Saftiggrüne Polster von nadelartigen Blättern mit gelben Blumen. 8—10 cm. April bis Mai. — *Touffe vert gai de feuillage aigu, fleurs jaunes.*

* — **Kingii.** Moosartiger, kurzer Teppich und weisse Blüten. 5—8 cm. April—Mai. — *Gazon court, moussu et fleurs blanches.*

* — **lingulata.** Silbergraue Rosetten von langen, schmalen Blättern, Blüten reinweiss in leichten Rispen. Mai. 25 cm. — *Rosettes grises de longues feuilles étroites, fleurs blanches en panicules lâches.*

* — **longifolia.** Bildet nur eine einzige Rosette von schmalen, weissbereiften Blättern. Blütenstand reich verzweigt mit einem Schleier von weissen Blüten besetzt. Mai—Juni. 40—60 cm. — *Forme une seule rosette de longues feuilles glauques atteignant jusqu'à 30 cm de diamètre. Tige florale pyramidale, recouverte en Juin—Juillet d'une multitude de petites fleurs blanches.*

* — — **hybrida.** Im Gegensatz zu der Art bilden diese Hybriden mehrere Rosetten von kleineren Dimensionen. — *Ces hybrides forment plusieurs rosettes de dimension plus réduite.*

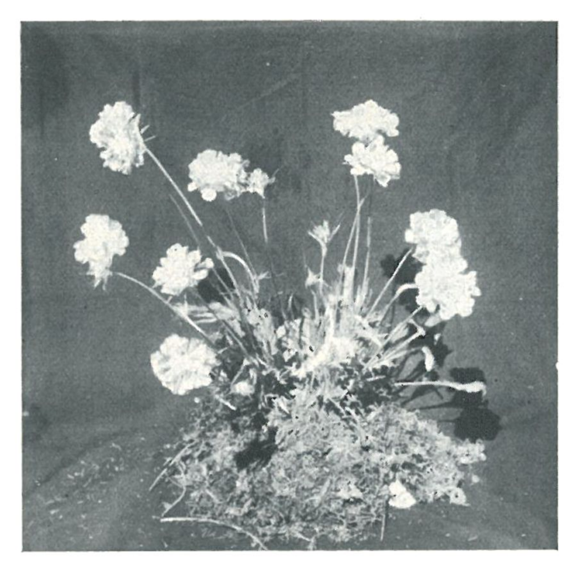
* — **muscoides.** Dicht rasige Art mit kleinen weissen Blüten. April—Mai. 5—10 cm. — *Espèce rampante formant un gazon dense, petites fleurs blanches.*

* **Saxifraga muscoides purpurea.** Mit kleinen, rötlichen Blüten. — *A fleurs rougeâtres.*

* — — **pygmaea.** Zwergform mit grünlichen Blüten. — *Forme naine a fleurs verdâtres.*

* — **Obristii.** Silbrige Polster, Blumen gross, reinweiss. 10 cm. April—Mai. — *Petite touffe de feuillage argenté, fleurs grandes, blanc pur.*

* — **ochroleuca.** Polster stachelig, graugrün, Blumen gross, hellgelb. 10 cm. März—April. — *Feuillage aigu, glauque, fleurs grandes, jaune clair.*



Scabiosa caucasica perfecta.

* — **pectinata.** Silbriggrüne Rosetten und weisse Blüten in Rispen. 25 cm. April—Mai. — *Rosettes vert argenté et fleurs blanches en panicules.*

* — **pedemontana.** Feinzerteilte Belaubung und langstielige, grünlichweisse Blüten. 20 cm. April bis Mai. — *Feuillage divisé, gazonnant, fleurs blanches sur longues tiges.*

* — **Portae.** Kleine, grauweisse Rosetten, Blüten weisslich in losen Rispen. — *Rosettes blanchâtres, fleurs blanches en panicules lâches.*

* — **pseudo sancta.** Sehr dichte, dunkelgrüne Polster. Blüten in Köpfen, leuchtend gelb. März. 10 cm. — *Coussin épineux, vert foncé, fleurs en têtes, jaune brillantes.*

* — **pulchella.** Moosartige, dunkelgrüne Polster und grosse, weisse Blumen. 10—15 cm. April bis Mai. — *Tapis moussu vert foncé, fleurs blanches en Avril—Mai.*

* — **rhaetica.** Grosse, silbrigweisse Rosetten und hoher Stengel mit weissen Blüten. Sehr kräftigwachsende Sorte. 40—50 cm. Juni—Juli. — *Grandes rosettes argentées, fleurs petites, blanches, en hauts panicules.*

* — **Salomonii.** Feine, silbrige, nadelförmige Belaubung mit grossen, reinweissen Blüten. 10 cm. März—April. — *Fin feuillage argenté, aigu, et grandes fleurs blanches.*

* — **sancta.** Polster stachelig, dunkelgrün, Blüten in Köpfen, dunkelgelb. März—April. 10 cm. — *Feuillage aigu, vert, fleurs jaune foncé.*

* — **scardica.** Ähnlich der Vorigen mit weissen Blüten. — *Ressemblant à la précédente, mais fleurs blanches.*

* — **Sternbergiana.** Moosartige Polster von tief zerteilten Blättern, Blumen weiss. April—Mai. 15—20 cm. — *Touffe compacte, vert clair, fleurs blanches.*

* — **umbrosa.** Porzellanblümchen. Bekannte, alte Gartenpflanze mit dunkelgrüner Belaubung und weisslichrosa Blüten auf 30 cm hohen Stielen. Gute Einfassungspflanze, gedeiht noch recht gut im Halbschatten. Juni. — *Ancienne plante de jardin bien connue sous le nom de „Désespoir des peintres". Bonne plante pour bordure, réusissant encore bien à mi-ombre.*

Scabiosa caucasica perfecta. *(Dispaceen.)* Grindkraut. Prächtige Staude, welche vom Juni bis in den Herbst ihre langstieligen, himmelblauen Blüten ununterbrochen erscheinen lässt. Ihre lange Haltbarkeit machen sie als Schnittblume ebenso wertvoll wie als Schmuckstaude. — *Magnifique Scabieuse vivace à grandes fleurs bleu ciel, fleurissant sans interruption de Juin à l'automne. Plante très recommandable pour corbeilles, plate-bandes ainsi que pour la fleur coupée.*

— — **alba.** Abart mit weissen Blumen. — *Jolie variété à fleurs blanches.*

— — **„Diamant".** Herrliche Varietät mit grossen, dunkelblauen Blumen. — *Splendide variété à grandes fleurs bleu foncé.*

— — **gigantea.** Mit sehr grossen, hellblauen Blumen. — *Enormes fleurs bleu clair.*

— — **„Schöne von Eisenach".** Riesenblumige Varietät mit prächtig geformten, halbgefüllten, himmelblauen Blumen. — *Très grandes fleurs semi-doubles, de forme parfaite, bleu ciel.*

* — **graminifolia.** Silbrigbehaarte Art für den Steingarten. Blumen gross, lilarosa. Juli—September. 30 cm. — *Feuillage velu, argenté, fleurs grandes, rose lilacées.*

Scutellaria alpina. Alpenhelmkraut. *(Labiaten.)* Niederliegende Stengel und violette, oft rosa Blüten in Ähren. 10—20 cm. Juli—August. — *Scutellaire alpine. Tige couchée et fleurs violettes ou roses en épsi.*

— **baicalensis.** Wuchs aufrecht, Blüten samtigblau in langen Ähren. Sehr empfehlenswerte Art für trockene, warme Lagen. Juli—August. 60 cm. — *De port érigé, fleurs bleues veloutées en longs épis, espèce très recommandable pour terrains secs.*

— **orientalis.** Bildet wollig behaarte, graugrüne Polster, Blüten gross, rein gelb, von Mai bis August. Gute Pflanze für sonnigen Steingarten. 5—8 cm. — *Forme des gazons de feuillage velu, gris argenté, fleurs grandes, jaune pur. Bonne plante pour rocaille et talus chauds.*

Sedum. Mauerpfeffer. *Orpin. (Crassulaceen.)*

Meist kleine, niederliegende Pflanzen mit fleischigen Blättern und traubigen Blütenständen. Diese eignen sich vorzüglich zur Bekleidung von Mauern, trockenen, steinigen Stellen, zu Einfassungen und finden auch in der Teppichgärtnerei Verwendung. — *Les Orpins sont en grande partie des plantes basses à feuilles épaisses et à fleurs en grappes. Ils sont très propres à la plantation des murs, rocailles arides et sont aussi employé dans la mosaiculture.*

* **Sedum album murale.** Bräunlichrote, fettblättrige Polster mit weissen Blumen. 10 cm. Juni. — *Gazon brun rouge de feuillage charnu, fleurs blanches.*

* — **Anacampseros.** Kriechende Zweige, besetzt mit rundlichen, blaugrünen Blättern und endständigen Sträussen von purpurrosa Blüten. 10—15 cm. Juli—August. — *Tiges rampantes, garnies de feuilles rondes, glauques, fleurs rose pourpre en bouquets terminaux.*

* — **camtschaticum fol. var.** Gelbbuntblättrige Einfassungspflanze mit gelben Blumen. 20 cm. August. — *Feuillage panaché de jaune, fleurs jaunes d'or.*

* — **dasyphyllum.** Dichte, weissgraue Polster mit hellrosa Blüten. 5 cm. Juni. — *Petite touffe dense, grisâtre, fleurs rose pâle.*

* — **Ewersii.** Rankend, Belaubung graugrün, Blumen rosa. — *Tige rampante, feuilles vert glauque, fleurs roses.*

— **Fabaria atropurpurea.** 30—50 cm hohe Stengel mit flachen, grünen Blättern und purpurroten Blüten in dichten Köpfen. Juli. — *Tige de 30—50 cm, garnie de feuilles vertes, fleurs rouge pourpre en capitules.*

* — **glaucum.** Blätter nadelförmig, graublau, Blumen rosa. 15—20 cm. Mai—Juni. — *Feuilles en aiguilles, bleuâtres, fleurs roses.*

* — **hybridum.** Dichtbeblätterte Rasen bildend, Blumen in gelben Trauben. Juli. 15 cm. — *Gazon très feuillu, fleurs jaunes en grappes.*

— **Kirilowii rubrum.** Stiele aufrecht mit langen, schmalen Blättchen, Blüten scharlachrot in endständigen Dolden. 40 cm. Juni—Juli. — *Tige érigée, garnie de feuilles longues et étroites, fleurs rouge écarlate en ombelles terminales.*

* — **laconicum.** Kleine, dunkelgrüne Rasen, gelbblühend. — *Gazon vert foncé, fleurs jaunes en Mai—Juin. 5—8 cm.*

— **Maximowiczii.** Kräftig wachsende Art von 30 bis 40 cm Höhe mit gelben Blumen in dichten Dolden. Juli. — *Espèce vigoureuse, atteignant 40 cm, fleurs jaunes.*

* — **obtusifolium.** Stengel mit dicknadeligen, rötlichen Blättern besetzt, Blumen gelb. 10 cm. Juli. — *Tige garnie de feuilles cylindriques épaisses, rougeâtres, fleurs jaunes.*

— **populifolium.** Halbstrauchige Art, mit weissen Blüten. 30—40 cm. Juni—Juli. — *Espèce semi-arborecente, à fleurs blanches. Plante très intéressante.*

* **Sedum pulchellum.** Hellgrüne, nadelförmige Belaubung, Blüten leuchtendrosa. Liebt feuchte Lagen. 10 cm. Juni. — *Feuilles cylindriques, vert clair, fleurs rose brillant. Préfère un terrain humide.*

* — **reflexum.** Kriechend, mit blaugrüner Belaubung und gelben Blüten. 10 cm. Juni. — *Plante rampante, feuillage glauque et fleurs jaunes.*

* — **rupestre.** Meergrüne, dichte Belaubung auf niederliegenden Stengeln, Blüten gelb. 15 cm. Juli bis August. — *Feuillage vert opaque, fleurs jaunes.*

* — **sarmentosum.** Kriechende Pflanze mit hellgrüner Belaubung und gelben Blüten. 5 cm. Juli. — *Longues tiges rampantes, feuillage jaunâtre, fleurs jaunes.*

* — **Selskianum.** Hellgrüne, kugelige Büsche, gelbe Blütendolden. 10—15 cm. Juli—August. — *Touffes rondes, vert clair, fleurs jaunes.*

* — **Sieboldii.** Oktoberli. Runde, flache, bläuliche Belaubung und rosa Blüten im September-Oktober. Hübsche Art, welche öfters auch als Topfpflanze gezogen wird. — *Feuilles rondes, bleuâtres, fleurs roses en Septembre—Octobre. Jolie plante souvent cultivée en pot.*

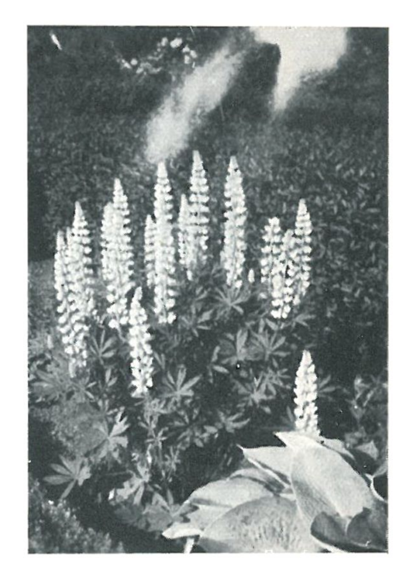
* — — **fol. var.** Mit hübscher, gelbbunter Belaubung. — *A joli feuillage panaché de jaune.*

* — **spathulifolium.** Einer der schönsten Mauerpfeffer. Weissbereifte Rosetten und gelbe Blüten im Juni. — *Un des plus beaux Orpins nains, rosettes de feuilles blanchâtres, fleurs jaunes, en Juin.*

* — **spurium album.** Blätter spatelig, Rasen bildend, Blüten weiss. Wird öfters als Rasenersatz an schattigen Lagen unter Bäumen verwendet. — *Plante formant un gazon dense, fleurs blanches. Bonne plante gazonnante pour sous-bois.*

* — — **splendens.** Wie der Vorige, mit leuchtendroten Blumen. — *Comme le précédent, à fleurs rouge brillant.*

— **spectabile.** Sehr schöne Art von aufrechtem Wuchse, grosse, blaugrüne Belaubung und riesige Dolden von rosa Blüten. 30—40 cm. August—September. — *Très belle espèce de port érigé, gros feuillage bleuâtre, fleurs roses en immenses ombelles.*



Lupinus pol. „Sonnenkind".

— — **atropurpureum.** Mit purpurroten Blütendolden. — *Avec fleurs pourpres.*

— — **„Brillant".** Leuchtend karminrote Blumen. — *Fleurs rouge carminé.*

* — **Verlottii.** Blätter dunkelgrün, stielrund, Blüten gelb. 10—15 cm. Juni—Juli. — *Feuilles cylindriques, vert foncé, fleurs jaunes.*

Sempervivum. Hauswurz. *Joubarbes. (Crassulaceen.)*

Bekannte Pflanzen, deren dickfleischige Blätter zu grünen, blaugrünen oder rötlichen Rosetten vereinigt sind. Die Blüten erscheinen an 10 bis 25 cm hohen, verzweigten Stielen und sind von gelblicher, roter oder purpurner Farbe. Sie gehören zu den besten Pflanzen für Steingärten und Einfassungen und gedeihen noch recht gut an trockenem, magerem Standort, wo jede andere Pflanze versagen würde. — *Les Joubarbes forment des rosettes de feuilles épaisses, de couleurs vertes, grises, bleues ou rougeâtres. Les fleurs de teintes jaunes ou purpurines apparaissent en Juin—Juillet sur tiges branchues de 10 à 25 cm suivant les variétés. On les utilise non seulement pour l'ornement des parties sèches et arides des rocailles, rochers et murailles ou elles végètent encore très bien, mais aussi dans la formation de motifs de mosaiculture.*

* **Sempervivum acuminatum.** Breite Rosetten, blaugrün, am Rande bläulichrot gefärbt. Blumen rosa mit roten Streifen. — *Grandes rosettes glauques, bordées rougeâtre, fleurs roses, striées de rouge.*

* — **Albernellii.** Mittlere Rosetten, grün und braun gefärbt, Blüten dunkelrosa. — *Rosettes moyennes, teintées de vert et de brun, fleurs rose foncé.*

* — **albidum.** Grosse, dunkelgraue Rosetten, Blüten gelblichweiss. — *Grandes rosettes grises, fleurs jaunes blanchâtres.*

* — **alpestre.** Kleinere behaarte Rosetten, Blumen dunkelrosa. — *Rosettes petites, vert gai, fleurs rose foncé.*

* **Sempervivum arachnoideum.** Rosetten klein, mit einem spinngewebeartigen Ueberzug bedeckt. Blumen hellrot. — *Feuilles des rosettes courtes et charnues, reliées entre elles par de longs fils blancs laineux, entrecroisé, ressemblant à une toile d'araignée. Fleurs rouges.*

* — **arenarium.** Sehr kleine, grüne Rosetten und hellgelbe Blüten. — *Rosettes très petites, vert gai, fleurs jaune clair.*

* — **atratum.** Mittelgrosse, dunkelgrüne Rosetten und rosa Blüten. — *Rosettes moyennes, vert foncé, fleurs roses.*



Eryngium alpinum.

* — **atropurpureum.** Rosetten bis 20 cm Durchm. erreichend, von schöner purpurner Farbe, Blüten rot, auf 30 cm hohen Stielen. — *Rosettes atteignant 20 cm de large, rouges pourprées. Tige florale garnie de feuilles, fleurs rouges.*

* — **Boissieri.** Hellrote Blüten und dunkelgrüne Rosetten. — *Fleurs rouge clair, Rosettes moyennes vert foncé.*

* — **calcareum.** Hellgrüne, harte Rosetten mit stacheligen, braunen Spitzen, Blumen hellrot. — *Rosettes dûres, vert clair, à extrémités aigues, brunes, fleurs rouge clair.*

* — **Cartalegii.** Graugrüne Rosetten, dunkler marmoriert. — *Rosettes glauques, marbrées plus foncé.*

* — **Chavini.** Rosetten mittelgross, bräunlich, Blumen rosa. — *Rosettes moyennes, brunâtres, fleurs roses.*

* — **Comolli virescens.** Blätter graugrün, stachelig, Blumen violettrot. — *Feuillage aigu, glauque, fleurs rose violacées.*

* — **densum.** Eine dichte Form von S. tectorum. — *Forme plus dense du S. tectorum.*

* — **grandiflorum.** Eine grossblumige Form von S. tectorum. — *Forme a grandes fleurs du S. tectorum.*

* — **Huteri.** Kleinere, gelblichgrüne Rosetten, Blumen gelb, rosa verwaschen. — *Petites rosettes vert jaunâtre, fleurs jaunes lavées de rose.*

* — **La Harpei.** Blätter hellgrün, Rückseite rötlich, Blüten hellrosa. — *Feuilles vert clair, rougeâtres en dessous, fleurs rose clair.*

* — **Laggeri.** Dichte Rosetten, innen hellgrün, nach aussen braun, Blumen rot. — *Rosettes serrées, à l'intérieur vert clair, extérieurement brunes, fleurs rouges.*

* — **Reginae Amaliae.** Purpurbraune Rosetten von 10—15 cm Breite, Blumen hellgelb. — *Grandes rosettes pourpres-brunâtres, fleurs jaune clair.*

* **Sempervivum rubicundum.** Leuchtendrote, grün berandete Rosetten und purpurrosa Blumen. — *Rosettes pourpre brillant, bordées de vert, fleurs rose pourpre.*

* — **ruthenicum.** Rosetten grün, 4—6 cm breit, Blumen hellgelb. — *Rosettes vertes de 4 à 6 cm, fleurs jaunes clair.*

* — **spinulifolium.** Blätter bräunlichgrün, mit roten Spitzen, Blumen rosa. — *Feuilles vert brunâtre, avec pointe rouge vif. Fleurs roses.*

* — **tectorum.** Gewöhnliche Hauswurz. Grosse Rosetten von hellgrünen Blättern, braun punktiert, Blumen hellrot. — *Joubarbe ordinaire à grandes rosettes vert clair, ponctuées de brun, fleurs rouge clair sur forte tige velue.*

* — **triste.** Hübsche Art mit leuchtendroten Blumen und grossen, braunroten Rosetten. — *Jolie espèce à fleurs rouge brillant, rosettes grandes, brun-rouge.*

* — **Webbianum.** Besonders grosse, stark übersponnene Form der „arachnoideum", mit leuchtend karminroten Blüten. — *Forme vigoureuse de „arachnoideum" a rosettes fortement enchevêtrées de fils blanchâtres, fleurs rouge carminé.*

Senecio. Kreuzkraut. *Seneçon. (Compositen.)*

* **Senecio abrotanifolius.** Ca. 30 cm hohe Alpine mit fein zerteilten Blättern und dunkelorange Blüten im Juni. Für sonnige, steinige Lagen. — *Seneçon alpin atteignant 30 cm, à feuillage finement divisé et fleurs d'une magnifique teinte orange brillant.*

— **adonidifolius.** Dem vorhergehenden ähnlich, aber höher wachsend, Blumen gelb. 50—60 cm. Juni. — *Ressemblant au précédent, mais de port plus élevé. Fleurs jaunes.*

— **Clivorum.** Grosse herzförmige Blätter und orangegelbe Blüten. 100—120 cm. August. — *Grandes feuilles cordiformes, vert foncé, fleurs jaune orangé en Août. Plante très décorative, pour terrains humides.*

— — **„Orange Queen".** Abart mit besonders schön gefärbten Blumen. — *Variété à fleurs d'un magnifique coloris orange brillant.*

— — **„Othello".** Bei dieser Abart kontrastieren die braunen Blätter sehr hübsch mit den orangegelben Blüten. — *Les feuilles brunes de cette variété forment un joli contraste avec les fleurs orangées.*

— **Przewalskii.** Sehr hübsche, geschlitzte Belaubung, Blüten in schmalen Aehren, gelb. 100 cm. Juli. — *Très joli feuillage lacinié, fleurs jaunes, en épis.*

— **pulcher.** Blätter hart, lederig, Blüten gross, purpurrosa mit gelber Mitte. Prächtige Art für warme, geschützte Lagen. Winterschutz. 40—50 cm. September—Oktober. — *Feuilles coriaces, fleurs grandes, rose pourpré à centre jaune. Magnifique espèce pour situation chaude et abritée.*

— **tanguticus.** Blätter sehr fein zerschlitzt, Blüten hellgelb, in riesigen, goldrutenartigen Rispen. 150—180 cm. September. — *Feuillage très finement lacinié, fleurs jaune clair en immenses panicules plumeux.*

— **Veitchianus.** Grosse, ganzrandige, herzförmige Blätter, Blüten leuchtendgelb in kräftigen Rispen. 120—150 cm. August. — *Touffes de grandes feuilles cordiformes, fleurs en forts épis, jaune brillant.*

* **Serratula Raponticum.** *(Compositen.)* Heimische Alpine, bildet grosse, blaugrüne Blattrosetten und sehr grosse, distelartige, purpurrote Blütenköpfe. 50—60 cm. Juni. — *Plante alpine indigène, fortes rosettes de feuillage glauque, fleurs en très gros capitules pourpres.*

Sidalcea hybrida „Interlaken". *(Malvaceen.)* Sehr hübsche Rabattenstaude mit malvenartigen, silbrigrosa Blüten, in eleganten, verzweigten Rispen. 80—100 cm. August—September. — *Plante très décorative à fleurs rose argenté, en épis branchus.*

— — **„Rosy Gem.".** Mit kleineren, reinrosa Blüten. — *Avec fleurs plus petites, rose pur.*

— — **„Scarlet Beauty".** Leuchtend dunkelrosa Blüten. — *Fleurs rose foncé.*

Silene. Leimkraut. *Silène. (Caryophyllaceen.)*

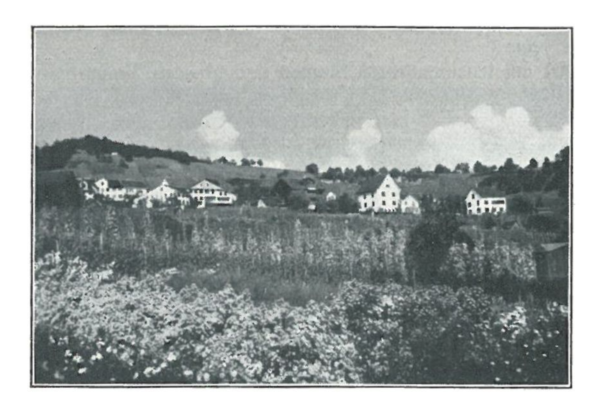
* **Silene acaulis.** Moosartige, niedere, immergrüne Polster, Blüten leuchtendrot, sitzend. 3–5 cm. Mai—Juni. — *Plante gazonnante, formant une touffe très dense, fleurs petites, rouge brillant. Une de nos plus jolies plantes alpines.*

* — **alpestris.** Dichte Polster mit reinweissen Blüten, gute Einfassungspflanze. 15 cm. Mai—Juni. — *Gazon de feuillage vert clair, fleurs blanches, plante très rustique.*

* — — **grandiflora plena.** Prächtige, sehr grossblumige Abart der Vorigen mit halbgefüllten, schneeweissen Blüten. — *Magnifique variété de la précédente à grandes fleurs semidoubles, d'un blanc de neige.*

* **Silene Elisabethae.** Hellgrüne Blattrosetten, Blumen gross, purpurrosa. Prächtige Alpine, für warme, geschützte Lagen. 10 cm. Juni—Juli. — *Rosettes de feuilles vert clair, fleurs grandes, rose pourpre. Magnifique plante alpine pour situation chaude et abritée.*

* — **maritima fl. pl.** Belaubung blaugrün, Stengel niederliegend, Blüten gross, reinweiss, dichtgefüllt, ähnlich einer Nelke. 10—15 cm. Mai—Juni. — *Feuillage glauque, tige couchée, fleurs grandes, très doubles, blanc pur, ressemblant à un oeillet.*



Ein Feld Herbstblüher in meinen Kulturen.

* — **petraea.** Feine, polsterbildende Belaubung, Blumen weiss, Rückseite lila. 10—15 cm. Mai—August. — *Feuillage très fin, fleurs blanches à revers lilacés.*

* — **Schafta.** Lockere Rasen bildende Art, Blumen gross, leuchtendrosa. 10—15 cm. August—Sept. — *Grandes fleurs rose foncé.*

* — **vallesia.** Niedere, polsterbildende Alpine mit weisslichen Blüten, reizende Art für den Steingarten. 10 cm. Juni—Juli. — *Plante alpine, basse et compacte, fleurs crème. Jolie espèce pour rocaille.*

* **Sisyrinchium angustifolium.** *(Iridaceen.)* Ca. 30 cm hohe Staude mit grasartiger Belaubung und hübschen, blauen Blüten, welche nur bei Sonnenschein geöffnet sind. Sehr hübsch, für kleine Einfassungen in warmen Lagen. Juni—September. — *Jolie petite iridée à fin feuillage et ravissantes fleurs bleu violet satiné, ne s'ouvrant qu'au soleil. Très propre à former de petites bordures en situation chaude et abritée.*

* **Soldanella alpina.** *(Primulaceen.)* Alpen-Sockenblume. Kleine, zierliche Alpine mit hängenden, violettblauen Glöckchen. 10 cm. April—Mai. — *La Soldanelle des Alpes a jolies fleurs en cloches, bleu violacées.*

* — **montana.** Eine höhere, kräftigwachsende Art. 20—25 cm. April—Mai. — *Forme plus grande et plus robuste que la précédente.*

Solidago. Goldrute. *Verge d'or. (Compositen.)*

Die Goldruten sind ausgezeichnete Rabatten und Schnittstauden, welche in jedem guten Gartenboden üppig gedeihen. Ihre goldgelben, zierlichen Blütenrispen erfreuen sich allgemeiner Beliebtheit. — *Les Verges-d'or sont des plantes très rustiques, réusissant bien en tous terrains. On les utilise avantageusement dans les plate-bandes et isolées sur pelouse, ainsi que pour bouquets.*

Solidago aspera. Mittelgrosse Art mit zierlich überhängenden Blütenzweigen. 100 cm. August—September. — *Plante de hauteur moyenne, fleurs jaunes en grandes grappes élégantes.*

* — **brachystachia.** Eine Zwergform, welche nur 10—15 cm Höhe erreicht, für den Steingarten, Blumen goldgelb. September. — *Forme très naine pour la rocaille, atteignant 10 à 15 cm seulement, fleurs jaune d'or.*

— **ellyptica.** Die Pflanze baut sich kugelig auf und bedeckt sich im August mit einer Menge gelber Blütenrispen. 40—50 cm. — *Plante en forme de boule, se recouvrant en Août d'une quantité de jolis épis de fleurs jaunes.*

— **hybr. „Frühgold".** Wie der Name sagt, eine bereits im August blühende Varietät mit 100 bis 120 cm hohen, gelben Blütenrispen. — *Une variété a floraison précoce, grands panicules de fleurs jaunes de 100 à 120 cm en Août.*

Solidago hybr. „Goldelfe". *(Solidago ellyptica × aspera.)* Wuchs besonders zierlich, leicht überbogen. Blüten in reichverzweigten Rispen, dunkelgoldgelb auf dunklen Stielen. 80 cm. August bis September. — *De port gracieux, légèrement retombant, épis de fleurs nombreux jaune d'or foncé.*

— — **„Goldschleier".** Wuchs straff aufrecht, Blüten leuchtend goldgelb in grossen Rispen. 70—80 cm. August—September. — *De port érigé, fleurs jaune d'or brillant en grands panicules.*

— — **„Sonnenschein".** Im Wuchs der vorigen ähnlich, Blüten etwas heller in noch längeren Rispen. Stiele hellgrün. 80 cm. September. — *Ressemblant de port au précédent, fleurs d'un jaune plus clair, en panicules encore plus grands.*

— — **„Schwefelgeisir".** Zierliche, schöne Sorte mit schwefelgelben Blüten. 120—150 cm. August—September. — *Jolie variété très gracieuse, fleurs jaune soufre.*

* — **multiradiata.** Zwergige, nordamerikanische Art mit gelben Blütenrispen. 20 cm. Juni—Juli. — *Espèce naine de l'Amérique du Nord, épis de fleurs jaunes.*

— **Shortii „Golden Wings".** Hohe kräftige Varietät mit riesigen, breiten, federigen Rispen. Eine der Schönsten. 150—180 cm. September—Oktober. — *Variété haute, robuste et de très bon port, immenses panicules très légers, jaune d'or.*

— — **nana.** Eine Zwergform von nur 50 bis 60 cm Höhe, elegante Blütenrispen im September—Oktober. — *Forme basse et compacte, atteignant 50 à 60 cm, fleurs en élégants épis jaune d'or.*

— **virgaurea nana.** Ebenfalls von niedrigem, straffem Wuchs mit goldgelben, mehr flachen, federigen Rispen. 40 cm. August—September. — *Aussi une variété basse de port rigide, fleurs jaune d'or en larges panicules.*

Spiraea. Spierstaude. *Spirée. (Rosaceen.)*

Die Spierstauden sind meist üppige Pflanzen mit hübscher, dekorativer Belaubung und federigen Blütenrispen. Sie lieben einen feuchten Standort und eignen sich vorzüglich zur Bepflanzung von Sumpf und Ufern; gedeihen aber noch recht gut in jeder nicht zu trockener Lage. — *Les Spirées sont des plantes très rustiques à feuillage décoratif et à fleurs en panicules légers. Elles préfèrent un terrain humide et une situation fraiche. On les utilises avantageusement au bord de l'eau.*

Spiraea Aruncus. Waldgeissbart. Heimische, bis 150 cm hohe Art mit riesigen, gelblichen Blütenrispen. Juni—Juli. — *La „Reine des bois" indigène a immenses panicules de fleurs crème.*

— — **Kneiffii.** Hübsche, wertvolle Abart der vorigen mit feingeschlitzter, farnartiger Belaubung und gelblichen Blütenrispen. — *Très belle variété de la précédente, feuillage finement lacinié, et fleurs blanches.*

* — **caespitosa.** Zwergsträuchlein, breitet sich rasenartig über den Boden. Blüten weiss in schmalen Rispen. 5—8 cm. Juli—August. — *Buisson nain gazonnant, fleurs en épis, blanches.*

— **filipendula.** Kleine, nur 40 bis 50 cm hohe Art mit feinen, zierlichgefiederten Blättern und weissen Blüten in lockeren Sträussen. Liebt einen mehr trockenen Standort. Juni. — *Petite espèce de 40 à 50 cm, feuillage gracieux, finement penné, et fleurs blanches en bouquets lâches. Préfère un terrain plutôt sec.*

— — **fl. pl.** Prächtige Abart mit dichtgefüllten, schneeweissen Blüten. Vorzügliche Schnittstaude. — *Magnifique variété à fleurs très doubles, blanc pur.*

— **gigantea carnea.** Riesige Staude bis über 2 Meter erreichend, sehr grosse, flache, rosa Blütenstände. Juli—August. — *Espèce gigantesque atteignant 2 mètres, très grands bouquets de fleurs roses.*

— **lobata.** Gefiederte Blätter und rosa Blüten in Dolden. 80—100 cm. Juni—Juli. — *Feuilles pennées, fleurs roses en ombelles.*

— — **carnea.** Mit karminroten Blüten. 60—80 cm. — *A fleurs rouge carminé.*

— **palmata elegans.** Blätter handförmig zerteilt, Blüten zartrosa. 100 cm. Juli—August. — *Feuillage palmé, fleurs rose tendre.*

— **purpurea.** Rot geaderte Belaubung und rosa Blütendolden im Juli. 30 cm. — *Feuillage veiné rouge, fleurs roses, en ombelles.*

— **Ulmaria fl. pl.** Blütchen reinweiss, dichtgefüllt in endständigen Rispen, sehr wertvolle Schnittstaude. 80 cm. Juni—Juli. — *Variété à fleurs blanches très doubles de la jolie „Reine des prés". Recherchée pour la fleur coupée.*

— **venusta magnifica.** Prächtige Art mit grossen, federigen Blütenständen von karminroter Farbe. 80—100 cm. Juni—August. — *Magnifique Spirée à grandes ombelles de fleurs rouge carminé.*

* **Stachys corsica.** *(Labiaten.)* Reizende, kleine Felsenpflanze mit ziemlich grossen, lilafarbigen Blüten während des ganzen Sommers, nur 3—5 cm hoch. — *Gracieuse petite plante gazonnante pour rocaille, fleurs lilacées tout l'été.*

* **Stachys lavandulaefolia.** Hübsche, silbriggraubehaarte Belaubung an niederliegenden Stengeln, Blüten rötlichpurpur. 20—25 cm. Juli—August. — *Plante velue gris argenté, soyeuse, fleurs pourpres rougeâtres.*

* — **lanata.** Bekannte weissfilzige Einfassungspflanze mit rosa Blüten. 30—40 cm. Juli. — *Plante pour bordure à feuillage blanc laineux et a fleurs roses.*

Statice. Strandschleierkraut. *Statice. (Plumbaginaceen.)*

Die Staticen bilden Rosetten von ganzrandigen, lederartigen Blättern, aus welchen die grossen, schleierartigen Blütenstände von weisser, blauer oder purpurner Farbe sich erheben. Diese halten sich abgeschnitten und getrocknet sehr lange und liefern dadurch ein gutes Bindematerial. Die Staticen lieben einen sonnigen, freien Standort und tiefgründigen Boden. — *Les Statices forment des rosettes de feuilles coriaces, entières, desquelles sortent les larges panicules de fleurs très fines de couleurs blanche, bleues ou rougeâtres, se gardant très longtemps a l'état sec, et par ce fait recherchées pour la confection florale. Les Statices demandent un terrain profond et le plein soleil.*

* **Statice auriculaefolia.** Niedrige Blattrosetten mit breitverzweigtem Blütenstand kleiner rosa Blütchen. 10 cm. August. — *Rosettes petites, fleurs en larges ombelles, roses.*

* — **coccinea.** Blätter rundlich, Blütchen weiss mit rubinroter Hülle. 20—25 cm. Juni—August. — *Feuilles arrondies, fleurs blanches à enveloppe rouge rubis.*

— **Gmelini.** Kleine purpurblaue Blüten in riesigen, schleierartigen Dolden. 50—60 cm. Juli—August. — *Petites fleurs pourpres en immenses ombelles très légères.*

— **latifolia.** Blüten dunkelpurpurblau in flachen, festen Sträussen. 40 cm. Juli—August. — *Grands bouquets plats de petites fleurs bleu pourpre foncé.*

— **tatarica.** Reichverzweigte Blütenstände mit einer Menge kleiner, weissen oder zartrosa farbenen Blütchen. 30 cm. Juli—August. — *Tige florale branchue, recouverte d'une quantité de petites fleurs blanches ou légèrement rosées.*

Stenanthium robustum. *(Liliaceen.)* Bildet Rosetten von schmalen, langen Blättern, Blüten weiss in hohen verzweigten Rispen. 100—120 cm. Juli—August. Liebt einen geschützten, feuchten Standort. — *Forme des rosettes de longues feuilles étroites, retombantes, fleurs blanches en grands épis branchus. Demande un endroit abrité et humide.*

* **Sternbergia lutea.** *(Amaryllidaceen.)* Amaryllis lutea. Blumen goldgelb, einzeln, ähnlich einer grossen Crocus. 15—20 cm. September—Oktober. — *Fleurs grandes, jaune brillant, ressemblant à un crocus.*

Stylophorum diphyllum. *(Papaveraceen.)* Nordamerikanische Mohnart. Blumen gross, dunkelgelb. Liebt frische, schattige Lage. 30—40 cm. Mai—Juli. — *Jolie papavéracée de l'Amérique du Nord, fleurs grandes, jaune orangé. Pour situation fraiche et ombragée.*

* **Synthyris reniformis.** *(Scrophulariaceen.)* Buschige, kleine Staude mit runden, lederigen, fein gezähnten Blättern, Blumen blau in Rispen April—Mai. 20—30 cm. — *Jolie petite touffe de feuilles coriaces, rondes, finement dentées, fleurs en épis, bleues violacées.*

Telekia speciosa. *(Compositen.)* Sehr grosse, herzförmige, saftiggrüne Blätter, Blütenstand stark verzweigt, beblättert, 120—150 cm hoch mit grossen, orangegelben, feinstrahligen Blüten. Prächtige Einzelpflanze im Rasen. Juli—August. — *Feuilles grandes, cordiformes, d'un vert gai, tige florale bien divisée, feuillue, fleurs grandes, finement étoilées, d'un magnifique jaune orangé. Splendide plante pour isoler sur pelouse.*

* **Teucryum aureum.** *(Labiaten.)* Silbrigweisse Belaubung und gelbe Blüten. Prächtige Felsenpflanze für sonnige Lagen. 15 cm. Juni—August. — *Feuillage velu argenté, fleurs jaunes. Très jolie plante de rocaile chaude.*

* — **Chamaedrys.** Niedere, dunkelgrüne, ausdauernde Polster mit rosa Blüten in Rispen den ganzen Sommer. Die Pflanze lässt sich sehr gut zu kleinen Hecken schneiden, kann deshalb zu Einfassungen sehr empfohlen werden. 15—20 cm. — *Touffe de feuillage vert foncé, persistant, fleurs roses en épis, tout l'été. Plante se laissant former en petites haies, de ce fait très recommandable pour bordures.*

Thalictrum. Wiesenraute. *Pigamon. (Ranunculaceen.)*

Aufrechte Stauden mit fein zusammengesetzten Blättern und kleinen, hängenden Blüten in lockeren, zierlichen Rispen. Sehr dankbare Rabattenpflanzen in jedem Gartenboden gedeihend und in halbschattigen Lagen noch gut fortkommend. — *Plantes à feuillage finement composé et à petites fleurs pendantes en panicules légers, très gracieux. Les Pigamons réussissent bien en toutes terres, au soleil ou à mi-ombre.*

Thalictrum aquilegifolium. Mit hübschen, federigen Blütenrispen, in zartrosa und lilaroten Farben. Vorzügliche Pflanze für halbschattige, kühle Stellen. 80—100 cm. Juni—Juli. — *Espèce indigène, fleurs très légères en grands panicules, de couleurs rose tendre et rouge lilacé. Plante très recommandable pour endroits frais et ombragés.*

Thalictrum aquilegifolium album. Federige, gelblichweisse Rispen. — *Fleurs jaunâtres.*

— **dipterocarpum.** Belaubung blaugrün, Blüten von schöner rosalila Farbe. Prächtige Staude von grossem Schnitt und Dekorationswert. 80—120 cm. Juli—August. — *Feuilles glauques, fleurs d'un beau rose lilacé, en épis gracieux. Magnifique plante très élégante pour plate-bandes et la fleur coupée.*

— — **album.** Abart mit reinweissen Blüten. — *Variété à fleurs blanc pur.*

— **glaucum.** Prächtige, blaugrüne Belaubung und grosse, federige, gelbe Blütensträusse. 150 cm. Juni—Juli. — *Magnifique feuillage glauque et fleurs jaunes en grands panicules plumeux.*

* — **minus adiantifolium.** Sehr zierliche, feine, an Adiantum erinnernde Belaubung, welche im Sommer vielfach an Stelle desselben verwendet wird, Blüten gelblich. 40 cm. Juni—Juli. — *Feuillage très fin, ressemblant à l'Adiantum des serres et souvent employé dans la confection florale comme tel. Fleurs jaunâtres.*

Thermopsis montana. *(Leguminosen.)* Blüten gelb in Aehren, ähnlich einer Lupine, Blätter dreiteilig. Wurzelstock Ausläufer treibend. Dekorative Rabattenstaude. 50—60 cm. Mai—Juni. — *Fleurs jaunes en épis, ressemblant à un lupin, racine tracante.*

Thymus. Thymian. *Thym. (Labiaten.)*

Die Thymiangewächse sind meist niedere, rasenbildende, stark aromatische Stauden, welche im Steingarten und speziell bei der Bepflanzung von Plattenwegen Verwendung finden. — *Les thyms sont la plus part des plantes gazonnantes très aromatiques, propres à garnir les rocailles et surtout les chemins pavés.*

* **Thymus citriodorus.** Etwas strauchartige Art mit starkem Citronengeruch und rosa Blüten. Juli. 20—30 cm. — *Espèce buissonnante a forte odeur de citron, fleurs roses.*

* — — **fol. arg. var.** Sehr hübsche Abart mit weissbunter Belaubung. — *Très jolie variété a feuillage panaché blanc.*

* — **ericoides „Golden Dwarf".** Kleine, aufrechte, goldgelbe Büsche von sehr feinem Wohlgeruch, Blüten rosa. 10 cm. Juli. — *Petite touffe érigée à feuillage jaune d'or, répandant une très fine odeur, fleurs roses.*

* — **serpyllum.** Rasige, kleine Pflanze mit braunroter Belaubung und rötlichen Blüten. 2—3 cm. Juni—August. — *Petite plante gazonnante a feuillage brun rougeâtre, fleurs roses en Juillet-Août.*

* — — **albus.** Belaubung hellgrün, Blumen weiss. — *Feuillage vert gai, fleurs blanches.*

* — — **aureus.** Mit goldgelber Belaubung. — *A feuillage jaune d'or.*

* — — **carmineus.** Abart mit dunklem Laube und karminroten Blüten. — *Variété a feuillage foncé et fleurs carminées.*

* — — **lanuginosus.** Dichte Rasen von weisswolliger Belaubung, Blüten rosa. — *Gazon très dense de feuillage soyeux, argenté, fleurs roses.*

* — — **splendens.** Blüten scharlachrot. — *Fleurs petites, écarlates.*

Tolmiaea Menziesii. *(Saxifragaceen.)* Heuchera ähnliche Pflanze mit kriechendem Wurzelstock. Blüten rötlich, grün verwaschen in langen Rispen. 30—40 cm. Mai. — *Plante ressemblant a une Heuchère, a rhizome traçant, fleurs rougeâtres sur fond vert, en longs épis.*

* **Townsendia Wilcoxiana.** *(Compositen.)* Kleine Felsenpflanze, dunkelgrüne Blattrosetten bildend, in denen sich im zeitigen Frühjahr die grossen, stiellosen, blauen Blüten, ähnlich einer Alpenaster entwickeln. 5 cm. April—Mai. — *Petites plantes de rocaille, grandes fleurs bleues, sessiles, sur une rosette de feuilles vert foncé.*

* **Trachelium rumelicum.** *(Campanulaceen.)* Sehr seltene, hübsche Glockenblumenart aus dem Balkan. Blätter glänzend dunkelgrün, Blütchen in doldigen Köpfchen, von prächtiger, hellblauer Tönung. 10 cm. August. Ein Schmuckstück für den Steingarten. — *Petite plante rare originaire des Balkans. Rosettes de feuillage vert foncé brillant, fleurs campanulées bleu clair, en petits capitules. Un vrai bijou pour le jardin alpin.*

Tradescantia virginica. *(Commelinaceen.)* Dreimasterblume. Harte Staude mit schilfartiger Belaubung und dunkelblauen Blüten. Gedeiht in jedem guten Gartenboden. 30—40 cm. Mai—August. — *Plante très rustique a feuilles linéaires, fleurs bleu foncé se succédant sans interruption de Mai en Août.*

— — **alba.** Abart mit weissen Blumen. — *Variété à fleurs blanches,*

— — **Hutschinsoni.** Sehr grosse, dunkellavendelblaue Blumen. — *Fleurs très grandes de couleur lavande foncé.*

— — **„Leonora".** Blumen sehr gross von dunkel enzianblauer Farbe. — *Fleurs très grandes de couleur bleu gentiane foncé.*

— — **rubra plena.** Mit gefüllten, karminroten Blumen. — *Avec fleurs doubles, rouge carminé.*

Tricyrtis hirta. *(Liliaceen.)* Interessante, lilienartige Pflanze aus Japan. Blüten weiss, purpur gefleckt. 50—70 cm. September—Oktober. — *Intéressante liliacée du Japon, fleurs pendantes, blanches, fortement maculées pourpre.*

* **Trifolium repens atropurpureum.** *(Leguminosen.)* Kleinblättrige, kriechende Kleeart, bei welcher die Blätter eine hübsche rotbraune Farbe aufweisen. 5—8 cm. Juni. — *Trèfle rampant, petit feuillage rouge-brun, fleurs blanches.*

* **Trillium grandiflorum.** *(Liliaceen.)* Waldlilie. Staude mit knollenartigem Wurzelstock. Stengel einfach, mit 3 Blättern, über denen sich die einzelnen grossen, reinweissen Blüten entfalten. Prächtige Pflanze für schattige Lagen in humusreichem Boden. 30 cm. April—Mai. — *Plante à racine bulbeuse, tige simple ornée de 3 feuilles, surmontées de grandes fleurs blanc pur, isolées. Magnifique plante pour endroits ombragés et terreau de feuille.*

* **Triteleia uniflora.** *(Liliaceen.)* Reizende, kleine Pflanze aus Süd-Amerika. Blüten einzeln, duftend, zart lilaweiss. 10—15 cm. April-Mai. — *Jolie petite plante bulbeuse, fleurs étoilées, blanches lilacées, très odorantes.*

Tritoma. (Kniphofia.) Fackellilie. *Lis flambeau. (Liliaceen.)*

Hübsche Gartenpflanzen mit graziöser, schilfartiger Belaubung, aus der sich im Sommer die langstieligen, dichten Blütenähren von leuchtenden roten, orange und gelben Farben erheben. Sehr wirkungsvoll als Einzelpflanze im Rasen oder am Wasser, und auch für den Blumenschnitt geeignet. — *Magnifiques plantes vivaces formant une touffe de feuillage linéaire de laquelle s'élèvent en été les fortes hampes florales de teintes jaunes, oranges et rougeâtres. Ils sont d'un effet superbe en groupes isolés sur pelouse ou au bord de l'eau. On emploie aussi les fleurs dans la confection florale.*

Tritoma hybrida gracilis. Sehr feinblättrige, kleine Abart in meinen Kulturen entstanden, zierliche orangerote Blütenkolben in sehr grosser Zahl. Sehr harte, reichblühende Sorte. 50—60 cm. Juli—August. — *Variété très gracieuse a fin feuillage, épis floraux très nombreux de couleur rouge orangé. Forme très rustique et florifère, obtenue dans mes cultures.*

— — **„Mirabilis“.** Zierliche Hybriden mit lockeren Blütenähren von gelblich-orange Schattierungen. Juni—Juli. 80—100 cm. — *Jolies hybrides a hampes florales lâches, de teintes orange-jaunâtres.*

— — **multicoloris.** Eine neue Rasse in welcher alle Farbentöne von weiss, gelb, orange, rot bis dunkelrot vorkommen. Sehr dankbar, speziell für den Schnitt. — *Une rasse nouvelle très florifère, de couleurs très variées, du blanc pur au jaune, orange, rouge et jusque au rouge foncé. Très recommandable pour la fleur coupée.*

— — **„Royal Standard“.** Neuere Sorte, bei welcher die dichten, grossen Blütenkolben im unteren Teile reingelb, oben leuchtend scharlach getönt sind. Etwas empfindliche Sorte, welche im Winter geschützt werden muss. 100—120 cm. Juli—August. — *Variété nouvelle, le bas des épis floraux est jaune pur, le haut rouge brillant. Plante un peu délicate devant être couverte en hiver.*

— — **„Cyril M. Prichard“.** Sehr grosse, dichte Blütenkolben von rein kanariengelber Farbe. Winterschutz. 100—150 cm. Juli—August. — *Immenses épis de fleurs de couleur jaune canari pur. Splendide variété nouvelle. Couverture en hiver.*

— — **„The Rocket“.** Ebenfalls eine prachtvolle Neuheit, bei welcher die enorm grossen Blütenrispen von glühend karminroter Farbe sind. 120—150 cm. Juli—August. — *Aussi une magnifique nouveauté, épis floraux énormes, de couleur rouge carminé feu. Couverture en hiver.*

— **praecox.** Eine breitblättrige Form, Blüten bereits im Juni erscheinend von orangeroter Farbe. 80 cm. Juni—Juli. — *Forme a feuillage plus large, fleurs précoces, de couleurs rouge-orangées.*

— **Tuckii.** Blumen orangegelb auf dicken, festen Stielen. 80 cm. Juli—August. — *Fleurs orange jaunâtres sur fortes tiges.*

— **Uvaria grandiflora Var. Stäfa.** Eine prachtvolle, sehr reichblühende Abart, die Blütchen stehen am Stengel wagrecht, was dem Blütenkolben einen graziösen und leichten Bau verleiht, und sind von feurig orangeroter Farbe. 100—120 cm. Juli—September. — *Une magnifique variété de mon obtention, les fleurs de couleur orange feu sont dressées verticalement, ce qui donne à la tige florale un port léger et très gracieux.*

Trollius. Trollblume. *Trolle ou Bouton d'or. (Ranunculaceen.)*

Sicher gehören die Trollblumen zu unseren schönsten und dankbarsten Frühlingsblühern. Sie bilden kräftige Büsche von zierlich handförmig zerteilten Blättern, die prächtigen meist kugelförmigen Blüten erscheinen auf 40—80 cm hohen verzweigten Stielen und varieren je nach Sorte vom hell goldgelb bis ins rötlichorange. Sie lieben einen frischen, feuchten Boden, in sonniger oder halbschattiger Lage. — *Les Boutons d'or sont de magnifiques plantes de jardin, à floraison printanière, ils forment des touffes de feuilles palmées très décoratives desquelles s'élèvent en Avril—Mai les tiges ramifiées, portant les grandes fleurs globuleuses, variant suivant les variétés du jaune d'or clair à l'orange rougeâtre. Ils se plaisant en toute terre fraiche et humide, au soleil ou a mi-ombre.*

Trollius asiaticus fl. croceo. Frühblühende, grossblumige, orangegelbe Art, von kräftigem Wuchse. — *Espèce hative et robuste, de couleur jaune orangée.*

— **europaeus superbus.** Grosse, schwefelgelbe Blüten, 40—50 cm hoch. Sehr reichblühend und dankbar. — *Fleurs grandes, jaune soufre, très recommandable.*

— **hybr. „Earliest of All".** Dankbare, frühblühende Sorte, Blumen gross, hell orangegelb. — *Variété très florifère et précoce, fleurs grandes, orange clair.*

— — **„Empire Day".** Sehr frühblühende, neuere Sorte mit riesigen, leuchtend orange farbigen Blüten. — *Variété très précoce, à immenses fleurs orange brillant.*

— — **„Golden Wave".** Niedrige Sorte mit grossen, tief orangegelben Blüten. — *Variété basse, fleurs grandes, jaune orangé foncé.*

— — **„Goldquelle".** Starkverzweigte, reichblühende Varietät mit grossen Blumen von prächtiger Form, gelblichorange. — *Variété très florifère à tige bien ramifiée et grandes fleurs de forme parfaite, jaune-orangées.*

— — **„Goliath".** Wächst 70—80 cm hoch, Blumen sehr gross, leuchtend dunkelorange. — *Tige florale atteignant 70 à 80 cm, fleurs grandes, orange foncé.*

— — **„Leuchtkugel".** Niedere, nur 30—40 cm hohe Sorte mit grossen, orangegelben Blumen. — *Variété basse ne dépassant pas 40 cm, fleurs grandes, orange-jaunâtres.*

— — **„Lichtball".** Riesengrosse, fest geschlossene, hell orangegelbe Kugeln auf 60 cm hohen Stielen. — *Fleurs énormes, jaune foncé, sur tige de 60 cm.*

— — **„Orange Globe".** Prächtige, reichblühende Sorte, leuchtend goldorange. — *Magnifique variété à fleurs jaune d'or orangé, de forme parfaite.*

— — **„Orange King".** Sehr grosse, gut geschlossene Blume von warm orangegelber Farbe. — *Très grande fleur de belle forme, teintée orange jaunâtre.*

— — **„Springhill Beauty".** Äusserst reichblühende Varietät mit mittelgrossen, dunkelgelben Blumen. — *Variété très florifère, fleurs moyennes, jaune foncé.*

— — **„Yellow Prince".** Mit reingelben Blumen. — *Avec fleurs jaune pur.*

— **japonicus „Excelsior".** Hochwachsende Sorte mit mittelgrossen, glühend orangeroten Blumen. — *Espèce robuste à fleurs de grandeur moyenne, de couleur rouge orangé brillant.*

— **Ledebouri.** Spätblühende, kräftigwachsende Art mit Blumen von orangeroter Farbe, bei denen die Honigblätter stark hervortreten. Eigenartige, prächtige Sorte. 80 cm. Juni. — *Espèce très robuste à floraison tardive, fleurs grandes, orange brillant avec une touffe d'étamines saillantes. Magnifique espèce.*

* — **patulus „Bee's Var".** Niederbleibende Art mit grossen, flach schalenförmigen Blumen von hell goldgelber Farbe. 20—30 cm. Juni. — *Plante basse, fleurs ouvertes en forme de coupe, jaune d'or clair.*

* — **pumilus.** Zwergartige Art von nur 20 cm Höhe, Blumen hahnenfussartig, offen, goldgelb. Hübsche Pflanze fürs Alpinum. Mai. — *Espèce naine atteignant 20 cm, fleur ouverte, ressemblant à une renoncule, jaune d'or.*

* — — **Moerheimi.** Sehr grossblumige, neuere Abart der Vorigen. 30 cm. Mai—Juni. — *Nouvelle variété de la précédente, à grandes fleurs jaune d'or.*

* — — **yunnanensis.** Eine westchinesische Form von kräftigem Wuchse mit schönen, flachen, goldgelben Blüten. 25—30 cm. Mai—Juni. — *Forme très robuste, originaire de la Chine occidentale, grandes fleurs bien ouvertes.*

Tropaeolum speciosum. *(Geraniaceen.)* Perennierende Kapuzinerkresse aus dem südlichen Amerika, mit kleinen, zinnoberroten Blüten, schlingt bis 2 Meter hoch. Verlangt einen geschützten Standort in halbschattiger Lage. Juli—September. — *Capucine grimpante vivace, a fleurs petites, rouge cocciné, et s'élevant jusqu'à 2 mètres. Demande un endroit abrité et pas trop ensoleillé.*

Tulipa. Tulpe. *Tulipe. (Liliaceen.)*

— **Clusiana.** Hübsche, kleine Art mit schmalen, langen Blüten, innen weiss, aussen scharlach mit dunkelblauer Mitte. Prächtige Schnittsorte. 30—40 cm. März—April. — *Jolie petite espèce à fleurs allongées, blanches a l'intérieur, a l'extérieur écarlates et bleu foncé au centre. Ravissante fleur pour gerbes.*

— **Greigii.** Eine der allerschönsten Wildtulpen, diese stammt aus dem Turkestan, die Blätter sind braun gefleckt, die Blumen sehr gross, becherförmig, mit zurückgeschlagenen Spitzen, von feurig orange scharlachroter Farbe mit schwarzer Mitte. 30 cm. April—Mai. — *Une des plus belles tulipes sauvages, originaire du Turkestan. Feuilles larges, maculées de taches brunes, fleurs immenses en forme de haute coupe à pointes recourbées, de couleurs écarlate orangé brillant, a centre noir.*

Tulipa Kaufmanniana. Sehr frühblühende Art mit offenen seerosenartigen Blüten, innen weiss und gelb, aussen rosa verwaschen. 20–25 cm. März. — *Espèce très précoce, fleurs ouvertes, ressemblant de forme à un nénuphar, jaunes et blanches a l'intérieur, l'extérieur lavé rose.*

— **Oculus solis.** Blume von länglicher Form, scharlach, gelb, und Mitte schwarz. — *Fleur allongée, écarlate et jaune, a centre noir.*

— **praecox.** Blume scharlach mit gelber und schwarzer Mitte, langstielig und frühblühend. — *Fleur écarlate à centre jaune et noir. Précoce.*



Tulipa Kaufmanniana.

* **Tunica Saxifraga.** *(Caryophyllaceen.)* Niederliegende, bodenbedeckende Felsenpflanze, welche von Juni bis September mit einer Menge von kleinen, rosaweissen Blüten bedeckt ist. 10—20 cm. — *Plante rampante a fin feuillage, recouverte de Juin à Septembre de petites fleurs rose pâle. Bonne plante pour rocaille au soleil.*

* — — **robusta plena.** Kräftigwachsende Abart mit grossen, dichtgefüllten Blüten. — *Variété robuste à fleurs plus grandes très doubles.*

Tussilago odorata. *(Compositen.)* Winterheliotrop. Nach Vanille duftende Huflattichart, Blüten rötlich, oft schon im Januar erscheinend. 30 cm. — *Tussillage a floraison hivernale, fleurs répandant une fine odeur de vanille.*

* **Umbilicus chrysanthus.** *(Crassulaceen.)* Hellgrüne, dickfleischige Blattrosetten mit cremeweissen Blüten, Gute Felsenpflanze. 10 cm. Juni. — *Rosettes de feuilles charnues, vert clair, fleurs jaunâtres. Bonne plante de rochers.*

* — **Semenowii.** Sedumartige Pflanze mit starkem Wurzelstock, dickfleischigen Blattrosetten und 30 cm hohen Blütenstielen mit weissen und rosa Blüten besetzt. Juli—August. — *Plante ressemblant a un sedum, grandes rosettes charnues, fleurs blanches et roses sur tige feuillue de 30 cm.*

* — **spinosus.** Stachelige, graugrüne Rosetten, Blumen weisslich in langen Schäften. Juni—Juli. 15—20 cm. — *Rosettes de feuilles aigues, fleurs en longs épis, blanchâtres.*

Uvularia grandiflora. *(Liliaceen.)* Nord-Amerikanische Waldpflanze ähnlich unserem Salomons Siegel. Hübsche, lederige Belaubung und gelbe hängende Blüten von April bis Juni. 30 cm. — *Plante des forets de l'Amérique du nord ressemblant à notre Sceau de Salomon. Joli feuillage coriace et fleurs jaunes pendantes.*

Verbascum. Königskerze. *Molène. (Scrophulariaceen.)*

Sehr dekorative Stauden mit grossen, grundständigen Blattrosetten und verzweigten ährigen Blütenständen. Sie gedeihen in voller Sonne in jedem nicht zu schweren, tiefgründigen Boden. Einzeln oder zu kleinen Gruppen im Rasen, bieten sie zur Blütezeit einen prächtigen Anblick. — *Les molènes vivaces sont des plantes très décoratives, formant de grandes rosettes de feuilles vert foncé et des tiges florales en longs épis ramifiés. Elles réusissent dans un terrain profond et bien drainé en plein soleil. Isolés ou grouppés sur les pelouses, les molènes sont toujours d'un charmant effet.*

Verbascum densiflorum. Reichverzweigte, 120—150 cm hohe Blütenstände. Blüten mittelgross, in dichten Ähren, kupferig mit dunkler Mitte. Juli—August. — *Tiges florales atteignant 150 cm, très ramifiées, fleurs moyennes, jaune cuivré à centre plus foncé.*

— **hybr. „B. Ladhams".** Blüten kupfrigrosa in vielen, kleinen Rispen. 120—150 cm. Juli—August. — *Fleurs rose-cuivré sur tiges très ramifiées.*

— — **Caledonia.** Sehr starkwachsende Hybride mit schönen, lachsrosa Blüten. 150—180 cm. Juli bis August. — *Plante très robuste, fleurs rose saumoné.*

— — **„Cotswold Queen".** Neuere Sorte mit bronze lachsfarbigen Blüten und zartlila Staubfäden 120—150 cm. Juli—August. — *Nouveauté récente a fleurs bronze saumoné, étamines lila tendre*

— **Chaixii „The Queen".** Riesige Art, Blütenstand stark verzweigt, Blumen in Rispen, zitronengelb mit lila Mitte. 180—200 cm. Juli—August. — *Variété gigantesque, tige florale bien ramifiées, fleurs jaune citron à centre lila.*

— **phoeniceum.** Hübsche, zierliche nur 40—50 cm hohe Art mit grossen Blüten in weissen, rosa, lila und purpurnen Farben. Juli. — *Jolie espèce très gracieuse de 40 à 60 cm de haut, de couleurs très variées. Fleurs grandes de teintes blanches, roses, lilas ou pourpres.*

— **vernale.** *(Verb. nigrum.)* Sehr robuste Art mit riesigen, reichverzweigten Blütenständen und hell goldgelben Blumen. 200 cm. Juni—Juli. — *Espèce de très grandes dimensions, tige florale bien ramifiée et fleurs jaune d'or clair.*

* **Verbena chamaedryfolia.** *(Verbenaceen.)* Eine starkwüchsige, feine Verbenenart, sehr lange, niederliegende Zweige bildend, Blüten feurig scharlach. Nur für gut geschützten, recht sonnigen Steingarten. 5—8 cm. Juni—September. — *Jolie verveine très gracieuse, tiges couchées, feuillage très fin, fleurs écarlates. Magnifique plante pour rocailles bien abritées et chaudes.*

Vernonia arkansana. *(Compositen.)* Starkwüchsige, grosse, buschige Staude, Blumen in dichten Dolden, purpurviolett. 100—120 cm. August—Oktober. — *Plante très vigoureuse, fleurs en ombelles compactes, de coulenr violet pourpré.*

Veronica. Ehrenpreis. *Véronique. (Scrophulariaceen.)*

Ein grosser Teil der Ehrenpreisarten sind niedere, polsterbildende Pflanzen, welche ihren Platz im sonnigen Steingarten haben, wo sie durch ihren grossen Blütenreichtum das Auge stets erfreuen. Aber auch unter den höheren Vertretern dieser reichhaltigen Gattung finden wir prächtige Sommerblüher, welche zur Ausschmückung unserer Gärten sehr geeignet sind. Alle Arten gedeihen recht willig und sind sehr anspruchslos. — *La plupart des véroniques sont des plantes basses et rampantes destinées à la garniture des rochers et jardins alpins ou ils sont très estimés grâce à leur riche floraison. Mais aussi parmi les hautes variétés se trouvent des plantes de grande valeur décorative, propres à égayer nos jardins. Toutes les véroniques se plaisent en plein soleil, et sont de prétentions très modestes.*

Veronica amethystina. Rein amethystblaue Blütenrispen. 40—50 cm. Mai—Juli. — *Epis de fleurs bleu amethyste pur.*

* — **Bidwillii.** Kleines, immergrünes Gehölz, mit feinen, niederliegenden Zweigen, Blüten porzellanblau. 10—15 cm. Juni—Juli. — *Magnifique petit arbuste de port rampant, feuillage coriace et persistant, fleurs en épis, bleu porcelaine.*

* — **caespitosa.** Dicht silbrigbehaarte, kleine Polsterpflanze mit sitzenden, grossen Einzelblüten von amethystblauer Farbe. Mai. 3—5 cm. — *Petite plante caespiteuse, argentée, fleurs grandes, sessiles, d'un beau bleu amethyste en Mai.*

* — **cupressoides.** Zwergstrauch, ähnlich einer Zypresse, Blätter schuppenartig um den Stengel gelegt, Blüten klein, hellblau. 20—30 cm. Juni—Juli. — *Petit arbuste nain ressemblant à un cyprès, fleurs bleu clair.*

* — **filifolia.** Schmalblättrige, hübsche Alpine mit hellblauen Blumen. 10—15 cm. Juni. — *Feuilles étroites, lancéolées, fleurs bleu clair. Jolie plante alpine.*

* — **filicaulis.** Sehr rasch wachsende, fadenförmig kriechende Art, bildet feine gelbgrüne Rasen mit einer Menge lilablauer Blüten im Sommer. 5 cm. Mai—Juli. — *Espèce rampante et envahissante, forme un gazon vert clair se recouvrant de Mai en Juillet de jolies fleurs bleu lilacées.*

* — **gentianoides.** Belaubung enzianartig, Blüten in 30 cm hohen Rispen, weiss mit blauer Aderung. Mai—Juni. — *Feuillage de gentiane, fleurs en longs épis, blanches, veinées bleu porcelaine.*

* — — **fol. var.** Abart mit hübscher, weissgestreifter Belaubung. — *Variété a feuillage nettement panaché blanc.*

* — **Grievii.** Kleines, immergrünes Gehölz mit hellblauen Blumen. 10—15 cm. Juni—Juli. — *Petit arbuste à feuilles persistantes, fleurs bleu clair.*

Veronica Hendersonii. Die schönste aller Staudenveronicas mit prächtigen, dunkelblauen, verzweigten Blütenrispen. 80 cm. August—September. — *La plus belle des véroniques vivaces, grandes grappes ramifiées de fleurs bleu foncé.*

— **hybr. „Shirley Blue".** Bildet niedere, dichtbelaubte Büsche mit zierlichen, enzianblauen Blütenrispen. 20—25 cm. Juni—Juli. — *Forme des touffes de feuillage vert clair avec épis de fleurs bleu gentiane.*

* — **incana.** Silbrigweisse Belaubung und dunkelblaue Blütenrispen. 30 cm. Juni. — *Feuillage blanc argenté, fleurs en épis, bleu foncé. Bonne plante pour bordure.*

* — **loganioides.** Moosartige, kriechende Zweige, wintergrün. Blüten hellblau. 8—10 cm. Juni bis Juli. — *Espèce rampante à feulllage persistant, fleurs bleu clair.*

* — **prostrata.** Ganz niedere, kriechende Art mit Rispen von amethystblauen Blüten. Vorzüglich zur Bepflanzung von Mauern und Steingärten. 3—5 cm. Juni. — *Plante basse et rampante, à fleurs en épis bleu amethyste. Très recommandable pour rocailles et murs.*

* — — **alba.** Reizende, weissblühende Abart. — *Jolie variété à fleurs blanches.*

* — — **coelestina.** Mit lichtblauen Blumen. — *Avec fleurs bleu ciel.*

* — — **pallida.** Blumen von eigenartig bläulichweisser Farbe. — *Fleurs de teinte bleuâtre.*

* — **repens.** Zierliche, feinblättrige Polster, mit bläulichweissen, stiellosen Blüten bedeckt. 5 cm. Mai—Juni. — *Jolis gazons de fin feuillage, recouverts de fleurs bleuâtres.*

* — **rupestris.** Dichte Rasen von amethystblauen Blüten. 8—10 cm. Juni. — *Gazon dense de fleurs bleu amethyste.*

* — **satureyoides.** Niederliegende, dichtbeblätterte Stengel und hübsche, blaue Blumen von Mai bis August. 10 cm. — *Tiges couchées, recouvertes de feuilles vert clair, fleurs bleues de Mai en Août.*

* — **saxatilis.** Eine unserer schönsten Felsenpflanzen. Von dichtrasigem Wuchse mit lederigen, rundlichen Blättern, Blumen gross, leuchtend enzianblau mit karminrotem Ringe. 10 cm. Juni—September. — *Une de nos plus jolies plantes de rochers. De port rampant, feuilles rondes, coriaces, fleurs bleu gentiane brillant, ornées au centre d'un oeil carminé.*

* — **spicata.** Dunkelblaue, endständige Blütenrispen. 30 cm. Juni. — *Fleurs bleu foncé en épis.*

* — — **rosea.** Abart mit hübschen, rosa Blüten. — *Variété a jolies fleurs roses.*

Vesicaria utriculata. *(Cruciferen.)* Gelbe Blüten in Dolden, Hülsen stark aufgeblasen. 30 cm. Mai bis Juni. — *Fleurs jaunes en ombelles, gousse gonflée en ballon.*

Vinca. *(Apocynaceen.)* **Immergrün.** *Pervenche.*

* — **herbacea.** Hübsche Art Immergrün mit langen, fadenförmigen, rankenden Stengeln, welche den ganzen Sommer mit hellblauen, sternförmigen Blüten übersät sind. Im Gegensatz zu den andern Arten zieht diese im Herbst ganz ein. 5 cm. — *Jolie espèce à longues tiges rampantes, se couvrant tout l'été de fleurs étoilées, bleu clair. Celle-ci se distinguent des autres pervenches par son port caduc.*

— **major.** Das grossblättrige Immergrün mit blauen Blumen. Juni. — *La pervenche à grandes feuilles vert foncé et à fleurs bleues.*

— — **fol. arg. var.** Hübsche, weissbunte Form der Vorigen. — *Jolie variété a feuillage panache de blanc.*

* — **minor fol. arg. var.** Weissbunte Form des kleinblättrigen Immergrüns. — *Forme panachée de la pervenche ordinaire.*

* — — **rosea plena.** Eine Form mit halbgefüllten rosa Blumen. — *Une forme a fleurs semi-doubles, roses.*

Viola cornuta hybrida. Hornveilchen. *Violette à éperon. (Violaceen.)*

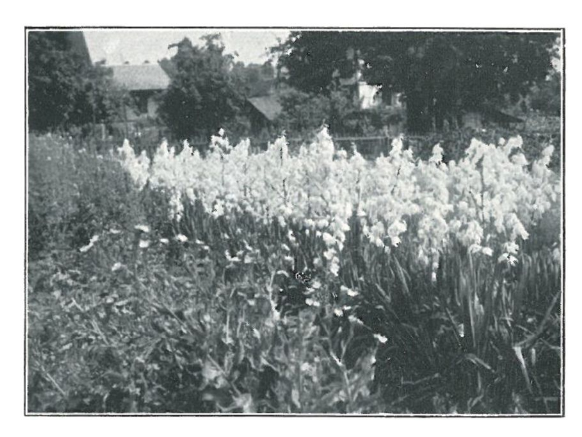
Die sogenannten „Tufted Pansies" der englischen Gärten. Prächtige Hybriden entstanden durch Kreuzung von Viola cornuta mit den grossen Stiefmütterchen. Diese blühen fast den ganzen Sommer und sind gegen Kälte ganz unempfindlich. Sie werden mit Vorliebe zur Bepflanzung ganzer Gruppen, als Einfassung, auch im Alpinum verwendet und sind als Schnittblumen sehr geschätzt. Die Hornveilchen dürfen nicht zu sonnig gepflanzt werden, ein halbschattiger, möglichst kühler Standort sagt ihnen am besten zu. Die folgenden Varietäten sind nicht zu verwechseln mit von Samen gezogenen Pflanzen, welche gewöhnlich nur einjährig sind. — *Charmantes pensées hybrides d'origine anglaise, ou elles sont très répandues sous le nom de „Tufted Pansies". Ce sont des plantes basses, très florifères, a floraison continue durant tout l'été et supportant les plus grands froids. Elles sont précieuses pour la plantation de massifs, bordures et de rocailles, et préfèrent une situation fraiche, a mi-ombre. Les variétés suivantes ne sont pas des plantes de semis, qui en général sont annuelles, mais de véritables variétés anglaises.*

* **Viola cornuta „Alpha“.** Grossblumig, dunkel veilchenblau mit weissem Auge. — *Fleurs grandes d'un bleu violette foncé, oeil blanc.*

* — — **alba.** Das Hornveilchen der Berge mit schneeweissen Blüten. — *La violette à éperon des Alpes à fleurs blanc pur.*

* — — **„Champion“.** Grosse, gelblichweisse Blumen. — *Grandes fleurs jaunâtres, a oeil foncé.*

* — — **„Golden Fleece“.** Mittelgrosse Blumen von schwefelgelber Farbe. — *Fleurs de grandeur moyenne, jaune soufre.*



Beet Yucca filamentosa.

* — — **„G. Wermig„** Langstielige, kleine Blüten von veilchenblauer Farbe. — *Fleurs petites, sur longs pédoncules, bleu violette.*

* — — **„Hansa“.** Bedeutende Verbesserung des Wermigveilchens, Blüten grösser, von edlerer Form und reinerer Farbe mit kleinem, weissem Auge. — *Une amélioration de la précédente, à fleurs plus grandes, de forme parfaite, de couleur plus nette avec petit oeil blanc.*

* — — **„Maggie Mott“.** Zartlila, grossblumig und reichblühend. — *Bleu tendre, très florifère.*

* — — **„W. H. Woodgate“.** Purpurblau, ähnlich dem Wermigveilchen, aber grossblumiger und langstieliger. Eine der besten und dankbarsten. — *Bleu pourpré, ressemblant a la variété Wermig mais plus grande et a plus longue tige. Une des meilleures et des plus florifères.*

* — **cucullata grandiflora.** Pfingstveilchen. Wurzelstock knollig, Blüten dunkelblau auf langen Stielen. 15—20 cm. Mai—Juni. — *Racines charnues, fleurs longuement pétiolées, bleu foncé.*

* — **gracilis „Juwel von Eisenach“.** Eine widerstandsfähige Form der reizenden Viola gracilis aus den Bergen Griechenlands. Der Wuchs ist kriechend, die Blüten langgestielt von herrlich leuchtend dunkelvioletter Farbe mit kleinem weissen Auge, und erscheinen bereits Anfangs März, blühen aber in einem fort bis im August. — *Forme plus robuste de la charmante viola gracilis des montagnes de la Grèce, de port rampant, à feuillage vert foncé. Fleurs d'une magnifique teinte violet foncé brillant, avec petit oeil blanc, apparaissant déjà en Mars et fleurissant continuellement jusqu'en Août.*

* — — **„Lord Nelson“** . Neuere Abart mit tiefpurpurnen grossen Blüten. Sehr reichblühende, widerstandsfähige Sorte. 10—15 cm. Mai—August. — *Variété nouvelle à grandes fleurs pourpre foncé. Variété robuste, très recommandable.*

* — — **lutea.** Goldgelb blühende Varietät. — *Variété à fleurs jaune d'or.*

* — **striata.** Ähnlich wie Viola cucullata, aber mit weiss gesprickelten Blumen. — *Comme la Viola cucullata, mais à fleurs striées de blanc.*

* — **odorata.** Das kleinblumige, wohlriechende Veilchen. — *La violette odorante printanière.*

— — **„Ascania“.** Dunkelblau, von edler Form. — *Bleu foncé, de bon port.*

— — **„Hamburger Treib“.** Eine sehr reichblühende, grossblumige Sorte, welche zum Treiben besonders geeignet ist. — *Une variété très florifère spécialement recommandable pour le forçage.*

— — **„Königin Charlotte“.** Die reichblühendste, beste Sorte fürs Freiland. — *La meilleure et la plus florifère pour la pleine terre.*

Viola odorata „La France". Grosse, violettblaue Blumen auf festen Stielen. — *Grandes fleurs bleues violettes sur fortes tiges.*

— — **„Mme. Schwarz".** Sehr gute, grossblumige Sorte von dunkelvioletter Farbe. — *Variété à grandes fleurs violet foncé, très recommandable.*

— — **„Perle rose".** Mit hübschen violettrosa Blüten. — *Avec jolies fleurs rose violacé.*

— — **„Schwabenmädchen".** Ausserordentlich reichblühende Verbesserung der Sorte Königin Charlotte. — *Amélioration très florifère de la variété Königin Charlotte.*

— — **„Udine".** Gefüllte, dunkelviolette Blumen. — *Fleurs doubles, violet foncé.*

Waldsteinia geoides. (Rosaceen). Eine fingerkrautartige Pflanze mit gelben Blüten, gut für Halbschatten. 15 cm. April—Mai. — *Plante ressemblant à une Potentille, recommandable pour mi-ombre. Fleurs jaunes.*

Wahlenbergia siehe Edrajanthus.

Wittadinia triloba. (Compositen). Feinlaubige, kleine Pflanze, vom Frühjahr bis Herbst mit einer Menge kleiner, feinstrahliger, weisser und rosa Blütchen bedeckt. Vorzügliche Einfassungs- und Felsenpflanze für warme Lagen. 20 cm. — *Touffe compacte, recouverte du printemps à l'automne de jolies petites fleurs blanches et roses. Excellente plante pour bordures ou rocailles bien exposées.*

* — — **Moerheimi.** Abart der Vorigen mit bedeutend grösseren Blüten. — *Variété de la précédente, à fleurs beaucoup plus grandes.*

* **Wulfenia carinthiaca.** *(Scrophulariaceen).* Wertvolle Halbschattenpflanze für feuchte, kühle Stellen im Alpinum, Blüten blau in Trauben. 15 cm. Juni—Juli. — *Plante précieuse pour rocaille fraiche et humide. Fleurs bleues en grappes.*

Yucca filamentosa. *(Liliaceen).* Palmlilie. Hübsche, lilienartige Pflanze mit grossen Rosetten von lanzettlichen, grünen Blättern, aus denen sich die 100—120 cm hohen Blütenpyramiden erheben. Blumen weiss, glockenartig, hängend. Prächtige, harte, wintergrüne Pflanze. Juni—Juli. — *Magnifique liliacée à feuillage lancéolé, glauque, en grandes rosettes. Fleurs en forme de cloches, en grandes pyramides de 100 à 120 cm de haut.*



Yucca filamentosa var. latifolia.

— — **elegantissima.** Schmale, steife, nicht überhängende Blätter und sehr grosse, starkverzweigte Blütenpyramiden. Sehr elegante Erscheinung. — *Feuilles plus étroites, dressées, panicule de fleurs plus grand.*

— — **latifolia.** Kurze, breite Blätter, eine steife Rosette bildend, Blütenschaft wenig verzweigt. — *Feuilles courtes, aigues, tige florale peu ramifiée.*

— — **longifolia.** Sehr schmale, lange Blätter, eigenartige Erscheinung. — *Feuilles très étroites et longues. Variété très distincte.*

Zauschneria californica splendens. *(Onagraceen).* Aufrechtwachsende, behaarte, kalifornische Pflanze mit scharlachroten, fuchsiaartigen, hängenden Blüten. Für warme Lagen in durchlässigem Boden. 40—50 cm. Juli — Oktober. — *Plante érigée, grisâtre, originaire de Californie. Fleurs écarlates, retombantes, en forme de trompette. Pour situation chaude et terrain bien drainé.*

B. Winterharte Freilandfarne
B. Fougères rustiques de pleine terre

Die Freilandfarne eignen sich vorzüglich zur Begrünung und Belebung von schattigen, feuchten Stellen in Grotten, in der Felspartie und unter Bäumen. Durch ihre unendliche Mannigfaltigkeit in Wuchs und Belaubung, erwecken die Vertreter dieser äusserst eleganten, reichhaltigen Pflanzengattung stets lebhaftes Interesse. — *Les fougères rustiques sont propres à orner les parties ombragées et humides des grottes, rocailles et sous-bois. Par leur port et leur feuillage élégant et très varié, elles attirent l'attention de chacun, et ne devraient manquer à aucun jardin ombragé,*

Adiantum pedatum. *„Nordamerikanisches Venushaar".* Prächtiger Farn mit grossen handförmigen, feinzerteilten Wedeln mit schwarzen Stielen. 40—50 cm. — *„Cheveux de Venus." Magnifique fougère très gracieuse, originaire de l'Amérique du Nord. Grandes frondes palmées, finement divisées, tiges et rachis noires.*

Aspidium aculeatum. *„Schildfarn".* Wintergrüne, harte, heimische Art, sehr dekorative Wedel von 60—80 cm Länge. — *Belle espèce indigène à feuillage persistant.*

— **angulare proliferum.** Einer unserer schönsten wintergrünen Farne mit äusserst feinzerteilten, bis 100 cm langen Wedeln. — *Une de nos plus jolies fougères à feuillage persistant, frondes très finement divisées, atteignant 100 cm.*

— **dilatatum gracile.** Hübsche Kulturform, Stiele dicht mit braunen Schuppen besetzt. — *Belle forme horticole, tiges recouvertes d'écailles brunes.*

— **Dryopteris.** Der Eichenfarn mit dreieckigen zart hellgelben Wedeln. 20—30 cm. — *La fougère des chênes à frondes triangulaires, d'un jaune verdâtre tendre.*

— **Filix mas.** *Wurmfarn.* Starkwachsende, bekannte heimische Art. — *La fougère mâle indigène de nos forets.*

— — — **Barnesii.** Eine robuste Form mit dunkelgrünen Wedeln. — *Une forme robuste de la précédente à frondes vert foncé.*

— — — **furcatum.** Wedel an den Spitzen gegabelt. — *Frondes fourchues à leurs extrémités.*

— — — **grandiceps.** Mit an den Enden gekrausten Wedeln. — *Frondes se terminant en crêtes.*

— — — **Pindari.** Schmale Wedel von sehr dunkelgrüner Färbung. — *Frondes étroites d'un vert très foncé.*

— — — **polydactylum.** Die Fiedern der Wedel sind hahnenkammartig verzweigt. — *Les pinnules des frondes* se terminent en crête de coq.

— **Goldieanum.** Eine üppige, harte Art aus Nord-Amerika mit grossen, gelblich grünen Wedeln. — *Espèce très robuste de l'Amérique du Nord, grandes frondes d'un vert jaunâtre.*

* — **Lonchitis.** Sehr schöne, harte, wintergrüne Art, Fiedern lederig, sichelförmig. — *Très belle espèce à frondes persistantes, bien rustique. Pinnules dûres, vert foncé brillant, en forme de faux.*

* — **munitum.** Ebenfalls eine hübsche, wintergrüne Art, mit einfach gefiederten Wedeln. — *Aussi une belle espèce à feuillage persistant, avec frondes à pinnules simples, de 30 à 40 cm.*

— **Phegopteris.** Der Buchenfarn. Dreieckige, weiche, langgestielte Wedel. 20—30 cm. — *La fougère des hêtres. Frondes triangulaires, tendres, d'un vert clair.*

— **Thelypteris.** Eine sehr gute Art für den Sumpf. — *Belle espèce à frondes caduques pour marais.*

* **Asplenium Adiantum nigrum.** Prächtige, wintergrüne Wedel, 2—3 mal gefiedert und schwarz gestielt. 10—30 cm. — *Magnifique fougère à frondes persistantes de forme triangulaire avec tiges noires brillantes.*

* — **Ruta-muraria.** Mauerraute. Heimischer, sehr verbreiteter kleiner Mauerfarn, 5—10 cm. — *„Rue des murs ou „Faux capillaire". Petite espèce indigène très répandue.*

* — **Trichomanes.** Kleiner, schwarzstieliger Farn, für Felspartie und feuchte Mauern. 10—20 cm. — *Jolie petite fougère à frondes persistantes pour rocailles ou murs humides.*

Athyrium Filix femina. Unser gemeiner Frauenfarn mit den feingefiederten zierlichen Wedeln. 80—120 cm. — *C'est la fougère femelle de nos bois à fines frondes vert clair.*

— — — **cristulatum.** Eine Form mit dichtkrausigen, monströsen Wedeln. — *Une forme monstrueuse à frondes très frisées.*

Athyrium Filix femina plumosum Druery. Prächtige Form mit sehr feingefiederten, moosartigen Wedeln von zart hellgrüner Farbe. — *Surement la plus fine et plus gracieuse des fougères de pleine terre.*

— — — **Victoriae.** Die Fiedern sind sehr schmal und stehen kreuzweise zu einander. — *Les pinnules sont très étroits, et se croisent l'un sur l'autre.*

Blechnum spicant. Rippenfarn. Heimische, wintergrüne Art mit lederartigen, kammförmigen Wedeln. 30—50 cm. — *Espèce indigène à frondes persistantes, frondes stériles dentées, étalées, les fertiles érigées.*

* **Ceterach officinarum.** Kleiner Mauerfarn für sonnige, warme Lagen. 5—10 cm. — *Petite fougère pour murs et rocailles bien exposées.*

Cyrtomium falcatum spec. China. Eine sehr schöne, seltene Art mit immergrünen einfach gefiederten Wedeln. Auch nur für geschützte, warme Lagen. 30—40 cm. — *Magnifique espèce à pinnules simples, vert brillant, persistants. Pour situation chaude et abritée.*

* **Cystopteris fragilis.** Blasenfarn. Zierlicher, heimischer Farn für feuchte Mauern und Felspartien. 30—40 cm. — *Gracieuse fougère indigène pour murs humides et rocailles.*

Dicksonia punctilobula. Ca. 60 cm hohe Wedel mit lanzettlichen Fiedern. — *Frondes de 60 cm, pinnules lancéolées, vert clair.*

Onoclea sensibilis. Sinnfarn. Interessante Art mit grobgefiederten hellgrünen Wedeln. 30—40 cm. — *Espèce intéressante à gros pinnules entiers d'un vert clair.*

Osmunda cinnamomea. Zimtfarn. Sehr schöne in Becherform gestellte Wedel. Die Sporenträger sind zimtfarbig. — *Jolies frondes disposées en forme de coupe, les frondes fertiles se trouvent à l'intérieur, et sont de couleur jaune orangée.*

— **Claytoniana.** Wedel nur einfach gefiedert, die fruchtbaren tragen unten zuerst Fiedern, dann Sporengebilde und enden wieder mit Fiedern. Eine sehr interessante Art. — *Espèce remarquable à pinnules simples. Les frondes fertiles portent à la base d'abord des pinnules stériles, ensuite suivent les pinnules fertiles déformées, et se terminent enfin par des pinnules stériles.*



Athyrium fil. foem. plumosum.

— **gracilis.** Eine kleinere Form des Königsfarn, mit rundlichen Fiedern — *Une forme plus fine de la fougère royale à pinnules plus arrondies.*

— **regalis.** „Königsfarn". Bis über 150 cm hohe, buschige, sehr interessante Art. Wedel breit, hellgrün, die fruchtbaren mit Sporengebilde endend. — *„Fougère royale", atteignant jusqu'à 150 cm de haut. Frondes larges, caduques, les fertiles se terminant par une grappe portant les spores.*

* **Polypodium vulgare.** „Engelsüss" oder „Tüpfelfarn". Bekannte, heimische Art. 20—25 cm. — *„Polypode commun"* ou *„Réglisse des bois". Fougère indigène bien connue.*

* — **cambricum pulcherrimum.** Sehr zierliche Form mit doppelt gefiederten, wintergrünen Wedeln. Nur für geschützte Lagen, 20—25 cm. — *Forme très gracieuse à frondes finement découpées. Pour endroits abrités et chauds.*

* **Selaginella Douglasi.** Nordamerikanisches Mooskraut. Breitet sich flach und rasenartig aus. Gute Bodenbedeckungspflanze für schattige, feuchte Lagen. *Selaginelle rampante, formant de jolis gazons a l'ombre, en terrain humide.*

* — **helvetica.** Einheimische Art, ähnlich der vorhergehenden, jedoch weniger wüchsig. — *Espèce indigène ressemblant à la précédente, de port moins robuste.*

Scolopendrium vulgare. „Hirschzunge". Heimische, wintergrüne Art mit ganzrandigen, langen, lederartigen Wedeln. — *„Langue de cerf". Espèce indigène a frondes entières, persistantes, d'un vert brillant.*

— — **latifolium.** Eine hübsche, breitblättige Form. — *Variété à frondes plus larges.*

— — **undulatum.** Reizende Abart mit zierlich gewellten Wedeln. — *Jolie variété de la précédente à frondes gracieusement ondulées.*

Struthiopteris germanica. „Straussfarn". Wurzelstock kriechend, unterirdische Ausläufer treibend. Wedel zierlich, becherförmig angeordnet. — *Espèce curieuse à rhizomes traçants. Frondes stériles dressées, en forme de vase, duquel s'élèvent les frondes fertiles.*

— **pensylvanica.** Ähnlich dem vorigen, von kräftigerem Wuchse. — *Ressemblant au précédent, mais de végétation plus vigoureuse.*

C. Ziergräser und Bambusse
C. Graminées ornementales et Bambous

* **Arenatherum bulbosum fol. variegatis.** 30—40 cm hohes, schmalblättriges Gras, mit blendend weissbunter Belaubung. — *Graminée de 30 — 40 cm, à feuillage étroit, très joliment panaché de blanc.*

Arundo Donax. Sehr kräftige Schilfart aus dem südlichen Europa. Bildet dicke Rizomen und bis 4 Meter hohe Stengel. — *Espèce de jonc très vigoureux, du sud de l'Europe, atteignant jusqu'à 4 mètres de hauteur.*

— **fol. variegatis.** Prächtige, weissbunte Abart der vorigen, leider für unsere Lagen etwas empfindlich. Verlangt guten, trocknen Winterschutz. — *Magnifique variété à feuillage panaché, un peu délicate pour notre climat. Demande une bonne couverture sèche en hiver.*

Bambusa, inkl. Phyllostachys und Arundinaria. *(Bambusaceen.)*

Die Bambusse sind strauchartige Ziergräser mit wintergrüner Belaubung. Je nach den Arten und Lagen können diese bis 10 Meter Höhe erreichen und gehören zu den zierlichsten Gewächsen der Natur. Leider sind nur wenige Arten dieser grossen Pflanzengattung für unsere klimatischen Verhältnisse verwendbar; die hier offerierten haben sich als recht widerstandsfähig erwiesen und können für geschützte Lagen wärmstens empfohlen werden. — *Les Bambous sont des graminées arborescentes à feuillage persistant. Ils peuvent atteindre suivant les espèces et leur situation une hauteur de 10 mètres et plus et appartiennent aux végétaux les plus gracieux de la nature. Malheureusement peu de représentants de cette grande famille sont aptes à supporter nos hivers; les espèces ci-dessous offertes sont les plus rustiques du genre et peuvent être bien recommandées pour situation abritée.*

Bambusa aurea. Stämme gelblich, feinlaubig, straff aufwärts wachsend. — *Tiges jaunâtres, feuillage fin, de port rigide.*

— **bambusoides (japonica).** 3—5 Meter hohe Art für feuchte Lagen. Etwas empfindlich. — *Atteint 3—5 mètres et préfère l'humidité. Espèce un peu délicate.*

— **gracilis.** Sehr feinlaubige, kleine Art von 60—80 cm Höhe. — *Feuillage fin et gracieux. 60—80 cm.*

— **Metakae (Simoni).** 3—4 m hoch, sehr wuchernd, eine der meist verbreiteten Sorten. — *Espèce très répandue à rhizomes traçants. Plante atteignant 3—5 mètres*

— **nana.** Nur 40—60 cm Höhe erreichend. *Atteint seulement 40—60 cm.*

— **nigra.** Alte Stämme schwärzlich und feine Belaubung. 4—6 Meter hoch. — *Vieilles tiges noirâtres, fin feuillage, vert clair. 4—6 mètres.*

— **nitida.** Eine der widerstandsfähigsten und zierlichsten Arten, mit sehr feiner Belaubung, 3 bis 4 Meter hoch werdend. — *Espèce très gracieuse, des plus rustiques, atteignant 3—4 mètres.*

— **palmata.** Kaum 2 Meter erreichend, mit breiter, grosser, dunkelgrüner Belaubung. — *Atteint à peine 2 mètres, feuillage large, vert foncé.*

— **pumila.** Feine Art, von 70—100 cm, welche oberirdische Wurzeln bildet. Belaubung hellgrün. *Fine espèce, atteignant 100 cm, à feuillage vert clair et formant racines au dessus du sol.*

— **viridi-glaucescens.** Belaubung hellgelb, locker, stark wuchernde Art für feuchte Lagen, 5—7 Meter. *Feuillage vert clair, espèce traçante pour terrain humide. 5—7 mètres.*

Elymus glaucus. Hübsch blau bereifte Blätter. Blütenrispen 120 cm hoch. Juli—August. Stark kriechender Wurzelstock. — *Feuillage bleu glauque, tiges florales de 120 cm en Juillet—Août. Rhizomes traçants.*

Eulalia japonica. Bis über 2 Meter hohes Ziergras aus Japan, mit langen, harten, leicht überhängenden Blättern und hübschen Blütenständen. September—Oktober. Von schöner Wirkung als Solitärpflanze. — *Belle graminée décorative à longues feuilles rubanées et légèrement retombantes. Hambes florales en Septembre—Octobre.*

— — **variegata.** Abart mit prächtig weissgestreiften Blättern. — *Très belle variété à feuillage panaché blanc.*

— — **zebrina stricta.** Bei dieser Varietät sind die Blätter mit gelben Querstreifen verziert. — *Cette variété a le feuillage panaché de raies jaunes transversales.*

Eulalia gracillima univittata. Blätter schmal, dunkelgrün, mit feinem, weissem Mittelstreifen. Sehr zierliche Art. 150 cm. — *Feuilles étroites, vert foncé, à nervure médiane blanche. Espèce très décorative.*

* **Festuca glauca.** Eine blaugrüne Form des Schwingels. Für Felsgärten und Einfassungen in sonnigen Lagen sehr empfehlenswert. 30 cm. — *Jolie festuque à feuillage bleuâtre, recommandable pour la plantation de rocailles et pour bordures.*

Glyceria spectabilis fol. var. Zierliche, weissbunte Belaubung. Für feuchte Stellen. 80—100 cm. — *Feuilles étroites, joliment panachées, Pour endroits humides.*

Gynerium argenteum. Pampasgras. *(Herbe des Pampas).* Prächtiges bis 2 Meter hohes Ziergras. Aus der hohen, schlanken Belaubung erheben sich im August—September die wundervollen federigen Rispen und machen diese zu imposanten Einzelpflanzen. Verlangen jedoch guten, trockenen Winterschutz. Die Gyneriums werden nur mit Topfballen geliefert, wodurch ein sicheres Anwachsen gewährt wird. — *Magnifiques plantes très ornementales, propres à isoler sur pelouse. Grandes touffes de feuilles étroites, d'où s'élèvent en Août—Septembre les élégants panaches plumeux. Couvrir de feuilles sèches en hiver. Pour en garantir la reprise, je ne livre que des plantes cultivées en pots.*

— — **elegans.** Sehr reichblühend, mit reinweissen, federigen Rispen, früh. — *Variété très florifère à grands panaches blanc argenté. Le plus précoce.*

— — **„Bertini".** Niedere Varietät, kaum 150 cm erreichend, mit weissen Rispen. — *Variété basse, atteignant à peine 150 cm. Panaches blancs.*

— — **„Marabout".** Riesige, breite, seidige Rispen. Etwas spät blühend. — *Panaches énormes, larges et soyeux, tardif.*

— — **„Roi des Roses".** Hier sind die Rispen prächtig seidigrosa gefärbt. — *Ici les panaches sont d'une magnifique teinte rose soyeux.*

Panicum altissimum. Ca. 150 cm hohes, aufrechtwachsendes Ziergras mit sehr feinen Blütenrispen. — *Belle espèce de port rigide, atteignant 150 cm, inflorescences très fines.*

* **Stipa pennata.** „Federiges Pfriemengras". Sehr zierliches alpines Ziergras mit langen, federigen Ähren. 30—40 cm. — *Jolie graminée alpine pour rochers et rocailles, longues barbes plumeuses, argentées, en Juin.*



Meine Gärtnerei liegt kaum zwei Minuten vom Bahnhof Stäfa entfernt, an der Bahnlinie Zürich-Rapperswil. Zur Besichtigung meiner interessanten, sehr reichhaltigen Kulturen lade ich Interessenten und Geschäftsfreunde höflich ein. Die beste Besuchszeit ist in den Monaten Mai—Juni und September—Oktober.

Mon établissement se trouve à peine deux minutes de la gare de Stäfa, sur la ligne Zurich-Rapperswil. Toute personne intéressée ou client est cordialement invitée à visiter mes cultures. A cet effet, je recommande tout spécialement les mois de Mai, Juin, Septembre et Octobre.



Iris germanica „Rheintochter"

OFFSETDRUCK H. VONTOBEL FELDMEILEN

